

# CLJ

AÑO 10  
NÚMERO 98  
OCTUBRE  
1997  
750 PTAS.

Especial  
**LIBER 97**

**Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil**



## Panorama de actualidad

**Dossier: Quién es quién  
en la edición**



# SOPA DE LIBROS



Una colección  
que abre las  
ganas de leer

## Títulos publicados

**A PARTIR DE 6 AÑOS:**

La bruja de las estaciones  
Lisa y el gato sin nombre

**A PARTIR DE 8 AÑOS:**

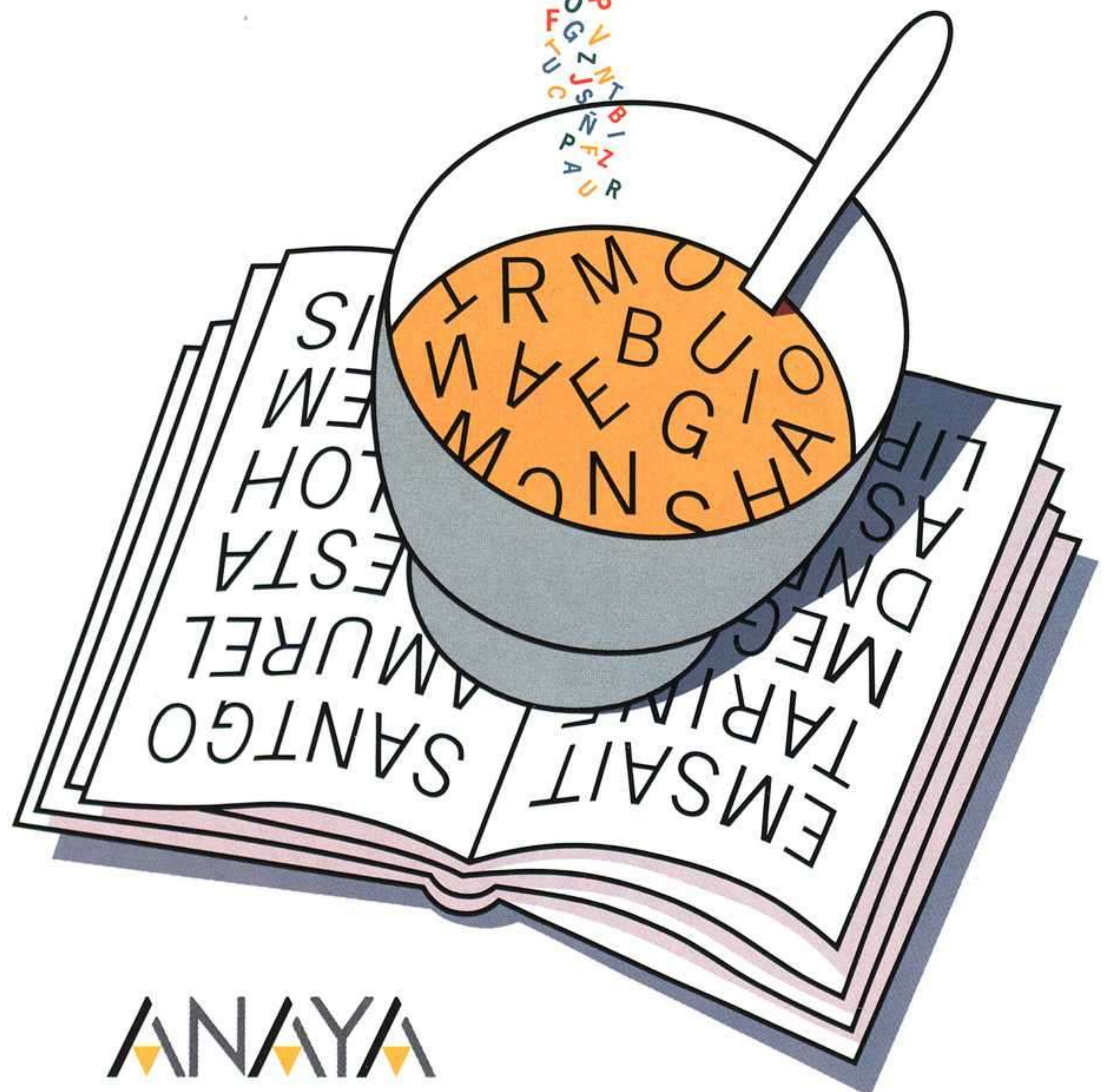
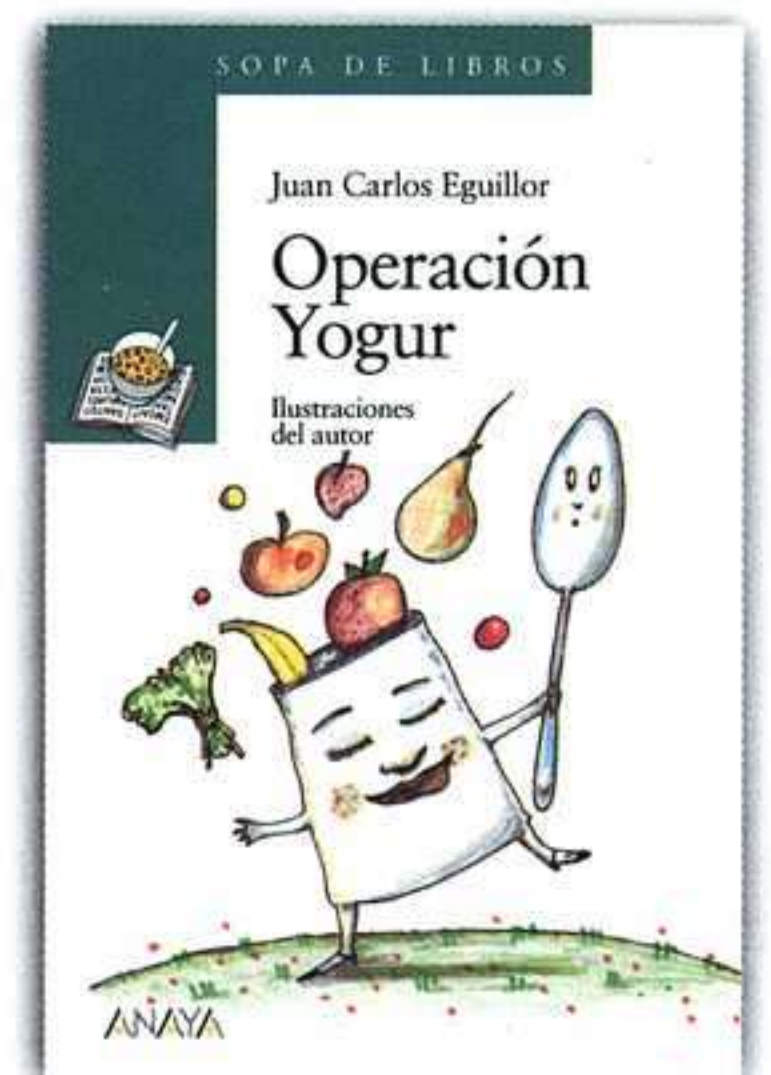
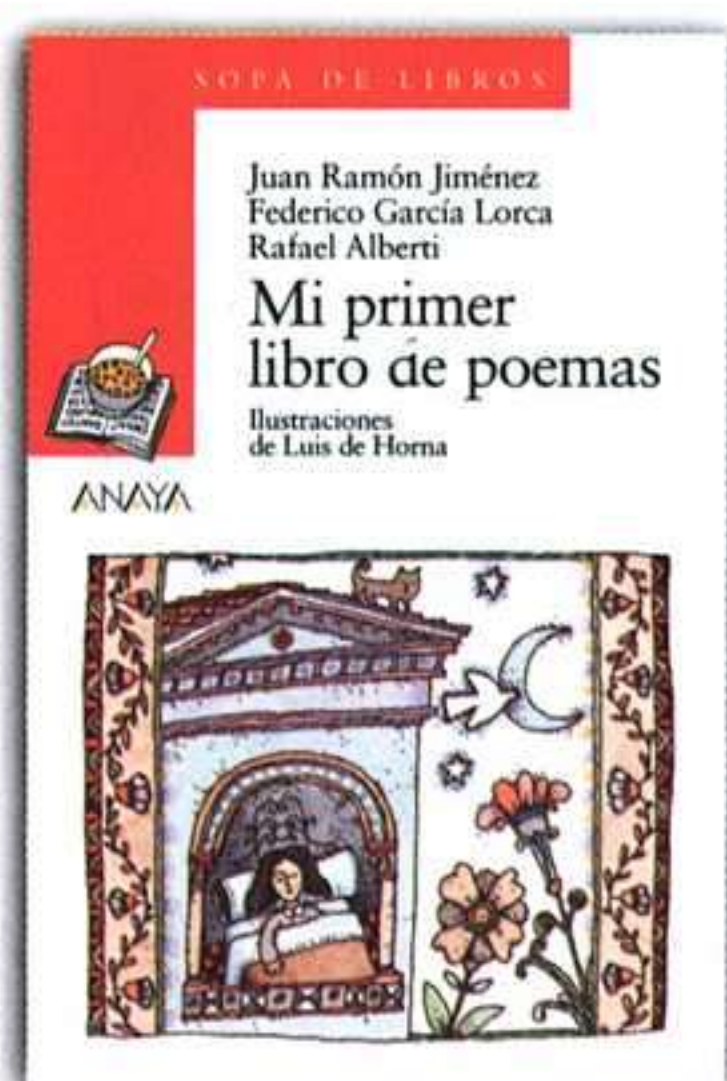
Mi primer libro de poemas  
La sirena en la lata de sardinas

**A PARTIR DE 10 AÑOS:**

Una nariz muy larga  
Operación Yogur  
La casa del árbol

**A PARTIR DE 12 AÑOS:**

La mirada oscura  
Tiempo de nubes negras  
Las horas largas



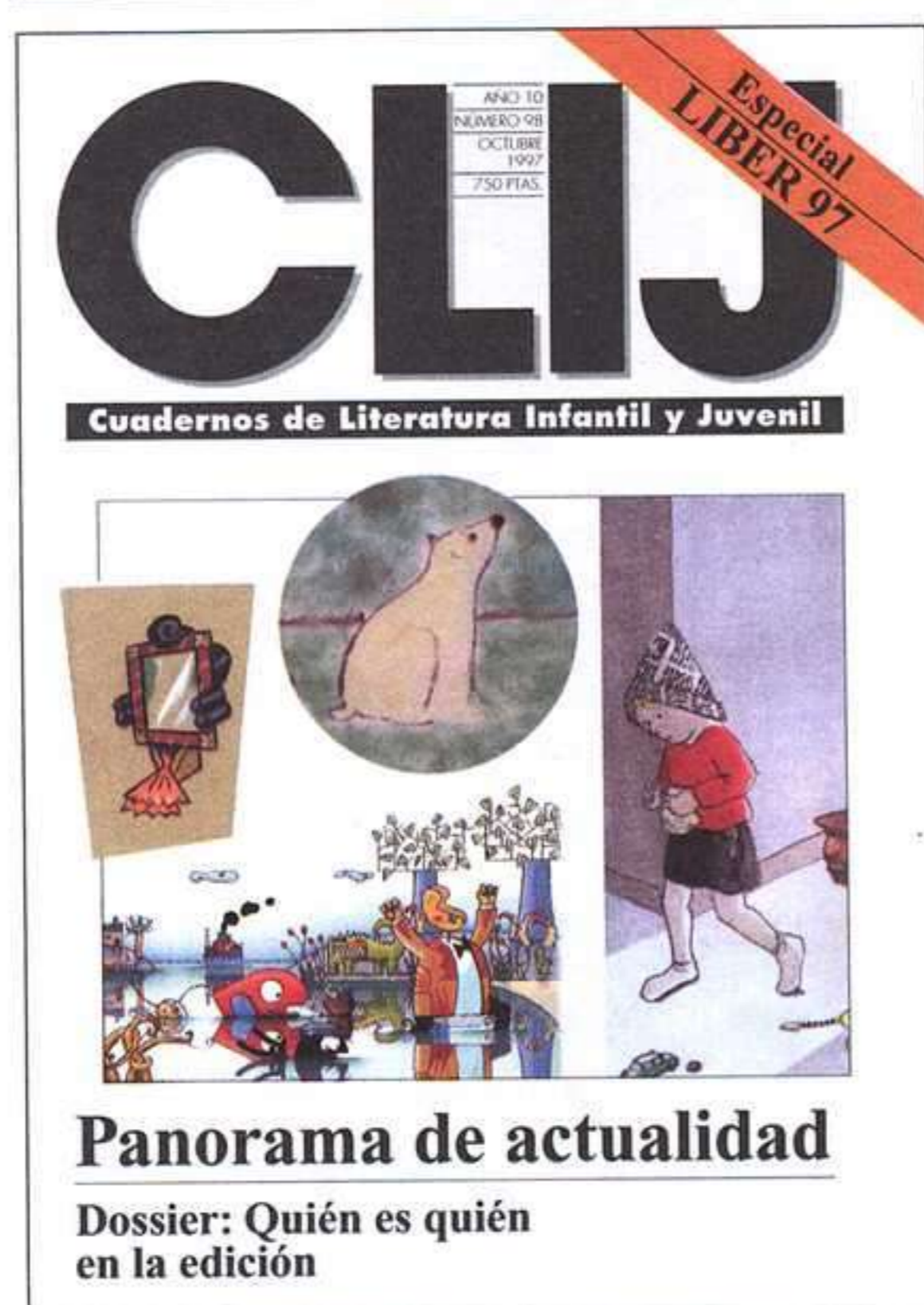
ANAYA

# CLIJ



Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

## 98 SUMARIO



5

### EDITORIAL

*Panorama de actualidad*

7

### PANORAMA

*Algo se mueve*

Victoria Fernández

*Cataluña: oferta estable*

Teresa Mañà (p.18)

*Catalunya: oferta estable (p.24)*

*Comunidad Valenciana: prudencia y continuidad*

Josep Antoni Fluixà (p. 28)

*Comunitat Valenciana: prudència i continuïtat (p.36)*

### NUESTRA PORTADA

*Ilustraciones de Isidro Ferrer (El Verano y sus amigos, Zaragoza: Xórdica, 1997, Premio Lazarillo de Ilustración 1996); de Francesc Infante (El vestit nou de l'emperador, Barcelona: La Galera, 1995, Premio Nacional de Ilustración 1996); Gisela Mehren (El maravilloso viaje de Alejandro, Barcelona: Destino, 1997, Premio Apel.les Mestres 1996); y Perico Pastor (Amigos, Madrid: SM, 1996, Premio Internacional de Ilustración Fundación Santa María 1996).*

*Galicia: entre la tradición y la innovación*

María Jesús Fernández (p. 41)

*Galicia: entre a tradición e a innovación (p. 46)*

*País Vasco: vitalidad*

Xabier Etxaniz (p. 50)

*Euskal Herria: bizitasuna (p. 53)*

*Asturias: el juego literario*

Severino Antuña (p. 55)

*Asturies: el xuegu lliterariu (p. 59)*

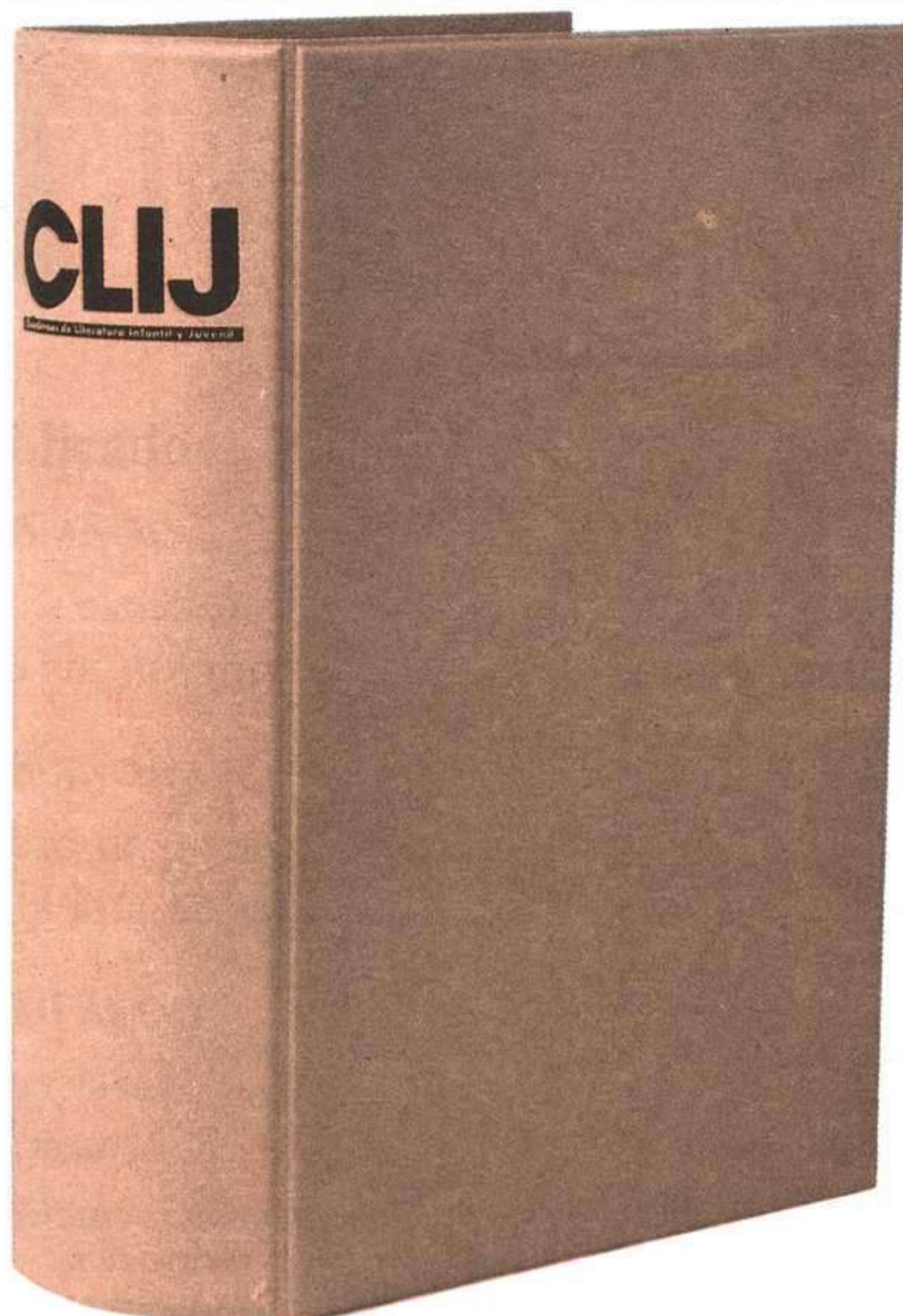
61

### DOSSIER

*Quién es quién en la edición*

# CLIJ

**Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil**



## A LA VENTA LAS TAPAS

Con sistema especial de varillas metálicas que le permite encuadernar usted mismo.

Mantenga en orden y debidamente protegida su revista de cada mes.

Cada ejemplar puede extraerse del volumen cuando le convenga, sin sufrir deterioro.

Copie o recorte este cupón y envíelo a:  
**Editorial Torre de Papel, S.L.**  
Amigó 38, 6º 3ª  
08021 Barcelona (España)

Deseo que me envíen:  
 las TAPAS ..... 1.100 ptas.\*

Efectuaré el pago mediante:  
 contrarrembolso, más 275 ptas. gastos de envío.

talón adjunto.

Nombre .....

Profesión ..... Tel. ....

Domicilio .....

Población ..... C.P. ....

Provincia .....

Firma

\*Precio válido sólo para España

# CLIJ

**Directora**  
Victoria Fernández

**Coordinador**  
Fabricio Caivano

**Redactora**  
Maite Ricart

**Diseño gráfico**  
Mercedes Ruiz-Larrea

**Ilustración portada**  
Isidro Ferrer, Francesc Infante, Gisele Mehren y Perico Pastor.

**Han colaborado en este número:**  
Severino Antuña, Xabier Etxaniz, María Jesús Fernández, Josep Antoni Fluixà, Teresa Mañà.

**Edita**  
Editorial Torre de Papel, S.L.  
Amigó 38, 6º 3ª  
08021 Barcelona  
Tel. (93) 414 11 66  
Fax. (93) 414 46 65

**Administración y suscripciones**  
Susana Sanz  
Gabriel Abril

**Informática**  
Manuel López Naval

**Impresión**  
Grafimarc, S.L.  
Carretera del Mig 193-Nave 10  
L'Hospitalet de Llobregat (Barcelona)  
Depósito legal B-38943-1988  
ISSN: 0214-4123

Editorial Torre de Papel, S.L., 1996.  
Impreso en España/Printed in Spain  
El precio para Canarias es el mismo de portada incluida sobretasa aérea.

**CLIJ** no hace necesariamente suyas las opiniones y criterios expresados por sus colaboradores. No devolverá los originales que no solicite previamente, ni mantendrá correspondencia sobre los mismos.



Esta revista es miembro de  
ARCE. Asociación de Revistas  
Culturales de España.

EDITORIAL

# Panorama de actualidad

Como cada año, con motivo de la celebración del Liber (Salón Internacional del Libro Español), presentamos nuestro *Panorama de actualidad*, número monográfico de *CLIJ* dedicado a repasar la actividad anual del sector del libro infantil y juvenil.

Nuestro objetivo es aprovechar la gran capacidad de convocatoria del Liber, que éste año tiene lugar en Madrid, del 8 al 12 de octubre, y también la de la prestigiosa Feria del Libro de Frankfurt, que se celebrará a continuación en la ciudad alemana, para mostrar a los profesionales de la edición de todo el mundo las novedades, las tendencias y las características del sector del libro infantil y juvenil, uno de los más afianzados y estables de la edición española.

Tras unos años de atonía, durante los que se apreció también un ligero descenso en el volumen de edición, el sector parece haber entrado en una nueva fase de revitalización. Así lo indican las nuevas coleccio-

nes y líneas editoriales que han surgido a lo largo del año, en las que se ha podido apreciar una evidente voluntad de innovación y de riesgo. Y aunque sea prematuro analizar resultados, cabe esperar que los nuevos retos planteados propicien una interesante renovación de la edición

infantil y juvenil. El panorama no puede ser, pues, más estimulante.

De todo ello hemos querido dar cuenta en este monográfico que, como ya hiciéramos el año pasado, recoge los artículos de nuestros colaboradores en Cataluña, Comunidad Valenciana, Galicia, País Vasco y Asturias en edición bilingüe. Además, ofrecemos a nuestro lectores una nueva versión actualizada del dossier *Quién es quién en la edición*, que *CLIJ* publicó por primera vez en marzo de 1991 (*CLIJ* 28). Desde entonces, el sector editorial ha atravesado por una de sus etapas más movidas: cierrés, absorciones, creación de nuevas empresas, cambios de propiedad y de equipos humanos, recuperación y liquidación de fondos, etc. Toda una serie de cambios que han supuesto una significativa modificación del catálogo de editores del libro infantil y juvenil. Ahora, que parece anunciarse una nueva etapa para el sector, hemos creído interesante ponerlo al día para nuestros lectores.

---

**Victoria Fernández**



ANNA MIRALLES

*Victoria Fernández*

---

5

CLIJ98

Empieza bien el año  
con las ofertas de

**CLIJ**

Cuadernos de Literatura infantil y Juvenil

**MONOGRÁFICOS DE AUTOR**

¿Quiénes fueron? ¿Cómo vivieron? ¿Qué escribieron?

- Lewis Carrol (Agotado)
- R.L. Stevenson (Agotado)
- Hans Ch. Andersen (Agotado)
- Mark Twain (Agotado)
- Charles Dickens
- Jules Verne
- Hermanos Grimm

Las más completas monografías ilustradas sobre los clásicos de la literatura infantil y juvenil universal.

— 3 ejemplares de **CLIJ** (números 66, 77 y 88), por sólo 1.200 ptas.

**MONOGRÁFICOS ESPECIALES**

Los libros recuperados

Cosas de niñas

Defensa de la lectura

100 años de cine y literatura

¿100 años de cómic?

— 5 ejemplares de **CLIJ** (números 30, 41, 63, 74 y 85), por sólo 2.000 ptas.

**PANORAMA DEL AÑO**

Números monográficos sobre el sector del libro infantil y juvenil.

Con artículos de críticos y especialistas de

Cataluña, Galicia, País Vasco, País Valenciano y Asturias, sobre el panorama anual de la edición.

— 3 ejemplares de **CLIJ** (números 59, 76 y 86), por sólo 1.200 ptas.

**LOS PREMIOS DEL AÑO**

¿Qué premios se conceden cada año en España?

¿Qué escritores e ilustradores han sido los galardonados?

Sus biografías, sus obras, sus opiniones sobre la LIJ.

La mejor información sobre «los mejores del año».

— 4 ejemplares de **CLIJ** (número 38, 60, 71 y 82) por sólo 1.600 ptas.

Recorte o copie este cupón y envíelo a: Editorial Torre de Papel, Amigó 38, 6º 3ª, 08021 Barcelona

Sírvanse enviarme:

- Monográficos autor
- Monográficos especiales
- Panorama del año
- Premios del año

Nombre .....

Domicilio ..... Tel. ....

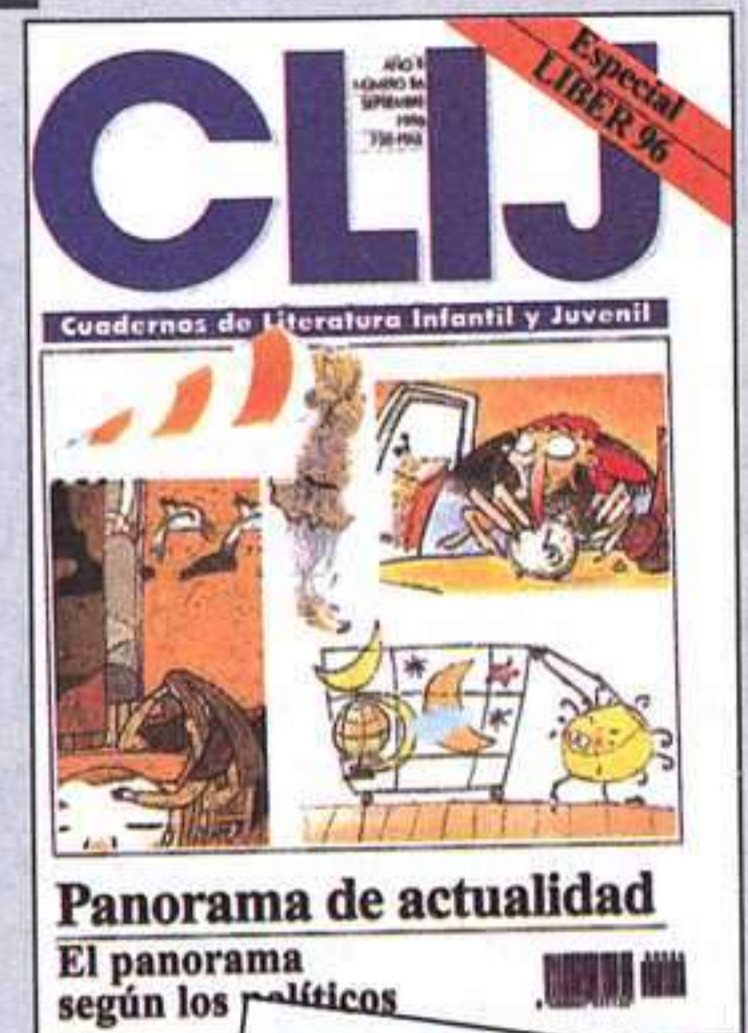
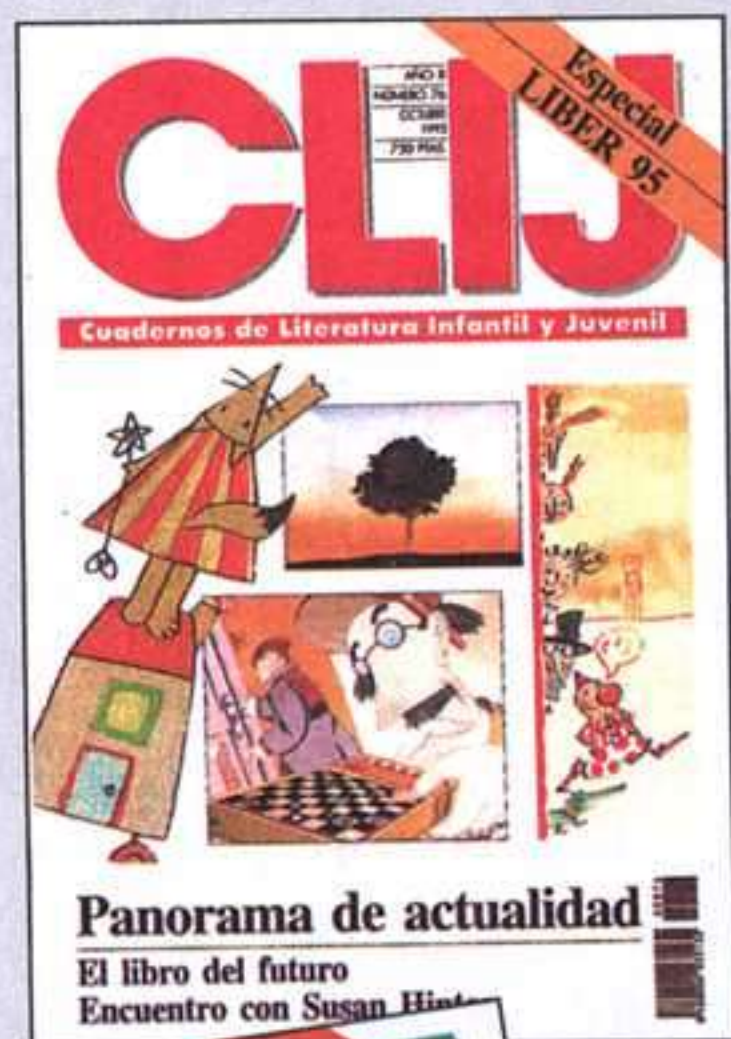
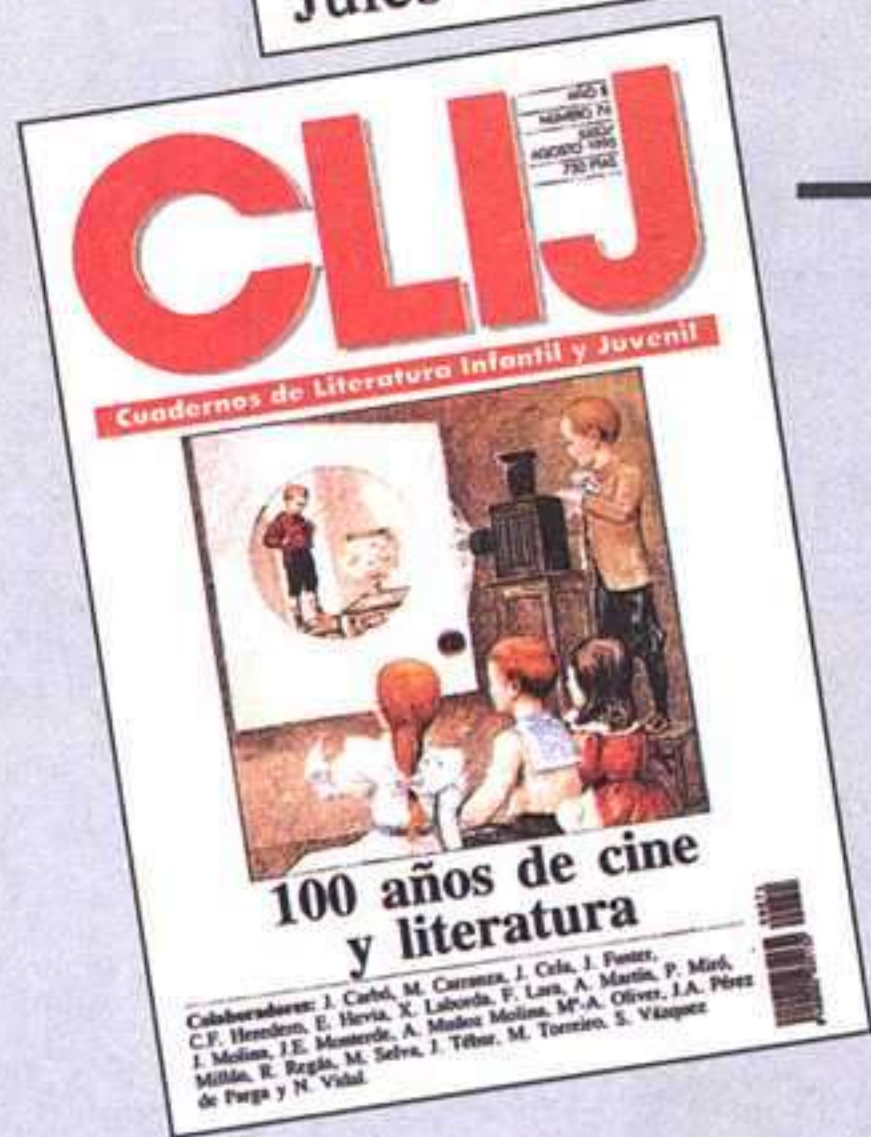
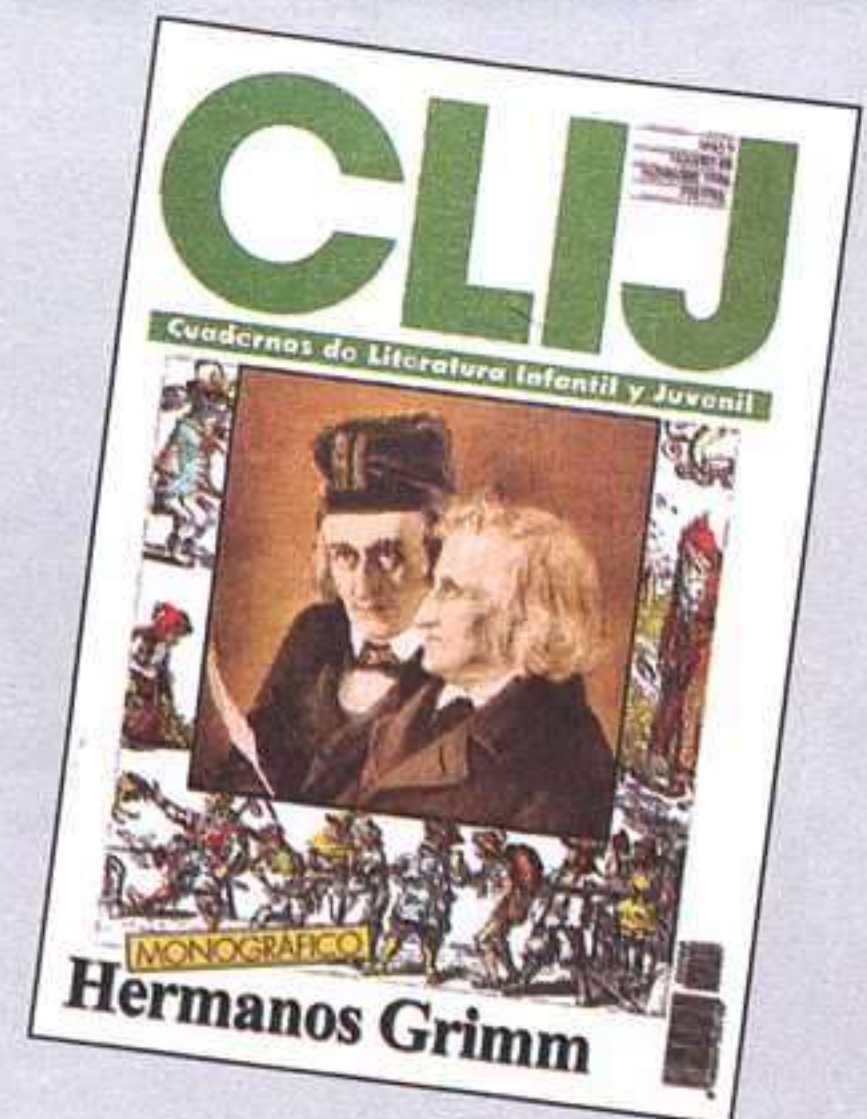
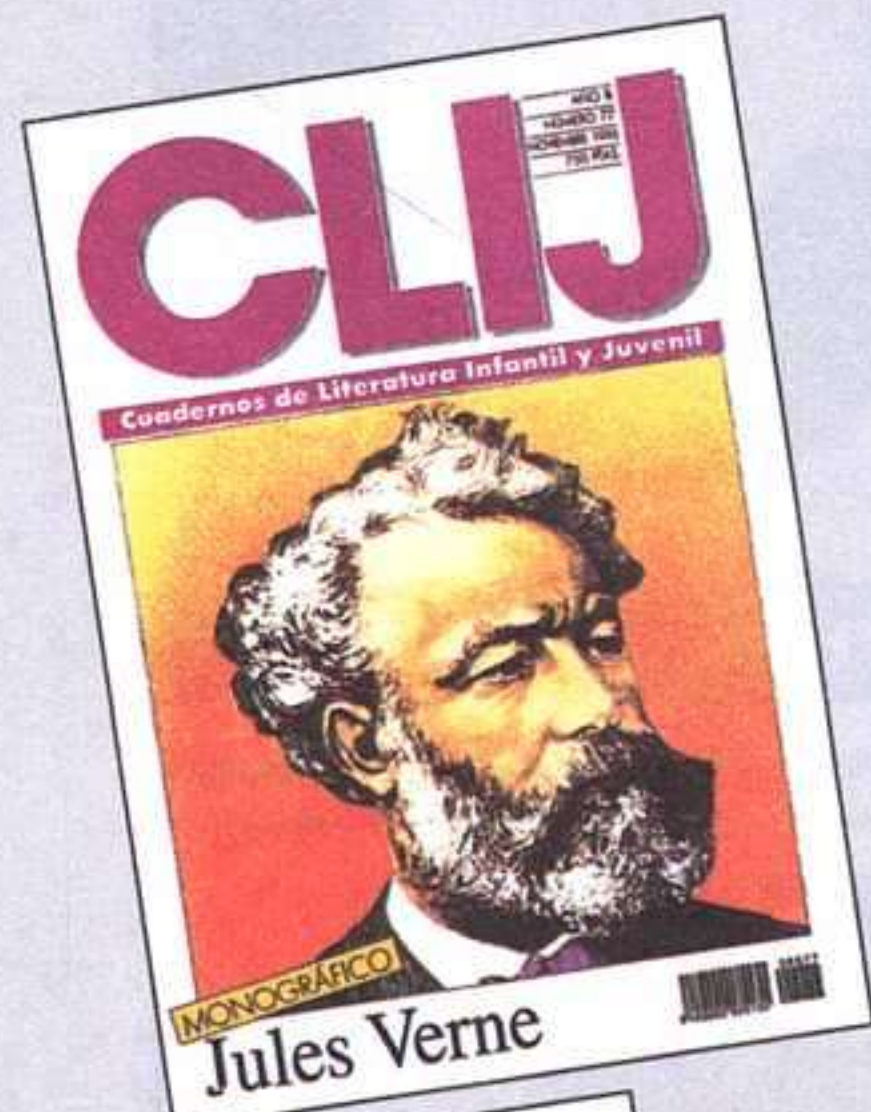
Población ..... C.P. ....

Provincia .....

Forma de pago:

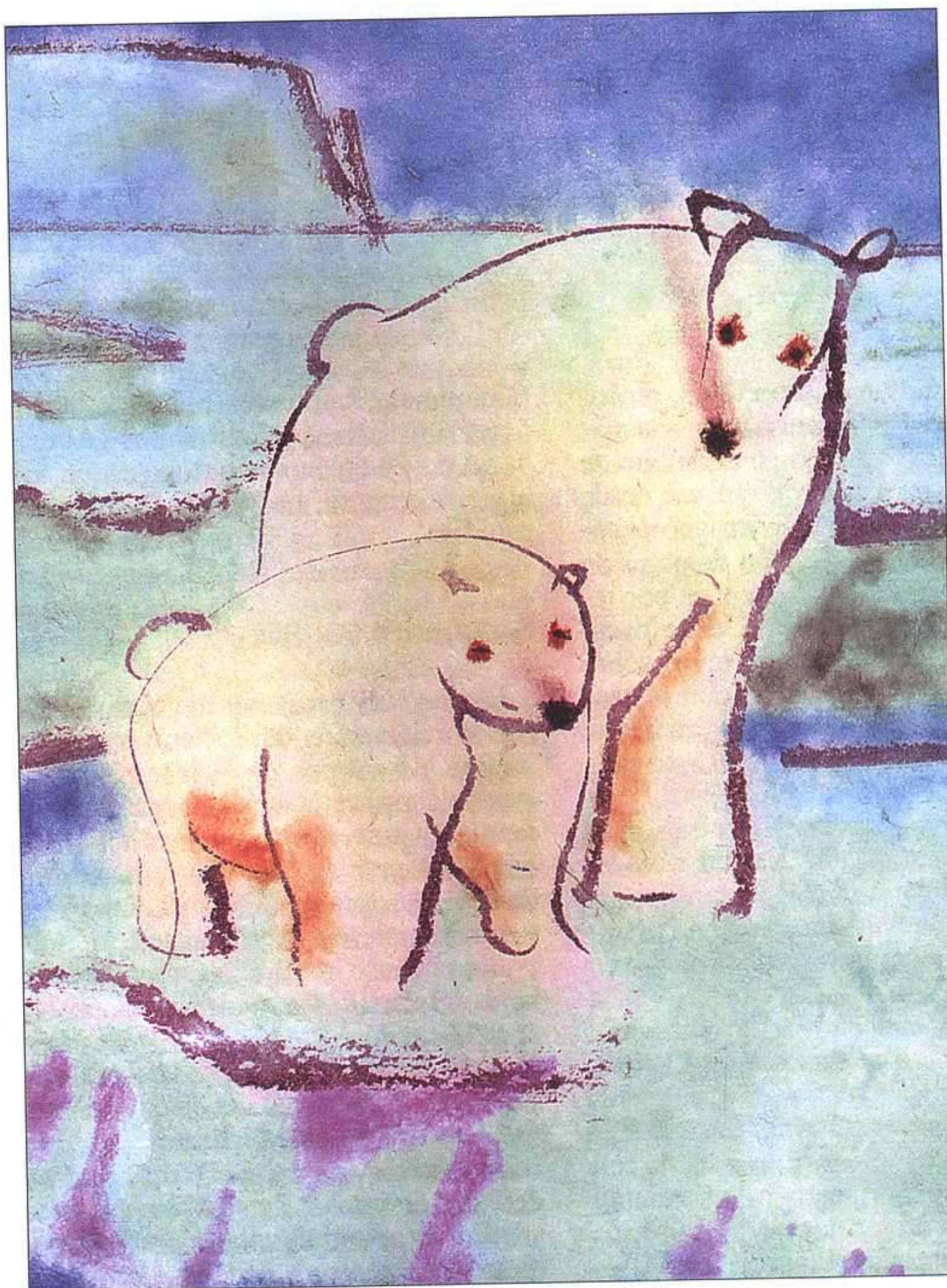
Talón adjunto

Contrarrembolso  
(más gastos de envío)



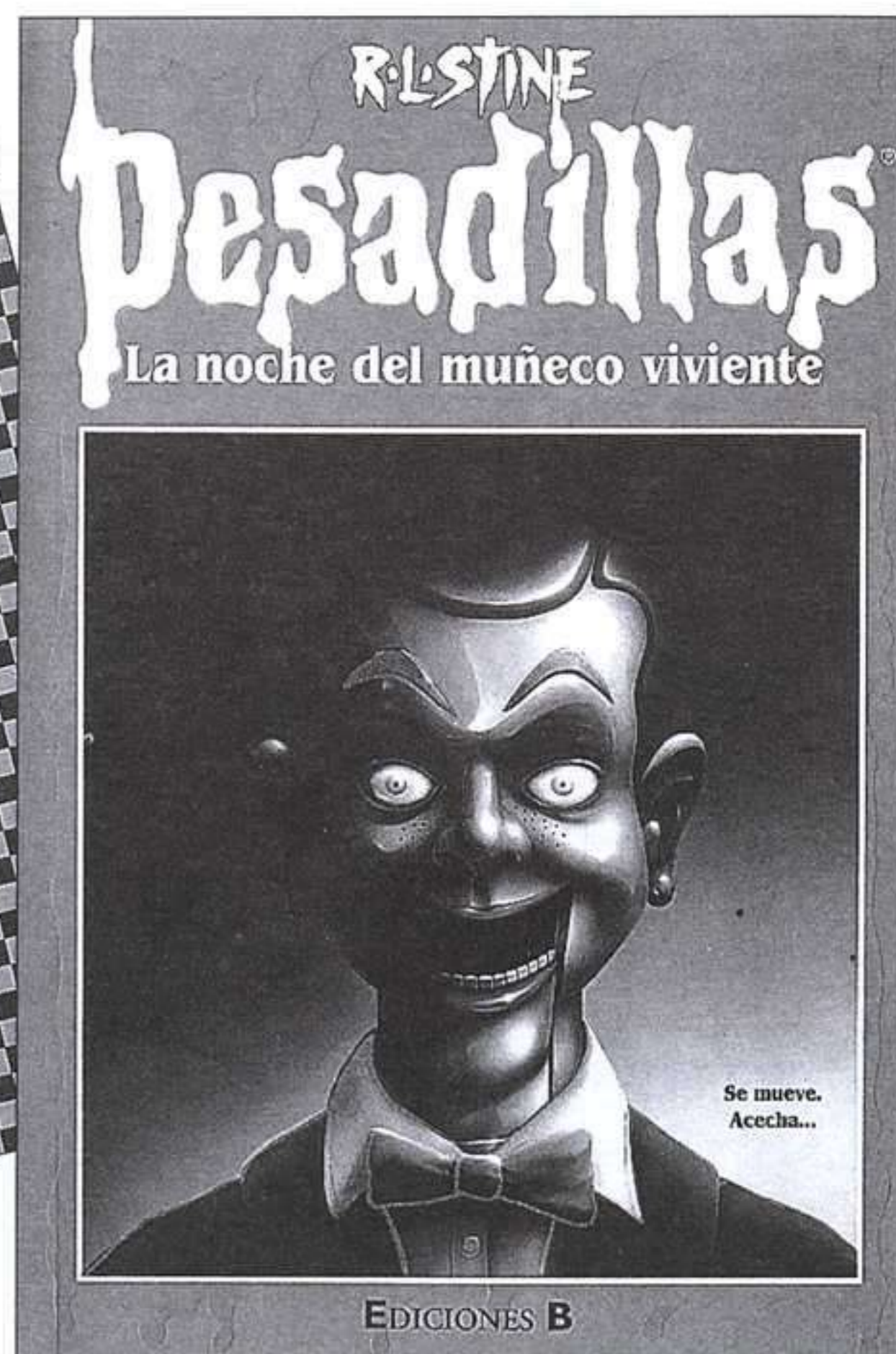
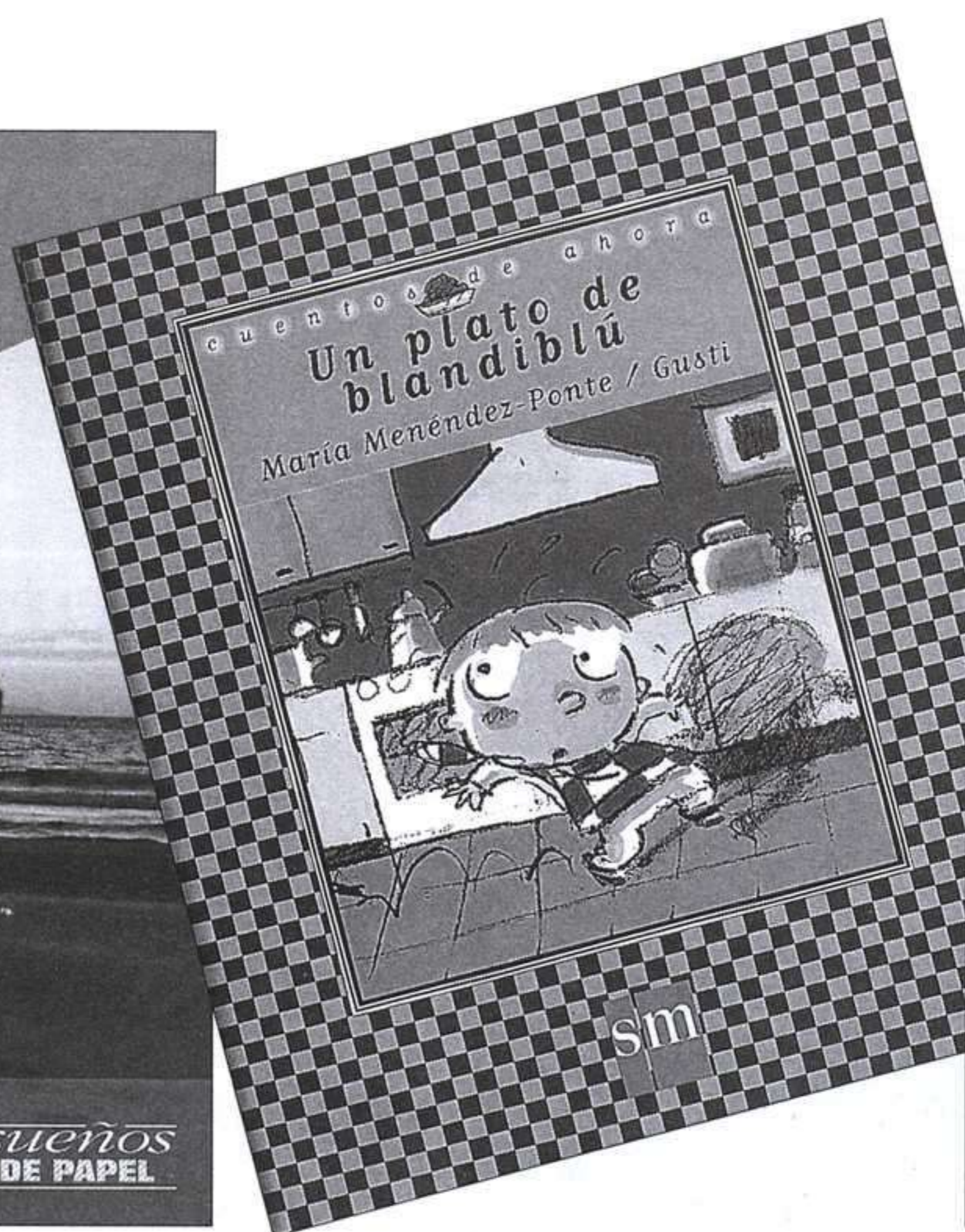
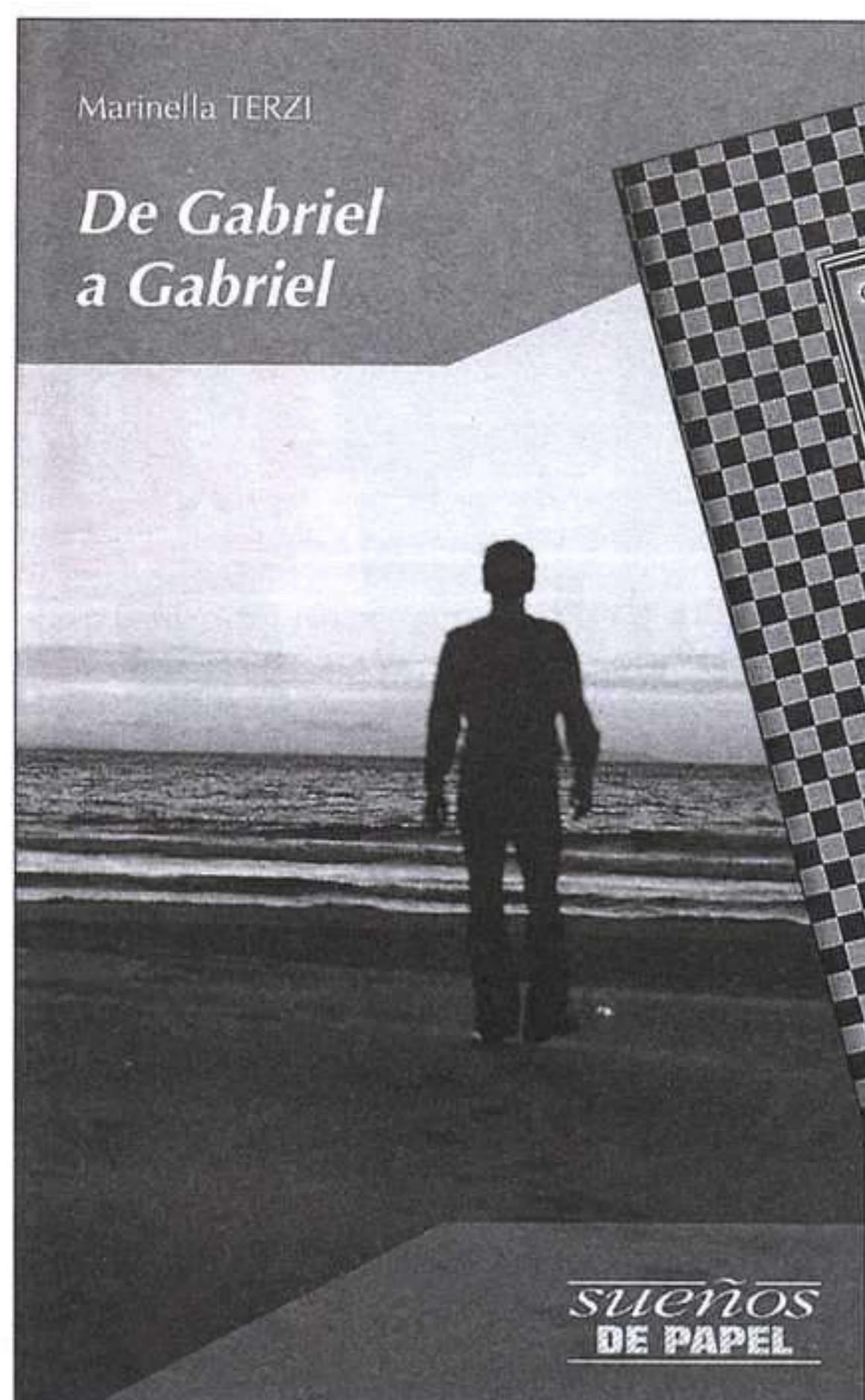
# Algo se mueve

por Victoria Fernández



PERICO PASTOR, AMIGOS, SM, 1996.

*Doce meses atrás, en estas mismas páginas, nos quejábamos del poco riesgo, de la falta de entusiasmo en el sector, necesarios para ir más allá de esa normalidad alcanzada por nuestra LIJ. Este año, sin embargo, el balance es más positivo porque ha habido novedades, nuevas iniciativas que hacen pensar que el sector ha comenzado a desperezarse. Los síntomas son claros: aparición de nuevas colecciones en las que se advierte, por un lado, un mayor nivel de exigencia en la selección de los títulos, una atención especial a los lectores más pequeños y una intensa búsqueda del lector joven, por otro. Un año, pues, movido y alentador.*



**T**ras unos años de cierta apatía y rutina, parece que el sector del libro infantil y juvenil ha comenzado a desperezarse. Ha sido éste un año de novedades. No muchas, quizás, pero sí indicadoras de que algo ha comenzado a moverse. Las nuevas iniciativas que se han ido presentando a lo largo del año permiten confiar en una revitalización de la literatura infantil y juvenil o, cuando menos, demuestran un renovado interés de los editores por actualizar sus propuestas, por ponerse al día, por intentar «algo nuevo».

En este sentido, los protagonistas de este año han sido cuatro grandes grupos editoriales —SM, Everest, Espasa Calpe y Anaya—, que han irrumpido en el mercado con nuevas colecciones, en las que se advierten tres aspectos comunes: un mayor nivel de exigencia en la selección de buena literatura; una atención especial a los lectores más pequeños, con la edición de libros ilustrados (no álbumes, que al parecer siguen siendo «un lujo» fuera del alcance de nuestros editores), en los que predominan los ilustradores españoles; y una intensa búsqueda del lec-

tor joven. Este tercer aspecto es, probablemente, el que está dando lugar a la más curiosa experimentación en el ámbito de la narrativa, con iniciativas que van desde el simple cambio de diseño/imagen de colección, hasta la publicación de obras de autores «de adultos», asequibles por temática, estilo y extensión a la gente joven, pasando por la selección de obras sobre determinadas «problemáticas duras», tanto de autores españoles como extranjeros, para unificar la oferta específica de cada colección.

Sin embargo, y antes de entrar en el análisis pormenorizado de estas novedades, hay que decir que el éxito editorial del año ha sido para la colección Pesadillas, de Ediciones B. A final de año, y en plena celebración de su 15º aniversario, la editorial comunicaba que la colección, firmada por el norteamericano S.L. Stine, llevaba vendidos ya un millón de ejemplares. Una cifra extraordinaria, que animó a diversos editores a probar suerte con libros similares, originando la aparición de múltiples colecciones: Escalofríos (Molino), Fantasmas (Emecé), Terroríficos

(Columna), Ratón de Biblioteca, serie Misterio (Serres) y Sobresaltos (Altea). Todo un fenómeno sociológico que, en algún momento, habrá que detenerse a estudiar.

### Setiembre 96: SM

El curso comenzó en setiembre del 96, con la celebración del 15º aniversario de El Barco de Vapor, de SM, la colección española más carismática de literatura infantil. Un aniversario que la editorial celebró presentando las últimas novedades de El Barco, que sigue su andadura firme y seguro, con una excelente selección de títulos como se ha podido comprobar a lo largo del año (*El día que desapareció Tía Marga*, de Paul Maar; *Shola y los jabalíes*, de Bernardo Atxaga; *Mi hermano mayor*, de Ulf Stark; *El domador de monstruos*, de Ana María Machado; *El traje de color mostaza*, de Sylvia Plath; *Ulaluna*, de Jesús Ferrero), pero también sus nuevas líneas editoriales: la que atiende al sector de lectores «pequeños» (3-5 años),



y la que se dirige a lectores jóvenes (de 14 a 18 años).

La primera está formada por las colecciones Cuentos de Ahora, Pictogramas en..., y Aprender Jugando. Tres colecciones muy diferentes, pero con el nexo común de ser de producción propia, es decir, pensadas, escritas e ilustradas por profesionales españoles. Así, en Cuentos de Ahora, Elvira Lindo y Emilio Urberuaga firman la serie de cuentos de Olivia; María Menéndez-Ponte y Gusti, la de Diego; y Carlos Reviejo, Ana Serna, Elvira Menéndez, M<sup>a</sup> Luisa Torcida, Anne Decis y Margarita Menéndez, el resto de los cuentos publicados hasta el momento. Las ilustradoras Torcida y Menéndez, junto con José M<sup>a</sup> Lavarello, Javier Lobato, Teresa Novoa, Carmen Lucini, Chata Lucini, Ana López Escrivá, Antonia Santolaya, Paz Rodero y Maite Martínez, forman el equipo que ilustra las otras dos colecciones: Pictogramas en..., una entretenida serie de cuentos originales, cuyo texto va salpicado de pictogramas que facilitan la lectura a los pequeños; y Aprender Jugando, de cuadernos interactivos con pegatinas, dividida en cinco series —Hacer, Juegos con Letras, Juegos con Números, Juegos Creativos y Cuentos Incompletos—. Ambas colecciones están firmadas por Soledad Candel, Mercedes Garín y Trinidad López, expertas en educación infantil, bajo la dirección de María Castillo.

En el segmento de jóvenes, SM amplía la oferta de Gran Angular, desdoblando esta colección con la serie Alerta Roja, novelas sobre temas relacionados con las consideradas «problemáticas juveniles» de actualidad: *Sin máscara*, de Alfredo Gómez Cerdá; *Pásmate, Merche*, de Fina Casalderrey; *Campos de fresas*, de Jordi Sierra i Fabra; *Callejón sin salida*, de Gemma Lienas, entre otras. También crea la nueva colección Club (bajo el sello de Acento) de narrativa sin etiquetas, con interés para la gente joven, pero también para lectores de cualquier edad, con autores como Bernardo Atxaga (*Un espía llamado Sara*), Marina Mayoral (*Un árbol, un adiós*), Eliseo Bayo (*Cazadores de sombras*) y John Steinbeck (*República busca rey*). Y, finalmente, abre una nueva colección de literatura clásica, con cuidadas ediciones anotadas con rigor y amabilidad, en la que se han publicado, para

empezar: *Lazarillo de Tormes*; *El coronel no tiene quien le escriba*, de García Márquez; *La Colmena*, de Cela; y *Primer amor*, de Turguenev.

### Octubre: campañas de promoción de la lectura

Octubre fue escenario de dos iniciativas de animación a la lectura, especialmente dirigidas a los centros escolares: las campañas «Decídete a leer», de Edelvives, y «¡Leer es vivir!», de Everest.

La primera, apoyada en la colección Ala Delta, estaba dirigida a profesores y alumnos de primaria, y sus objetivos fueron colaborar en la formación del profesorado en técnicas que contribuyan a acercar la lectura a sus alumnos, mostrar el potencial creativo que encierran los libros y organizar actividades de dinamización lectora que puedan llevarse a cabo en los centros. Ala Delta, una colección que se nutre de autores españoles y es una de las pocas que publica periódicamente

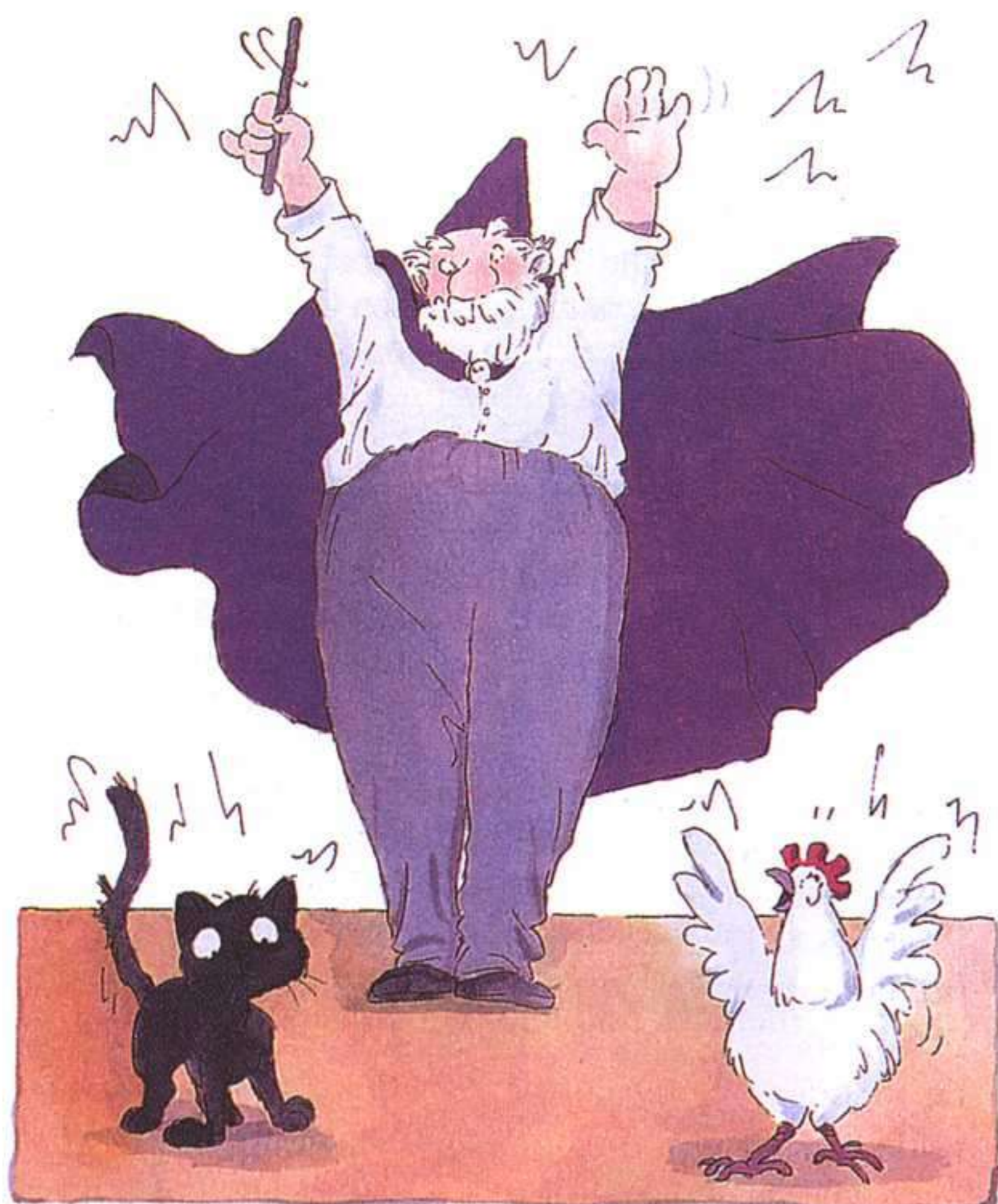
obras de poesía, ha editado este año algunos títulos de especial interés, como *Hormiguita negra*, de Ana M<sup>a</sup> Romero Yebra y *Me llamo Pablito*, de Carlos Murciano (poesía); *Con la música a otra parte*, de José Antonio del Cañizo (Premio Ala Delta 96), *¡Por todos los dioses!*, de Ramón García Domínguez, *Agualuna*, de Joan Manuel Gisbert y *Betsabé nunca duerme*, de Carmen Gómez Ojea.

Por otra parte, la misma editorial busca su hueco en el segmento de la narrativa juvenil, con la colección Sueños de Papel, formada también por obra de autores españoles como Fernando Lalana y José María Almárcegui (*El efecto Faraday*), Josep Górriz (*Punto negro*), Marinella Terzi (*De Gabriel a Gabriel*) y Carlos Murciano (*Nunca olvides las letras de mi nombre*).

Everest, lanzó también en octubre una campaña de promoción de la lectura que, con el título «¡Leer es vivir!», fue el preámbulo del 40º aniversario del veterano grupo editorial leonés que se conmemora este año. Un aniversario lleno



M<sup>a</sup> LUISA TORCIDA, BRUJAS, SM, 1997.



MARI CRUZ LÓPEZ PINTOR, CON LA MÚSICA A OTRA PARTE, EDELVIVES, 1996.



EMILIO URBERUAGA, LOS TROPOS SUCIOS, ALFAGUARA, 1997.

de iniciativas, que incluyen la citada campaña; la convocatoria del Premio literario Leer es Vivir, con dos categorías, infantil y juvenil, y que se fallará este mes por primera vez; y el lanzamiento de tres nuevas colecciones: Montaña Encantada, Gaviota Junior y Punto de Encuentro, con el que la editorial pretende llegar a los lectores de 3 a 18 años.

Con una edición muy cuidada y atractivos diseños las tres, cabe destacar, entre ellas, Montaña Encantada que, con dos series, una de bolsillo y otra de álbumes ilustrados en formato pequeño, se dirige a lectores de 3 a 12 años. Esta última ha sorprendido especialmente, tanto por la originalidad de sus historias como por el atrevido tratamiento gráfico, obra del prestigioso autor Ricardo Alcántara y de la ilustradora francesa, afincada en Barcelona, Anne Decis. Sus títulos: *Cuando todos dormían*, *Un viaje en tren*, *Aventura en la playa* y *Así se hicieron amigos*.

Gaviota Junior (6 a 12 años) ha comenzado recuperando excelentes títulos

de la propia editorial, como la serie de Miguel y Didí, de Erwin Moser; los cuentos de Janosch; *El hombrecito de papel*, de Fernando Alonso y *El famoso cohete*, de Oscar Wilde, pero recientemente ya ha comenzado a publicar obras originales, como *El niño que pintó el mundo*, de Javier del Amo.

Finalmente, Punto de Encuentro se dirige a los lectores entre 12 y 18 años, y ofrece títulos que abordan temas de especial interés juvenil, como las relaciones humanas o la búsqueda de la propia identidad. Cabe destacar: *La mirada*, de Carlos Puerto; *Trueno*, de William H. Armstrong y *La decisión*, de Rosmarie Thümingen

### Noviembre: La Mar y Manolito Gafotas

En noviembre nació una nueva colección: La Mar. Interesante iniciativa de un grupo de editores de diferentes comunidades autónomas (Editores Asocia-

dos), que viene a reforzar la tendencia plurilingüe y multicultural de la edición infantil en nuestro país. La colección, dirigida a primeros lectores (6 a 8 años), está formada por libros ilustrados de pequeño formato y modesta pero cuidada presentación, y se edita en seis lenguas: castellano y catalán (La Galera), vasco (Elkar), gallego (Galaxia), valenciano (Bromera y Tàndem) y asturiano (Llibros del Peixe).

Sus cinco primeros títulos están firmados por los escritores Juan Cruz Iguerrabide, Mercè Escardó, Carlos Casares, Gabriela Keselman y Josep Gregori, y por los ilustradores Jesús Lucas, Gemma Sales, Manuel Uhía, Pep y Marc Brocal, y Rosa Anna Crespo-Enric Soler. Una excelente fórmula para el intercambio de autores e ilustradores y para la mayor difusión de las obras escritas en las lenguas minoritarias del estado español.

Alfaguara protagonizó otra interesante iniciativa: recuperar la obra de Roald Dahl, al hilo de la conmemoración, co-

mo cada mes de noviembre, de la muerte del gran autor inglés. Con un lanzamiento publicitario que invitaba a «mendarse de cabo a rabo» a Dahl, la editorial reeditó *Matilda*, *James y el melocotón gigante* (que fueron también dos de los estrenos cinematográficos del año para niños), *Las brujas*, *Charlie y la fábrica de chocolate*, *El Superzorro*, *La Jirafa*, *el Pelicano y el Mono*, *Agu Trot*, *La maravillosa medicina de Jorge*, *Danny, el campeón del mundo* y *Volando solo*, segunda parte de su biografía. Esta iniciativa ha venido a paliar, en parte, «el parón» (debido a la remodelación que ha atravesado este año la editorial madrileña del Grupo Santillana) de esta magnífica colección que tantos descubrimientos literarios internacionales ha aportado a la LIJ en España.

Mientras tanto, la editorial se ha volcado en la colección Alfaguara, de autores españoles, en la que, además de interesantes títulos como *Zack Galaxy*, de Jordi Sierra i Fabra, *Los piratas del Ranguhum*, de Juan Madrid, *Bala Perdida*, de Manuel Rivas o *La aventura de Tsohu*, de Juan José Plans, brilla con luz propia *Manolito Gafotas*, de Elvira Lindo, sin duda el personaje literario del año. Con cuatro títulos en el mercado (*Pobre Manolito*, *¡Cómo molo!* y *Los trapos sucios*, además del ya citado), inminente traducción al francés (en Gallimard), película en preparación y su insólito éxito de ventas en la última Feria del Libro de Madrid, el inefable Manolito está consiguiendo ser famoso en todo el «mundo mundial», como le gusta decir a él.

Además de esta oferta, Alfaguara ha lanzado la nueva colección de aventuras, *Los Chicos Peligrosos*, con textos sencillos y fáciles de leer, para niños de 10 años en adelante y, bajo el sello de Altea, la colección «de pesadilla», *Sobresaltos*.

## Diciembre: libros ilustrados

En diciembre, SM y Everest sacaron al mercado los dos únicos álbumes ilustrados de producción propia de este año: *Amigos*, de Loles Durán y Perico Pastor, Premio Internacional de Ilustración de la Fundación Santa María, y *El abrigo*, de Angeles Jiménez con ilustraciones de Pablo Prestifilippo. A éstos habría que

añadir, aunque la autora/ilustradora es la alemana Gisela Mehren, *El maravilloso viaje de Alejandro*, que fue el título ganador del Premio Apelles Mestres, de Destino, y *Un bebé ¡qué aventura!*, con texto de la francesa Marie-Agnès Gaudrat e ilustraciones de Roser Capdevila, en Juventud.

También en Destino, y ya hablando de producciones extranjeras, un nuevo título de la famosa Babette Cole, *Estirar la pata*, y la tercera entrega del cartero de Janet y Allan Ahlber, *El cartero simpático de bolsillo*. Además, cabe destacar entre la escasa producción de esta especialidad, el espléndido álbum *¡Odio leer!*, de Etienne Delessert y Rita Marshall, en Lumen; los tiernos e inteligentes *Inés del revés*, de Anita Jeram y *Tú y yo*, *Osito*, de Martin Waddell y Barbara Firth, en Kókinos; la encantadora serie de la ratita Maisy, de Lucy Cousins, premiada en la última Feria del Libro de Bolonia y

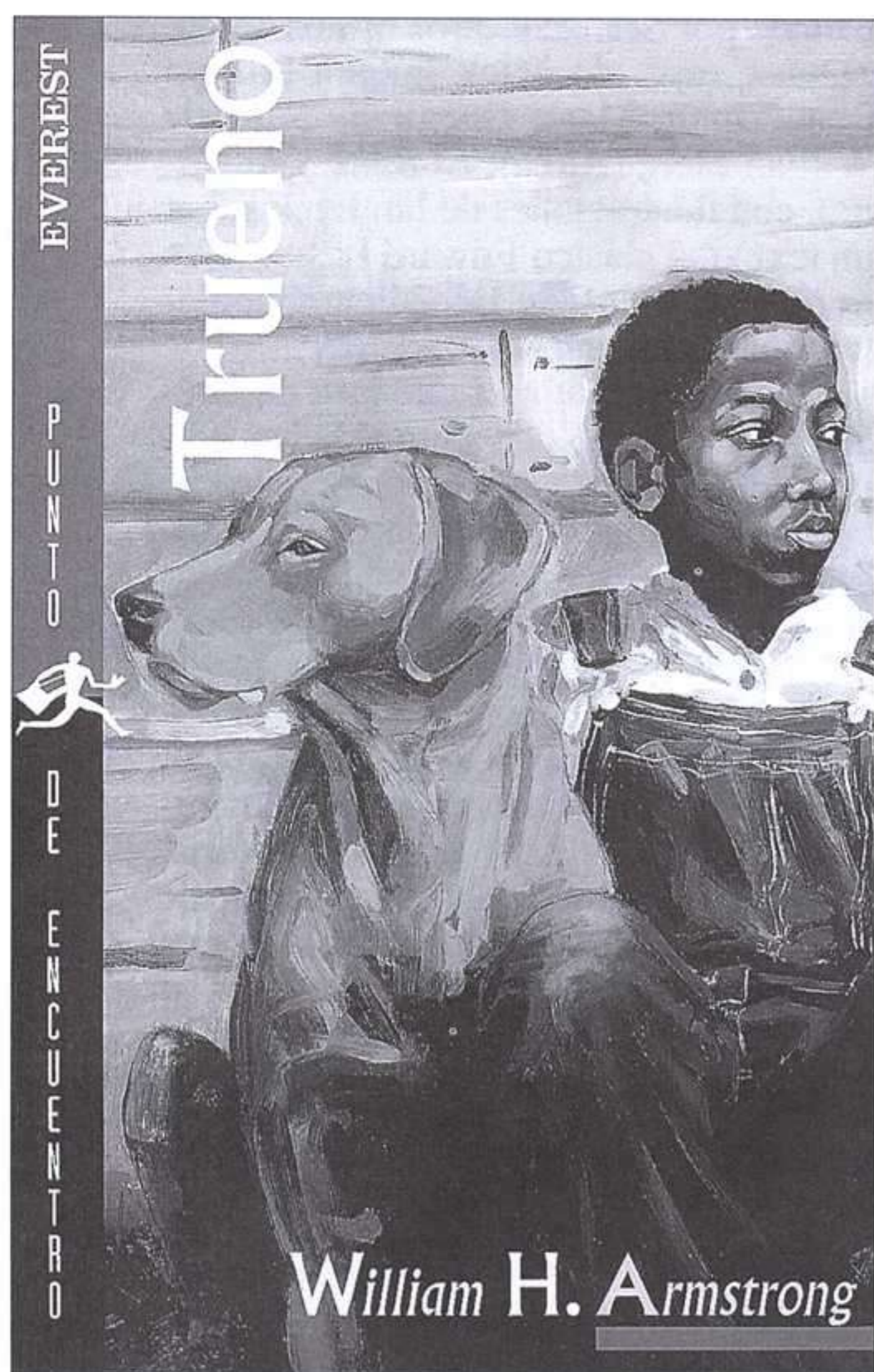
editada por Serres; y otros títulos como: *¿Quién soy?*, de Mick Inkpen (Grupo Ceac/Timun Mas); *Doctor de Soto*, de Willian Steig (Altea); *El Búho y la Gata*, con ilustraciones de Ian Beck sobre un texto del clásico Edward Lear y *¡Deja de copiarme!*, de Bénédicte Guettier (ambos en Juventud).

Mención aparte merece *Juul*, de Gregie de Maeyer y Koen Vanmechelen, editado por Lóguez, un álbum excepcional y quizás la apuesta editorial más arriesgada del año. Sobre un tema tan escalofriante como el suicidio infantil a causa de los malos tratos, los autores han creado una historia en imágenes, de gran impacto, personificando al protagonista en una escultura de madera que va desmembrándose a medida que avanza la historia. Un acertado simbolismo para hablar de la violencia infantil, de indudable interés para educadores. De hecho, este libro ha sido recomendado oficialmente por las autoridades educativas de Holanda, su país de origen, como material pedagógico. Lóguez ha editado también un dossier para facilitar el trabajo en las escuelas.

Si los álbumes ilustrados propios son escasos, como se ha visto, no ocurre lo mismo con la oferta, amplia y de calidad, de libros ilustrados para primeros lectores. Las editoriales se han ido centrando en colecciones de peque-



ANNE DECIS, UN VIAJE EN TREN, EVEREST, 1996.



ño o mediano formato, cada vez más cuidadas (ver, por ejemplo, la producción de las editoriales catalanas, en el artículo siguiente), en las que, además de ilustradores extranjeros, se pueden encontrar espléndidos trabajos del colectivo de ilustradores españoles. Así, en las ya citadas *Montaña Encantada*, de Everest y *Cuentos de Ahora*, de SM; en *Los Piratas de El Barco de Vapor*, de SM (Joma; Klaus Ensikat, Sofia Balzola, Avi); en *Tren Azul*, de Edebé (Mabel Piérola, Isidro Ferrer—Premio Lazarillo de Ilustración—); en *Chiqui-Cuentos*, de Bruño (Ángel Esteban, Violeta Monreal) y en *La Nube de Algodón*, de Timun Mas (Tony Ross, Max Velthuis).

Finalmente, en este apartado, cabe reseñar la producción de libros-juego y libros de regalo, en la que han destacado especialmente Beascoa, con sus peluches y sencillos troquelados para pequeños (*El*

*oso curioso*, *Descubriendo animalitos*, *El jorobado de Notre Dame* y las colecciones Tira y Mira, Cabo a Rabo, Amigos y Lugares, Caritas, y Aprieta y me Oirás); y los espectaculares libros tridimensionales *El palacio de los cuentos* y *La casa de las brujas*, de Ediciones B, y *La Bella Durmiente* y *Drácula Júnior* y *la dentadura postiza*, de Destino.

### Enero y febrero: literatura para jóvenes

Los primeros meses del año suelen imponer un compás de espera por lo que respecta a las novedades editoriales. Sin embargo, este año Siruela animó el invierno con una edición extraordinaria: *El rey Arturo y sus Caballeros de la Tabla Redonda*, de Roger Lancelyn Green, con ilustraciones de Aubrey Beardsley. Celebró así la editorial el quinto aniversario de su colección Las Tres Edades, y la llegada al número 50. Una buena manera de comenzar un año en el que, firme en su propósito de ofrecer buena literatura sin edad, Siruela editó, entre otras obras de interés, el tercer título de Jostein Gaarder, *El enigma y el espejo* (de quien, por cierto, ha editado también *El mundo de Sofía* en CD-ROM, en colaboración con Anaya Multimedia); una novela breve de Erik Orsenna, Premio Goncourt, *La historia del mundo en nueve guitarras*; y el Premio Lazarillo del 96: *Los zapatos de Murano*, una espléndida novela de Miguel Fernández Pacheco, quizás una de las mejores publicadas este año.

También sin límites de edad y con una mayoría de autores que no proceden de la literatura juvenil (con excepción, por ejemplo, de Jordi Sierra i Fabra e Isabel-Clara Simó), Alba ha ido conformando

la interesante colección Alba Joven, con un aire moderno y actual muy atractivo, que consigue diferenciarla de colecciones similares. Títulos a destacar este año: *El escondite inglés* y *Bendita calamidad*, de Miguel Mena; *El gato de Troya*, de Eduardo Alonso; *La muerte de Kurt Cobain*, de Care Santos, y *El secreto de Sara*, de Tino Perterra.

Edebé también celebró este año un aniversario: el quinto de la creación de sus premios literarios en las modalidades infantil y juvenil (abiertos a todas las lenguas del estado, ya que la editorial publica en todas ellas), que son los mejor dotados y más concurridos de los convocados en España. Este año, el Premio Edebé juvenil sirvió para descubrir a dos autores inéditos: el madrileño César Mallorquí, con *El último trabajo del señor Luna*, y el asturiano Milio Rodríguez Cueto, con *Laura contra el tiempo* (finalista). Ambas novelas se han publicado en Periscopio, una colección para jóvenes que ha ido encontrando, poco a poco, una interesante línea propia, caracterizada por la variedad temática, por una exigente selección de obras y autores, y por el predominio de escritores españoles de diversa procedencia (catalanes, gallegos, vascos, etc.) que aportan



ANITA JERAM, INÉS DEL REVÉS, KÓKINOS, 1996.

voces, estilos y tendencias diferentes, y contribuyen al especial atractivo de la colección. Autores tan importantes como Janer Manila, Fernández Paz, Sierra i Fabra, Gisbert, Patxi Zubizarreta, Andreu Martín y Carmen Gómez Ojea, forman ya parte de la colección, además de Carlos Ruiz Zafón, un prometedor joven escritor *descubierto* por la editorial, y las recientes incorporaciones: el último Premio Lazarillo, Miguel Ángel Pacheco, con *El monstruo del doctor Magnusson*; Pepe Carballude, con *Romería de desventuras*; y María Carme Roca, con *Una semana de brumas*.

Por su parte, Bruño ofrece la colección de narrativa juvenil Paralelo Cero, en la que predomina el misterio y la aventura. Con sólo 18 títulos en el mercado, parece que ha conseguido conectar bien con los lectores, a juzgar por el éxito de alguno de sus títulos, como *La maldición del brujo-leopardo*, de Heinz Delam, escritor de origen hispanoalemán afincado en Madrid, y *Una sombra blanca*, primera novela para jóvenes del autor y crítico cinematográfico José María Latorre, que van ya por su quinta edición. Dos entretenidas novelas, bien diferentes en estilo y ambientación, pero con el nexo común de la aventura, un género que, por lo visto, sigue siendo *juvenil* por excelencia. Ambos autores han publicado nueva obra este año: en la misma línea creativa Delam, con *La selva prohibida*, y cambiando la aventura por el terror Latorre, con *La leyenda del segundo féretro*. Además, la colección ha incorporado este año obras de Fernando Lalana (*El paso del estrecho*), Jordi Sierra i Fabra (*Retrato de un adolescente manchado*), y de Uri Orlev, último Premio Andersen (*Soldados de plomo*).

Finalmente, y para concluir este recorrido por la oferta de literatura juvenil, Lóguez mantiene su conocida La Joven Colección, que siempre se ha caracterizado por una línea arriesgada y alternativa, que incluye obras de claro contenido social y aborda temas *duros* adelantán-

dose, en muchos casos, a la actualidad, y ha inaugurado una nueva colección, Lector Joven, de similar enfoque pero dirigida



MARÍA RIUS, EL HADA ACATARRADA, BRUNO, 1996.

a «adultos jóvenes». Algunos de los títulos destacados de este año: *Los niños numerados*, de Juan Farias y *Mi triste cara*, de Heinrich Böll, en la primera, y *Sida. Mi camino en la vida*, de Markus Commerçon, en la segunda.

### Marzo: Espasa Juvenil y Ajonjolí

En marzo y tras una remodelación editorial (pocas editoriales se están librando de ellas en estos últimos años), Espasa Calpe comenzó a anunciar su nueva línea dirigida al ámbito escolar, que incluía el lanzamiento de una nueva colección de literatura infantil: Espasa Juvenil, que se presentó oficialmente al público en la pasada Feria del Libro de Madrid. Heredera de la espléndida Austral Infantil y Juvenil, de la que recupera los más importantes títulos (que son muchos, por cierto), la nueva colección, con atractivo diseño y cuidadas ilustraciones interiores, irá in-

## Carlos Murciano UN AVE AZUL QUE VINO DE LAS ISLAS DEL SUEÑO

Ilustraciones de Fernando Gómez

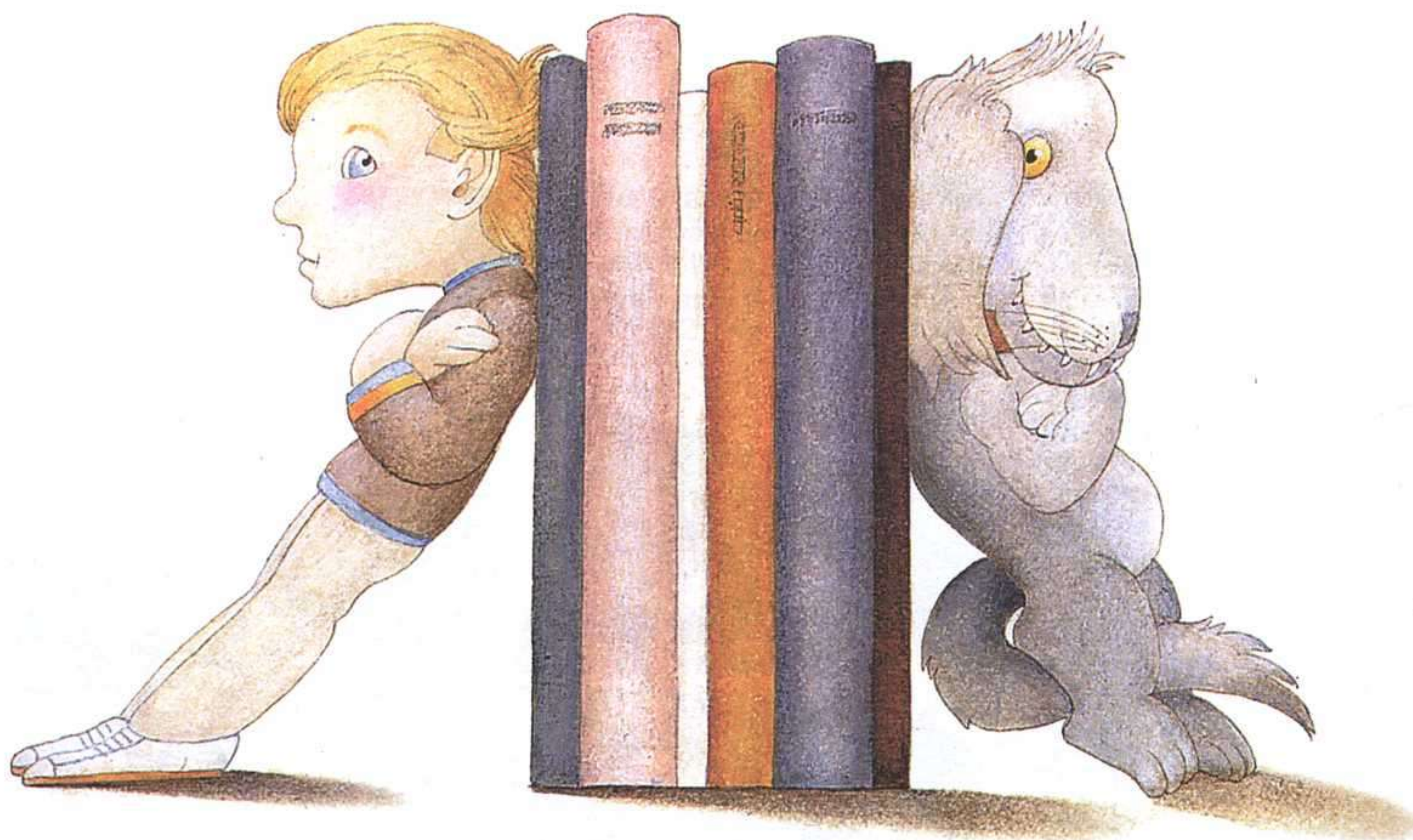


AJONJOLÍ

corporando también obras inéditas de autores españoles, y está dividida en cuatro series, que corresponden a los cuatro grupos de edad a los que se dirige. Además, la editorial ha publicado unas prácticas guías de lectura para el profesor.

Sus títulos más recientes: *Seráse una vez*, de Consuelo Armijo (Serie Azul, a partir de 8 años); *La cabeza del dragón*, de Valle-Inclán (Serie Verde, a partir de 10 años); *Leyendas del Planeta Thámyris*, de Joan Manuel Gisbert (Serie Roja, a partir de 12 años), y *Me gustan y asustan tus ojos de gata*, de José M<sup>a</sup> Plaza (Serie Azul oscuro, a partir de 14 años).

Por las mismas fechas, la colección Ajonjolí, de Hiperión, la única de poesía para niños que existe en España, y que se presenta muy bien, con bonitas ediciones ilustradas, llegó a su título número 10: *Un ave azul que vino de las islas del sueño*, de Carlos Murciano, con ilustraciones de Fernando Gómez. Lo que hace suponer que esta meritoria y arriesgada iniciativa lleva camino de afianzarse.



ETIENNE DELESSERT, JODIO LEERI, LUMEN, 1996.

## Abril: Sopa de Libros, de Anaya

Tras una intrigante y divertida campaña publicitaria, ideada por Manuel Estrada, autor también del brillante diseño de la colección, nació Sopa de Libros, de Anaya. Presentada en Madrid el 21 de abril, y con el compromiso expreso de publicar en ella «la mejor literatura para niños»,

parece que la colección ha nacido con buen pie, pues su título inaugural, *Mi primer libro de poemas*, preciosa selección de poesía de Alberti, García Lorca y Juan Ramón Jiménez, con ilustraciones de Luis de Horna, ha tenido que ser reeditado en apenas tres meses.

Sopa de Libros está estructurada en cuatro grupos de edad (a partir de 6, de 8, de 10 y de 12 años), se edita simultáneamente en castellano y catalán (en Barcanova), y tendrá también series en gallego y vasco. Todos los libros van ilustrados y contienen una ficha para la biblioteca y una breve semblanza del autor y del ilustrador y, a juzgar por sus diez primeros títulos (cinco españoles y cinco extranjeros), la colección ofrece un excelente nivel de calidad. Entre los autores extranjeros, cabe citar a los muy conocidos Gudrun Pausewang, Hanna Johansen y Quentin Blake. Los títulos españoles, además del ya citado libro de poemas, son: *Operación Yogur*, de Juan Carlos Eguillor; *Las horas largas*, de Concha López Narváez, con ilustraciones de Juan Ramón Alonso; *La mirada oscura*, de Joan Manuel Gisbert, ilustrado por Francisco Solé; y *Tiempo de nubes negras*, de Manuel L. Alonso, con ilustraciones de Jesús Gabán.

El año ha sido bueno también para Anaya Interactiva, de productos multimedia. Su CD-ROM, *El Príncipe Feliz y el Taller de Cuentos* recibió el Premio Möbius Barcelona Multimedia.

Además, la editorial ha incorporado interesantes títulos a sus otras colecciones, como *El Duende Verde: Regreso al cuaderno de hojas blancas*, de José María Merino; *El gran amor de una gallina*, de Concha López Narváez, y *Pisco sueña con el Capitán Caimán*, de Martín Casariego. En la colección juvenil Espacio Abierto, han aparecido un par de novelas memorables: *¿Dónde crees que vas y quién te crees que eres?*, de Benjamín Prado y *El chico que imitaba a Roberto Carlos*, de Martín Casariego. Y, finalmente, la imprescindible Tus Libros celebró su título número 150, con una recuperación estupenda: *Pickwick, Alicia y Holmes al otro lado del espejo* (nuevo título de *Tres pastiches victorianos*), de Santiago R. Santerbás y con la inclusión, en esta colección de clásicos, de un libro de ahora mismo, *La Expedición del Pacífico*, de Marilar Aleixandre, primera novela juvenil en gallego que ha recibido el Premio de la Crítica de Galicia.

## Setiembre 97: no-ficción y actividades

Además de todo lo repasado, queda por añadir una breve mención a la edición de los libros de no-ficción e informativos, en la que no ha habido grandes innovaciones. Continúa predominando la línea de libros con ilustración a base de espléndidas fotografías en color y enfoque inte-



GREGIE DE MEYER/KOEN VANMECHELEN, LÓGUEZ, 1996.



# CON LIBROS CRECEN FELICES

**E**nseña a tus hijos a disfrutar de uno de los mayores placeres de la vida: los libros.

Los libros explican a los niños el mundo en que viven: describen personas, relaciones familiares, situaciones y puntos de vista.

Los libros les proporcionan información sobre el entorno y enriquecen su vocabulario ayudándoles a expresar sentimientos, ideas y pensamientos.

Los libros desarrollan su imaginación y creatividad.

Y, además, te permiten jugar con tus hijos y ser testigo de esos mágicos años que supone el despertar a la vida y el descubrimiento de un mundo completamente nuevo.

SM dispone de los libros más adecuados para el momento evolutivo en el que se encuentra tu hijo.



**R**ellena el cupón adjunto, envíalo por correo a Ediciones SM, c/. Joaquín Turina, 39. 28044 Madrid, y recibirás, gratis, en tu casa el folleto "Tu hijo y los libros", una guía que te ayudará a escoger los libros más apropiados para tus hijos, hasta los 6 años.



Nombre: .....

Apellidos: .....

Teléfono: .....

Calle: .....

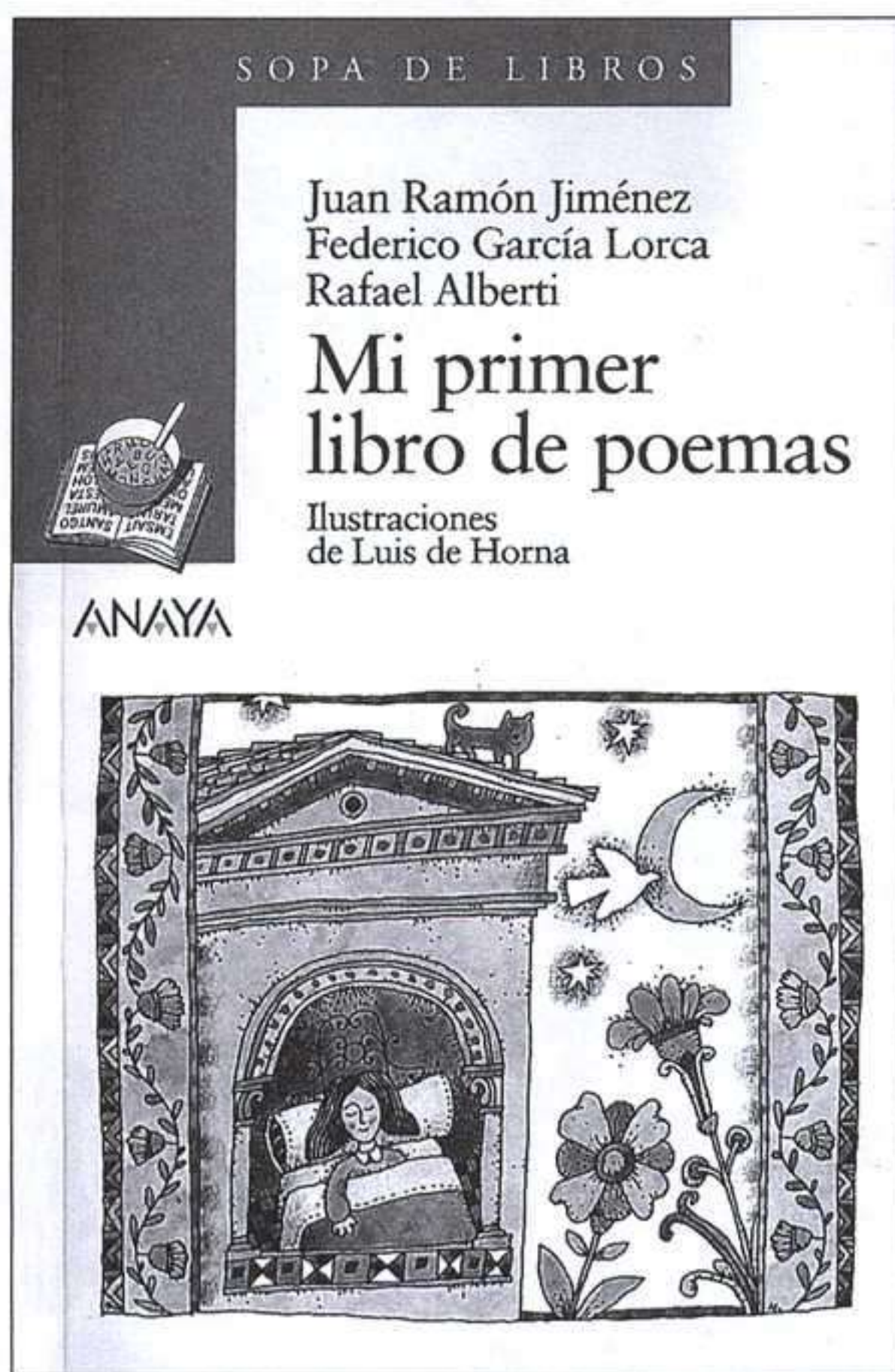
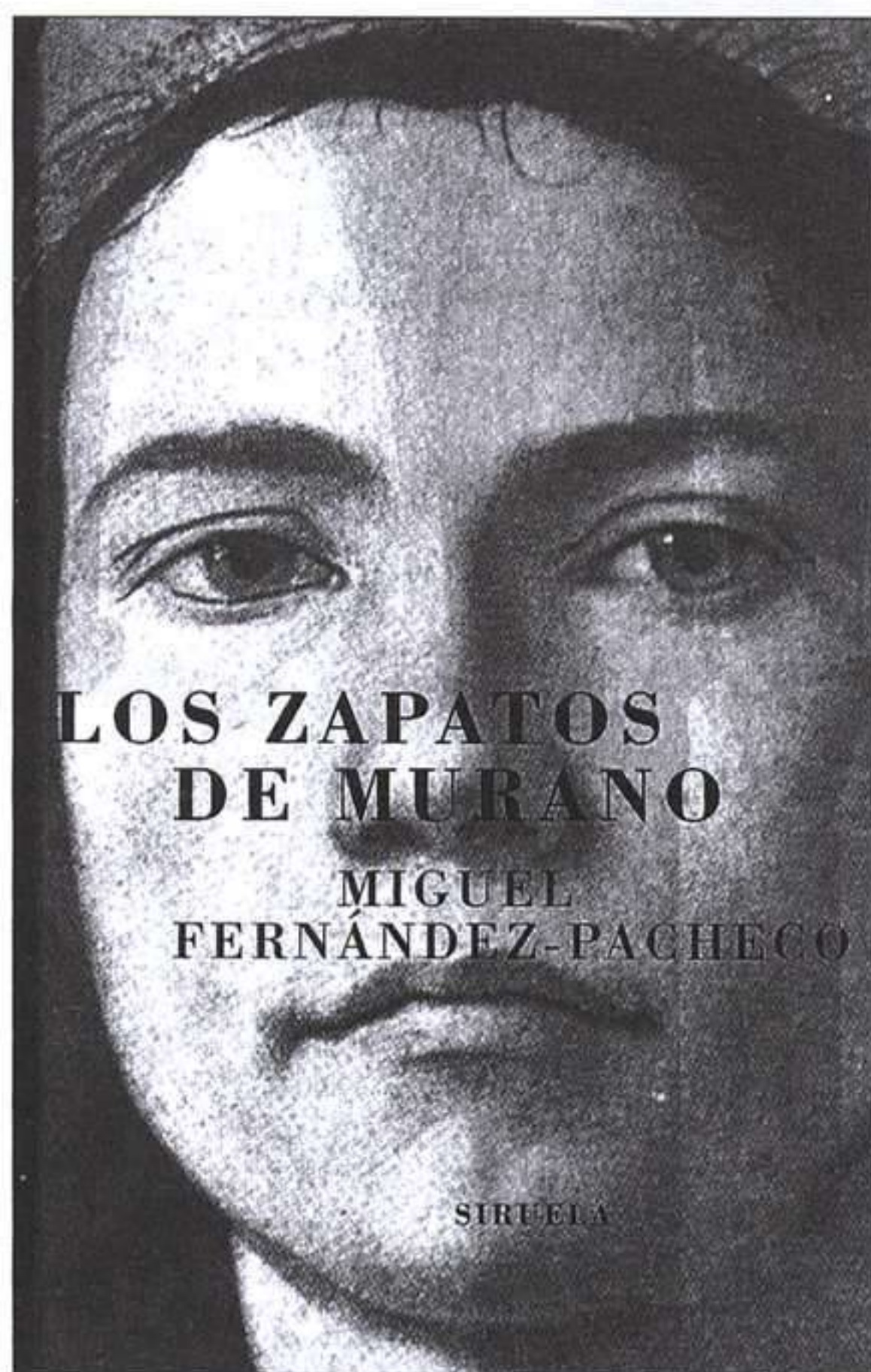
..... N.º .....

Localidad: .....

C.P.: ..... Provincia: .....

Los datos se incorporarán al fichero automatizado de clientes del Grupo Editorial SM y se destinarán a ofrecerles periódicamente todo tipo de información sobre sus productos. Si usted no desea pertenecer a este colectivo, diríjase por carta a: Grupo Editorial SM, c/. Joaquín Turina, 39. 28044 Madrid.





dad (IV Congreso Internacional de Didáctica de la Lengua y la Literatura, en la Universidad de Barcelona); por fundaciones privadas (Simposio Nacional sobre «El Canon en la Literatura Infantil», de la Fundación Germán Sánchez Ruipérez de Salamanca y las I Jornadas sobre Bibliotecas Públicas y Políticas Culturales, de la Fundación Bertelsmann, en Barcelona); por asociaciones (IX Jornadas de Ilustradores de Sitges, organizadas por la Associació Professional d'Il·lustradors de Catalunya, y que sirvieron también para celebrar sus 15 años de existencia), e incluso por dos de nuestros colegas, las revistas *Platero* y *Peonza*, que han cumplido 10 años, y por CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos), que desarrolló durante todo el año una intensa Campaña contra las fotocopias ilegales de libros y revistas.

### Y algo que no se mueve

A la vista de este panorama, está claro que el año ha sido *movido* y alentador



ractivo, y apenas han surgido nuevas colecciones. Entre ellas, cabe destacar: *Los Maestros del Arte*, de Serres; *¿Por Qué?*, *Mundo Azul*, *Los 10 Principales* y *Biblioteca Tridimensional*, de SM; *Libro Cofre*, *Secretos*, *A través de la Imagen* y *El Periódico de...*, de Ediciones B; y *Revista de la Historia*, de Anaya, todas ellas dedicadas a temas de ciencias y de sociales. Quizás menos *lucida*, pero sin duda más novedosa por inusual, resulta la oferta de Edelvives para estudiantes de Secundaria: *¿Cómo lo ves?* y *Quién, Cuándo, Qué*, dos colecciones de divulgación sobre temas de actualidad (los multimedia, la droga, el dinero), en formato bolsillo y con un tratamiento serio, breve y claro.

También para estudiantes, en este caso de idiomas, Vicens Vives propone una interesante colección de libros con cassette, *Reading and Training* (en inglés) y *Lire et s'Entraîner* (en francés), que incluye adaptaciones en cómic y lecturas de textos clásicos como *Treasure Island*, de Stevenson; *Hamlet*, de Shakespeare; *La Tulipe Noire*, de Alexandre Dumas; o *Le mystère de la chambre jaune*, de Gaston Leroux, que resulta muy amena para el aprendizaje de estas lenguas.

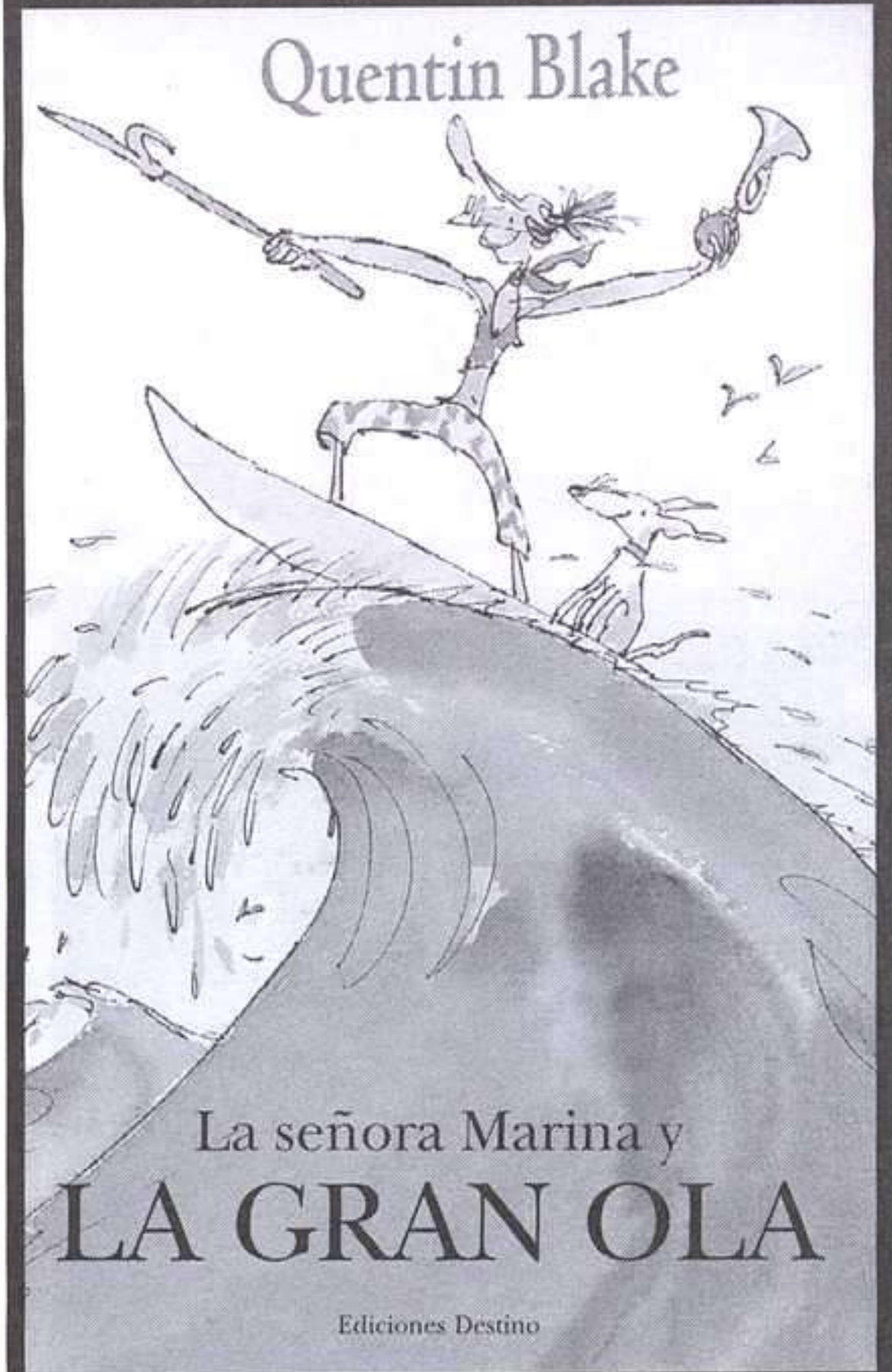
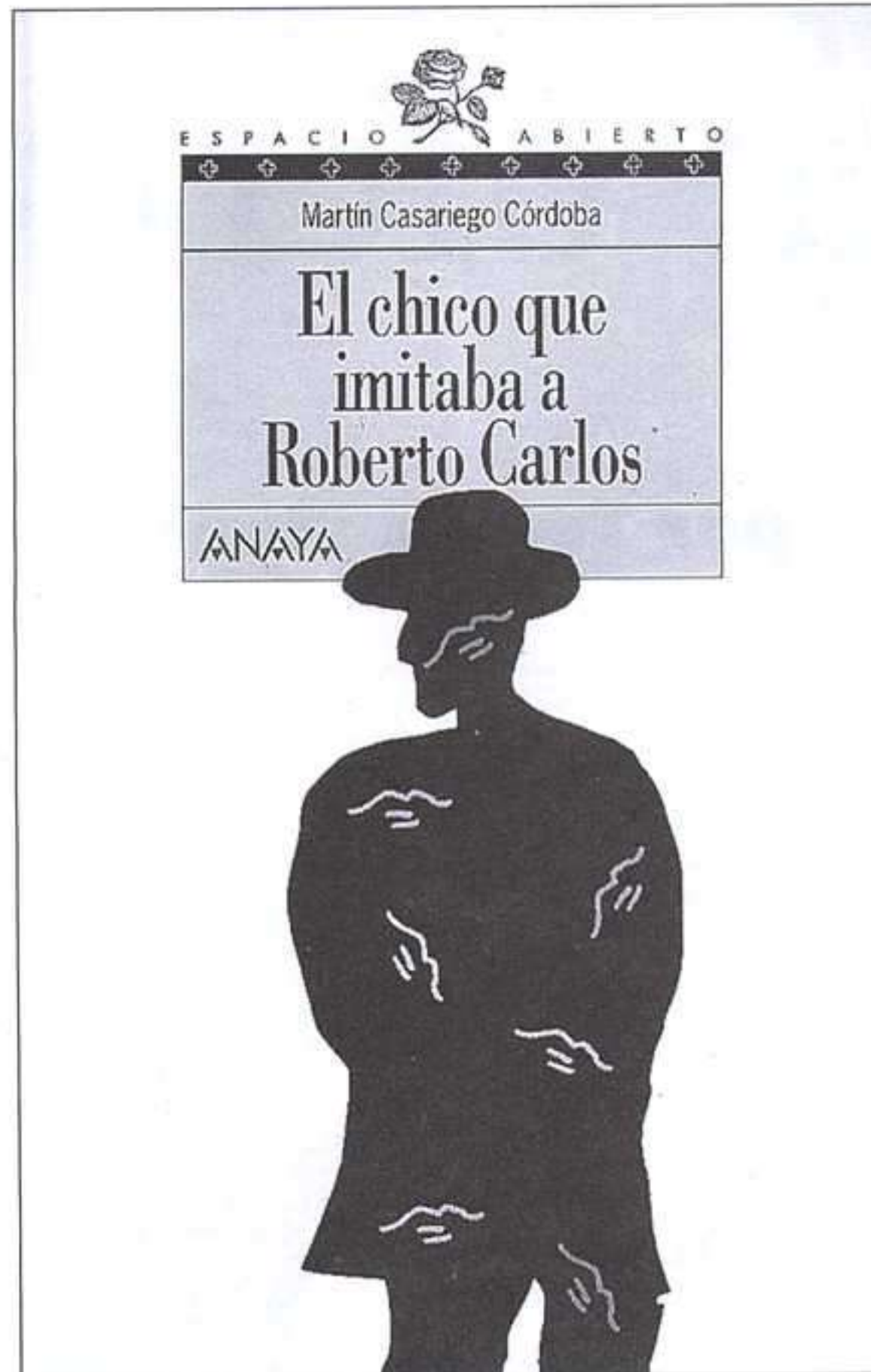
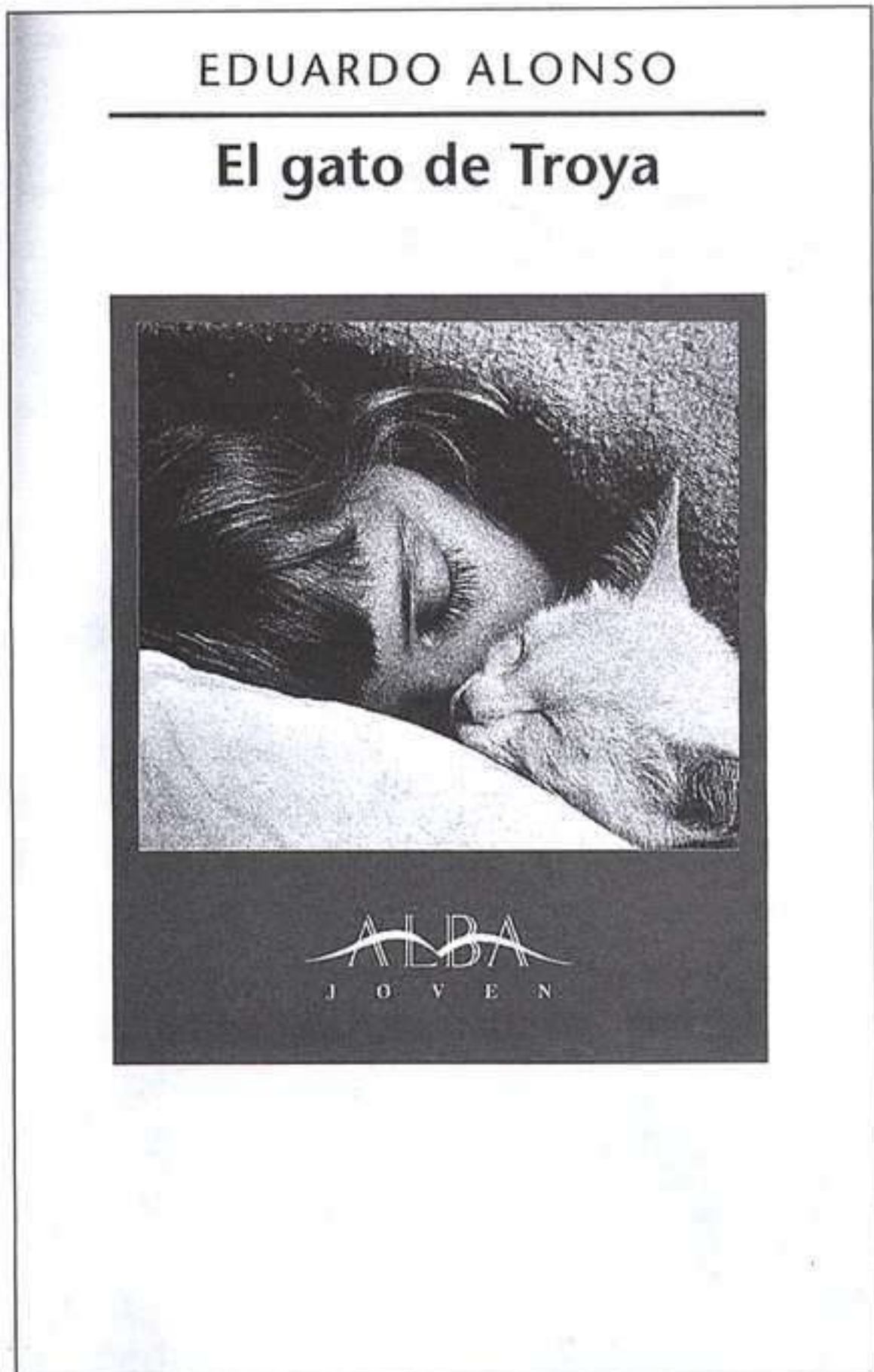
Además, la misma editorial ha publicado dos nuevos títulos en su colec-

ción de clásicos, *Aula de Literatura: La perla*, de Steinbeck y *El gato negro y otros cuentos de terror* de Edgar Allan Poe, y también ha sido noticia por la concesión de unos de los Premios al Libro Mejor Editado del Año, del Ministerio de Educación y Cultura, a su *Gil, el pagès de Ham*, de J.R.R. Tolkien, ilustrado por Alicia Cañas.

En este apartado fue también noticia una nueva colección de clásicos juveniles de SM (publicada en catalán por Cruïlla): *Clásicos Universales*. De procedencia francesa, es una original propuesta, de gran atractivo visual, que aúna la obra literaria con el comentario de un especialista y una espléndida documentación gráfica. Sus primeros títulos: *La llamada de lo salvaje*, de Jack London; *La vuelta al mundo en 80 días*, de Verne; *El libro de la selva*, de Kipling; y *La isla del tesoro*, de Stevenson.

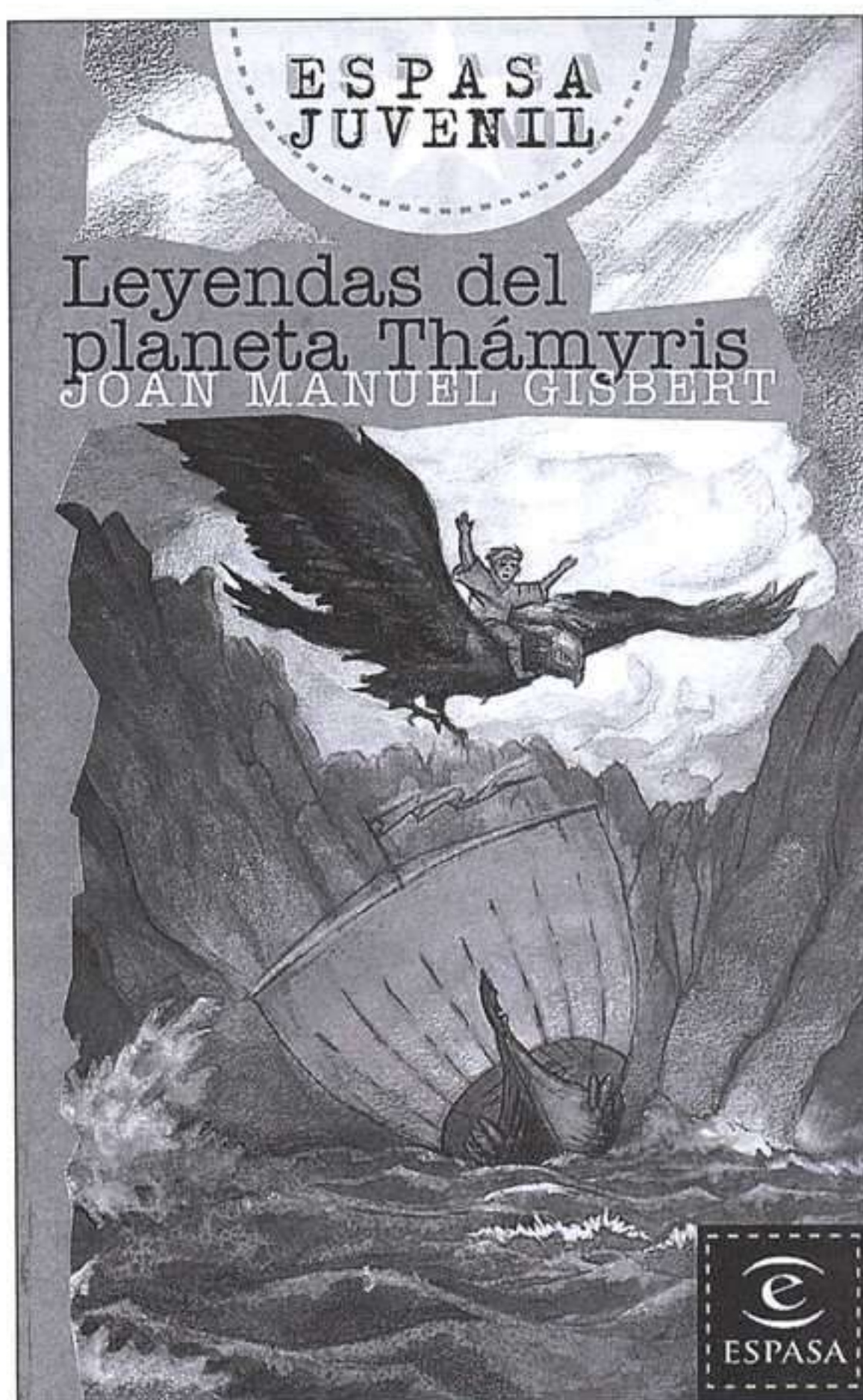
Y, finalmente, aparte del panorama editorial, cabe señalar la abundancia de actividades en torno a la LIJ que ha habido este año en todo el estado. Cursos, jornadas, seminarios, congresos, reuniones, presentaciones, exposiciones, maratones de cuentos y ferias se han sucedido sin descanso, impulsadas, como es habitual, por las editoriales, CEPS y bibliotecas, pero también por la universi-





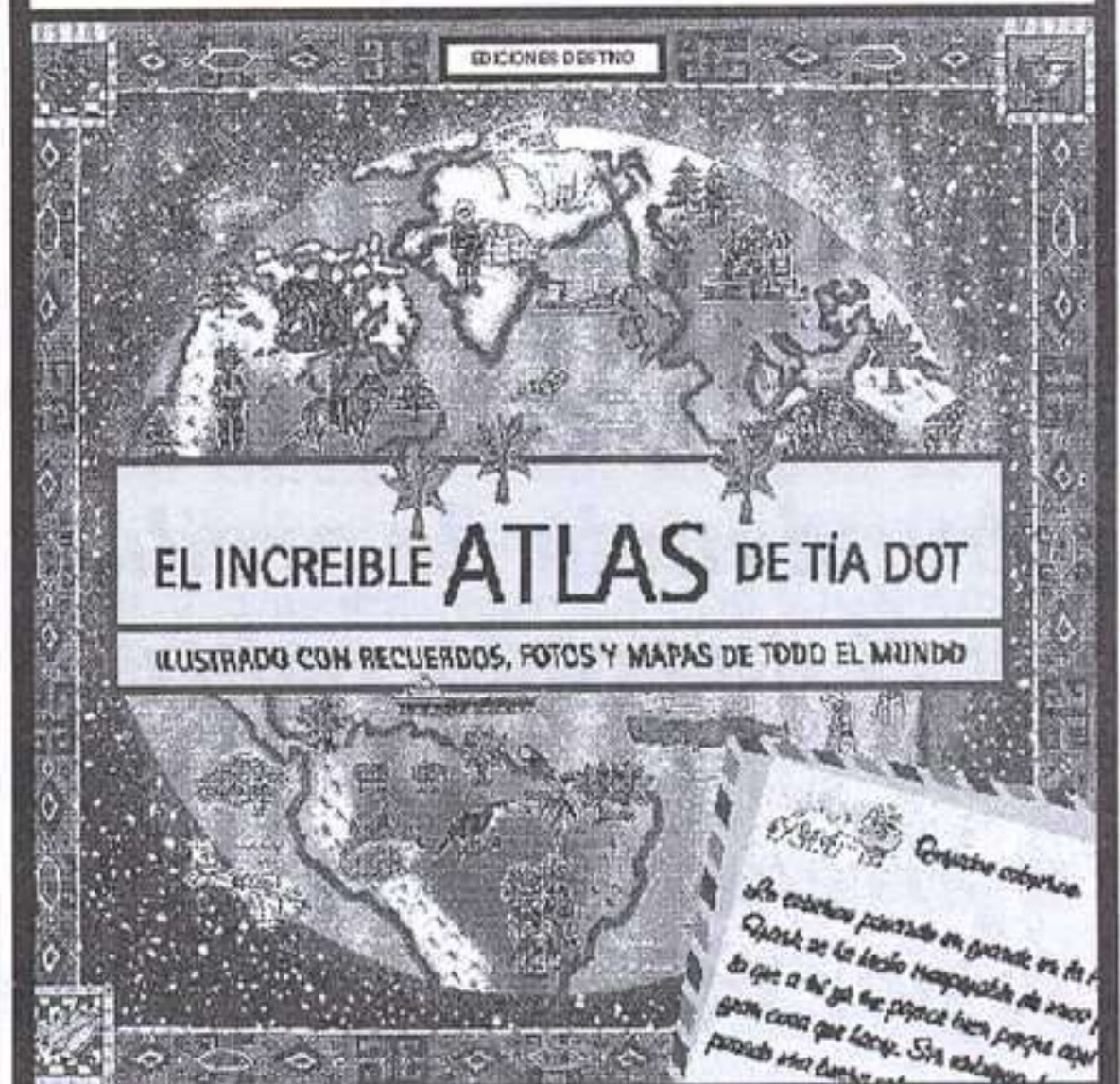
QUENTIN BLAKE  
**La señora  
Marina  
y la gran ola**

El mejor recuerdo  
de este verano



—además de muy entretenido— para el sector del libro infantil y juvenil. Sin embargo, ha habido algo que no se ha movido: el Plan de Bibliotecas Escolares

ha quedado atascado. Los cambios políticos, la desaparición del equipo que coordinaba el Plan, las nuevas directrices del Ministerio de Educación y Cultura, y el tiempo empleado en recuperar conversaciones y tratar de llegar a acuerdos, ha paralizado esta iniciativa que, como tantas veces se ha dicho desde estas páginas, resulta imprescindible para la promoción del libro y la lectura. A pesar de la celebración del I Encuentro Nacional sobre Bibliotecas Escolares, que tuvo lugar en Madrid el pasado mes de marzo, convocado por el Ministerio y la Fundación Germán Sánchez Ruipérez de Salamanca, y a pesar de que en él se llegó a conclusiones y acuerdos para poner en marcha un Plan de Mejora de las Bibliotecas Escolares en España, la sensación generalizada de los grupos de trabajo es de un cierto desaliento. La inminente implantación del Plan, con fechas concretas y a corto plazo no parece posible, y se ha impuesto un nuevo compás de espera. Lástima, porque después de toda una serie de trabajos muy prometedores, será como volver a empezar. Y habrá que hacerlo, porque de poco sirve que el panorama editorial se anime y mejore su oferta si, finalmente, los libros no llegan a los lectores. ■



DOROTHY HARRIS  
**El increíble atlas  
de tía Dot**

Descubre el mundo  
a través de las divertidas  
cartas de dos  
viajeros especiales

# Cataluña: oferta estable

por Teresa Mañà\*

*En la oferta de la LIJ en catalán siguen habiendo espacios sin cubrir como, por ejemplo, el álbum ilustrado o los libros de conocimientos de factura propia. Sin embargo, existe abundancia de productos en el mercado, sobre todo en la oferta dirigida a jóvenes y adolescentes y, por otro lado, hay una serie de obras a destacar de gran solidez. En resumen, que existe un buen nivel de calidad/cantidad, pero falta riesgo en las propuestas de nuestras editoriales.*



PABLO NÚÑEZ, LES NITS DEL LLAMP, LA MAGRANA, 1996.

**E**l cierre de la temporada de presentación de novedades con las actividades de las ferias del libro del mes de mayo en Madrid y Barcelona, resulta un buen momento para hacer balance de un año que ha destacado más por las aportaciones singulares, que por la oferta de conjunto.

### Los libros premiados

Empezamos con un repaso a los premios otorgados que, en algunos casos, han reconocido el buen trabajo realizado y, en otros, han servido para abrir camino a nuevos autores. Los últimos galardones concedidos, últimos porque han sido hechos públicos en el mes de junio pasado, han sido los Premis de la Institució de les Lletres Catalanes y los Premis del Llibre de la Generalitat de Catalunya. Tanto unos como otros, se conceden a obras publicadas; en los primeros, premios a la creación, eran sometidos a la consideración de los jurados las mejores obras de literatura infantil y juvenil publicadas en los últimos tres años —además de la traducción, la dramaturgia, y el ensayo—. Al margen de la dificultad de valorar conjuntamente obras tan heterogéneas como un álbum ilustrado, una recopilación de cuentos, un poemario o una novela pertenecientes, además, a un periodo tan amplio de tiempo, nos tenemos que felicitar por la inclusión de este género en unos premios institucionales. La obra ganadora en esta modalidad fue *Les nits del Llamp* (La Magrana) de Feliu Formosa, poeta traductor dramaturgo, autor de sólida obra y conocida presencia en el campo de la literatura para adultos que, con esta incursión en el género infantil, colabora a dignificarlo y nos ofrece, a la vez, una buena lectura. El protagonista del cuento, Llamp, es un gatito que en sus sueños formará parte del cuento de los músicos de Bremen, oirá cantar a la cigarra una fábula un tanto diferente, verá una representación de marionetas..., todo un conjunto de episodios que recogen la tradición literaria y la adaptan al mundo infantil en una pieza de artesanía apta para todos los públicos.

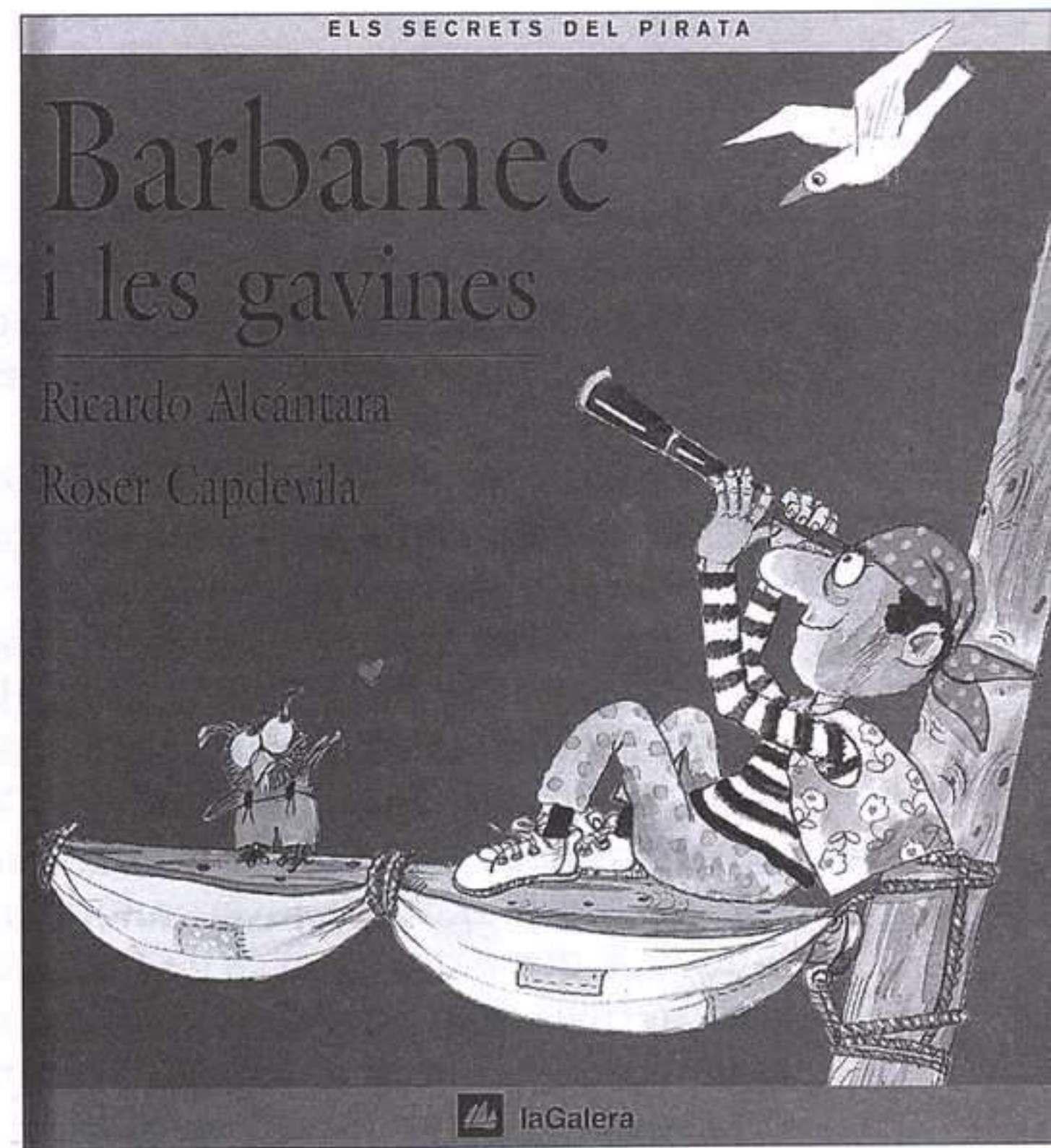
Los Premios del Llibre han reconocido la originalidad de la propuesta de Pe-



re Formiguera, fotógrafo, en el libro *Es diu cos: vocabulari corporal per a nens i nenes* (Barcanova). Este es un libro especial e impactante; imágenes fotográficas de cuerpos infantiles que muestran las diferentes partes de la anatomía, acompañadas de un breve texto que hace de contrapunto. Esta magnífica obra fue premiada en la pasada Feria de Bolonia con el Premio Bologna Ragazzi Innovation. Esperamos que con todos estos reconocimientos sea un libro más conocido y difundido entre nosotros.

Merecidamente, también, la editorial La Galera ha ganado dos de los Premios Generalitat: uno ha sido otorgado a la Biblioteca Vallverdú, edición de la obra completa de este reconocido autor, como colección que destaca en su conjunto; y otro ha correspondido a *El Regal*, con texto de Gabriela Keselman e ilustraciones de Pep Montserrat, como mejor libro ilustrado infantil. Este es uno de los pocos álbumes escritos y dibujados por autores de aquí, excelentemente presentado, que destaca por la perfecta conjunción de todos los componentes gráficos —imágenes, tipografía, diseño de página— del libro.

A Pep Montserrat hay que felicitarle doblemente, ya que también fue el ganador del VII Premio Internacional Catalònia d'Il·lustració, concedido a principio de este año, por los dibujos del libro *Les collites del diable* (La Galera), un cuento popular editado en la ambiciosa colección El Sac.



En los premios a la obra editada hay que mencionar, a los ganadores del Crítica Serra d'Or en el ámbito infantil y juvenil. Los galardonados en la categoría infantil fueron Teresa Duran i Max por la colección Popof i Kokatasca (Publicacions de l'Abadia de Montserrat, PAM)), innovadora serie de parejas protagonistas — un cocinero y un gallo — con textos frescos e imágenes acertadas; en la categoría juvenil, resultó elegido Antoni García Llorca, un autor novel, con *Ulls d'ocell* (La Galera), novela histórica y mágica resuelta con un lenguaje elaborado y seguro que hace desear más de este joven escritor; y en la categoría de libros de conocimientos —el único galardón de este tipo que existe en el Estado español— se premió *Terra de Gantes* (Lynx), un trabajo interdisciplinario de estudio de las marismas del Empordá, que merece ser reconocido para animar a otras editoriales en esta línea de producción propia de libros sobre nuestro entorno.

Los títulos premiados en las diferentes convocatorias de editoriales y que han sido debidamente recogidos en el número especial de Bolonia de esta publicación, han visto la luz a lo largo de este curso, lo que ha permitido la valoración de las obras por parte de los lectores, además de la de los jurados. De todos ellos, el único otorgado a obra ilustrada convocado por una editorial catalana es el tradicional Premio Apel·les Mestres concedido por Destino. Este año, el ál-

bum ganador, *El meravellós viatge d'Alexandre* de la alemana Gisela Mehren, es un cuento de carácter muy clásico tanto por el texto, como por las ilustraciones.

Por su parte, La Galera ha editado tres: el Premio Folch i Torres, ganado por *Contes a una cama trencada*, de la veterana autora Dolors García i Cornella, una obra muy imaginativa, de fácil y amena lectura para lectores a partir de 9 años; el Premio Guillem Cifré de Colonya otorgado a *Lúnia*, la primera novela de Marta Barceló, joven autora mallorquina, que narra a través de Joan y de la misteriosa niña Lúnia una metáfora de la fantasía; y el Premio Joaquim Ruyra, concedido al galardonado Jordi Sierra i Fabra por la novela *Concert en sol major*, una obra correcta, igualmente publicada por Columna, la otra editorial que convoca el galardón. Otro premio que se otorga, como los anteriores, en la Nit de Santa Llúcia es el Lola Anglada, que recayó en *La Dama Blanca*, de Rosa M. Colom, que ha editado La Magrana. El volumen recoge seis narraciones que recuperan los elementos del cuento popular y permiten, además de la lectura individual, la narración oral para los más pequeños.

La editorial Cruïlla ha editado los premios Vaixell de Vapor y Gran Angular en lengua catalana. El primero, *La noia del temps* de Eva Piquer, es una novela protagonizada por una muchacha de 13 años en la que la mezcla de realismo y elementos mágicos estimula la lectura; el segundo, *El temps feliç* de Daniel Palomer, narra una historia ambientada en el siglo XIII que nos lleva a conocer el mundo de la sociedad medieval. En este caso, la propuesta es más peculiar y deberá encontrar un público amante de la novela histórica.

La editorial Edebé también ha publicado las obras ganadoras del Premio Edebé, en sus categorías infantil y juvenil. Las dos, *Gata García* de Pilar Mateos, en la modalidad infantil, y *L'última feina del senyor Luna* de César Mallorquí, en la juvenil, fueron presentadas en lengua castellana, pero han sido publicadas también en catalán. En cuanto a Columna, ha publicado *El Parc del Terror* de Víctor Mora, obra de aventuras y ciencia-ficción que obtuvo el último

Premio Columna Jove. Para acabar, hay que mencionar que Empúries publicó, a finales del 96, el Premio Ramon Muntaner 1995, *Somnien les flors del camp amb cossiols?* de Vicent Pardo, un autor valenciano que mezcla sabiamente el humor cotidiano con una ficción decididamente inverosímil.

En conjunto, los premios a obras editadas han confirmado su valor y sería bueno que el galardón ayudase a la tan necesaria promoción de buenos títulos. Por lo que hace a las obras inéditas, el nivel de los premiados es correcto, sin que puedan destacar demasiadas aportaciones: los viejos autores, que casi siempre tienen las de ganar por su oficio y experiencia, pocas veces se atreven con nuevas propuestas; y los nuevos autores siguen modelos ya existentes (¿o tal vez sean los jurados los que no se arriesgan a premiar obras más innovadoras?)

## Libros para especialistas

A lo largo de este curso, los libros de estudio publicados en catalán referidos al libro infantil han sido pocos pero realmente imprescindibles. Coincidiendo con la convocatoria del Premio Catalunya citado anteriormente, se celebró el IV Simposi d'Il·lustració con la finalidad de servir de espacio de encuentro y reflexión para los profesionales vinculados al mundo del libro infantil. Las ponencias, de diversas procedencias y también de desigual interés, presentadas en el Simposio se han editado en el catálogo *VII Premi Internacional Catalunya* (Enciclopèdia Catalana; Departamento de Cultura), que incluye también las ilustraciones premiadas y las seleccionadas. Una publicación cuidada, que muestra la multiplicidad de propuestas existentes en el campo de la ilustración y permite valorar lo específico de este arte.

Como obra de estudio, recomendamos especialmente *Grans il·lustradors catalans del llibre per a infants (1905-1939)* de Montserrat Castillo, tesis doctoral de a autora que ve la luz gracias al esfuerzo conjunto de editorial Barcanova y la Biblioteca de Catalunya. Más de quinientas páginas que incluyen breves monografías de once artistas, la ficha bio-bibliográfica de más de ochenta ilustradores

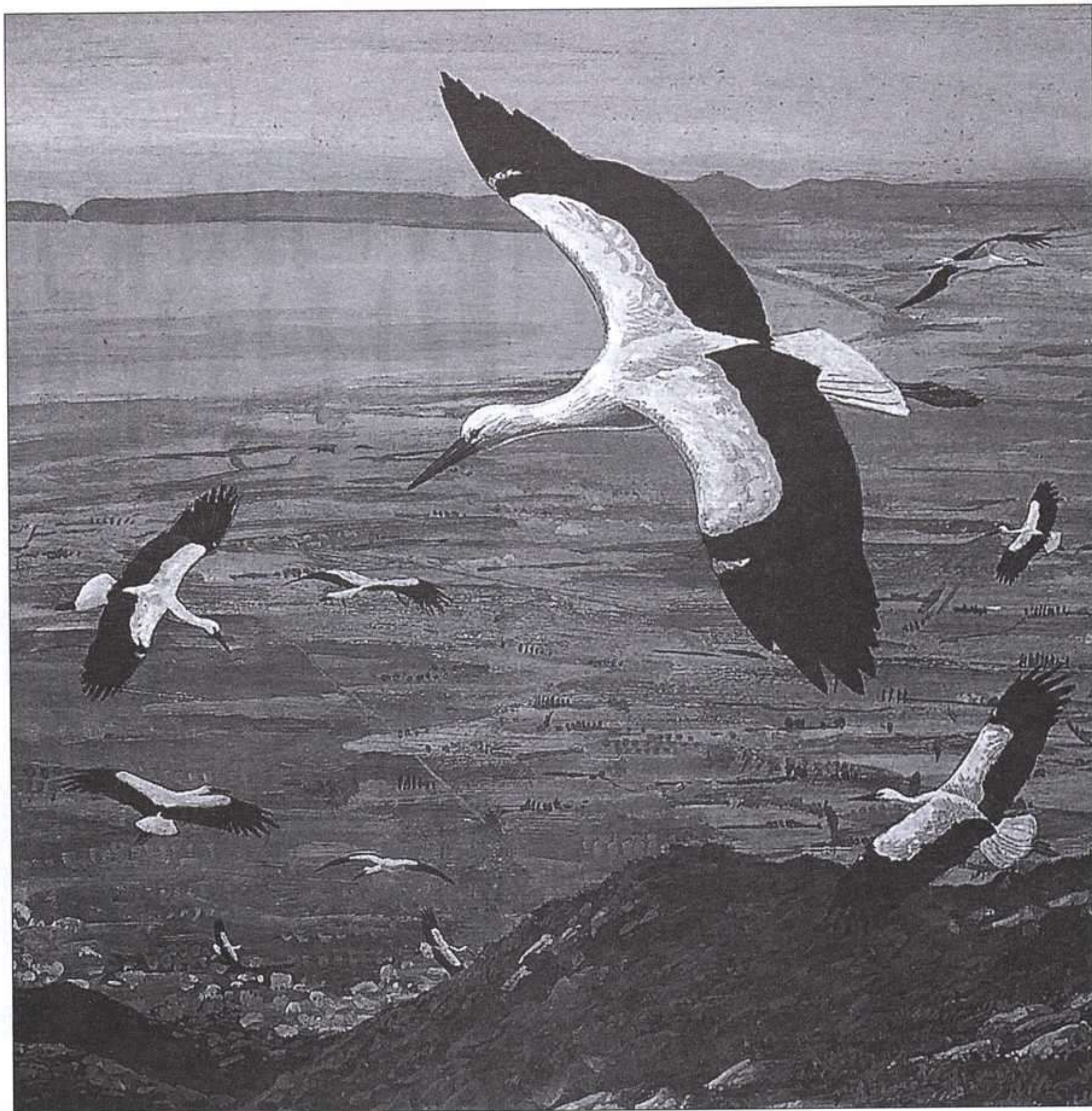
referenciados y el catálogo de todos los volúmenes consultados para la búsqueda. Toda este trabajo nos da idea del valioso patrimonio del que disponemos proveniente, por una parte, de la Biblioteca de Catalunya y, por otro, de la colección histórica de la Biblioteca Santa Creu —expuesto en parte en la sede de la editorial Barcanova hasta el pasado mes de junio—, y abre nuevos caminos para posteriores investigaciones en este campo de la ilustración.

En el ámbito de la rondallística, se ha editado el *Manual del rondallaire* (La Magrana), obra de Mercè Maure i Eulàlia Bullich, del que hicimos una recomendación especial en las páginas de reseñas de esta revista, por el hecho de tratarse de una obra de estudio que cumple con solvencia la necesidad de manuales de divulgación.

La información bibliográfica, imprescindible para la selección de materiales, se ha podido seguir en las publicaciones del Consell Català de Llibres per a Infants. De un lado, la revista *Faristol* ha publicado durante el año tres números entre los cuales destacamos el monográfico dedicado a la poesía (número 25, septiembre 96), y sendas entrevistas a Mercè Canela (nº 26, noviembre 96) y a Carme Peris (nº 27, abril 96). En todos ellos, podemos hacer un seguimiento de las novedades bibliográficas en el amplio apartado de reseñas. Por otro lado, hemos contado con la publicación de *Fer i desfer; l'equilibri imprescindible*, catálogo de la exposición monográfica del Saló del Llibre Infantil i juvenil dedicada, en 1996, a la ecología: más de 200 títulos de ficción, reseñados y agrupados por edades, además de algunos de libros de conocimientos.

## Novedades editoriales y colecciones

Una de las últimas novedades en el campo de la literatura infantil es la aparición de la esperada colección *Sopa de Llibres* (Barcanova), heterogénea propuesta que incluye cuentos, poesía y novelas. De diseño atractivo y formato de bolsillo, propone lecturas en cuatro grupos de edad: a partir de 6 años, de 8, de 10 y de 12 años. Para los primeros lec-



TONI LOBET, TERRA DE GANYES, L'INX, 1996.

tores destacamos *El forçut manyós i el lleó xerraire*, historia de Salvador Comellas narrada a base de pareados y acompañamiento gráfico de Àngels Ruiz, y *La bruixa de les estacions*, de H. Johansen y K.B. Henduna, una agenda del año a través de las tradiciones y los juegos, con delicada composición de página que merecía una edición en formato de álbum. En el nivel de 8 años, encontramos *El dimoni sense feina*, otro título de Salvador Comellas que nos hacer sonreír con las peripecias de un demonio marioneta que, harto de recibir palos, emprende la búsqueda de un nuevo empleo que lo llevará a trabajar en las tradiciones catalanas. Para los de más edad, recomendamos una novela de Mercè Canela, autora que no se prodiga demasiado pero siempre tiene una buena historia para narrar. Su última obra, *La casa de les acàcies*, es una aventura de verano con nostalgia de grupo y reivindicación, mantiene notablemente el interés y la corrección.

La colección La Maleïda no es un nuevo producto, pero sí que vuelve de nuevo a las librerías. La Galera ha recu-

perado esta colección policiaca, iniciada por Pirene hace unos años, y presenta un par de títulos protagonizados por el Inspector Olmedillo que cubren sin pretensiones las necesidades de los lectores del género.

Las colecciones para el público juvenil continúan su expansión: los resultados de ventas se los deben aconsejar pero el nivel de homogeneidad entre ellas hace dudar de la eficacia para crear y mantener los lectores. La última incorporación es *La Finestra de Paper* de la editorial Castellnou, que con esta iniciativa se introduce en el mercado del libro para jóvenes. En la colección *La Llum del Far* (Baula), que ya se inició el año pasado, podemos nombrar *Parella de dames* de Núria Pradas, una historia de amor entre madre e hija, entretenida y emotiva; y en *Arca Oberta*, de L'Arca/Grijalbo Mondadori, *No tots els amants es diuen Romeu*, escrito a dos manos de Josep Albanell y Albert Monclús, cosa que justifica la utilización del estilo epistolar. También para los jóvenes se ha puesto en marcha la colección *Polissons* (La Galera), libros de bolsillo

que incorporan autores clásicos: *Homes* de J. Steinbeck, *L'estrany* de Camus; y autores catalanes (*La crida del mar* de Jaume Cera, una novela equilibrada y prudente sobre homosexualidad).

En catalán también se ha extendido el fenómeno de las colecciones de miedo que han invadido en mercado: empezó *Pànic* de Edicions B y le siguieron al poco tiempo *Esgarrifances* (Molino), *Terrorífics* (Columna), *Els Meus Monstres* (Cruïlla) y otros. Aunque algunas presentan propuestas diferentes, el conjunto de cada colección es bastante similar y repetitivo. Denostadas por algunos sectores, por lo que suponen de lectura clónica, y defendidas por otros, a favor de crear el hábito de la lectura, lo cierto es que estas colecciones han sido, a pesar de todo, un éxito de ventas.

Para los más pequeños, la mayoría de novedades están bajo el sello de la editorial La Galera. Empezamos por la colección de *Els Secrets del Piratas*, que nos llega después del éxito en Francia de la mano de la editorial Hachette. Todos los cuentos, con un marcado tono de humor, están protagonizados por el pirata Barbamec, con texto de Ricardo Alcántara y dibujos de Roser Capdevila. También para los lectores entre 4 y 6 años cabe mencionar la colección *La Mar*, edición conjunta plurilingüe (vasco, valenciano, gallego y asturiano); entre los títulos publicados destacamos *Un pare despistat* de Josep Gregori y *Per què* de Gabriela Kesselman, dos cuentos que, aunque parten de situaciones bastante conocidas para los lectores —el padre que tiene mucho trabajo y que posiblemente se olvidará del aniversario del protagonista, y el niño que constantemente pregunta el porqué de las cosas—, resuelven con originalidad las situaciones. La ilustraciones a pesar de ser de diferentes autores, resultan un tanto uniformes dentro de la modernidad que las caracteriza.

*Peripècies* es otro producto de esta editorial para lectores primerizos con títulos recomendados como el divertido *S'han tornat bojós* de Elena O'Callaghan y dibujos de M.Fransoy, donde con gran economía de recursos es narrada la alteración de la vida cotidiana que provoca la llegada de un bebé; y *L'aventura de l'Antitetànic* de Miquel Desclot, que

convierte la anécdota infantil de la botadura de un barco en una reflexión sobre la felicidad momentánea. Todavía hay otra colección para esta edad: Així es la Vida, de procedencia francesa y en formato pequeño, con viñetas y globos, que presenta anécdotas sobre las relaciones fraternales y paternas que atraerán a los lectores por lo que tienen de reconocibles.

Hay que felicitar, en esta relación de productos para los más pequeños, la iniciativa de la editorial Moll de Mallorca. Con motivo del centenario de la publicación del primer tomo de las *Rondaies mallorquines* d'en Jordi d'es Racó, recopiladas por Mossén Alcover, ha puesto en marcha la colección Tirurany de rondallas adaptadas e ilustradas, del que ha publicado un par de títulos. A pesar de todas estas manifestaciones que amplían sensiblemente la oferta para los más pequeños, nos tenemos que quejar de la falta de álbumes ilustrados que siguen siendo la cenicienta del sector.

## Autores y traducciones

Fuera de las colecciones, algunos títulos y autores de la literatura infantil y juvenil merecen ser destacados por su aportación. De entre los textos de autores catalanes, queremos recordar *L'inno-minable* (La Magrana) de Joles Sennell (conocido verdaderamente por Josep Albanell). Retomando al protagonista creado en *El llapis fantàstic*, ahora nuestro detective deberá resolver situaciones insólitas y poéticas en un relato rico en recursos narrativos. Como fenómeno curioso, tenemos *Hola diari* (La Magrana) de Ivan Parra, un libro de adolescentes que tiene la virtud y la gracia de haber sido escrito por uno de ellos. Dos títulos de Jaume Celta merecen atención: el ya citado, *La crida del mar* (La Galera), sobre un joven que se confiesa homosexual; y *La mirada de la llum* (La Galera), una historia de mala conciencia de adulto cobarde que consigue liberarla con el afecto inocente de un niño.

A los chicos y chicas que ya leen con seguridad podemos ofrecerles una muestra de cuentos. De Joan Armangué, *Un pam de primavera* (Abadia), una recopilación de breves y variadas narra-

ciones, todas ellas con ideas; de Joan Segarra, escritor que forma parte de la historia de la literatura catalana, *La bruixa dels panellets* (Abadia), un texto periodístico, publicado en 1933 y recuperado para el placer de los lectores actuales, que mantiene toda su vigencia; y de Andreu Sotorra, *Bessons, gatons i polissons* (Cruilla), una alocada aventura de hermanos gemelos, polizontes en un tren de lujo, con unos gatos que ayudan a dar la nota de humor.

Entre las traducciones hay que citar la obra de Edgar Rice Burroughs, *Tarzan de les mones* (La Magrana), la aventura de un cachorro humano a quien las monjas bautizaron como «Piel blanca», que se ha traducido por primera vez al catalán y que para muchos es tan sólo un personaje de pantalla que mantiene en la novela parte de esa fascinación a pesar de la impericia narrativa del autor.

Para los pequeños, *El carter Joliu de butxaca* de Janet y Allan Ahlberg y *Estirrar la pota* de Babette Cole (ambos de Destino) son dos propuestas atractivas de las que vale la pena disponer en catalán. La primera porque ofrece múltiples posibilidades a la lectura; la segunda porque nos explica de forma divertida el envejecimiento, tema sobre el cual no abundan los libros infantiles. Asimismo, reseñamos los libros educativos de *Castor fuster* y *Castor pastisser* (Zendrera Zariquey), sobre un animalito que enseña a los pequeños los diferentes oficios; el magnífico *10 granotes* (La Magrana), álbum a todo color para que los más pequeños aprendan a contar con las ilustraciones de Quentin Blake, un clásico del humor inglés; la sensible *Els meus millors amics* (Grup Promotor) de Rachel Anderson, que nos aproxima a la realidad de los niños afectados por el síndrome de Down de una manera vivida y nada lacrimógena. También este año, Empúries ha publicado *L'enigma i el mirall*, nuevo título de Jostein Gaarder muy en la línea de *El món de Sofia*, centrado en la creación, Dios, el alma inmortal... todos temas de gran calado.

También con las traducciones hemos podido gozar de obras de autores gallegos que vale la pena conocer: *Quan de nit truquem a la porta* (Barcanova) de Xaxier Docampo, Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil de 1996, nos



ofrece un montón de relatos de miedo que deben mucho a la tradición oral; *Ostres, tú, saps què?* (Cruilla) de Fina Caslderrey, una novela actual y realista donde la autora, de la que conocemos otros textos más infantiles, se decanta por hablar de relaciones entre jóvenes; y *Cartes d'hivern* (Bromera) de Agustín Fernández Paz que, editado en valenciano, nos cuenta una historia de terror y amistad en el mejor estilo Lovecraft. Todavía, antes de acabar, comentar la aparición de dos títulos de poemas de Joana Raspall: *Degotall de poemes* (La Galera) y *Bondia, poesia* (Baula), que vienen a ampliar esta oferta que cada vez tiene más presencia en los estantes de libros infantiles. Y con un registro poético también queremos recoger la sugerencia de texto y dibujos que nos hace Montse Ginesta en *Blanc i negre* (Abadia), para mostrarnos cuál es el papel del gris.

## Conocimientos

La publicación de libros de conocimientos de producción propia, es decir, de autores catalanes es muy escasa ya



MIGUEL ÀNGEL GALLARDO PAREDES, LA NOIA DEL TEMPS, CRUÏLLA, 1997.

EE.UU., una niña del Salvador y una de la India. La presentación con fotos, un formato muy poco escolar y un texto muy cercano—la narración es adaptada de la de los propios niños— son elementos que configuran unos libros atractivos y útiles para mostrar la diversidad que nos rodea.

Una aportación original y audaz entre lo publicado este año es *Barcelona amb ulls de nen* (PAU) de Montserrat Morales y Eulàlia Ventalló. Este es un libro destinado a los niños, pero cuyos compradores posibles son los adultos; es una obra pensada para saber e informarse, pero no para complementar la escuela; es un libro para utilizar como guía y manual, no sólo para mirar, en definitiva, una obra que explica los valores arquitectónicos, históricos y lúdicos de la ciudad de Barcelona a los niños, y que les propone unos itinerarios para conocer y aprovechar la ciudad. Sin duda, resulta una obra didáctica y amena que esperamos que encuentre los canales para llegar a su público.

Para terminar, reservemos un espacio a los productos de soporte informático que cada vez tiene más presencia. Entre los elaborados en Cataluña, hay que citar *Les aventures de Noemí i el pilot* (Barcelona Multimèdia), un CD-ROM que incluye la serie «Otijocs», con tres personajes, el más importante de los cuales es el conocido Ot el brujo, que te

guían y te proponen múltiples juegos y actividades de aprendizaje. También con personajes surgidos de los libros se ha editado *Juguem amb les tres bessones* (Cromosoma Multimèdia) basado en los personajes de Roser Capdevila y, en el campo de la información, disponemos del espectacular *Braincity: descubreix el teu cervell jugant* (Digital Illusion), un profundo y atractivo recorrido por el cerebro humano que nos alegramos de poder tener en catalán.

Así, pues, en el panorama del sector se puede ver abundancia, sobre todo en la oferta para lectores jóvenes y adolescentes y en las colecciones temáticas, pero la valoración del conjunto no presenta la misma solidez que pueden ofrecer algunos títulos de manera individual. Como decíamos al principio, el nivel se mantiene, las colecciones y editoriales se expanden y puede que sólo haya que esperar que las editoriales, una vez instaladas o algunas más atrevidas, se decidan a cubrir otras necesidades (¡los álbumes ilustrados, por favor!) o hacer propuestas más heterogéneas. ■

\*Teresa Mañà es especialista en LIJ y profesora en la Escuela de Biblioteconomía y Documentación de la Universidad de Barcelona.

que la edición de traducciones abastece todo el mercado para abaratar los costes. Aún así, todavía podemos encontrar algunos títulos que se mantienen y algunos nuevos proyectos. Sigue la edición de la serie *Amics d'en Dodo* (La Galera), sobre animales en peligro de extinción, que con el quinto volumen presentan la fauna en peligro de América del Norte, y también se ha publicado un nuevo volumen de *Relats de mitologia: els herois* (Destino), recreación y divulgación de mitos griegos a través de la clara narración de Àngels Anglada, acompañada de dibujos muy pertinentes de Carme Peris; todo junto configura una edición muy cuidada. Entre las nuevas, tenemos la colección *Tossuts i Tosudes* (Abadia), a cargo de Oriol Vergés, que propone un recorrido didáctico por la historia de Catalunya, pero que tiene más de libro de soporte a la enseñanza, que de libro de lectura. Por el contrario, si que podemos clasificar como libro de conocimientos y de información la colección *Jo sóc de ...* (La Galera). Cada título de esta nueva colección presenta, a través del relato de un día protagonizado por un niño del Japón, una niña de los



GLÒRIA GARCIA, BON DIA, POESIAI, BAULA, 1996.

## Catalunya: oferta estable

por Teresa Mañà

El tancament de la temporada de presentació de novetats amb les activitats de les fires del llibre del mes de maig a Madrid i Barcelona resulta un bon moment per fer balanç d'un any destacable més per les aportacions singulars que per l'oferta de conjunt.

### El llibre, premiats

Comencem fent esment dels premis atorgats que, ens alguns casos, han reconegut la bona feina feta i, en d'altres, han servit per obrir camí a nous autors. Els últims guardons concedits, últims perquè han estat fets públics el mes de juny passat, han estat els Premis de la Institució de les Lletres Catalanes i els Premis del Llibre de la Generalitat de Catalunya. Tant uns com els altres es concedeixen a obres publicades; en els primers, premis a la creació, eren tinguts en compte a la consideració dels jurats les millors obres de literatura infantil i juvenil publicades en els darrers tres anys —a més de la traducció, la dramaturgia, i l'assaig—. Al marge de la dificultat de valorar conjuntament obres tan heterogènies com un àlbum il·lustrat, un recull de contes, un poemari o una novel·la i en un període tan ampli de temps, ens hem de felicitar per la inclusió d'aquest gènere en uns premis institucionals. L'obra guanyadora de literatura infantil i juvenil va estar *Les nits del Llamp* (La Magrana) de Feliu Formosa, poeta, traductor, dramaturg, autor de sòlida obra i coneguda presència en el camp de la literatura d'adults, que amb

aquesta incursió en el gènere infantil col·laborava a dignificar-lo i ens ofería, a la vegada, una bona lectura.

El protagonista del conte, el Llamp, és un gatet que en els seus somnis formarà part del conte dels músics de Bremen, sentirà cantar la cigala una faula un xic diferent, veurà una representació de titelles..., tot un plegat d'episodis que recullen la tradició literària i l'adapten al món infantil en una peça d'artesanía apta per a tots els públics. Els Premis del Llibre han reconegut l'originalitat de la proposta de Pere Formiguera, fotògraf, en el llibre *Es diu cos: vocabulari corporal per a nens i nenes* (Barcanova). Aquest és un llibre especial i impactant: imatges fotogràfiques de cossos infantils que mostren les diferents parts de l'anatomia, acompanyades d'un breu text que només fa de contrapunt. Aquesta magnífica obra s'ha vist també premiada a la passada Fira de Bolonya amb el Premi Bologna Ragazzi Innovation. Esperem que amb tots aquests reconeixements sigui un llibre més conegut i difós entre nosaltres.

Merescudament, també l'editorial La Galera ha guanyat dos d'aquests Premis de la Generalitat: un ha estat l'otorgat a la Biblioteca Vallverdú, edició de l'obra completa d'aquest reconegut autor, com a col·lecció que destaca en el seu conjunt; i un altre ha correspost a *El regal*, amb text de Gabriela Keselman i il·lustracions de Pep Montserrat, com a millor llibre il·lustrat infantil. Aquest és un dels pocs àlbums escrits i dibuixats per autors d'a-

quí, excel·lentment presentat, que destaca per la perfecta conjunció de tots els components gràfics —imatges, tipografia— del llibre.

A Pep Montserrat cal felicitar-lo doblement, ja que ha estat també guanyador del VII Premi Internacional Catalònia d'Il·lustració, concedit als inicis d'aquest any, amb els dibuixos del llibre *Les collites del diable* (La Galera), un conte popular editat dins l'ambiciosa col·lecció El Sac.

En els premis a obra editada, cal esmentar els guanyadors dels Premis Crítica Serra d'Or en l'àmbit infantil i juvenil. Els premiats en la categoria infantil han estat Teresa Duran i Max per la col·lecció Popof i Kokatasca (Abadia de Montserrat), innovadora sèrie de parelles protagonistes —un cuiner i un gall— amb textos frescos i imatges encertades; en la categoria juvenil, va resultar guanyador Antoni Garcia Llorca, un autor novell, amb *Ulls d'ocell* (La Galera), novel·la històrica i màgica resolta amb un llenguatge elaborat i segur, que fa desitjar més d'aquest jove escriptor; i en la categoria de llibres de coneixements —l'únic premi d'aquest tipus que existeix a l'Estat espanyol— es va premiar *Terra de Gantes* (Lynx), un treball interdisciplinari d'estudi dels aiguamolls del Empordà, que mereix ser conegut per animar altres editorials en aquesta línia de producció pròpia de llibres sobre el nostre entorn.

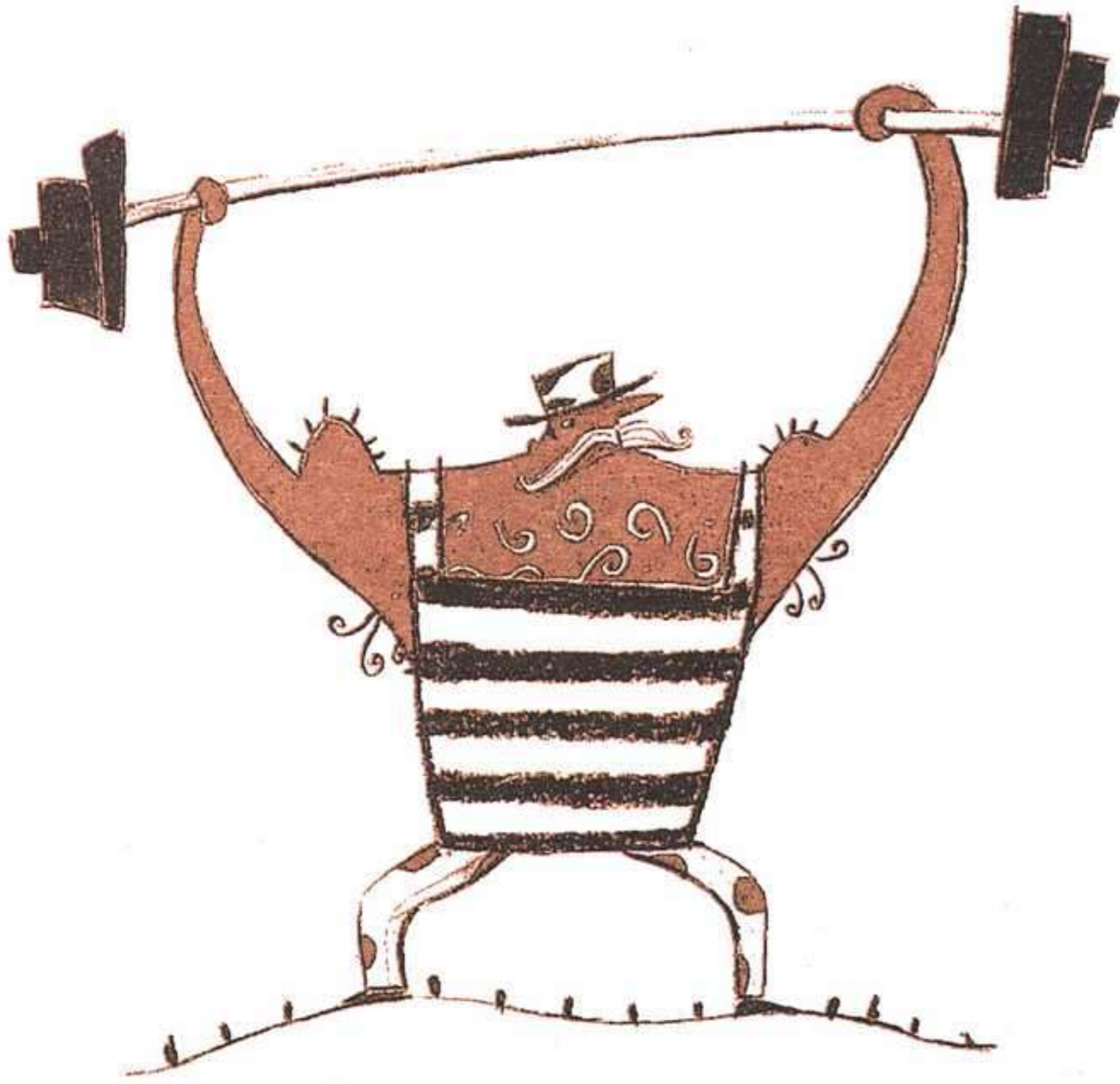
Els títols premiats en les diferents convocatòries d'editorials —i que han estat degudament recollits en el número especial de Bolonya d'aquesta publica-

ció— han vist la llum al llarg d'aquest curs, la qual cosa els ha permès la valoració per part dels lectors, a més dels jurats. De tots ells, l'únic premi a obra il·lustrada convocat per una editorial catalana és el tradicional Premi Apel·les Mestres concedit per editorial Destino. Aquest any, l'àlbum guanyador, *El meravellós viatge d'Alexandre* de l'alemanya Gisela Mehren, és un conte de caràcter molt clàssic tant pel text com per les il·lustracions.

L'editorial La Galera n'ha editat tres: el Premi Folch i Torres, guanyat per *Contes a una cama trencada*, de la veterana autora Dolors García i Cornella, una obra molt imaginativa, de fàcil i amena lectura per a usuaris a partir de 9 anys; el Premi Guillem Cifré de Colònia atorgat a *Lúnia*, la primera novel·la de Marta Barceló, autora jove mallorquina, que narra a través del Joan i la misteriosa nina Lúnia una metàfora de la fantasia; i el Premi Joaquim Ruyra, concedit al fèrtil i guardonat Jordi Sierra i Fabra per la novel·la *Concert en Sol Major*, una obra correcta, publicada al mateix temps per Columna, l'altre editorial que convoca el guardó. Un altre premi que s'otorga, com els anteriors, en la Nit de Santa Llúcia és el Premi Lola Anglada que va recaure en *La Dama Blanca* de Rosa M. Colom i que ara ha editat La Magrana. El recull aplega sis narracions que recuperen els elements del conte popular i permeten, a més de la lectura individual, la narració oral per als més petits.

L'editorial Cruïlla ha editat els





ANGELS RUIZ, EL FORÇUT MANYÓS I EL LLEÓ XERRAIRE, BARCANOVA, 1997.

premis Vaixell de Vapor i Gran Angular en llengua catalana. El primer, *La noia del temps* d'Eva Piquer, és una novel·la protagonitzada per una noieta de 13 anys en què la barreja de realisme i elements màgics esperona la lectura; el segon, *El temps feliç* de Daniel Palomeiras, narra una història ambientada al segle XIII que ens porta a conèixer el món de la societat medieval. En aquest cas, la proposta és més peculiar i haurà de trobar un públic amant de la novel·la històrica.

L'editorial Edebé també ha presentat l'edició dels guanyadors dels premis Edebé Infantil i Juvenil. Tots dos, *Gata García* de Pilar Mateos en la modalitat infantil, i *L'última feina del senyor Luna* de César Mallorquí, en la modalitat juvenil, van ser premiats en llengua castellana i han estat traduïts al català, per la qual cosa es propi que se'n faci ressó el panorama d'obres en llengua castellana. Pel que fa a Columna, ha publicat *El Parc del Terror* de Victor Mora, novel·la d'aventures i ciència-ficció guanyadora de l'últim premi Columna Jove. Per acabar, cal fer esment de que Empúries publicà a finals del 96, el Premi Ramon Muntaner 1995, *Somniem les flors del camp amb cossiols?* de Vicent Pardo, un escriptor valencià que barreja sabiament l'humor de cada dia amb una ficció decididament inversemblant.

En conjunt, els premis a obres editades n'han confirmat el seu

valor i fora bo que el guardó ajudés a la tan necessària promoció de bons títols. Pel que fa a les obres inèdites, el nivell dels premiats és correcte sense que puguem destacar-hi gaires aportacions: els vells autors, que gairebé sempre tenen les de guanyar pel seu ofici i experiència, poques vegades s'atreveixen amb noves propostes i els autors nous prenen models ja existents (o potser són els jurats els que no s'arrisquen a premiar obres més innovadores?).

### Llibres per als especialistes

En tot aquest curs, els llibres d'estudi publicats en català referits al llibre infantil han estat pocs però realment imprescindibles. Tot coincidint amb la convocatòria del Premi Catalònia citat anteriorment es va celebrar el IV Simposi d'Il·lustració amb la finalitat de servir d'espai de trobada i reflexió per als professionals vinculats al món del llibre infantil. Les ponències de diversa procedència i també de desigual fortuna presentades en el Simposi s'han editat en el catàleg *VII Premi Internacional Catalònia* (Enciclopèdia Catalana; Departament de Cultura) que inclou també les il·lustracions premiades i les seleccionades. Una publicació acurada que mostra la multiplicitat de propostes existents en el camp de la il·lustració i permet valorar l'especificitat d'aquest art.

Com a obra d'estudi, recomanem especialment *Grans il·lustradors catalans del llibre per a infants (1905-1939)* de Montserrat Castillo, tesi doctoral de l'autora que veu la llum gràcies a l'esforç conjunt d'editorial Barcanova i la Biblioteca de Catalunya. Més de cinc-cents pàgines que inclouen breus monografies d'onze artistes, la fitxa bio-bibliogràfica de més de vuitanta il·lustradors referenciats i el catàleg de tots els volums consultats per a la recerca. Tota aquesta feina ens dona idea del valuós patrimoni de què disposem —una part, provinent de la Biblioteca de Catalunya i de la col·lecció històrica de la Biblioteca Santa Creu, ha estat exposada a la seu d'editorial Barcanova fins al mes de juny— i obre nous camins per a posteriors investigacions en aquest camp de la il·lustració.

En l'àmbit de la rondallística, s'edità el *Manual del rondallaire* (La Magrana) obra de Mercè Maure i Eulàlia Bullich, de qui vam fer viva recomanació en les pàgines de ressenyes pel fet de tractar-se d'una obra d'estudi que compleix amb solvència la necessitat de manuals de divulgació.

La informació bibliogràfica, imprescindible per a la selecció de materials, s'ha pogut seguir en les publicacions del Consell Català de Llibres per a Infants. D'una banda, la revista *Faristol* ha publicat durant l'any tres números entre els quals destaquem el monogràfic dedicat a la poesia (nº 25, setembre 96), i sengles entrevistes a Mercè Canela (nº 26, novembre 96), i a Carme Peris (nº 27, abril 97). En tots ells, podem també fer un seguiment de les novetats bibliogràfiques en l'àmpli apartat de ressenyes. D'altra banda, hem comptat amb la publicació de *Fer i desfer; l'equilibri imprescindible*, catàleg de l'exposició monogràfica del Saló del Llibre Infantil i Juvenil dedicada, el 1996, a l'e-

cològia: més de dos cents títols de ficció, ressenyats i agrupats per edats i alguns de llibres de coneixements.

### Novetats editorials i col·leccions

Una de les últimes novetats en el camp de la literatura infantil és l'aparició de l'esperada col·lecció *Sopa de Llibres* (Barcanova), heterogènia proposta que inclou contes, poesia i novel·les. De disseny atractiu i format de butxaca, proposa lectures per a quatre blocs d'edat: a partir de 6, de 8, de 10 i de 12 anys. Per als primers lectors destaquem *El forçut manyós i el lleó xerraire*, història de Salvador Comellas narrada amb rodolins i acompanyament gràfic d'Angels Ruiz, i *La bruixa de les estacions*, de H.Johansen i K.B.Henduna, una agenda de l'any a través de les tradicions i els jocs, amb delicada composició de pàgina que mereixeria una edició en format àlbum. En el nivell de 8 anys, trobem *El dimoni sense feina*, un altre títol de Salvador Comellas que ens fa somriure de grat amb les seves peripècies: tip de rebre garrotades, un dimoni de ginyol empen la busca d'una nova feina que el durà a treballar en les tradicions catalanes.

Per als de més edat, recomanem una novel·la de Mercè Canela, autora que no es prodiga gaire però sempre té una bona història per narrar. *La casa de les acàcies* es una aventura d'estiu amb nostàlgies de colla i reivindicació, que manté notablement l'interès i la correcció.

La col·lecció *La Maleïda* no és pas un nou producte però sí que torna de nou a les llibreries. La Galera ha recuperat aquesta col·lecció policiaca, iniciada per Pirene fa uns anys i, d'ella, un parell de títols protagonitzats per Inspector Olmedillo que cobreixen sense pretensions les necessitats dels lectors del gènere.

Parella de dames

Núria Pradas



Les col·leccions per al públic juvenil continuen la seva expansió: els resultats de vendes els ho deuen aconsellar, però el nivell d'homogeneïtat entre elles fa dubtar de l'eficàcia per crear i mantenir els lectors. L'última incorporació és La Finestra de Paper de l'editorial Castellnou, que amb aquesta iniciativa s'introdueix en el mercat del llibre per a joves. En la col·lecció La Llum del Far (Baula), que ja va iniciar-se l'any passat, podem esmentar *Parella de dames* de Núria Pradas: la història d'amor entre mare i filla, entretinguda i emotiva; i a Arca Oberta de L'Arca/Grijalbo Mondadori, *No tots els amants es diuen Romeu* escrit a dues mans per Josep Albanell i Albert Monclús, cosa que justifica la utilització de l'estil epistolar.

També per als joves s'ha encetat la col·lecció Polissons (La Galera), llibres de butxaca, que incorporen autors clàssics (*Homes* de J. Steinbeck, *L'estrany* de Camus) i autors catalans (*La crida del mar* de Jaume Cella, una novel·la equilibrada i prudent sobre l'homosexualitat).

En català, també s'ha expandit el

fenòmen de les col·leccions de por que han invadit el mercat: va començar Pànic de Edicions B i van seguir, al cap de poc temps, Esgarrifances (Molino), Terrorífics (Columna), Els Meus Monstres (Cruïlla), i d'altres. Tot i que algunes propostes diferents, el conjunt de cada col·lecció és bastant similar i repetitiu. Denaostades per alguns sectors pel que suposen de lectura clònica i defensades en pro de crear l'hàbit de lectura han estat, si mes no, un èxit de vendes.

Per als més petits, la majoria de novetats han vingut sota el segell de l'editorial La Galera. Comencem amb la col·lecció de Els Secrets del Pirata que ens arriba després de l'èxit a França de la mà de l'editorial Hachette. Tots els contes, amb un marcat to humorístic, són protagonitzats pel pirata Barbamec, amb text de Ricardo Alcántara i dibuixos de Roser Capdevila. També, per als lectors entre 4 i 6 anys, cal esmentar la col·lecció La Mar, iniciativa d'edició conjunta plurilingüe (basc, valencià, galleg i asturià); entre els títols publicats destaquen *Un pare despistat* de Josep Gregori i *Per què* de Gabriela Kesselman, dos contes que malgrat partir de situacions prou conegudes pels lectors — el pare enfeinat que potser s'oblidarà l'aniversari del protagonista i l'infant que continuament inquireix sobre el perquè de les coses — resolen amb originalitat les situacions. Les il·lustracions, malgrat ser de diferents autors, resulten un xic uniformes dins de la modernitat que les caracteritza.

Peripècies és un altre producte d'aquesta editorial per a primers lectors, amb títols tan recomanables com el divertit *S'han tornat bojós* d'Elena O'Callaghan i dibuixos de M. Fransoy, on amb gran economia de recursos es narra l'alteració de la vida quotidiana que provoca l'arribada d'un bebè; i *L'aventura de l'An-*

*tetànic* de Miquel Desclot, que converteix l'anècdota infantil de botadura d'un vaixell en una reflexió sobre la felicitat momentània. Encara una altra col·lecció per aquesta edat: Així és la Vida de procedència francesa en un format petit, amb vinetes i globus, presenta anècdotes sobre les relacions fraterne i paternes que atrauen als lectors pel que tenen de conegudes.

Cal felicitar, en aquesta relació de productes per als més petits, la iniciativa d'editorial Moll de Mallorca. En motiu del centenari de la publicació del primer tom de les *Rondaies mallorquines d'en Jordi d'es Racó* compilades per Mossén Alcover, ha engegat la col·lecció Tirurany de rondaies adaptades i il·lustrades, del qual n'ha publicat un parell de títols.

Malgrat totes aquestes manifestacions que amplien sensiblement l'oferta pels petits, ens hem de doldre de la manca d'albums il·lustrats que segueixen essent la ventafocs del llibre infantil.

#### Autors i traduccions

Fora de les col·leccions, alguns títols i escriptors de la literatura infantil i juvenil mereixen ser destacats per seva aportació. D'entre els textos d'autors catalans, volem recordar *L'innominable* (La Magrana) de Joles Sennell (altrament conegut de debò per Josep Albanell). Tot reprenent el protagonista creat en *El llapis fantàstic*, ara el nostre detectiu haurà de resoldre situacions insòlites i poètiques en un relat ric de recursos narratius. Com a fenomen curiós, tenim *Hola diari* (La Magrana) d'Ivan Parra, un llibre d'adolescents que té la virtut i la gràcia de ser escrit per un d'ells. Dos títols de Jaume Cella mereixen atenció: el ja citat, *La crida del mar* (La Galera), d'un jove que es confessa homosexual; i *La mirada de la lluna* (La Galera), una història

de mala consciència d'adult covard que aconsegueix alliberar-la amb l'afecte innocent d'un nen.

Als nois i noies que ja llegeixen amb seguretat podem oferir-los una mostra de contes. De Joan Armangué, *Un pam de primavera* (PAM), un recull de breus narracions variades de temàtica i llargària, totes elles amb idees; de Joan de Sagarra, escriptor que forma part de la història de la literatura catalana, *La bruixa dels panells* (PAM), un text periodístic, publicat l'any 1933, i recuperat per al plaer de lectors actuals, que manté tota la seva vigència; i d'Andreu Sotorra, *Bessons, gatons i polissons* (Cruïlla), una esbojarrada aventura de germans bessons, polissons en un tren de luxe, i amb uns gats que ajuden a donar la nota d'humor.

Entre les traduccions cal citar l'obra d'Edgar Rice Burroughs, *Tarzan de les mones* (La Magrana), l'aventura del cadell humà a qui les mones van anomenar «pell blanca», que s'ha traduït per primera vegada al català i que per molts és només es un personatge de pantalla que manté en la novel·la la part d'aquesta fascinació malgrat la imperícia narrativa de l'autor. Per als petits, *El carter Joliu de butxaca* de Janet y Allan Ahlberg i *Estirar la pota* de Babette Cole (Destino) són dos propostes atractives que val la pena disposar en català. La primera perquè ofereix múltiples possibilitats a la lectura; la segona perquè ens explica de manera divertida l'envelliment, tema sobre el qual no abunden llibres infantils. Així mateix, ressenyem els llibres educatius de *Castor fuster* i *Castor pastisser* (Zendra Zariquey), un animalet que ensenya als petits els diferents oficis; el magnífic *10 granotes* (La Magrana), àlbum a tot color perquè els més petits aprenguin a comptar amb les il·lustracions de Quentin Blake, un clàssic de



SHELAGH McNICHOLAS, ELS MEUS MILLORS AMICS, ALFAGUARA, 1996.

l'humor anglès; la sensible *Els seus millors amics* (Grup Promotor) de Rachel Anderson, que ens aproxima a la realitat dels nens afectats pel síndrome de Down d'una manera viscuda i gens lacrimògena. També aquest any, Empúries ha publicat *L'enigma i el mirall*, nou títol de Jostein Gaarder, molt en la línia de *El món de Sofia*, centrat en la creació, Déu, l'ànima immortal... tots ells temes profunds. També amb les traduccions hem pogut gaudir d'obres d'autors gallecs que val la pena conèixer: *Quan de nit truquen a la porta* (Barcanova) de Xaxier Docampo, Premi Nacional de Literatura Infantil i Juvenil de 1996, ens ofereix un plec de relats de por que deuen molt a la tradició oral; *Ostres, tu, saps què?* (Cruïlla) de Fina Casalderrey, una novel·la actual i realista, on l'autora de qui coneixíem altres textos més

infantils, es decanta per parlar de relacions entre joves; i *Cartes d'hivern* (Bromera) d'Agustín Fernández Paz, que editat en valencià, es una història de terror i amistat a la millor manera de Lovecraft.

Encara, abans d'acabar, comentar l'aparició dos títols de poemes de Joana Raspall: *Degotall de poemes* (La Galera) i *Bon dia, poesia* (Baula), que venen a ampliar aquesta oferta que cada cop té més presència en els prestatges dels llibres infantils. I amb un registre poètic també volem recollir la suggerència de text i dibuixos que ens fa Montse Ginesta a *Blanc i negre* (PAM), per mostrar quin és el paper del gris.

### Coneixements

La publicació de llibres de coneixements de producció pròpia, es

a dir, d'autors catalans és ben escassa ja que l'edició de traduccions ocupa abastament tot el mercat per la baratura dels costos. Tot i així, podem trobar alguns títols que es mantenen i alguns nous projectes. Segueix l'edició de la sèrie Amics d'en Dodo (La Galera) sobre els animals en perill d'extinció, que amb el volum cinquè presenta la fauna en perill d'America del Nord; també s'ha publicat un nou volum de *Relats de mitologia: els herois* (Destino), recreació i divulgació dels mites grecs a través de la narració clara d'Angels Anglada, acompanyada de dibuixos molt pertinents de Carme Peris; tot plegat configura una edició molt acurada.

Entre les noves, tenim la col·lecció Tossuts i Tossudes (PAM), a càrrec d'Oriol Vergés, que proposa un recorregut didàctic per la història de Catalunya, però té més de llibre de suport a l'ensenyament que de llibre de lectura. En canvi, sí s'adiu pròpiament al que classifiquem com a llibres de coneixements i d'informació la col·lecció Jo sóc de... (La Galera). Cada títol d'aquesta nova col·lecció presenta, a través del relat d'un dia de cada dia protagonitzat per un nen o nena, les diferents maneres de viure en el nostre planeta. De moment, s'han publicat quatre títols que mostren la vida quotidiana d'un nen del Japó, una nena dels Estats Units, una nena d'El Salvador i una de l'Índia. La presentació amb fotos, un format molt poc escolar i un text molt proper —la narració és adaptada de la dels propis nens— resulten uns llibres atractius i útils per mostrar la diversitat que ens envolta.

Una aportació original i agosarada entre el que s'ha publicat enguany és *Barcelona amb ulls de nen* (PAU) de Montserrat Morales i Eulàlia Ventalló. Aquest és un llibre els destinataris del qual són els nens, però que els

seus compradors possibles són els adults; és un llibre pensat per saber i informar-se però no pas per complementar l'escola; és un llibre per usar com a guia i manual, no només per mirar; en definitiva, una obra que explica els valors arquitectònics, històrics i ludics de la ciutat de Barcelona als nens i els proposa uns itineraris per conèixer i aprofitar la ciutat. Sens dubte, resulta una obra didàctica i amena que esperem que trobi els canals per arribar al seu públic.

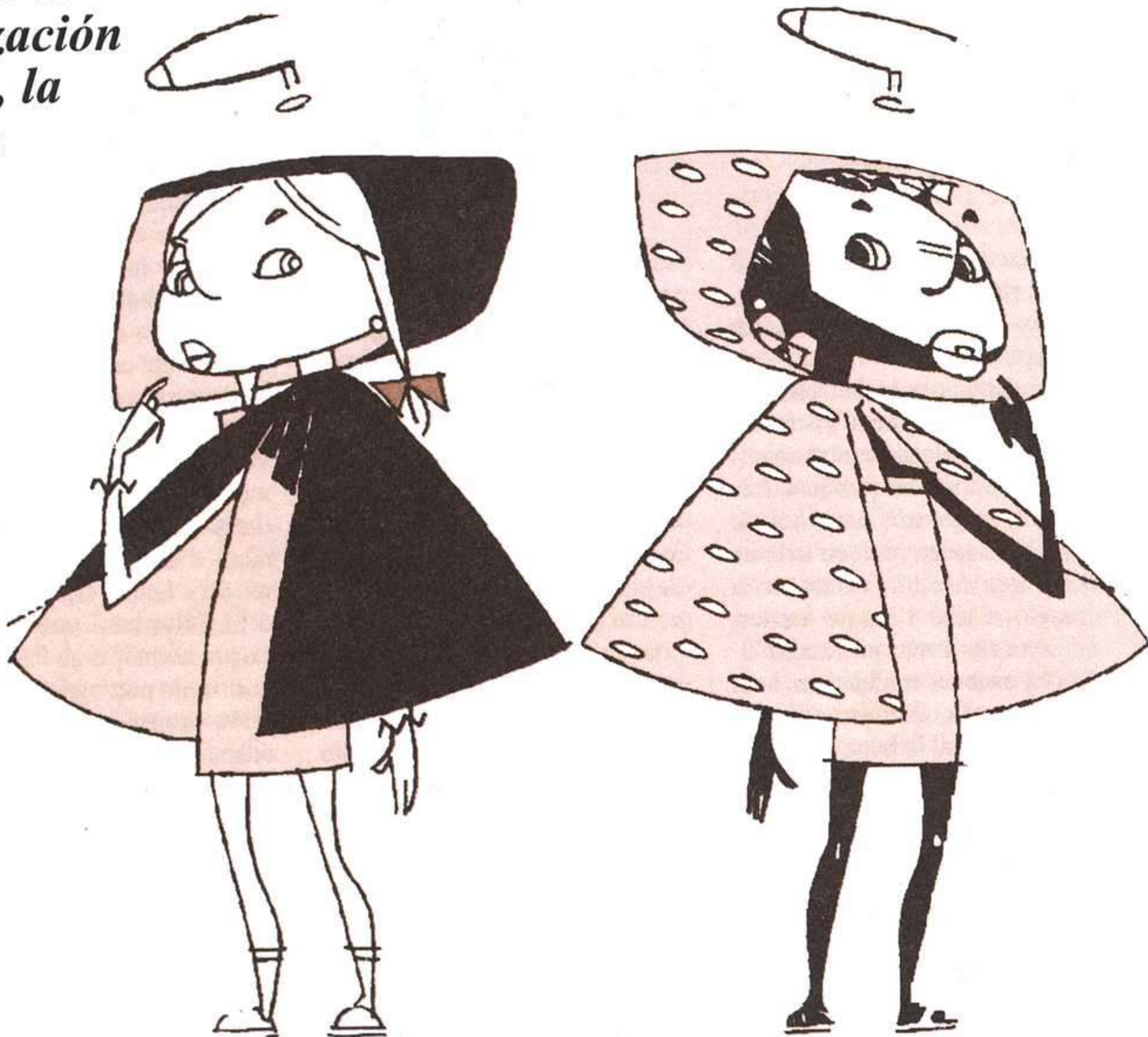
Per finalitzar, fem un espai als suports informàtics que cada cop amplien més la seva presència. Entre els productes elaborats a Catalunya, cal citar *Les aventures de Noemi i el pilot* (Barcelona Multimèdia), un CD-ROM que inclou la sèrie Otijocs, amb tres personatges, el més important dels quals, és Ot el bruixot, que et guien i et proposen múltiples jocs i activitats d'aprenentatge. També amb personatges sorgits dels llibres s'ha editat *Juguem amb les tres bessones* (Cromosoma Multimèdia) basat en els personatges de Roser Capdevila; i en el camp de la informació, disposem de l'espectacular *Braincity: descobreix el teu cervell tot jugant* (Digital Illusion), un aprofundit i atractiu recorregut pel cervell humà que ens felicitem de disposar en català.

En conjunt, es pot veure abundància, sobretot en l'oferta per als lectors joves i adolescents i en les col·leccions temàtiques, però la valoració del conjunt no presenta la mateixa solidesa que poden oferir alguns títols de manera individual. Com dèiem al principi, el nivell es manté, les col·leccions i editorials s'expandeixen i pot ser només cal esperar que les editorials un cop ben instal·lades o algunes més agosarats es decideixin a cobrir altres necessitats (els albums il·lustrats, per favor!) o a fer propostes més heterogènies. ■

# Comunidad Valenciana: prudencia y continuidad

por **Josep Antoni Fluixà\***

*Gracias a la voluntad decidida de editores, escritores y, sobre todo, al compromiso cívico del profesorado en la recuperación y normalización de la lengua valenciana, la producción de LIJ en la Comunidad Valenciana continua adelante. Las editoriales, que no pueden confiar en las subvenciones del gobierno autónomo, no se arriesgan con nuevas propuestas, pero trabajan por consolidar las colecciones en el mercado. Así pues, el sector demuestra tener vitalidad, pero se ve obligado a actuar con prudencia.*

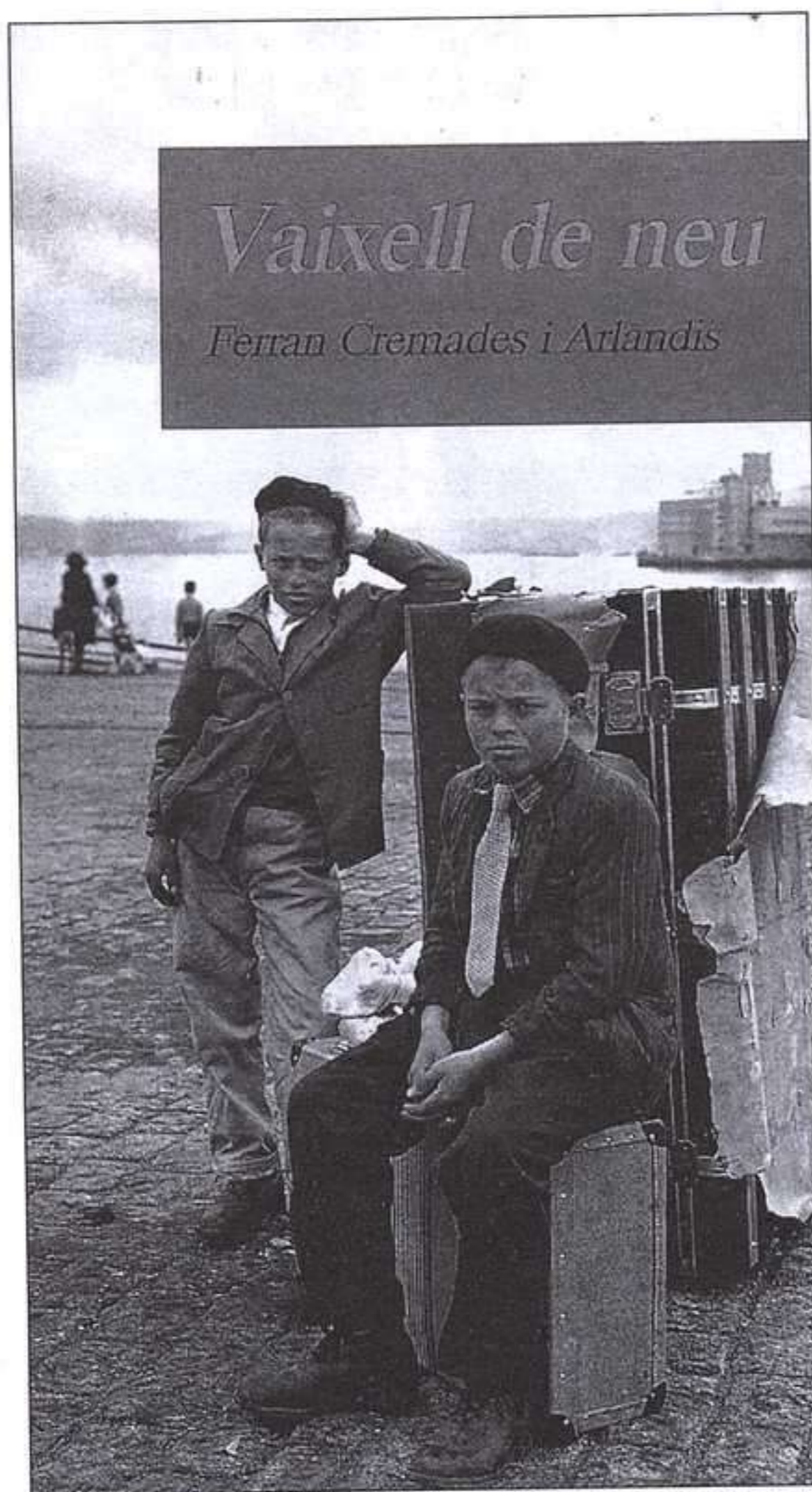


PACO GIMÉNEZ, LA CAPUTXETA NEGRA, EDICIONS DEL BULLENT, 1996.

La verdad es que resulta difícil definir con dos palabras el panorama de la producción literaria infantil y juvenil en la Comunidad Valenciana durante el periodo que agrupa el segundo semestre de 1996 y los primeros seis meses de 1997. Sobre todo, porque este periodo abarca una etapa compleja, no sólo con respecto a la diferente situación editorial de las empresas, tanto valencianas como estatales, sino también por la espéptica coyuntura social y política en la que vivimos, una vez más, los valencianos con la puesta en duda reiterada de la unidad lingüística de la lengua catalana por parte de los sectores más reaccionarios y antivalencianistas de nuestra sociedad, que, incluso, han propuesto la incineración pública y inquisitorial de todos los libros de texto en valenciano.

Pero de una manera o de otra se tenía que encabezar el artículo, ya que las expectativas generadas durante el periodo anterior, provocadas por el cambio político en la Generalitat Valenciana y reseñadas ya en el último panorama de actualidad publicado en esta misma revista (CLIJ 86), se han confirmado en parte, porque, paradójicamente, la misma indefinición lingüística y educativa del gobierno —utilizada también, no lo hemos de olvidar, por los anteriores dirigentes— propicia que las cosas continúen, quizá por inercia, más o menos igual que antes y, por consiguiente, la producción literaria en valenciano continúa también hacia delante, afortunadamente, gracias a la irrenunciable voluntad de las editoriales, de los escritores y las escritoras, y, sobre todo, al compromiso cívico del profesorado en la recuperación y normalización de la lengua de los valencianos y a la fidelidad de los lectores.

Por tanto, todo este contexto sociocultural descrito brevemente obliga a las editoriales a actuar con prudencia y a planificar de forma realista la producción bibliográfica de acuerdo con sus posibilidades económicas, sin confiar demasiado en las subvenciones cada vez más reducidas de la Conselleria de Cultura, Educación y Ciencia. De hecho, observamos como una de las características principales del periodo analizado que las editoriales, en general, a penas se han arriesgado con nuevas propuestas y que han tratado de consolidar sus colec-



ciones con un aumento de títulos moderadamente controlado. Eso significa, por ejemplo, que la producción literaria ha sido en cifras, más o menos, parecida a la del año anterior; pero, también, que la continuidad de la literatura infantil y juvenil en la Comunidad Valenciana está garantizada y, en este sentido, debemos de entender el término de continuidad con una significación exclusivamente positiva, ya que demuestra la vitalidad del sector editorial en unas condiciones adversas.

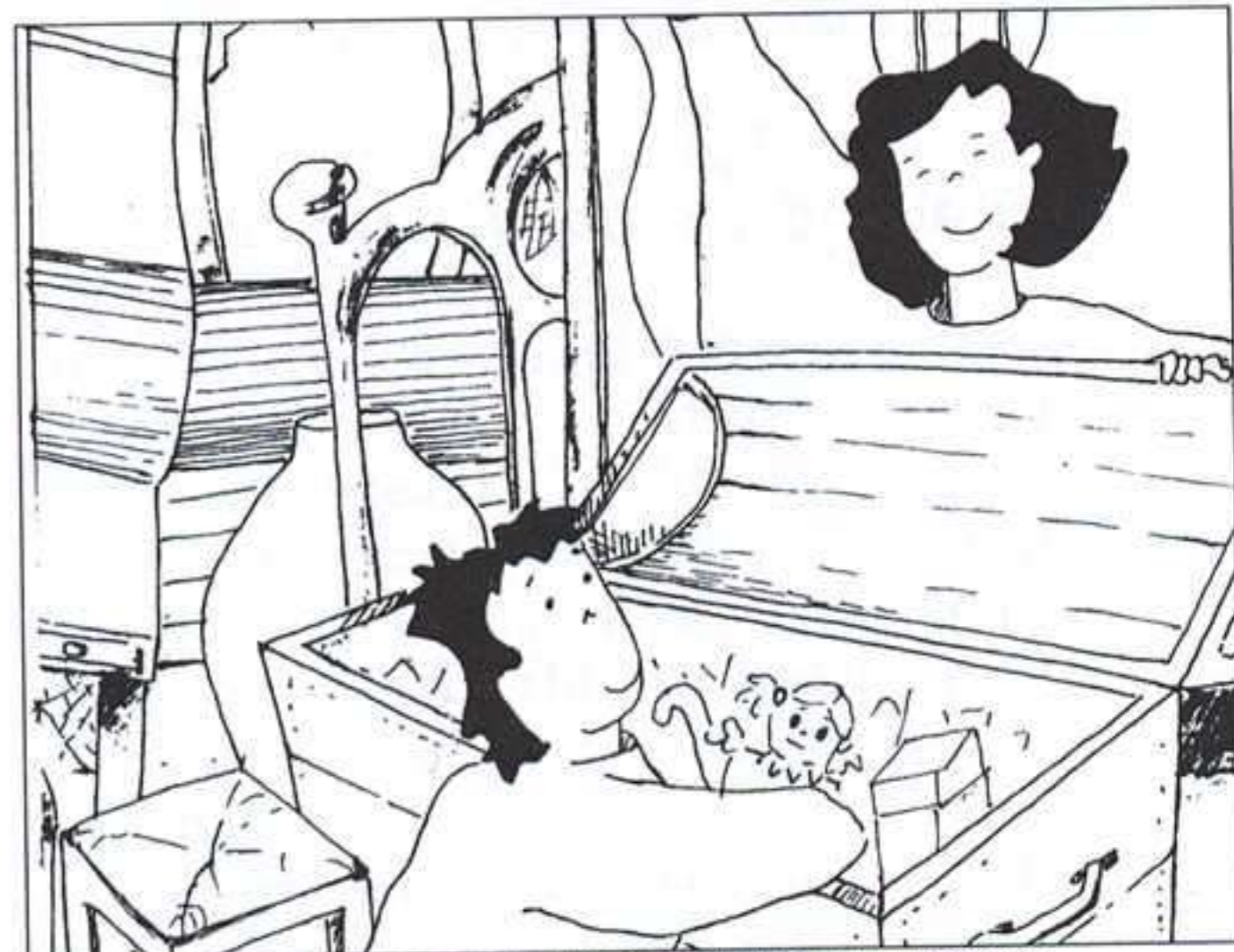
### Signos de inestabilidad

Desgraciadamente, se trata de una vitalidad no generalizada. El recorte de las subvenciones institucionales y la debilidad intrínseca de un mercado todavía anormal e incipiente han hecho que, indiscutiblemente, la producción de las empresas más pequeñas, o menos consolidadas, se haya visto reducida, incluso, de forma drástica como en el caso de las editoriales Tabarca, Camacuc, Nau Llibres, Marfil, Aguaclara y Derzet i Dagó que no han publicado ningún libro de literatura infantil o juvenil durante el periodo analizado. Otras, como Edelvives, tampoco han añadido ningún título nuevo a la serie valenciana de su colección Ala Delta, aunque ya anuncian nuevas obras para el otoño de 1997, con la inclusión de autores valencianos de reconocido prestigio. Una inclusión no siempre fácil para las editoriales estatales que, a pesar de su esfuerzo, no pare-

cen consolidar sus propuestas en el mercado valenciano.

Anaya, por ejemplo, ha sacado dos volúmenes más en su colección El Donyet Verd, pero se trata de dos traducciones de su fondo editorial en castellano: *El far del vent* de Fernando Alonso y *Nadal. El retorn d'Eugènia Mestre* de Pilar Molina Llorente. Bruño, por su parte, ha ampliado la serie valenciana de su colección Altamar con tres títulos traducidos también de su fondo bibliográfico estatal: *L'enigma de la jove adormida* de Joan Manuel Gisbert, *La teixidora de la mort* de Conxa López Narváez y *Aquest no és el meu zoo* de Elvira Menéndez. Sin duda, tanto unas como otras, son aportaciones interesantes, y tal vez necesarias, porque ofrecen a los lectores infantiles y juveniles valencianos la posibilidad de unas buenas lecturas en su lengua, pero, en todo caso, no representan ninguna novedad destacable en el panorama de la producción literaria estrictamente valenciana e, incluso, ponen de manifiesto, cuando menos, una cierta crisis cuantitativa de autores valencianos.

De hecho, parece que confidencialmente muchos asesores y directores literarios se quejan de la misma cosa: la falta de originales autóctonos de calidad. Una escasez que no sólo afecta a las pequeñas editoriales, sino también a las más consolidadas en el sector. Denes Comercial, por ejemplo, ha aumentado con un sólo título la colección Les Nostres Tradicions gracias a la colaboración de una autora exclusiva de la casa, Vicenta Ferrer Escrivà, que ha publicado



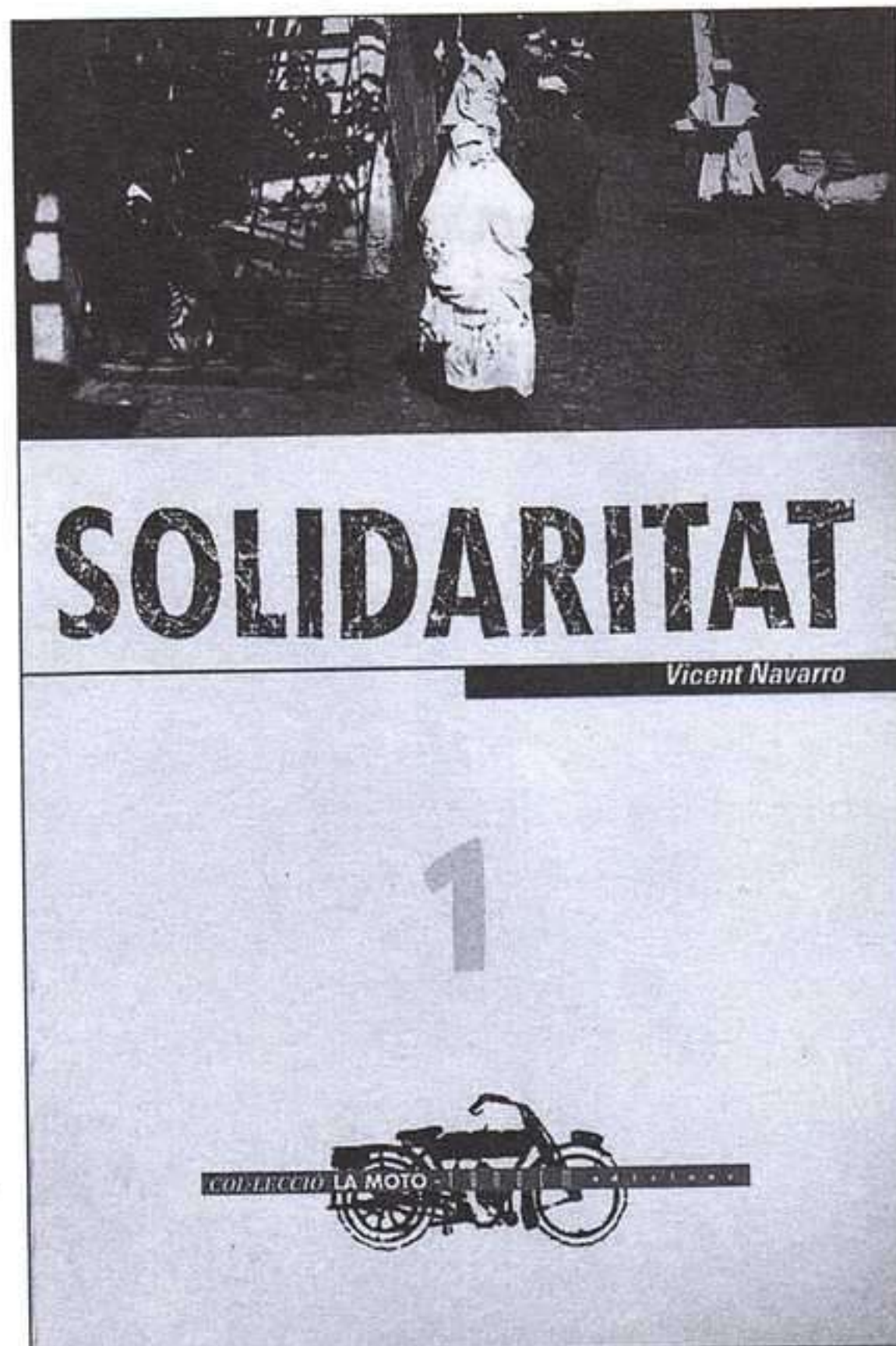
FINA CISCAR, EL MISTERI DE L'ANDANA, EDICIONS DEL BULLENT, 1997.

el libro de adivinanzas *Veges si ho endevines*, y ha ampliado su colección infantil más representativa, *Contes de Tots*, con tres obras, una de las cuales es la reedición del cuento *Cocodril Cocolibre* de Jordi García Vilar, editado anteriormente en Ediciones de la Guerra. Las otras dos, *El tio Rajola* y *Estiu a l'Albufera*, son del escritor valenciano Albert Hernández Xulvi que no es, precisamente, un autor que haya destacado de momento en el campo de la literatura infantil.

Tampoco la editorial valenciana Voramar, a pesar de pertenecer al grupo Santillana, parece tener demasiado fácil la captación de nuevas obras de autores valencianos de calidad, ya que, durante este último periodo, sólo ha publicado cuatro obras, tres de las cuales son traducciones, y la cuarta es, de nuevo, otra reedición: en este caso, de la obra de Ferran Cremades i Arlandis titulada *Vaixell de neu*, que se había publicado hace años en la desaparecida editorial Gregal Llibres. No obstante, los responsables de esta colección Alfaguara de Voramar, que han trabajado tan bien en los últimos años ofreciéndonos una magnífica selección de títulos, anuncian ya la aparición de diversas obras de autores conocidos como Mercé Viana, Marc Vicent Adell, Joan Pla, Pepa Guardiola, Ximo Beltran y Manuel Joan i Arinyó; lo que nos hace pensar que la crisis de autores valencianos tampoco no es del todo generalizada, como tampoco lo es la inestabilidad editorial descrita, ya que existen escritores y escritoras que escriben dignamente en valenciano, pero que, quizá, son cada vez más exigentes a la hora de ofrecer sus obras a unas editoriales u otras.

## Vitalidad y renovación editorial

Actualmente, la mayor parte de la literatura infantil y juvenil valenciana se edita en aquellas empresas editoriales más representativas y destacadas de la Comunidad Valenciana. Éstas editoriales, a pesar de las dificultades reseñadas, continúan publicando con vitalidad decidida como en el caso de Edicions del Bullent, que ha aumentado con nuevos títulos todas sus colecciones. Edicions Bromera y Tàndem Edicions, incluso,



se han atrevido a renovar sus catálogos con nuevas colecciones en una época no excesivamente favorable a la aventura. En este sentido, probablemente, dos de los acontecimientos más importantes y esperanzadores de este periodo son, de una parte, la creación de la nueva colección La Mar con cinco títulos destinados a los lectores más pequeños, coeditada precisamente por las dos últimas editoriales que participan en el proyecto estatal de Editores Asociados, y, de la otra, la nueva colección La Moto de Tàndem Edicions, que se ha inaugurado con cuatro títulos

En este panorama se ha de reseñar también el esfuerzo de consolidación de las colecciones ya existentes como un factor tan importante y necesario como el de la creación de nuevas propuestas y, en este aspecto, es de justicia destacar el papel puntero de Edicions Bromera que, día a día, reafirma su presencia en el mercado valenciano con la edición de más de veinte obras de literatura infantil y juvenil durante el periodo analizado, que han servido para fortalecer notablemente las colecciones El Micalet Galàctic, Micalet Teatre y Espurna. Todo un ejemplo apetecible que, quizá, ha hecho que otras editoriales se hayan animado a entrar y participar en el mundo de la edición infantil y juvenil en valenciano.

Este es el caso, por ejemplo, de la editorial Germania que ha creado una nueva colección infantil titulada Món de Paper con dos títulos: *Bernat i els seus amics*, de Manel Alonso, y *El gos que no sabia lladrar* de G. Rodari y *L'ane-*

*guet lleig* de H. C. Andersen (estas dos obras en un sólo volumen).

La editorial Edebé-Marjal, por su parte, se ha decidido a competir en la Comunidad Valenciana con la creación de la serie valenciana de la colección Tucán, y ha publicado ya seis libros, dos de los cuales son de autor valenciano, mientras que los otros cuatro responden a la práctica generalizada por este tipo de editoriales no valencianas de traducir autores de su fondo editorial estatal. El resultado es una colección atractiva para el lector, y equilibrada, con textos originales como los de Enric Lluch y Jaume Miquel Peidró que pueden aportar mucho a la literatura infantil del País Valenciano, y con buenas traducciones como las de las obras: *¡Ui, quina por!* de Ricardo Alcántara, *L'espill del futur* de Jordi Sierra i Fabra, *L'holandés sense esforç* de Marie-Aude Murail y *Estimadíssim pare* de Juan Clemente Gómez.

También, desde esta perspectiva de renovación, debemos de reseñar y alentar, como es lógico, la creación de una nueva editorial valenciana que se ha dado a conocer, con buen pie, en el mundo de la edición infantil y juvenil valenciana con dos obras que inauguran dos colecciones diferentes. Nos estamos refiriendo a Edicions La Xara que ha publicado *Contes de les coses que pengen del cel*, del prolífico escritor Enric Lluch, en la colección infantil *Cavall Bernat* y la novela juvenil *Marta i el segrest de Cèsar* de Víctor Peris en la colección *El Dau*.

Y, finalmente, no podemos concluir este panorama sobre la situación editorial sin comentar, aunque sea brevemente, el trabajo que viene realizando durante los últimos años la editorial Tres i Quatre, con el propósito de acercar los clásicos a la lectura de los más jóvenes a través de su colección titulada, precisamente, *Llibres Clau*, que incluye adaptaciones y selecciones de versiones actualizadas de las obras más representativas de la literatura universal. Concretamente, durante el último periodo analizado se han publicado las obras siguientes: *L'Atlàntida* de Jacint Verdaguer, con adaptación de Aurora Díaz Plaja y Rosa Giner; *La senyoreta de Scudéry* d'E. T. A. Hoffmann; *Romeo i Julieta* William Shakespeare; y en un sólo volumen las novelas medievales anónimas *Història*

de Jacob Xabalin y *La filla de l'emperador Contastí*. Además, esta editorial ha ampliado su colección El Grill, destinada a un público lector adolescente, con dos nuevas obras: *Europa, Europa* de Sally Perel y *Extra, extra* que recoge las narraciones ganadoras de la XI edición del Premio El Gos i la Tortuga, convocado por el Ayuntamiento de Benidorm, y que han sido escritas por estudiantes valencianos de Educación Secundaria y Bachillerato.

### Los autores y sus obras

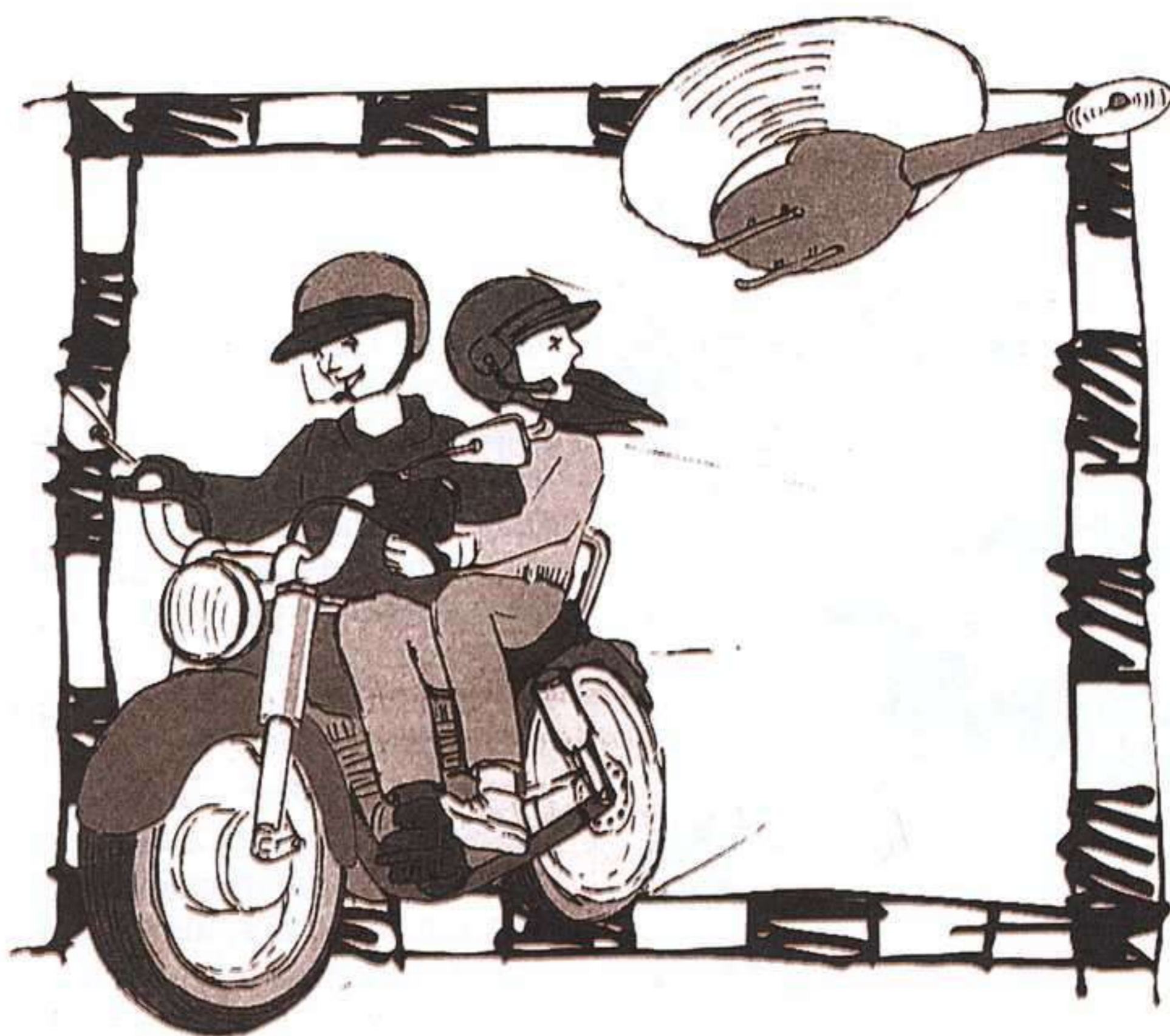
Pero, sin duda, desde un punto de vista estrictamente literario lo que nos interesa es comentar y reseñar la producción escrita de los diferentes autores, así como las características principales de las obras publicadas. En este sentido, tal vez, conviene señalar, en primer lugar, que durante este periodo comentado se han publicado pocas obras destinadas a los lectores más pequeños. Prácticamente, sólo encontramos dos excepciones: de una parte, el cuento *La Caputxeta Negra* de Carles Cano, ilustrado por Paco Giménez y publicado por Edicions del Bullent en la colección Cavallet de Mar, en el cual el autor realiza una insólita y atrevida recreación del cuento de la Caperucita, pero ambientando su historia en África y cambiando el protagonismo del lobo por el de un elefante; y, de la otra, tenemos, afortunadamente, los cinco títulos de la nueva colección La Mar, ya citada anteriormente, entre los que destaca la obra de Josep Gregori, *Un pare despistat*, una historia divertida que relata las peripecias que vive Teresa, la protagonista, para que su padre se acuerde del día de su cumpleaños. La obra está magníficamente complementada con las ilustraciones de Rosa Anna Crespo y Enric Soler. El título inaugura, además, una iniciativa estatal que, bajo el nombre colectivo de Editores Asociados, agrupa seis empresas diferentes de la Comunidad Valenciana, Cataluña, País Vasco, Asturias y Galicia con el fin de conseguir una mayor difusión de sus obras y un abaratamiento de los costes, algo tan sumamente importante en este tipo de obras necesariamente ilustradas e impresas a color. Per eso, las obras apare-

cidas hasta ahora —además de la de Gregori, debemos de reseñar *Somiatruites* de Juan Cruz Iguerabide, *Clip ha desaparegut* de Mercè Escardó i Bas, *La bicicleta de Lolo* de Carlos Casares y *Per què?* de Gabriela Keselman— pertenecen a escritores e ilustradores representativos de todas las literaturas del Estado.

Algo más abundantes son, por el contrario, las obras destinadas a un público lector más estrictamente infantil —entre los 8 y los 11 años—, que domina ya sin dificultades los mecanismos de la lectura. Aunque, tal vez, hay una cierta crisis de literatura infantil en la Comunidad Valenciana compensada, en parte, por un aumento considerable de la producción juvenil en los últimos años por razones comerciales, sin duda. De autores nuevos, por ejemplo, han aparecido pocos: Manel Alonso, ya citado anteriormente al referirnos a la actividad editorial de Germania, Jaume Miquel Peidró, que ha publicado en Edebé el libro *La cova del roder*, y Vicent Palatsí, un escritor de Castellón de la Plana que ha publicado en la colección La Bicicleta Grogga de Tàndem Edicions una recopilación de quince historias titulada *Olaia es desmaia i altres contes*, donde se narran distintas anécdotas breves sobre las aficiones, los sueños y las manías que tienen

los diversos protagonistas, todos ellos niños y niñas. Sin duda, se trata de un libro que presagia un autor de calidad.

Pero, en general, como sucedió ya durante el periodo anterior, les editoriales han continuado confiando más en los autores conocidos y, en este sentido, una vez más, debemos de destacar la presencia de Mercè Viana que ha publicado *El misteri de l'andana* en la colección Estrella de Mar de Edicions del Bullent y Enric Lluch que ha publicado tres obras muy interesantes, escritas con su estilo característico, siempre humorístico y ameno. Ya le hemos mencionado anteriormente la obra con la cual ganó el Premio Joan Amades 1996, *Contes de les coses que pengen del cel*, y que iniciaba una nueva colección de Edicions La Xara, pero, además, Enric Lluch también ha sido elegido para inaugurar la serie valenciana de la colección Tucán de Edebé-Marjal con la obra *Eugeni: un geni mal geni*. Todo un detalle que, unido a la concesión del Premio Vicent Silvestre de narrativa infantil 1996 con la obra *L'àngel Propulsat i el dimoni Emplomat*, que ha sido publicada en la colección El Micalet Galàctic de Bromera, le confirma como uno de los autores más significativos, activos y solicitados del actual panorama de la literatura infantil valenciana.



MIGUE MOLLÀ, HAN SEGRESTAT L'ENTRENADOR, EDICIONS DEL BULLENT, 1997.

Afortunadamente, el ejemplo de Mercé Viana y de Enric Lluch ha sido seguido por Vicent Marçà, un autor nacido también como Vicent Palatsí en Castellón de la Plana y que se ha dado a conocer de una forma bastante prolífica durante los últimos dos años, tanto con obras infantiles como juveniles. Concretamente, ha publicado en Bromera el libro *Jordi Túrmix, aprenent de pirata*, quizá uno de los libros infantiles más interesantes del periodo, y en Edicions del Bullent la obra *Massa casualitats*, además de una novela juvenil titulada *Han segrestat l'entrenador* en la colección Esplai de la misma editorial. Finalmente, en este mismo apartado de autores infantiles debemos de reseñar la obra *Eros, un heroi especial* de Carles Recio, editada en la colección El Micalet Galàctic, que narra una nueva aventura del popular personaje de cómic Pumbi, creado por el ilustrador valenciano Josep Sanchis. Con esta obra el autor pretende, además, motivar en los lectores la amistad y la solidaridad con los niños y las niñas que padecen el síndrome de Down.

## Auge de la narrativa juvenil

Pero, a pesar de la presencia de todos estos autores de literatura infantil, como ya hemos dicho, el número de autores y de obras escritas para jóvenes es bastante más cuantioso. Por ejemplo, Tàndem

Edicions, como hemos apuntado, ha inaugurado una nueva colección de narrativa juvenil, La Moto, con cuatro títulos. El primero, *Solidaritat*, es una obra de un nuevo autor joven nacido en Valencia en el año 1962, Vicent Navarro. En esta novela, el autor narra las aventuras de Sara, una joven de 17 años que toma la decisión de viajar a Argelia un país que en el año 2014 se ha vuelto muy peligroso para los extranjeros, pero ella actúa forzada por su amistad con Salima, una mujer árabe que desaparece misteriosamente. También en Tàndem, pero en la colección La Bicicleta Negra, ha aparecido la interesante obra de Jaume Miquel i Peidró titulada *Na Pietat*, con un argumento de intriga alrededor de unos papeles que consiguen atraer la atención de la profesora más odiosa de la escuela. El autor se estrena como escritor con este título, y con la narración infantil citada anteriormente, y eso se nota un poco en algunos aspectos estilísticos y de coherencia argumental. Sin embargo, se muestra como un creador serio a tener en cuenta en obras futuras. Probablemente, le ocurre como a Vicent Peris que, con *Marta i el segrest de Cèsar* (Edicions La Xara), ha escrito una primera obra correcta que permite vislumbrar trabajos más ambiciosos por parte del autor.

Otro autor nuevo es Àlan Greus que, con su obra *L'amulet egipci*, ganó el primer Premio Bancaixa de narrativa juvenil. Con esta novela, publicada por Edicions Bromera en la colección Espurna, el autor consigue una narración ágil y apasionante dentro del estilo de la mejor narrativa universal de aventura y de misterio. Un estilo que es utilizado también frecuentemente por Joan Pla —probablemente, el escritor más veterano y prolífico de nuestra literatura juvenil actual—, que ha publicado *L'illa del faraó*, también en la misma colección que la obra anterior, que quedó finalista en la convocatoria del Premio Bancaixa. *L'illa* es, tal vez, una de las mejores del autor y parte de un suceso trágico y, desgraciadamente, de actualidad en nuestra sociedad: Eduard, un estudiante de 3º de BUP, es víctima inocente de un atentado terrorista nada más iniciar su viaje de fin de curso en Madrid. A partir de este hecho, la novela desarrolla la narración de

las graves consecuencias sufridas por el protagonista y los esfuerzos por rehacer una vida golpeada absurdamente.

Publicadas también por Bromera, pero en la serie azul de la colección El Micalet Galàctic, encontramos dos obras muy bien narradas y entretenidas, aptas, sobre todo, para potenciar el placer lector de los menos proclives a la lectura. Se trata de las obras *Àlex & Cia. Detectius* de Jesús Cortés, sin duda la mejor y más lograda de sus obras, y de *Invasió* de Josep Gregori, en la que su protagonista, Àlex, por ser demasiado curioso, se mete en un lío inesperado: descubre que unos terroríficos extraterrestres planean invadir nuestro planeta.

Finalmente, de Edicions del Bullent debemos de destacar la buena marcha de su colección Esplai, dedicada a la narrativa juvenil. Hemos mencionado ya anteriormente la obra de Vicent Marçà *Han segrestat l'entrenador*, pero deberíamos de reseñar la reedición de *Les ales d'Àngel Vidal* de Joan M. Monjo y, sobre todo, la publicación de la novela ganadora del Premio Enric Valor de 1996, *Crònica de Cissa* de Roland Sierra. Precisamente, este autor nacido en Alemania, pero residente en Sitges, fue también el galardonado con el Premio Carmesina de narrativa infantil 1996 por *Les peripècies d'un gra de café*, publicada en la misma editorial, en la colección Els Llibres del Gat en la Lluna. Este hecho demuestra, una vez más, que la normalidad y unidad literaria y lingüística funciona bastante bien entre los autores catalanes y valencianos, a pesar de las dificultades que determinados grupos se empeñan en crear.

De hecho, no es difícil que los autores catalanes publiquen en las editoriales valencianas. Desde hace ya algunos años, muchos autores inéditos han probado suerte y han publicado sus primeras obras en Valencia, pero ahora se observa un hecho importante: también los autores catalanes conocidos publican en la Comunidad Valenciana y eso, tal vez, quiere decir que las editoriales valencianas ofrecen ya perspectivas favorables de difusión generalizada de la obra. En este sentido, debemos de destacar la publicación de *Un lloro de pel·lícula* de Joaquim Carbó y *L'home del jaguar blanc* de Xavier Vermetta en Tàndem Edicions, así



ÀNGELS COMELLA, OLAIA ES DESMAIA I ALTRES CONTES, TÀNDEM, 1996.





EDICIONES MORATA, S. L.  
Mejía Lequerica, 12  
Teléf. 448 09 26  
Pág. web: <http://www.edmorata.es>  
28004 MADRID

## NOVEDADES:

R. W. CONNELL

**Escuelas y justicia social**



M. APPLE y J. BEANE (Comps.)

**Escuelas democráticas**



J. CONTRERAS

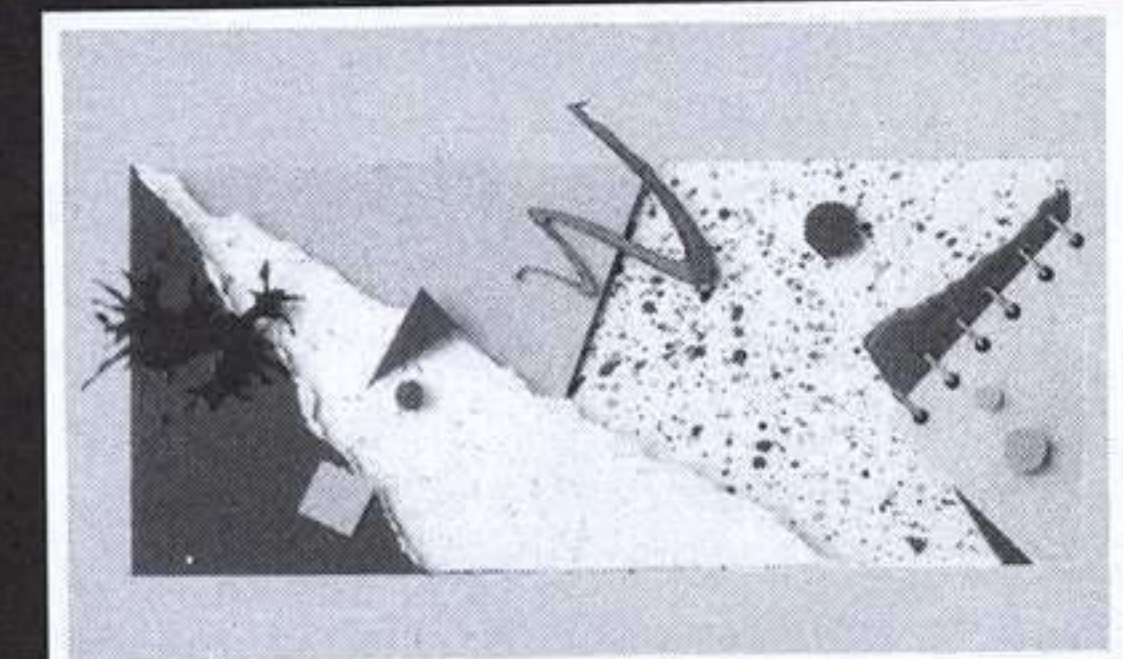
**La autonomía del profesorado**



D. SQUIRES

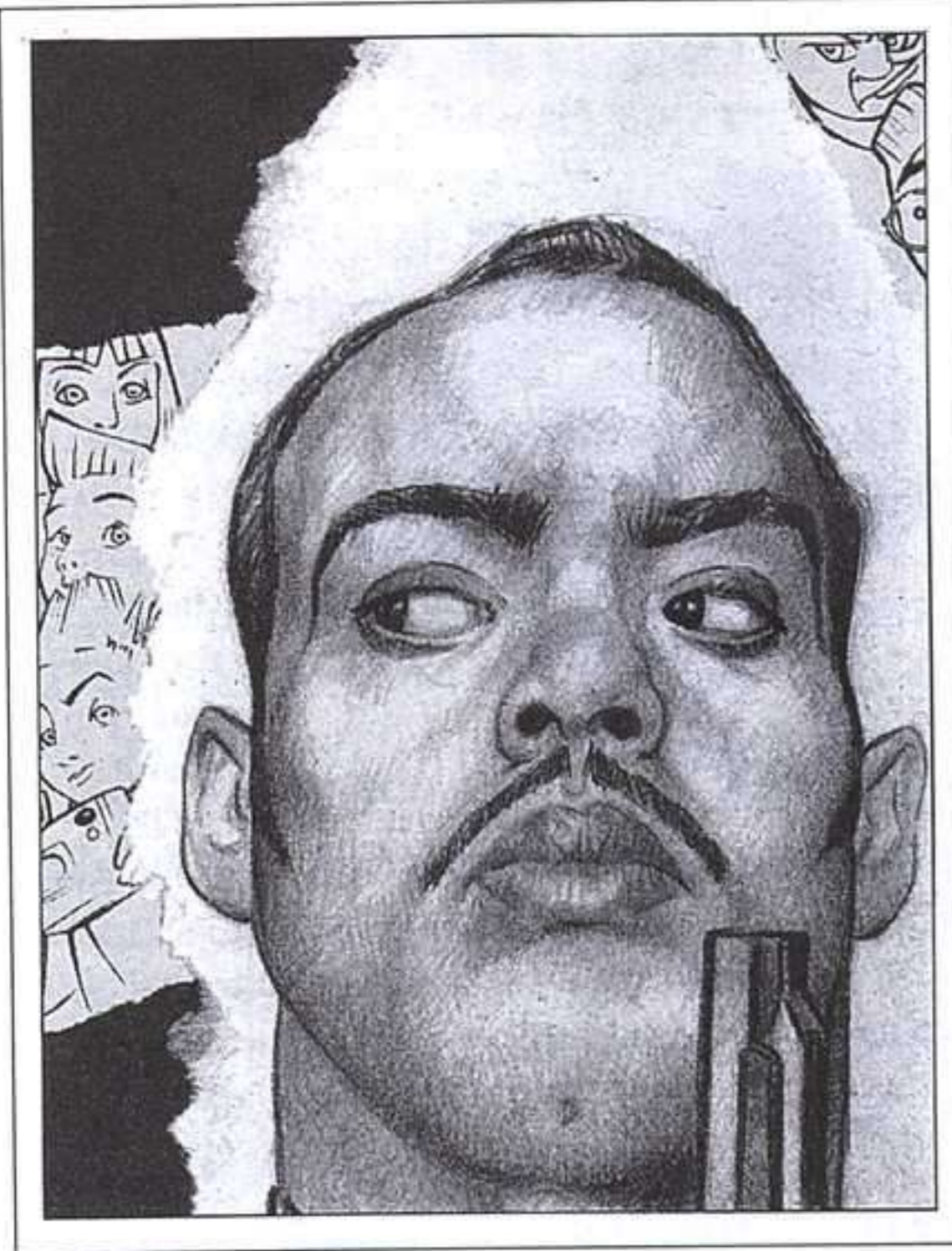
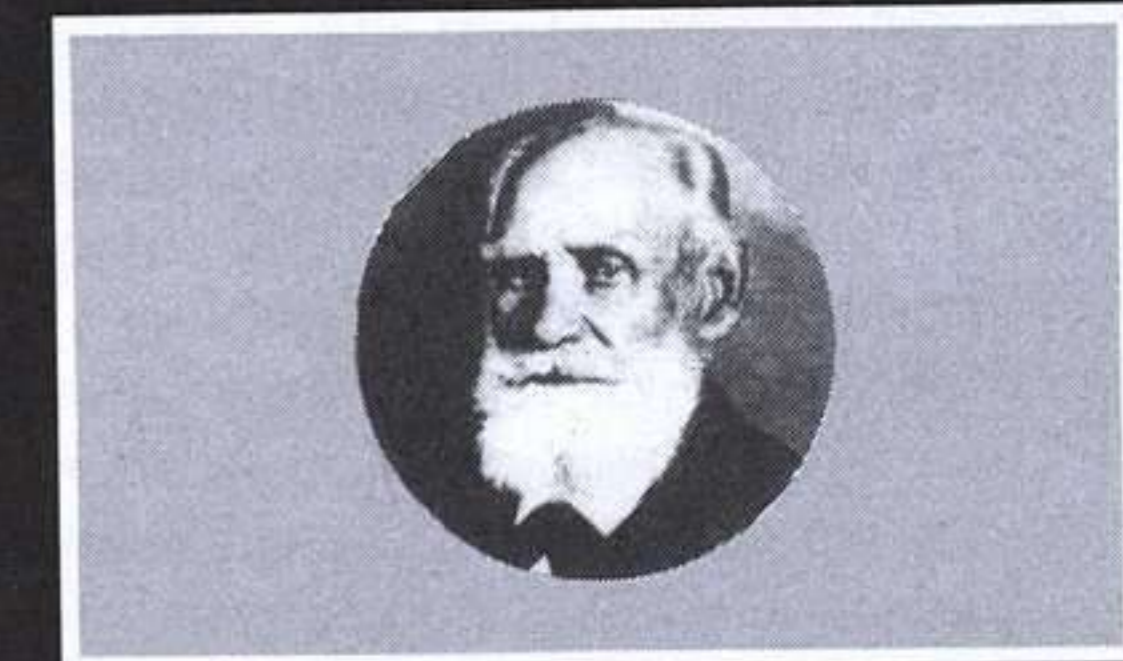
A. McDOUGALL

**Cómo elegir y utilizar software educativo**



IVAN P. PAVLOV

**Los reflejos condicionados**



FRANCESC SANTANA, ÀLEX & CIA DETECTIUS, BROMERA, 1997.

como la edición de *Lara, quin nom!* de Glòria Llobet en Edicions Bromera y la reedición en la misma colección Espurna de la novela *Amors maleïts* de Jordi Mata, autor joven de reconocido prestigio y ganador del último Premio Sant Jordi de novela.

Mención a parte merecería, quizá, la edición del libro *La vall dels Nabius*, publicado también por Bromera en la colección Espurna, que recoge las narraciones escritas, después de un fin de semana de convivencia inolvidable en la zona pirenaica de les Valls d'Àneu, por once de los escritores más representativos de la literatura infantil y juvenil en catalán: Pep Albanell, Mercè Canela, Joaquim Carbó, Teresa Duran, Josep Antoni Fluixà, Josep Franco, Àngels Gardella, Gabriel Janer Manila, Andreu Sotorra y Josep Vallverdú.

Pero no únicamente publican los autores catalanes en las editoriales valencianas, sino también los autores valencianos en las editoriales catalanas. Vicent Pardo, por ejemplo, que había ganado el premio Ramon Muntaner 1995 de narrativa juvenil, ha visto publicada su novela *Somnien les flors del camp amb cossiols?* en la colección L'Odissea de la editorial Empúries. Se trata de una obra sorprendente escrita con ironía, que destaca, sobre todo, por su desbordante imaginación argumental. Además, Manuel Joan i Arinyó acaba de publicar

también otra novela juvenil, relacionada con el mundo del motociclismo, en la colección joven de la editorial Columna titulada *Linda i Roger*.

## Las traducciones

Por otra parte, no podemos dejar sin mencionar en este panorama las numerosas y cuidadas traducciones que se han publicado durante el periodo analizado, sobre todo porque este es un hecho significativo de la normalización literaria y editorial existente en la Comunidad Valenciana. De Voramar, por ejemplo, debemos de destacar la edición acertada de obras como *Els seus millors amics* de Rachel Anderson, *Momo* de Michael Ende y *El vampiret canvia de casa* de Angela Sommer-Bondenburg. Precisamente, de esta misma autora, una de las más importantes de la literatura alemana, Bromera ha editado otro libro, *Històries de por*. Del francés, Tàndem ha traducido *Carles és un mentider* de Jean-Paul Nozière para la colección La Bicicleta Grogga, y del inglés tenemos que valorar positivamente la traducción realizada por Josep Franco de *Claubanc* de Jak London para la colección A la Lluna de València de Bromera.

Pero, en este campo de la traducción, sin duda se ha de reseñar el gran número de obras de origen gallego que se han publicado. En Bromera podemos encontrar *Geganet, ¿on estàs?* de Antón Cortizas, *Panxaverda i el drac Atxim* de Xan Babarro y Ana M. Fernández y *Cartes d'hivern* de Agustín Fernández Paz. Éste último es ya un autor conocido por los lectores valencianos a través de otro libro, *Xiques*, en la colección La Moto de Tàndem Edicions, en la que también podemos encontrar, además, la novela juvenil *Natàlia* de la escritora gallega María Victoria Moreno.

## El teatro

Finalmente, no conviene olvidar que, por suerte, el género narrativo, aunque es mayoritariamente utilizado por los escritores de literatura infantil y juvenil, no es el único. Es cierto que la poesía es inexistente pero, al menos, durante los

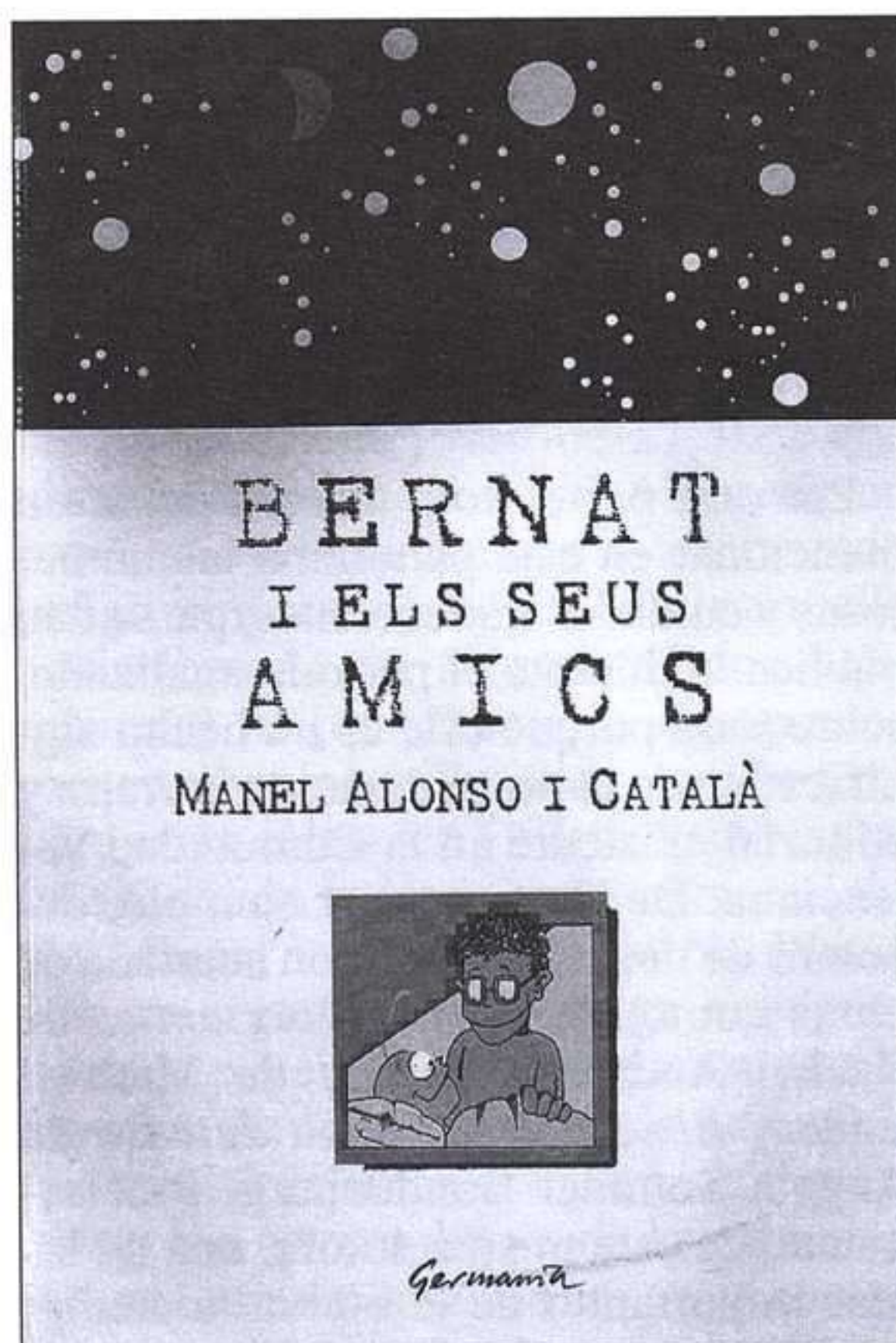
últimos años el teatro infantil ha estado siempre presente gracias, sobre todo, a la iniciativa de la colección Micalet Teatre de Bromera, que no ha cesado de publicar títulos desde su creación en 1995. Concretamente, durante el periodo analizado, se han editado dos títulos francamente interesantes: *Els viatges de Marco Polo* de Pasqual Alapont y *Merli i el jove Artús* de Carles Pons. Con la primera de estas dos obras, su autor, conocido anteriormente como narrador juvenil, se estrena brillantemente como autor teatral con una obra que recrea libremente los viajes del famoso mercader veneciano. Se trata, indudablemente, de un texto con una calidad literaria palpable y donde se demuestra que el autor utiliza los recursos del género dramático con experiencia. No en balde, esta es la primera obra de teatro que publica, pero no la primera que ha escrito o dirigido.

La segunda obra mencionada narra las aventuras que le suceden al joven Arturo antes de proclamarse rey y, por tanto, se trata de otra recreación, pero en este caso de la famosa leyenda artúrica. Su autor, Carles Pons, es actor y conoce bien el mundo del teatro por dentro, por eso, quizá, ha escrito una pieza teatral interesante de lectura fácil pero que, al mismo tiempo, ofrece muchas posibilidades reales para una escenificación atractiva.

## Las instituciones y los premios

De hecho, tanto una obra como la otra se han publicado paralelamente a su representación pública en la Sala Escalante de la Diputación de Valencia y, gracias a un convenio de colaboración con esta institución pública, Bromera edita los textos que se elaboran específicamente para la programación de este centro teatral valenciano que, indudablemente, es y ha sido un auténtico pionero del teatro infantil en la Comunidad Valenciana. Evidentemente, esta colaboración entre una institución pública y una empresa editorial resulta muy positiva, sobre todo, porque potencia la creación de una auténtica literatura dramática y porque la consolida con la publicación de los textos.

Una colaboración que, afortunada-



mente, también se da en otros aspectos como, por ejemplo, en la convocatoria de premios literarios patrocinados y organizados conjuntamente por empresas editoriales e instituciones públicas o privadas. En este sentido, debemos resaltar la consolidación del Premio de narrativa juvenil Enric Valor, organizado por el Ayuntamiento de Picanya y Edicions del Bullent, editorial que también convoca el Premio Carmesina de narrativa infantil con la participación de la Mancomunidad de Municipios de la Safor; y, sobre todo, tenemos que destacar, durante este periodo, la creación del Premio Bancaixa de literatura juvenil y el Premio Vicent Silvestre de narrativa infantil convocados por Bromera dentro del marco general de los Premios Literarios Ciudad de Alzira, organizados y patrocinados por el ayuntamiento de esta ciudad en colaboración con la Fundación Bancaixa y la Universidad de Valencia.

Más modesto, tal vez, resulta el Premio de narrativa infantil Empar de Lanuza, pero no por ello tenemos que dejar de admirar el esfuerzo que realiza todos los años el Instituto Municipal de Cultura del Ayuntamiento de Meliana al convocarlo y, sobre todo, al publicar cada año la obra ganadora con ilustraciones a color y una edición muy cuidada. Un

buen ejemplo de ello es la publicación de la obra que consiguió el galardón de la quinta convocatoria, *Els animals agraiats* de Llorenç Giménez, conocido cuentacuentos oral valenciano. Dignos de resaltar son también, sin duda, los Premios Samaruc de literatura infantil y juvenil organizados por la Asociación de Bibliotecarios Valencianos con el fin de galardonar las mejores obras publicadas cada año. Se trata de un trofeo honorífico que, en la última convocatoria, correspondiente al año 1996, recayó en los escritores Maria Jesús Bolta, por su libro *Vull jugar!*, editado por Cruïlla, y en Vicent Pascual por su novela juvenil *L'enigma del medalló*, publicada por Bromera.

Por el contrario, los premios de narrativa infantil Soler i Godes y de poesía infantil Maria Mulet, convocados por la Diputación de Valencia, tienen mucha menos suerte y no acaban de consolidarse, sobre todo por su bajo prestigio literario. Un hecho que, probablemente, demuestra que la política cultural de las instituciones no necesariamente debería tener como objetivo la creación de actividades culturales propias, sino que, tal vez, fuese más conveniente la colaboración con las iniciativas culturales de la sociedad con el fin de potenciarlas y darlas a conocer convenientemente.

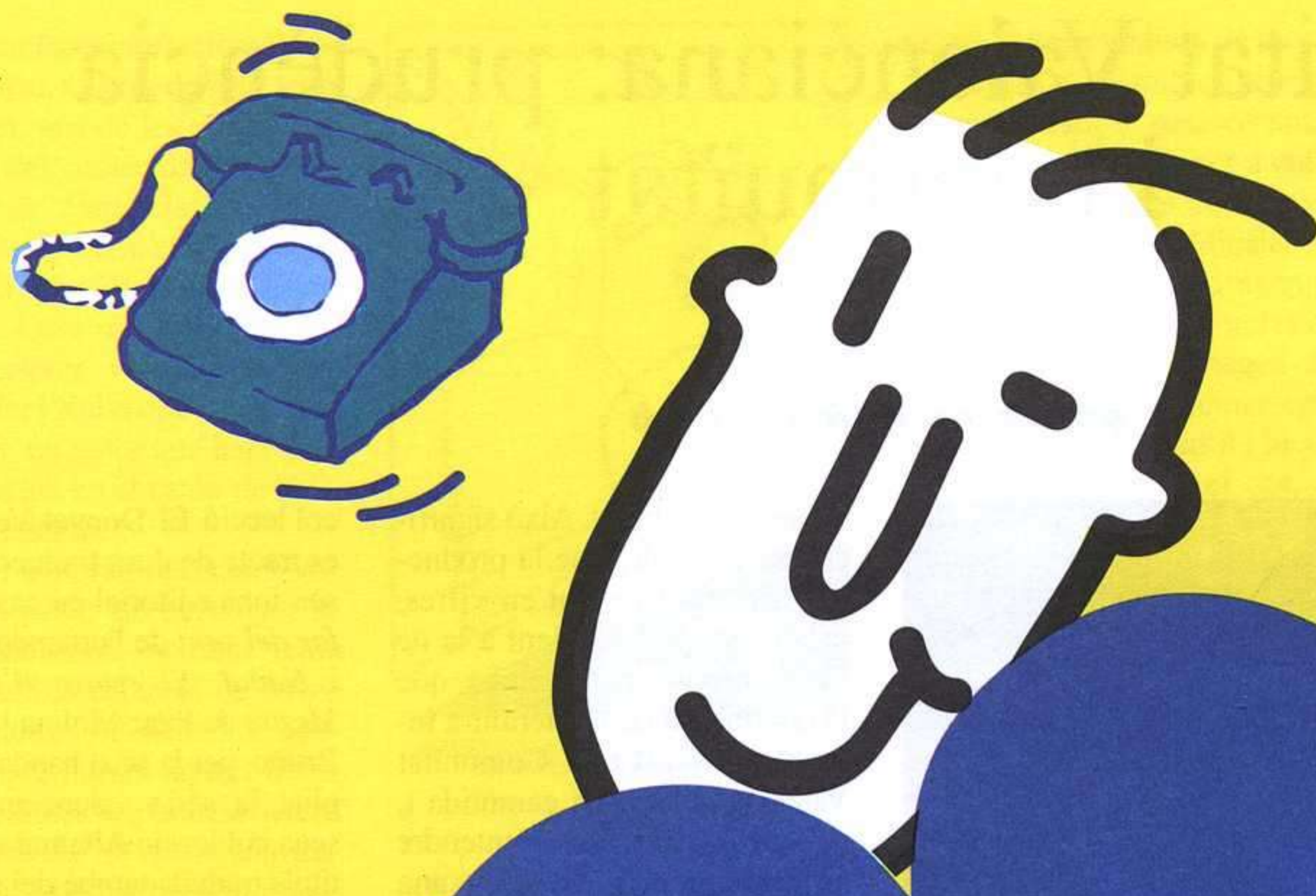
En este sentido, por ejemplo, no es demasiado importante que la Conselleria de Cultura, Educación y Ciencia deje de editar obras en su colección Biblioteca Infantil, sino que no sea capaz de dar un impulso institucional al libro y por el libro en valenciano en especial, junto con los sectores implicados: autores, ilustradores, trabajadores de artes gráficas, editores, librerías, bibliotecarios, distribuidores y lectores. Precisamente, eso es lo que se reclama en el prólogo a la edición del *Catàleg de llibre de text i literari d'edicions valencianes, 1993-1996*, publicado por la Asociación de Editores del País Valenciano. Pero, hasta que ello no se produzca al menos en la Comunidad Valenciana, los editores y los escritores aprovechan cualquier oportunidad para continuar su producción de literatura infantil y juvenil. Con prudencia, naturalmente. ■

\*Josep Antoni Fluixà es maestro y escritor.

# ¡TENEMOS UN REGALO!

Para todos los  
profesores y centros de  
Educación Primaria,

llámenos  
902-101 609



## Más de 1000 profesores

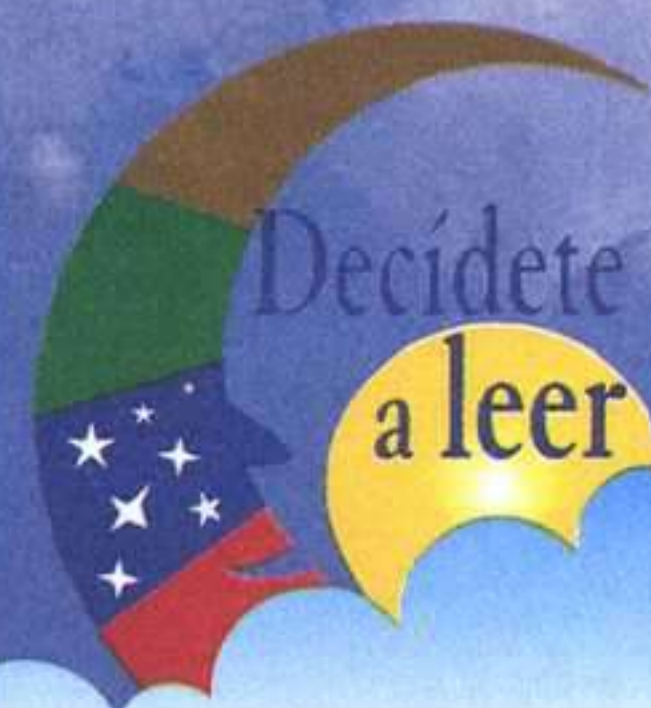
ya eligen sus lecturas para el curso escolar utilizando títulos de Ala Delta integrados dentro del proyecto Decídete a leer. Un novedoso y ambicioso proyecto encaminado a fomentar el placer por la lectura entre los escolares.

## Usted puede, desde ahora, formar parte del proyecto

... y, además, sólo por solicitar información sobre «**Decídete a leer**» le obsequiaremos con una magnífica agenda Ala Delta.

ala delta

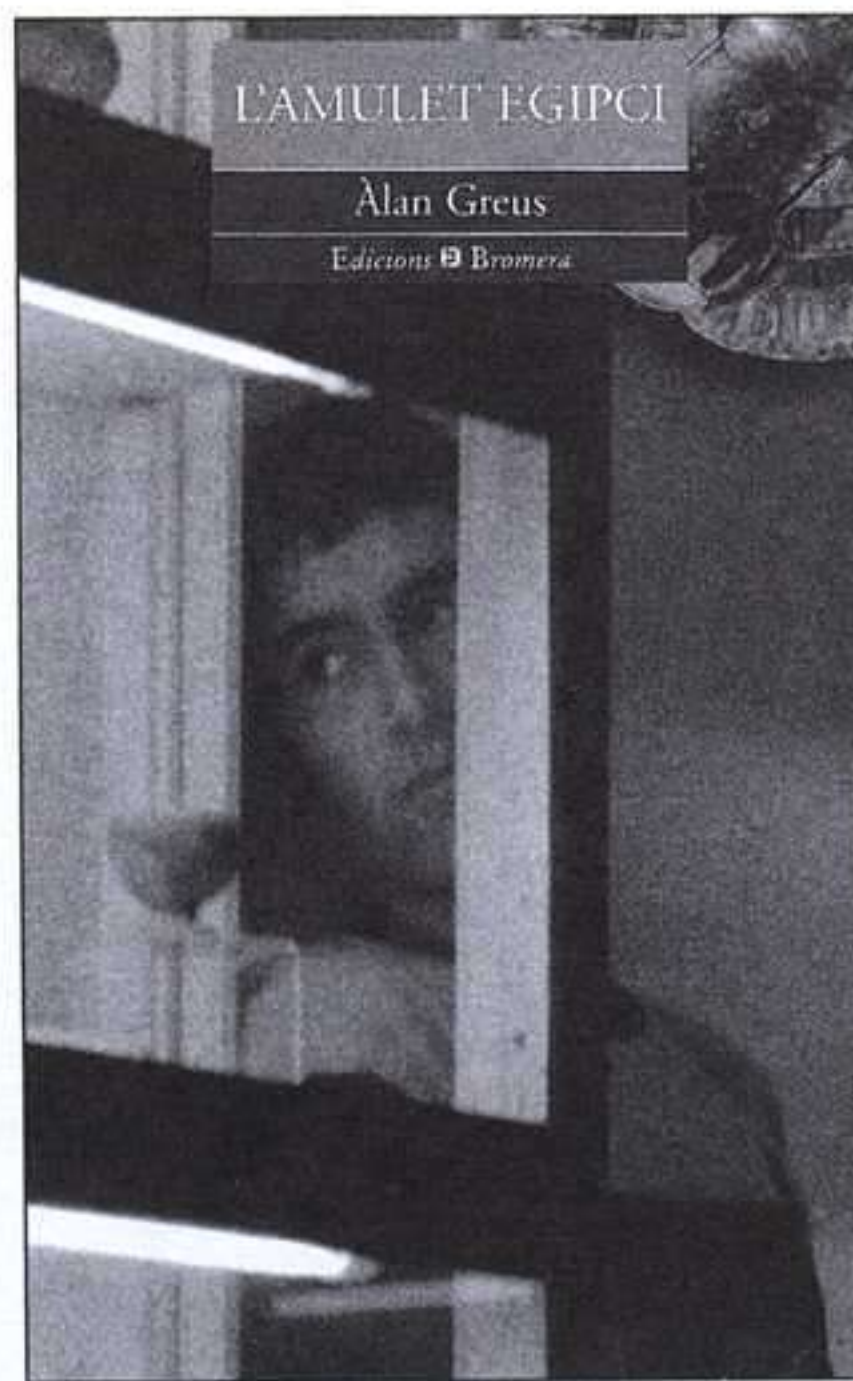
  
EDELVIVES



## Comunitat Valenciana: prudència i continuïtat

per Josep Antoni Fluixà

La veritat és que resulta difícil definir amb dues paraules el panorama de la producció literària infantil i juvenil a la Comunitat Valenciana durant el període que agrupa el segon semestre de 1996 i els primers sis mesos de 1997. Sobretot, perquè aquest període abasta una etapa complexa, no sols pel que respecta a la diferent situació editorial de les empreses, tant valencianes com estatals, sinó també per l'esperpèntica cojuntura social i política en què vivim, una vegada més, els valencians amb el qüestionament reiterat de la nostra unitat lingüística de la llengua catalana amb Catalunya per part dels sectors més reaccionaris i antivalencianistes de la nostra societat, que, fins i tot, han proposat la incineració pública i inquisitorial de tots els llibres de text en valencià. Però d'alguna manera o d'altra havíem d'intitular l'article, perquè les expectatives generades durant el període anterior, provocades pel canvi polític en la Generalitat Valenciana i ressenyades ja en l'últim panorama d'actualitat publicat en aquesta mateixa revista (CLIJ 86), s'han confirmat en part, ja que, paradoxalment, la mateixa indefinició lingüística i educativa del govern —utilitzada també, no ho hem d'oblidar, pels anteriors dirigents— propicia que les coses continuen, potser per inèrcia, més o menys igual que abans i, per consegüent, la producció literària en valencià continua també endavant, afortunadament, gràcies a



la irrenunciable voluntat de les editorials, dels escriptors i les escriptores, i, sobretot, al compromís cívic del professorat en la recuperació i normalització de la llengua dels valencians i a la fidelitat dels lectors.

Per tant, tot aquest context sociocultural descrit breument obliga a les editorials a actuar amb prudència i a planificar de forma realista la producció bibliogràfica d'acord amb les seues possibilitats econòmiques, sense confiar massa amb les subvencions cada vegada més minses de la Conselleria de Cultura, Educació i Ciència. De fet, observem com una de les característiques principals del període analitzat, el fet que les editorials, en general, a penes han arriscat amb noves propostes i que han tractat de consolidar les seues col·leccions amb un augment de títols mode-

radament controlat. Això significa, per exemple, que la producció literària ha sigut en xifres, més o menys, semblant a la de l'any anterior; però, també, que la continuïtat de la literatura infantil i juvenil a la Comunitat Valenciana ha estat garantida i, en aquest sentit, hem d'entendre el terme continuïtat amb una significació exclusivament positiva, ja que demostra la vitalitat del sector editorial en unes condicions adverses.

### Signes d'instabilitat

Tot i això, es tracta d'una vitalitat no generalitzada. El retall de les subvencions institucionals i la feblesa intrínseca d'un mercat encara anormal i incipient han fet que, indiscutiblement, la producció de les empreses més petites, o menys consolidades, s'haja vist reduïda, fins i tot, de forma dràstica com en el cas de les editorials Tabarca, Camacuc, Nau Llibres, Marfil, Aguaclara i Derzet i Dagó que no han publicat cap llibre de literatura infantil o juvenil durant el període analitzat. D'altres, com Edelvives, tampoc no han afegit cap títol nou a la sèrie valenciana de la seua col·lecció Ala Delta, tot i que ja n'anuncien de nous per a la tardor de 1997, amb la inclusió d'autors valencians de reconegut prestigi. Una inclusió no sempre fàcil per a les editorials estatals que, a pesar del seu esforç, no semblen consolidar les seues propostes en el mercat valencià. Anaya, per exemple, ha tret dos volums més en la seua

col·lecció El Donyet Verd, però es tracta de dues traduccions del seu fons editorial en castellà: *El far del vent* de Fernando Alonso i *Nadal. El retorn d'Eugènia Mestre* de Pilar Molina Llorente. Bruño, per la seua banda, ha ampliat la sèrie valenciana de la seua col·lecció Altamar amb tres títols traduïts també del seu fons bibliogràfic estatal: *L'enigma de la jove adormida* de Joan Manuel Gisbert, *La teixidora de la mort* de Conxa López Narváez i *Aquest no és el meu zoo* d'Elvira Menéndez. Sens dubte, tant les d'una editorial com les de l'altra, són aportacions interessants, i potser necessàries, perquè ofereixen als lectors infantils i juvenils valencians la possibilitat d'unes bones lectures en la seua llengua, però, en tot cas, no representen cap novetat destacable en el panorama de la producció literària estrictament valenciana i, fins i tot, posen de manifest, almenys, una certa crisi quantitativa d'autors valencians.

De fet, sembla que confidencialment molts assessors i directors literaris es queixen de la mateixa cosa: la manca d'originals autòctons de qualitat. Una manca que no sols afecta a les petites editorials, sinó fins i tot a les més consolidades en el sector. Denes Comercial, per exemple, ha augmentat amb un sol títol la col·lecció Les Nostres Tradicions gràcies a la col·laboració d'una autora exclusiva de la casa, Vicenta Ferrer Escrivà, que ha publicat el llibre d'endevinalles *Veges si ho endevines*, i ha ampliat

la seua col·lecció infantil més representativa, *Contes de Tots*, amb tres obres, una de les quals és la reedició del conte *Cocodril Col·libre* de Jordi Garcia Vilar, editat anteriorment a Edicions de la Guerra, i les altres dues, *El tio Rajola* i *Estiu a l'Albufera*, són de l'escriptor valencià Albert Hernández i Xulvi que no és, precisament, un autor que haja destacat fins ara en el camp de la literatura infantil.

Tampoc l'editorial valenciana Voramar, a pesar de pertànyer al grup Santillana, sembla tenir massa fàcil la captació de noves obres d'autors valencians de qualitat, ja que durant aquest últim període només ha publicat quatre obres, tres de les quals són traduccions, i la quarta és, de nou, una altra reedició: en aquest cas, de l'obra de Ferran Cremades i Arlandis titulada *Vaixell de neu*, que s'havia publicat feia anys en la desapareguda editorial Gregal Llibres. No obstant això, els responsables d'aquesta col·lecció Alfaguara de Voramar, que han treballat tan bé en els últims anys oferint-nos una magnífica selecció de títols, anuncien ja l'aparició de diverses obres d'autors coneguts com Mercé Viana, Marc Vicent Adell, Joan Pla, Pepa Guardiola, Ximo Beltran i Manuel Joan i Arinyó; la qual cosa ens fa pensar que la crisi d'autors valencians de que parlàvem potser siga només transitoria, ja que hi ha escriptors i escriptores que escriuen dignament en valencià, però que, potser, són cada vegada més exigents a l'hora d'oferir les seues obres a unes editorials o altres.

### Vitalitat i renovació editorial

Actualment, la major part de la literatura infantil i juvenil valenciana s'edite en aquelles empreses editorials més representatives i destacades de la Comunitat Valenciana i que a pesar de les



ROBERT AMORAGA, LES PERIPÈCIES D'UN GRA DE CAFÈ, EDICIONS DEL BULLENT, 1996.

dificultats ressenyades, continuen publicant amb vitalitat decidida com és el cas d'Edicions del Bullent, que ha augmentat amb nous títols totes les seues col·leccions. Edicions Bromera i Tàndem Edicions que, fins i tot, s'han atrevit a renovar els seus catàlegs amb noves col·leccions en una època no excessivament favorable a l'aventura. En aquest sentit, probablement, dos dels fets més importants i esperançadors d'aquest període són, d'una banda, la creació de la nova col·lecció La Mar amb cinc títols destinats als lectors més menuts, coeditada precisament per les dues últimes editorials que participen en el projecte estatal d'Editors Associats, i, de l'altra, la nova col·lecció La Moto de Tàndem Edicions que s'ha inaugurat amb quatre llibres publicats simultàniament per Edicions La Magrana de Barcelona.

En aquest panorama s'ha de ressenyar també l'esforç de consolidació de les col·leccions ja existents com un factor tan important i necessari com el de la creació de noves propostes i, en aquest aspecte, és de justícia destacar el paper capdavanter d'Edicions Bromera que, dia a dia, afirma la seua presència en el mercat

valencià amb l'edició de més de vint obres de literatura infantil i juvenil durant el període analitzat, i que han servit per a enfortir notablement les col·leccions El Micalet Galàctic, Micalet Teatre i Espurna. Tot un exemple abellidor que, potser, ha fet que d'altres editorials s'hagen animat a entrar i participar en el món de l'edició infantil i juvenil valencià. Aquest és el cas, per exemple, de l'editorial Germania que ha creat una nova col·lecció infantil titulada Món de Paper amb dos títols: *Bernat i els seus amics*, de Manel Alonso, i *El gos que no sabia lladrar*, de G. Rodari, i *L'aneguet lleig* de H. C. Andersen, aquestes dues obres en un sol volum.

L'editorial Edebé-Marjal, per la seua banda, s'ha decidit a competir a la Comunitat Valenciana amb la creació de la sèrie valenciana de la col·lecció Tucán i ha publicat ja sis llibres, dos dels quals són d'autor valencià, mentre que els altres quatre responen a la pràctica generalitzada per aquests tipus d'editorials no valencianes de traduir autors del seu fons editorial estatal. El resultat esdevé una col·lecció atractiva per al lector i equilibrada, amb textos originals com els d'Enric Lluch i Jaume Miquel Peidró, que poden aportar molt a la literatura infantil del País Valencià, i amb bones traduccions com les de les obres següents: *¡Ui, quina por!* de Ricardo Alcántara, *L'espill del futur* de Jordi Sierra i Fabra, *L'holandès sense esforç* de Marie-Aude Murail i *Estimadíssim pare* de Juan Clemente Gómez.

També, des d'aquesta perspectiva de renovació, hem de ressenyar i animar, com és lògic, la creació d'una nova editorial valenciana que s'ha donat a conèixer, amb bon peu, en el món de l'edició infantil i juvenil valencià amb dues obres que inauguren dues col·leccions diferents. Ens estem referint a Edicions La

Xara que ha publicat *Contes de les coses que pengen del cel* del prolífic escriptor Enric Lluch en la col·lecció infantil Cavall Bernat i la novel·la juvenil *Marta i el segrest de Cèsar* de Víctor Peris, en la col·lecció El Dau.

I, finalment, no podem concloure aquest panorama sobre la situació editorial sense comentar, encara que siga breument, el treball que realitza durant els últims anys l'editorial Tres i Quatre per tal d'acostar els clàssics a la lectura dels més joves a través de la seua col·lecció titulada, precisament, Llibres Clau i que inclou adaptacions i seleccions de versions actualitzades de les obres més representatives de la literatura universal. Concretament, durant l'últim període analitzat s'hi han publicat les obres següents: *L'Atlàntida* de Jacint Verdaguer, amb adaptació d'Aurora Díaz Plaja i Rosa Giner, *La senyoreta de Scudéry* d'E. T. A. Hoffmann, *Romeo i Julieta* de William Shakespeare i en un sol volum les novel·les medievals anònimes *Història de Jacob Xabalín* i *La filla de l'emperador Contastí*. A més, aquesta editorial ha ampliat la seua col·lecció El Grill, destinada a un públic lector adolescent, amb dues noves obres: *Europa, Europa* de Sally Perel i *Extra, extra* que recull les narracions guanyadores de l'XI edició del Premi El Gos i la Tortuga, convocat per l'Ajuntament de Benidorm, i que han sigut escrites per estudiants valencians d'Educació Secundària i Batxillerat.

### Els autors i les seues obres

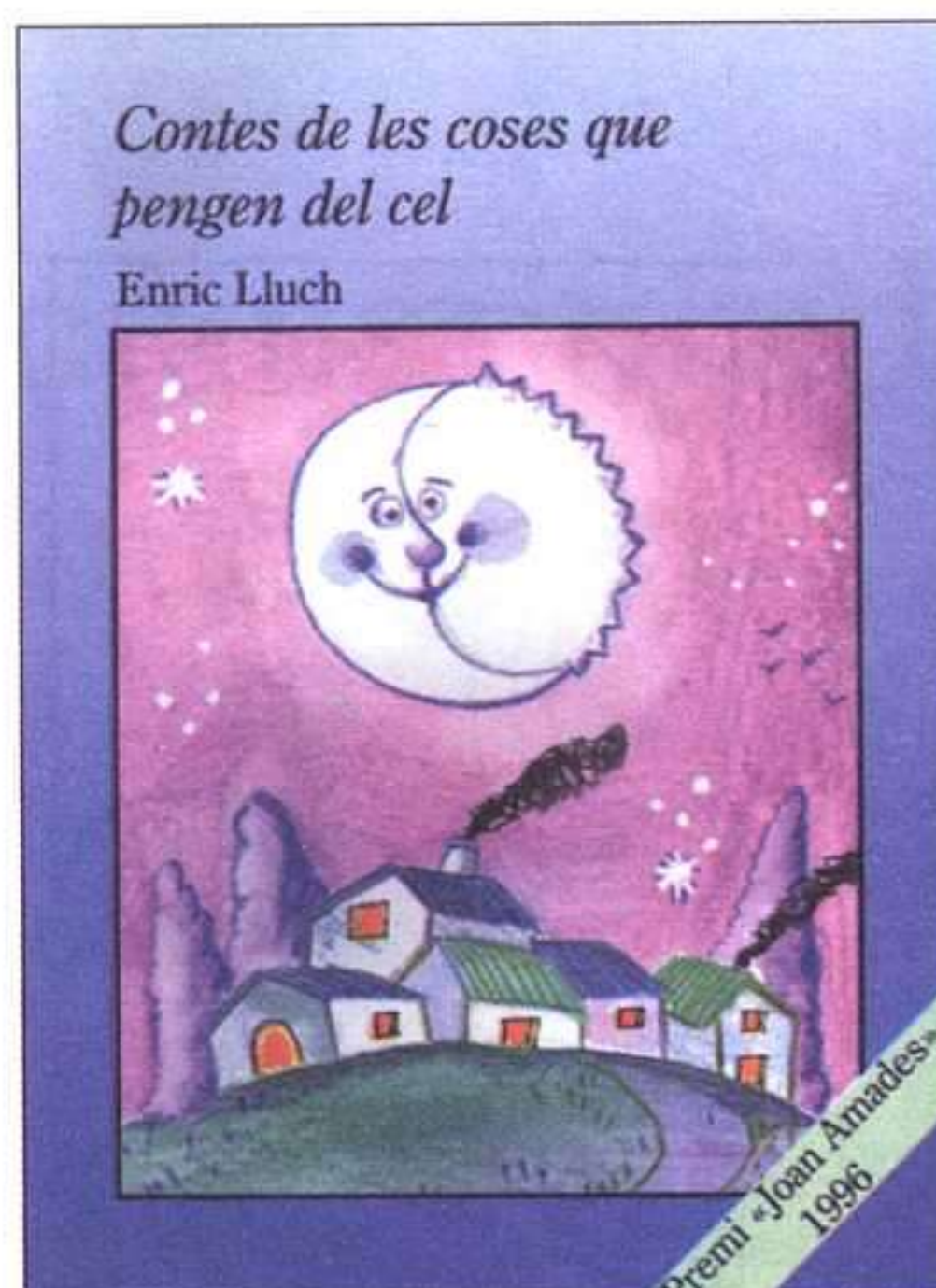
Però, sens dubte, des d'un punt de vista estrictament literari el que ens interessa és comentar i ressenyar la producció escrita dels diferents autors, així com les característiques principals de les obres publicades. En aquest sentit, potser, convé assenyalar, en primer lloc, que durant aquest

període estudiat s'hi han publicat poques obres destinades als lectors més menuts. Pràcticament, només ens hi trobem amb dues excepcions: d'una banda, el conte *La Caputxeta Negra* de Carles Cano, il·lustrat per Paco Giménez i publicat per Edicions del Bullent en la col·lecció Cavallet de Mar, en el qual l'autor realitza una insòlita i atrevida recreació del conte de la Caputxeta, però ambientant-ne la història a Àfrica i canviant el protagonisme del llop pel d'un elefant; i, de l'altra, tenim, afortunadament, els cinc títols de la nova col·lecció La Mar, ja esmentada anteriorment, i entre els quals es troba l'obra de Josep Gregori, *Un pare despistat*: una història divertida que relata les peripècies que realitza Teresa, la protagonista, perquè el seu pare se'n recorde del dia del seu aniversari i que es troba magníficament complementada amb les il·lustracions de Rosa Anna Crespo i Enric Soler. Aquesta obra inaugura, a més, una iniciativa estatal que, sota el nom col·lectiu d'Editors Associats, agrupa sis empreses diferents de la Comunitat Valenciana, Catalunya, País Basc, Astúries i Galícia per tal d'aconseguir una major difusió per a les seues obres i un abaratiment dels costos tan summament importants en aquest tipus d'obres necessàriament il·lustrades i impreses a color. Per això, les obres aparegudes fins ara —a més de la de Gregori, hem de ressenyar *Somiatruïtes* de Juan Cruz Iguerabide, *Clip ha desaparegut* de Mercè Escardó i Bas, *La bicicleta de Lolo* de Carlos Casares i *Per què?* de Gabriela Keselman— pertanyen a escriptors i il·lustradors representatius de totes les literatures de l'Estat espanyol.

Una mica més abundants són, pel contrari, les obres destinades a un públic lector més estrictament infantil —entre els 8 i els 11 anys—, que domina ja sense

dificultats els mecanismes de la lectura. Tot i que, potser, hi ha una certa crisi de literatura infantil a la Comunitat Valenciana compensada, en part, per un augment considerable de la producció juvenil en els últims anys per raons comercials, sens dubte. D'autors nous, per exemple, n'han aparegut pocs: Manel Alonso, ja esmentat anteriorment en referir-nos a l'activitat editorial de Germania, Jaume Miquel Peidró, que ha publicat en Edebé el llibre *La cova del roder*, i Vicent Palatsí, un escriptor de Castelló de la Plana que ha publicat en la col·lecció La Bicicleta Groga de Tàndem Edicions un recull de quinze històries titulat *Olaia es desmaia i altres contes*, on es narren distintes anècdotes breus sobre les aficions, els somnis i les manies que tenen els diversos protagonistes, tots ells xiquets i xiquetes. Sens dubte, es tracta d'un llibre que presagia un autor de qualitat.

Però, en general, com va succeir ja durant el període anterior, les editorials han continuat confiant més en els autors coneguts i, en aquest sentit, una vegada més, hem de destacar la presència de Mercè Viana que ha publicat *El misteri de l'andana* en la col·lecció Estrella de Mar d'Edicions del Bullent i Enric Lluch que ha publicat tres obres molt interessants, escrites amb el seu estil característic, sempre humorístic i amé. Ja hem mencionat anteriorment l'obra amb la qual va guanyar el Premi Joan Amades 1996, *Contes de les coses que pengen del cel*, i que encetava una nova col·lecció d'Edicions La Xara, però, a més, Enric Lluch també ha estat elegit per inaugurar la sèrie valenciana de la col·lecció Tucán d'Edebé-Marjal amb l'obra *Eugeni: un geni mal geni*. Tot un detall que, unit a la concessió del Premi Vicent Silvestre de narrativa infantil 1996 amb l'obra *L'àngel Propulsat i el dimoni Emplomat*, que



ha sigut publicada en la col·lecció El Micalet Galàctic de Bromera, el confirma com un dels autors més actiu i sol·licitat de l'actual panorama de la literatura infantil valenciana.

Afortunadament, l'exemple de Mercè Viana i d'Enric Lluch ha estat seguit per Vicent Marçà, un autor nascut també com Vicent Palatsí a Castelló de la Plana i que s'ha donat a conèixer d'una forma bastant prolífica durant els últims dos anys, tant amb obres infantils com juvenils. Concretament, ha publicat en Bromera el llibre *Jordi Túrmitx, aprenent de pirata*, potser un dels llibres infantils més interessants del període, i en Edicions del Bullent l'obra *Massa casualitats*, a més d'una novel·la juvenil titulada *Han segrestat l'entrenador* en la col·lecció Esplai de la mateixa editorial. Finalment, en aquest mateix apartat d'autors infantils amb obra publicada, hem de ressenyar l'obra *Eros, un heroi especial* de Carles Recio, editada en la col·lecció El Micalet Galàctic i que narra una nova aventura del popular personatge de còmic Pumbi, creat per l'il·lustrador valencià Josep Sanchis. Amb aquesta obra l'autor pretén, a més, motivar en els lectors l'amistat i la solidaritat amb els xiquets i les xiquetes que es troben afectats per la síndrome de Down.

## Auge de la narrativa juvenil

Tot i la presència de tots aquests autors de literatura infantil, com ja hem apuntat, el nombre d'autors i d'obres escrites per a joves és bastant més nombrós. Per exemple, Tàndem ha inaugurat nova col·lecció de narrativa juvenil, La Moto, amb quatre títols, el primer dels quals, *Solidaritat*, és una obra d'un nou autor jove nascut a València l'any 1962, Vicent Navarro. En aquesta novel·la l'autor narra les aventures de Sara, una jove de 17 anys que pren la decisió de viatjar a Algèria, un país que en l'any 2014 ha esdevingut molt perillós per als estrangers, però ella ho fa per amistat amb Salima, una dona àrab que desapareix misteriosament. També en Tàndem, però en la col·lecció La Bicicleta Negra ha aparegut l'obra de Jaume Miquel i Peidró titulada *Na Pietat*, una obra interessant amb un argument d'intriga al voltant d'uns papers que aconseguixen atraure l'atenció de la professora més odiosa de l'escola. L'autor s'estrena com a escriptor amb aquesta obra, i amb la narració infantil esmentada anteriorment, i això es nota un poc en alguns aspectes estilístics i de coherència argumental, però, sens dubte, es mostra com un autor seriós a tenir en compte en obres futures.

Probablement, com passa també amb Vicent Peris que amb *Marta i el segrest de Cèsar*, publicada per Edicions la Xara, ha escrit una primera obra correcta que permet albirar treballs més ambiciosos per part de l'autor. Un altre autor nou és Àlan Greus que, amb la seua obra *L'amulet egipci*, va guanyar el primer Premi Bancaixa de narrativa juvenil. Amb aquesta novel·la, publicada per Bromera dins la col·lecció Espurna, l'autor aconsegueix escriure una narració àgil i apassionant dins l'estil de la millor narrativa universal d'aventura i de misteri. Un estil que és emprat també freqüentment per Joan Pla —probablement, l'escriptor més veterà i prolífic de la nostra literatura juvenil actual—, que ha publicat *L'illa del faraó*, també en la mateixa col·lecció que l'obra anterior, ja que restà finalista en la convocatòria del Premi Bancaixa. L'obra de Joan Pla és, potser, una de les millors de l'autor i parteix d'un succés ben tràgic i, desgraciadament, d'actualitat en la societat contemporània: Eduard, un estudiant de 3er de BUP, és víctima innocent d'un atemptat terrorista en iniciar el seu viatge de fi de curs a Madrid. A partir d'aquest fet, la novel·la desenvolupa la narració de les greus conseqüències patides pel protagonista i els esforços per refer una vida colpejada absurdament. Publicades també per Bromera, però en la sèrie blava de la col·lecció El Micalet Galàctic, trobem dues obres molt ben narrades i entretingudes, aptes, sobretot, per a potenciar el plaer de llegir dels menys proclius a la lectura. Es tracta de les obres *Alex & Cia. Detectius* de Jesús Cortés, sens dubte la millor i més reeixida de les seues obres, i *Invasió* de Josep Gregori, en la qual, el seu protagonista, Àlex, per ser massa curiós, es fica en un embolic inesperat: descobreix que uns terrorífics extraterres-

tres planegen envair el nostre planeta. Finalment, d'Edicions del Bullent hem de destacar la bona marxa de la seua col·lecció Espurai, dedicada a la narrativa juvenil. Hem mencionat ja anteriorment l'obra de Vicent Marçà *Han segrestat l'entrenador*, però hauríem de ressenyar la reedició de *Les ales d'Àngel Vidal* de Joan M. Monjo i, sobretot, la publicació de la novel·la guanyadora del Premi Enric Valor de 1996, *Crònica de Cissa* de Roland Sierra. Precisament, aquest autor nascut a Alemanya, però resident a Sitges, fou també el guardonat amb el Premi Carmesina de narrativa infantil 1996 per l'obra *Les peripècies d'un gra de cafè*, publicada en la mateixa editorial en la col·lecció Els Llibres del Gat en la Lluna. Aquest fet demostra, una vegada més, que la normalitat i unitat literària i lingüística funciona bastant bé entre els autors catalans i valencians, a pesar de les dificultats que determinats grups s'entesten en crear. De fet, no és difícil que els autors catalans publiquen en les editorials valencianes. Des de fa ja alguns anys, molts autors inèdits han provat sort i han publicat les seues primeres obres a València, però ara s'observa un fet important: també els autors catalans coneguts publiquen a la Comunitat Valenciana i això, tal vegada, vol dir que les editorials valencianes ofereixen ja perspectives favorables de difusió generalitzada de l'obra. En aquest sentit, hem de destacar la publicació de les obres *Un lloro de pel·lícula* de Joaquim Carbó i *L'home del jaguar blanc* de Xavier Vermetta en Tàndem, així com l'edició de l'obra *Lara, quin nom!* de Glòria Llobet a Bromera i la reedició en la mateixa col·lecció Espurna de la novel·la *Amors maleïts* de Jordi Mata, autor jove de reconegut prestigi i guanyador de l'últim Premi Sant Jordi de novel·la. Menció a part,

potser, mereixeria l'edició del llibre *La vall dels Nabius*, publicat també per Bromera en la col·lecció Espurna i que recull les narracions escrites, després d'un cap de setmana de convivència inoblidable a les Valls d'Àneu, per onze dels escriptors més representatius de la literatura infantil i juvenil en català: Pep Albanell, Mercè Canela, Joaquim Carbó, Teresa Duran, Josep Antoni Fluixà, Josep Franco, Àngels Gardella, Gabriel Janer Manila, Andreu Sotorra i Josep Vallverdú.

Però no únicament publiquen els autors catalans en les editorials valencianes, sinó també els autors valencians en les editorials catalanes. Vicent Pardo, per exemple, que havia guanyat el premi Ramon Muntaner 1995 de narrativa juvenil, ha vist publicada la seua novel·la *Somnien les flors del camp amb cossiols?* en la col·lecció L'Odissea de l'editorial Empúries. Es tracta d'una obra sorprenent, escrita amb ironia, que destaca, sobretot, per la seua desbordant imaginació argumental. A més, Manuel Joan i Arinyó acaba de publicar també una altra novel·la juvenil sobre el món del motociclisme en la col·lecció jove de l'editorial Columna i titulada *Linda i Roger*.

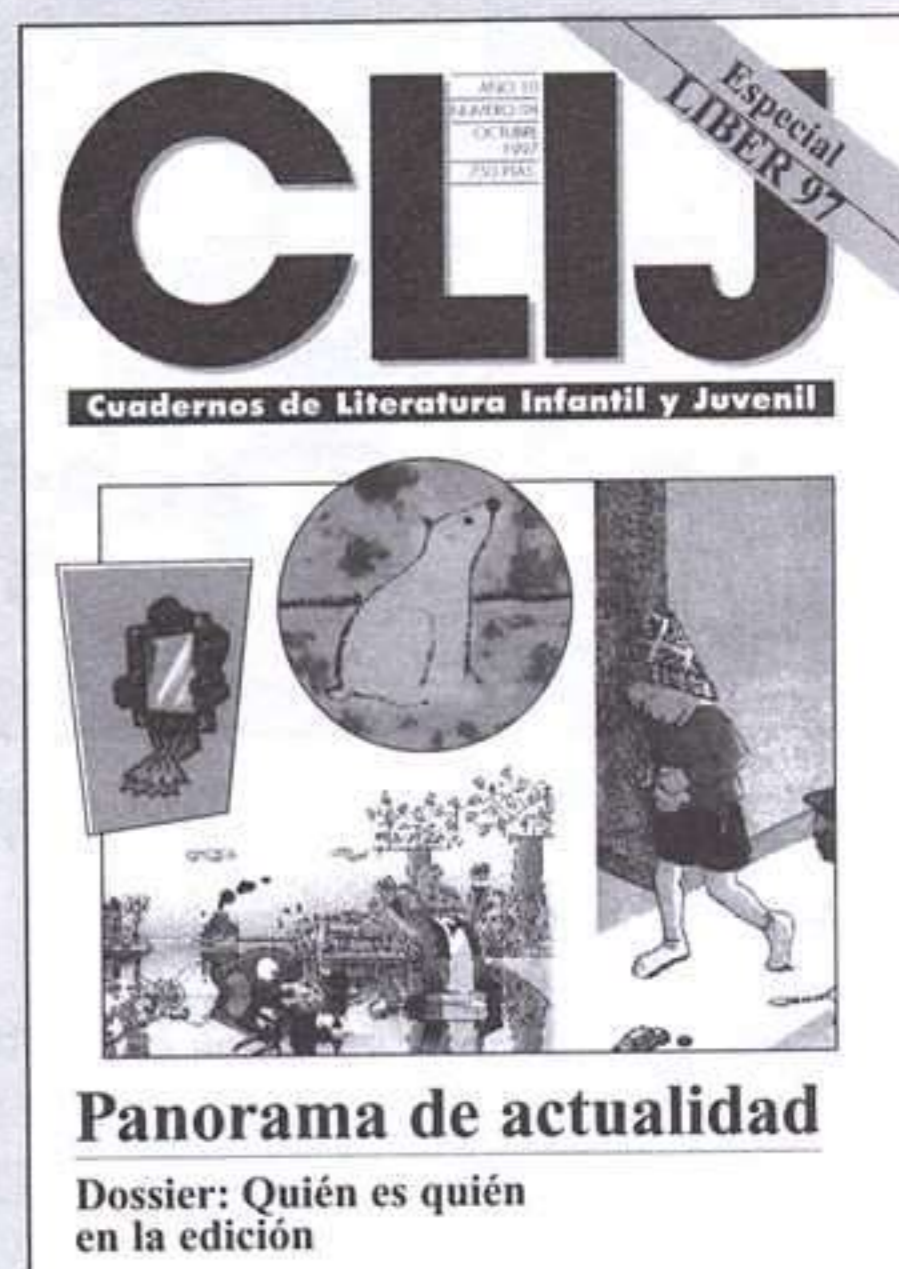
#### Les traduccions

D'altra banda, no podem deixar sense esmentar en aquest panorama les nombroses i acurades traduccions que s'han publicat durant el període analitzat, sobretot perquè aquest és un fet significatiu de la normalització literària i editorial existent a la Comunitat Valenciana. De Voramar, per exemple, hem de destacar la publicació encertada d'obres com *Els seus millors amics* de Rachel Anderson, *Momo* de Michael Ende i *El vampiret canvia de casa* d'Angela Sommer-Bondenburg. Precisament, d'aquesta mateixa autora, una de les

# CLIJ

Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil

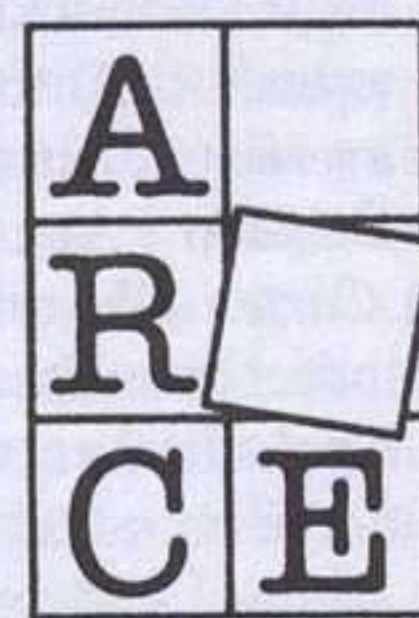
en el  
**LIBER'97**  
(8-12 octubre)



Panorama de actualidad

Dossier: Quién es quién en la edición

ven a  
**visitarnos**  
al stand  
de



(Asociación de  
**Revistas  
Culturales**)

**stand 3284-A**

**Parque Ferial  
Juan Carlos I.  
Madrid**



ENRIC SOLBES, MERLI I EL JOVE ARTÚS, BROMERA, 1997.

més importants de la literatura alemanya, Bromera ha editat un altre llibre, *Històries de por*. Del francès, Tàndem ha traduït *Carles és un mentider* de Jean-Paul Nozière per a la col·lecció La Bicicleta Groga i, de l'anglès, hem de valorar positivament la traducció realitzada per Josep Franco de l'obra *Claubanc* de Jack London per a la col·lecció A la Lluna de València de Bromera. Però, en aquest camp de la traducció, sens dubte, s'ha de ressenyar el gran nombre d'obres d'origen gallec que s'hi han publicat. En Edicions Bromera podem llegir les titulades *Geganet, ¿on estàs?* d'Antón Cortizas, *Panxaverda i el drac Atxim* de Xan Babarro i Ana M. Fernández i *Cartes d'hivern* d'Agustín Fernández Paz. Un autor ja conegut pels lectors valencians i que també ha editat un altre llibre, *Xiques*, a la col·lecció La Moto de Tàndem Edicions, col·lecció en la qual podem llegir, a més, la novel·la juvenil *Natàlia* de l'escriptora gallega María Victoria Moreno.

## El teatre

Finalment, no convé oblidar-nos tampoc que, per sort, el gènere narratiu, encara que és majoritàriament utilitzat pels escriptors de literatura infantil i juvenil, no és l'únic. És cert que el gènere poètic és inexistent, però, almenys, durant els últims anys el

teatre infantil ha estat sempre present, gràcies sobretot a la iniciativa de la col·lecció Micalet Teatre d'Edicions Bromera, que no ha parat de publicar títols des del seu començament l'any 1995. Concretament, durant el període analitzat, s'hi han editat dos títols francament interessants: *Els viatges de Marco Polo* de Pasqual Alapont i *Merli i el jove Artús* de Carles Pons. Amb la primera d'aquestes dues obres, el seu autor, conegut anteriorment com a narrador juvenil, s'estrena brillantment com a autor teatral amb una obra que recrea lliurement els viatges del famós mercader venecià. Es tracta, indubtablement, d'un text amb una qualitat literària palpable i on es demostra que l'autor utilitza els recursos del gènere dramàtic amb experiència. No debades, aquesta és la primera obra de teatre que publica, però no la primera que ha escrit o dirigit. La segona obra esmentada narra les aventures que succeeixen al jove Artús abans de proclamar-se rei i, per tant, es tracta d'una altra recreació, però en aquest cas de la famosa llegenda artúrica. El seu autor, Carles Pons, és actor i coneix bé el món del teatre per dins, per això, potser, ha escrit una peça teatral interessant de lectura fàcil, però que, al mateix temps, ofereix moltes possibilitats reals per a una escenificació atractiva.

## Les institucions i els premis

De fet, tant una obra com l'altra s'han publicat paral·lelament a la seua representació pública en la Sala Escalante de la Diputació de València i, gràcies a un conveni de col·laboració amb aquesta institució pública, Edicions Bromera edita els textos que s'elaboren específicament per a la programació d'aquest centre teatral valencià que, indubtablement, és, i ha sigut, un autèntic

capdavanter del teatre infantil a la Comunitat Valenciana. Evidentment, aquesta col·laboració entre una institució pública i una empresa editorial resulta molt positiva, sobretot, perquè potencia la creació d'una autèntica literatura dramàtica i perquè la consolida amb la publicació dels textos. Una col·laboració que, afortunadament, també es dona en altres aspectes com, per exemple, en la convocatòria de premis literaris patrocinats i organitzats conjuntament per empreses editorials i institucions públiques o privades. En aquest sentit, hem de ressaltar la consolidació del Premi de narrativa juvenil Enric Valor, organitzat per l'Ajuntament de Picanya i Edicions del Bullent, editorial que també convoca el Premi Carmesina de narrativa infantil amb la participació de la Mancomunitat de Municipis de la Safor; i, sobretot, hem de destacar, durant aquest període, la creació del Premi Bancaixa de literatura juvenil i el Premi Vicent Silvestre de narrativa infantil convocats per Bromera dins el marc general dels Premis Literaris Ciutat d'Alzira, organitzats i patrocinats per l'ajuntament d'aquesta ciutat en col·laboració amb la Fundació Bancaixa, la Universitat de València i l'editorial convocant.

Més modest, potser, resulta el Premi de narrativa infantil Empar de Lanuza, però no per això hem de deixar d'admirar l'esforç que realitza tots els anys l'Institut Municipal de Cultura de l'Ajuntament de Meliana en convocar-lo i, sobretot, en publicar cada any l'obra guanyadora amb il·lustracions a color i una edició molt acurada. Un bon exemple d'això mateix és la publicació de l'obra que aconseguí el guardó de la cinquena convocatòria, *Els animals agraiats* de Llorenç Giménez, conegut contacontes oral valencià. Dignes de ressaltar són també, sens dubte, els Premis

Samaruc de literatura infantil i juvenil organitzats per l'Associació de Bibliotecaris Valencians per tal de guardonar les millors obres publicades cada any. Es tracta d'un trofeu honorífic que, en l'última convocatòria, corresponent a l'any 1996, recaigué en els escriptors Maria Jesús Bolta, pel seu llibre *Vull jugar!*, editat per Cruïlla, i en Vicent Pascual per la seua novel·la juvenil *L'enigma del medalló*, publicada en Edicions Bromera.

Per contra, els premis de narrativa infantil Soler i Godes i de poesia infantil Maria Mulet, convocats per la Diputació de València, tenen molta menys sort i no arriben a consolidar-se, sobretot pel seu baix prestigi literari. Un fet que, probablement, demostra que la política cultural de les institucions no necessàriament hauria de tenir com a objectiu la creació d'activitats culturals pròpies, sinó que, tal vegada, fóra més convenient la col·laboració amb les iniciatives culturals de la societat per tal de potenciar-les i donar-les a conèixer convenientment.

En aquest sentit, per exemple, no és massa important que la Conselleria de Cultura, Educació i Ciència deixi d'editar obres en la seua col·lecció Biblioteca Infantil, sinó que no siga capaç de donar un impuls institucional pel llibre i pel llibre en valencià en especial, junt amb els sectors implicats: autors, il·lustradors, treballadors d'arts gràfiques, editors, llibrers, bibliotecaris, distribuïdors i lectors. Precisament, això és el que es reclama en el pròleg a l'edició del *Catàleg de llibre de text i literari d'edicions valencianes, 1993-1996*, publicat per l'Associació d'Editors del País Valencià. Però, mentrestant això no arriba, almenys a la Comunitat Valenciana, els editors i els escriptors aprofiten qualsevol oportunitat per continuar la producció de literatura infantil i juvenil. Amb prudència, naturalment. ■



# Galicia: entre la tradición y la innovación

por **María Jesús Fernández\***



MANUEL UHÍA, O MISTERIO DOS FILLOS DE LÚA, SM, 1996.

*Este año obtenían el Premio Nacional de Literatura dos escritores gallegos. Fina Casalderrey en la categoría de LIJ, y Manuel Rivas en la de adultos. Esto demuestra el buen momento que atraviesa la literatura en Galicia que, poco a poco, va abarcando todos los temas y ofreciendo a los lectores calidad y diversidad. En el campo de la LIJ así lo demuestran hechos como la aparición de nuevas colecciones, sobre todo juveniles, y la publicación de obras importantes de autores consagrados, pero también de escritores noveles.*

Es una gran satisfacción poder iniciar este comentario sobre el panorama de los últimos meses en la LIJ en Galicia, dando cuenta una vez más, y por segundo año consecutivo, de la adjudicación del Premio Nacional de Literatura Infantil a un libro y a una autora gallegos. En esta ocasión, y como muestra de la diversidad de géneros y estilos que afortunadamente se están produciendo en esta literatura, el libro premiado presenta unas características muy diferentes al de Xabier P. Docampo que recibió el mismo galardón en la edición anterior. Si entonces se trataba de un conjunto de relatos dirigidos a los adolescentes y con el denominador común del miedo como tema, el libro de Fina Casalderrey, *O misterio dos fillos de Lúa* (SM), que ya había obtenido con anterioridad el premio O Barco de Vapor, presenta una historia narrada en primera persona por su joven protagonista, que va introduciéndonos con humor y ternura en el mundo cotidiano de la infancia, en sus inquietudes y maravillosos descubrimientos, cuando vivir cada día supone una aventura y el mundo entero es una novedad y un reto para los curiosos ojos infantiles. Esta capacidad de la autora de lanzar sobre lo cotidiano una mirada desprovista de lugares comunes, de prejuicios establecidos, de hacer vivir al niño interior sin que parezca interferido por el adulto que escribe, es una de sus características más notables.



MIGUELANXO PRADO, O TRASNO DE ALQUEIDÓN, XERAIS, 1996.

### Poesía y fantasía

Las obras que comentamos a continuación también han recibido destacados premios. Ambas tienen en común el ser libros de poemas, género muy escasamente representado en la producción literaria para la infancia y prácticamente inexistente en aquellas obras que se destinan a los jóvenes. Es por ello un dato de gran valor que el jurado del último Premio Lazarillo haya distinguido con un accésit al libro de poemas *Cidades* (Xerais), del que es autor Fran Alonso quien con esta obra inicia su escritura para jóvenes lectores. Se trata de un hermoso libro, muy bien complementado con las personales ilustraciones de Pablo Otero «Peixe», en el que las ciudades son el objeto poético de las distintas composiciones. Prescindiendo del recurso de la rima, el autor emplea un rico lenguaje lírico, muy sugerente, en el que las aliteraciones, las bellas metáforas, las imágenes sensoriales, las felices comparaciones y la íntima subjetividad del sen-

timiento, nos acercan a un paisaje urbano en el que conviven lo bello y lo feo, lo diferencial y lo común, y todo ello a través de la amorosa mirada de quien se siente parte de ese paisaje.

Más veterano es Antonio García Teijeiro, al que merecidamente le llega el reconocimiento por su último libro, *Na fogueira dos versos* (Xerais), que ha sido distinguido con el Premio Merlín. El libro, un bello conjunto de poemas, es, además, un personal homenaje del autor a la poesía gallega de todas las épocas, desde la lírica medieval galaico-portuguesa a la actualidad. Cada poema está introducido por una cita del poeta seleccionado, un verso, una estrofa, y Antonio García Teijeiro retoma el espíritu de cada cita, —puede ser una palabra la sugeridora, una determinada estructura estrófica, una imagen...—, y sobre ellos elabora sus personales creaciones poéticas, muy diversas en cuanto a recursos y estructura, enlazando así con el pasado y tendiendo un puente hacia el futuro que él mismo representa.

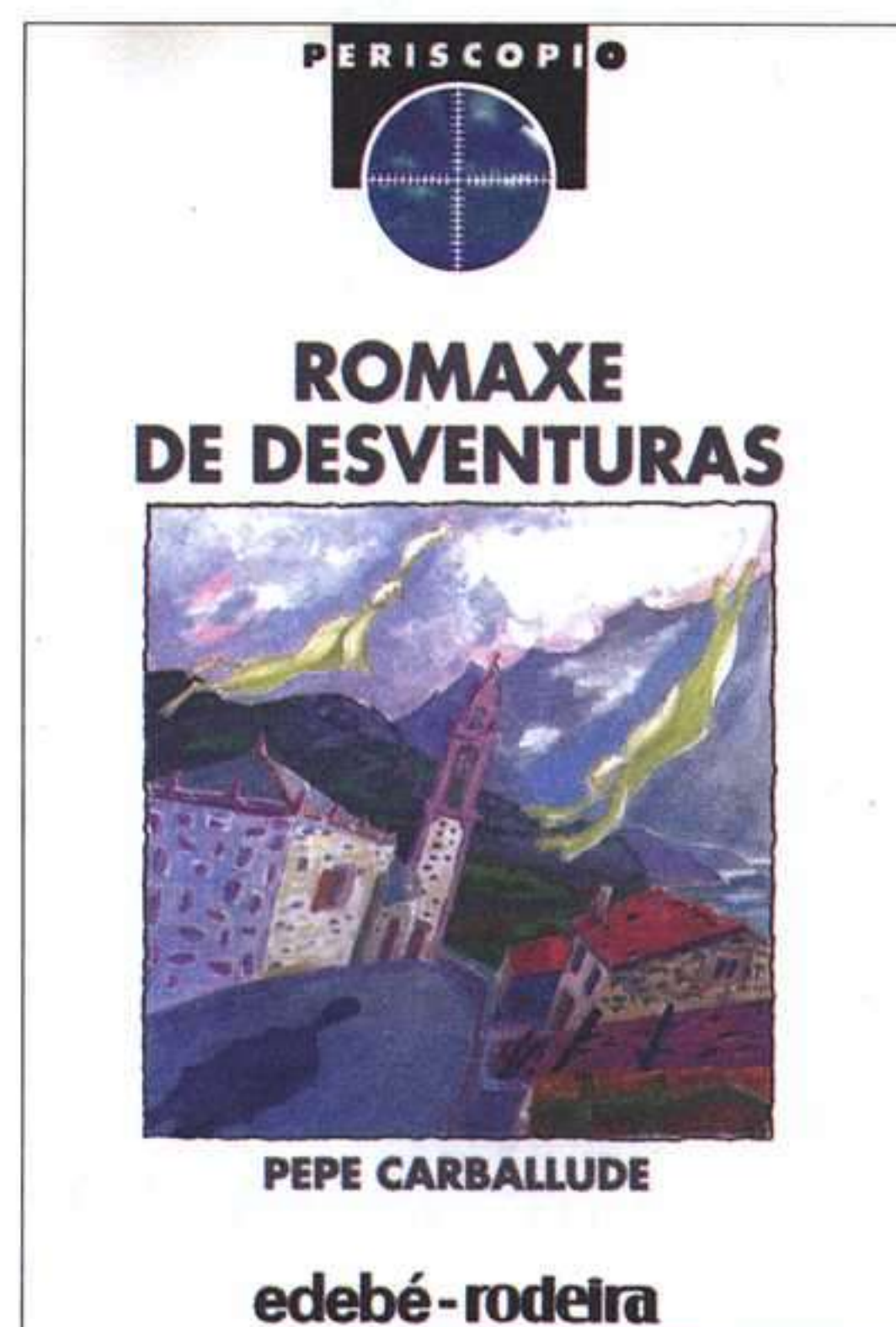
Un puente también entre el pasado tradicional del que retoma fórmulas narrativas, y el presente innovador que se manifiesta sobre todo en el uso del lenguaje, es el libro de Marilar Aleixandre que ha obtenido el último Premio Raño-las, galardón que un jurado de expertos otorga al que considera el mejor libro del año. *O trasno de Alqueidón* (Xerais) consta de tres historias breves con el denominador común de la fantasía y la presencia de niños protagonistas que pueden relacionarse con duendes, animales parlantes y seres fantásticos. Son muy notables la agilidad del lenguaje, especialmente en los diálogos, y el buen ritmo de las historias. La autora utiliza en uno de estos cuentos la típica estructura acumulativa en la que la tarea del héroe, en este caso de la niña protagonista, se va complicando al sumarse las sucesivas solicitudes que le van haciendo los personajes a los que pide ayuda. De gran calidad son las ilustraciones de Miguelanxo Prado que acompañan al texto.

El último premio O Barco de Vapor editado es el concedido, en 1995, a Antón Cortizas, que lo obtiene por tercera vez y en esta ocasión con el relato *Os gritos das illas Lobeiras*, en el que el

mar es el principal protagonista. En el libro se cuenta como Lino, un muchacho aquejado de poliomielitis, recibe de un viejo lobo de mar el secreto de las Islas Lobeiras y su destino de llegar hasta ellas, como cumple este destino y como dispone que este secreto encuentre un nuevo destinatario.

Otra autora que ya se ha consagrado entre nosotros, sus lectores, por su capacidad para aportar un toque personalísimo e inconfundible a las historias inspiradas en la tradición, es Gloria Sánchez La obra a la que ahora nos referimos, *A raíña de Turnedó* (Xerais), también ilustrado por el ya citado Pablo Otero «Peixe» quien se adapta como un guante al disparatado discurrir de la autora, está emparentado con las rimas infantiles de la tradición popular, con las retahílas acumulativas en las que se suceden a gran velocidad, y en verso, elementos que actúan unos sobre otros y, en este caso, nos llevan, en un divertidísimo juego de absurdos. Frecuentemente, la autora rompe la estructura clásica e introduce inesperados diálogos, onomatopeyas, interpelaciones a los lectores..., todo ello en un guiño cómplice a los lectores que conocen bien este tipo de narración y disfrutan con la transgresión de las normas.

Que transgredir las normas suele ser di-



vertido y que incluso los temas más serios pueden retomarse en clave de humor, es algo que sabe y utiliza con acierto Pepe Carballude en su libro para jóvenes lectores, *Romaxe de desventuras* (Edebé-Rodeira). El humor de Carballude se basa en una sátira amable de los comportamientos individuales y colectivos, y para evidenciarlos coloca a sus personajes en situaciones excepcionales. En esta ocasión, el protagonista de las *desventuras* es un alma en pena, un espíritu del más allá que regresa a este mundo para cumplir con la preceptiva peregrinación al santuario de San Andrés de Teixido. En su deambular por los lugares conocidos de su anterior vida terrenal, se va encontrando con personajes mezquinos y aprovechados, y también con seres inocentes que se refugian en la locura para huir del presente o que son capaces de amar más allá de la propia muerte. Y también en este caso queremos hacer notar la relación de esta historia con la tradición literaria gallega, no sólo en cuanto al motivo de las peregrinaciones y la presencia de las ánimas de los difuntos, sino también por la capacidad de crear humor a partir del tema de la muerte.

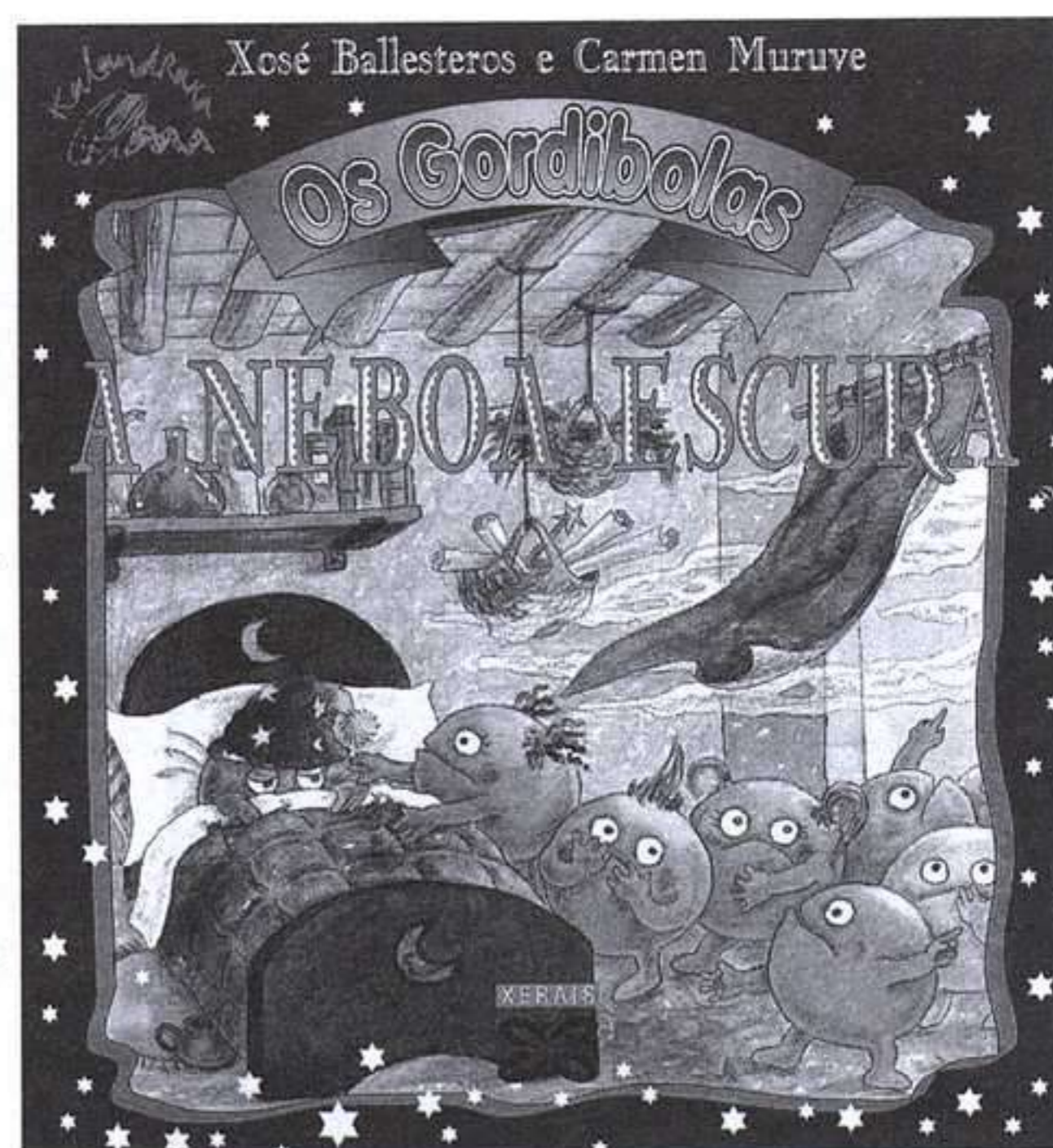
Se diría que, con algunas excepciones, los autores de LIJ prefieren los temas relacionados con la fantasía o la aventura, y reflejan poco la realidad cotidiana de lo que puede ser la familia actual con sus características y sus problemas, y este es, precisamente, el espacio en el que se desenvuelven las historias de Fina Casalderrey. Así, *¡Prohibido casar, papá!* (Galaxia), nos presenta a una protagonista de 14 años, Elia, que está atravesando un momento especialmente complicado para ella: su padre viudo ha iniciado una nueva relación y la joven no puede soportar la idea de que esa otra persona entre a formar parte de sus vidas.

### Literatura juvenil en ascenso

La tendencia, iniciada en años anteriores, de incrementar la producción de literatura juvenil sigue manifestándose. Como novedad más reciente tenemos la aparición de una nueva colección en Galaxia. Se trata de Costa Oeste, que ha iniciado su andadura con la reedición de



MANUEL UHÍA, LOLO ANDA EN BICICLETA, EDITORES ASOCIADOS, 1996.



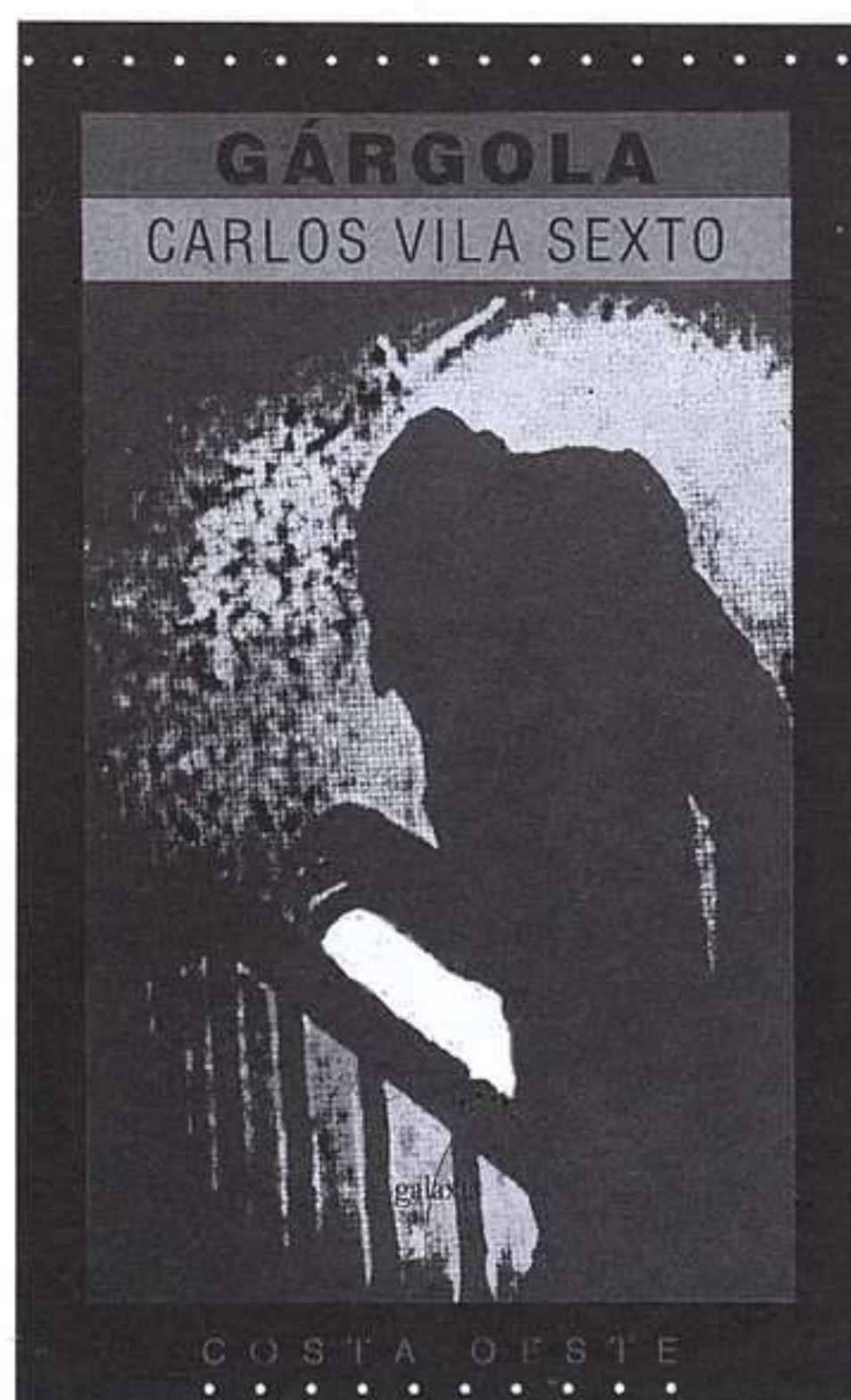
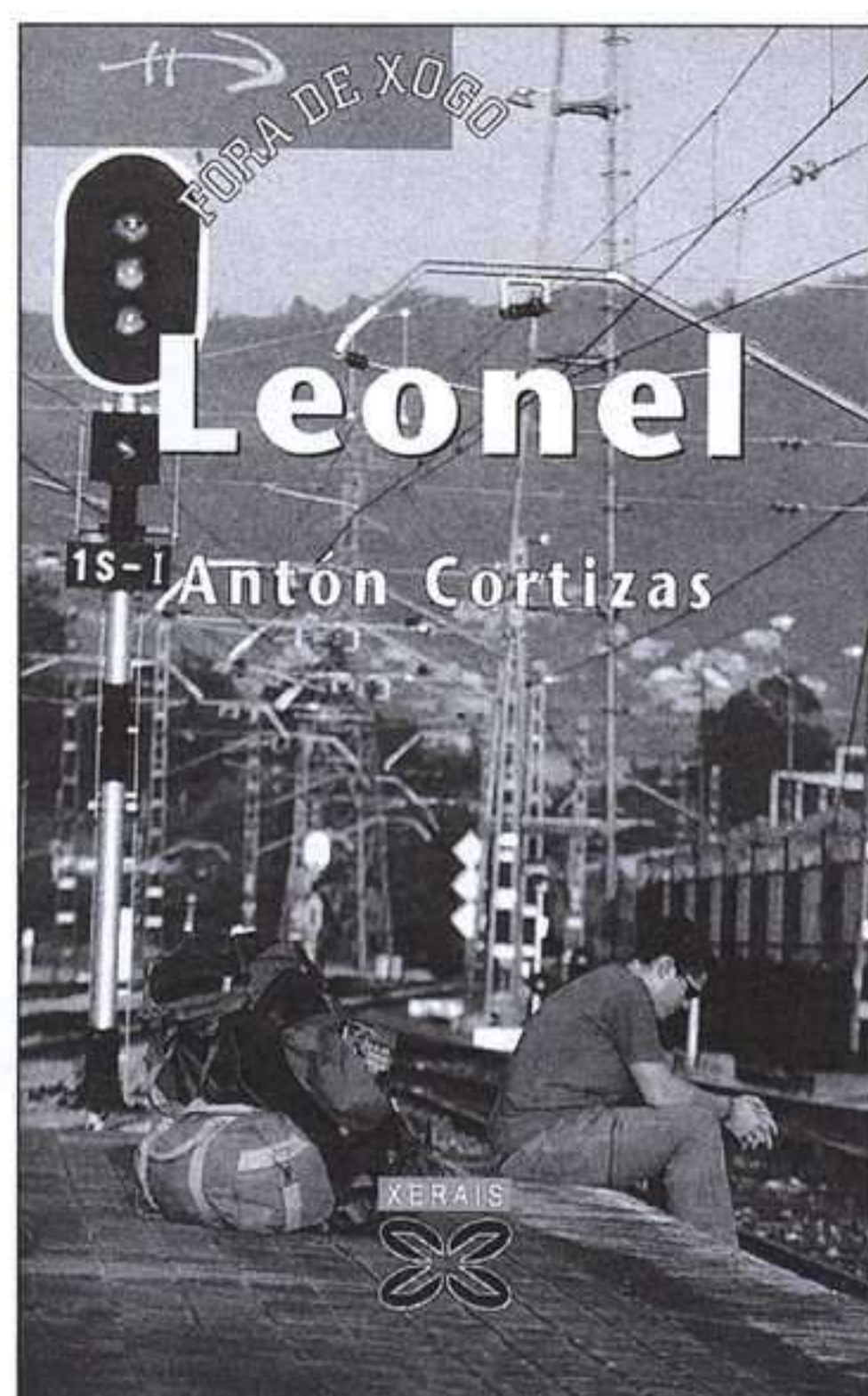
un título ya publicado anteriormente por esta misma editorial en la colección Árbore. *Anagnórise*, de María Victoria Moreno, es uno de los primeros libros escritos en gallego específicamente para jóvenes, cuando este género tenía muy escasa representación. Su condición, pues, de pionero y su indudable calidad nos parecen razones para incluirlo ahora iniciando esta nueva colección. Se trata de una historia de viaje, de iniciación, protagonizada por dos personajes: un joven perdido en sus problemas personales y una mujer madura que lo recoge cuando él hace auto-stop. Los otros dos libros que, de momento, integran la colección Costa Oeste son: una traducción de la consagrada y siempre interesante Christine Nöstlinger, *Horario de clase*; y la *ópera prima* de un novísimo escritor, Carlos Vila Sexto, que cuando tenía 15 años, en 1993, obtuvo con esta obra, *Gárgola*, el Premio Rúa Nova. En ese mismo año, el libro fue publicado en la colección Nova 33. *Gárgola* es una historia ambiciosa, compleja, de terror y fantasía, en la que el estilo y el lenguaje se resienten un poco de la inexperiencia del autor, que se confiesa influenciado por cierto cine fantástico y por los relatos de Stephen King, pero esto queda compensado por el buen equilibrio narrativo y el original planteamiento de la inquietante historia.

También Edelvives ha lanzado la colección juvenil Catavento que, de momento, sólo cuenta con traducciones, y que se ha iniciado con un título del pres-

tigioso J. M. Gisbert. Alfaguara, por su parte, apuesta también por escritores de renombre y éxito asegurado. El novelista Suso de Toro es uno de los mejor conocidos dentro y fuera de Galicia. Él es el autor de *Conta saldada*, una historia *hamletiana* de nuestros días, ya que arranca del hecho del descubrimiento por parte de la joven protagonista de que el pretendido suicidio de su padre no ha sido tal, sino un asesinato en toda regla, y es el propio fantasma de su padre, que en este caso se manifiesta a través de un ordenador, quien la pone al tanto de esto y de las circunstancias del crimen. Lo más interesante del relato está precisamente en la creación de los personajes y sus respectivos ambientes. El desenlace es *movido* y bastante sorprendente.

La colección Docexvintedous de Sotelo Blanco, ha publicado en estos últimos meses en gallego original el *Paf Xarope*, de Manuel Darriba, relato coral que retrata la vida de una pequeña villa en la que las circunstancias están determinadas por el paro laboral que afecta a gran parte de la población, que se ve conmocionada por el asesinato de una mujer. El centro de la acción es el *Paf Xarope*, local de copas por el que van pasando los personajes. En el relato no hay una línea argumental única, y el tema del asesinato se mezcla con otras historias que también acontecen en aquel cálido verano.

La colección que ha aportado más títulos para los jóvenes ha sido Fóra de Xogo de Xerais. También aquí ha apare-



cido una reedición muy interesante, ya que se trata de un libro de referencia en la literatura gallega actual. Se trata del ya clásico *Arnoia*, *Arnoia* de Xosé Luis Méndez Ferrín.

En cuanto a los nuevos títulos de la colección, *¿Sobrevives?*, de Fina Casalderey, nos presenta a Moni, un joven rebelde que se crea su propia imagen a base de desplantes y prepotencia, que se niega a mostrarle al mundo sus puntos débiles y así se considera a salvo de todo aquello que pueda herirlo o afectarle demasiado. Diremos también que el libro tiene un final bastante sorprendente, que obliga a los lectores a hacerse un replanteamiento general de la historia.

*Leonel*, de Antón Cortizas, cuenta la historia de Miguel, un joven ferrolano de 15 años que va a pasar los meses de verano a la aldea de sus abuelos. El eje central de toda la historia es la misteriosa presencia/ausencia de un personaje, Leonel, que habitó la casa por unos años y que desapareció sin que se haya vuelto a saberse de él. Este personaje ha dejado unas *pistas* que permiten al protagonista y a su amiga Ana encontrar historias que se hayan escritas en los lugares más insospechados; estas historias, colaterales al hilo central del relato y en las que predomina la fantasía, son lo más interesante del libro.

Un planteamiento inicial muy pareci-

do tiene *Días de desterro* de Xavier López Rodríguez. También aquí el protagonista, y narrador en primera persona, se va a vivir con sus abuelos a la aldea. Pero en esta ocasión la decisión está determinada por unas dramáticas circunstancias personales, ya que el joven huye de un pasado de droga y delincuencia y de una justicia que no perdona los errores. El libro, bastante duro y crítico, tiene forma epistolar, y un final abierto en el que la esperanza se vislumbra rodeada de negros nubarrones.

Y el último libro que ha aparecido en esta colección es el de Agustín Fernández Paz, *O centro do labirinto*, que nos aproxima a un tema desgraciadamente de actualidad. El autor alerta de los peligros de un crecimiento incontrolado promovido por intereses mercantilistas, con la complicidad de una sociedad adormecida en una pretendida alta calidad de vida, que vive ignorante de los atropellos que se cometen y que ha renunciado a su cultura en aras de una «beneficiosa uniformidad». Para plantear este complejo tema, Fernández Paz recurre al género de ciencia-ficción, tan eficaz. La protagonista principal es Sara Mettmann, una importante científica de mediados del siglo XXI, miembro del reducido grupo de personas que rigen los destinos de Europa y a la que sus propias investigaciones han llevado a la

necesidad de alertar a la humanidad del peligro inminente que supone su actual modo de vida. En este ambiente futurista, llama la atención la voluntad del autor de localizar con gran precisión y realismo el escenario de la acción, que se sitúa en dos ambientes: la ciudad de Santiago de Compostela y la zona de Campo Lameiro, importante yacimiento de petroglifos, además de un viaje por el interior de la provincia de Lugo.

### Escasa oferta infantil

Los pequeños lectores siguen siendo un año más los peor representados, me refiero a la escasez de libros a ellos dirigidos. Como novedad de interés, sobre todo por el campo que abre, está la aparición de la colección Bambán, coedición de Editores Asociados, proyecto en el que participa la editorial gallega Galaxia junto con otros cinco editores asturianos, vascos, catalanes y valencianos y que pretende, además de una mayor difusión de las obras de escritores e ilustradores de esas culturas minoritarias, propiciar el mutuo conocimiento y aprecio. La colección se abre con el libro gallego, *Lolo anda en bicicleta*, pequeña historia escrita por Carlos Casares y que cuenta con unas estupendas ilustraciones a todo color de Manuel Uhía.

Precisamente, Manuel Uhía se estrena como autor de relatos con el libro para pequeños lectores *Pinturiño* (Edelvives), en el que con gracia y agilidad nos cuenta la historia de un lápiz que a lo largo de su vida pasa por distintas situaciones y peripecias hasta que finalmente ve cumplido su destino.

Xerais ha sacado también una nueva colección que, por su formato grande y la abundancia de ilustraciones a todo color, podría tener a los más pequeños como destinatarios, pero quizá las historias sean demasiado largas y complejas para este público. Se trata de la colección Kalandraka y en ella se recogen las historias de los Gordibolas, personajes creados Xosé Ballesteros y Carmen Muruve, que retoman la clásica situación de personaje colectivo donde determinados individuos asumen típicos roles y configuran caracteres fácilmente reconocibles. Estos Gordibolas son unos personajillos

redondos y verdes que viven en la laguna de Antela y que protagonizan diversas aventuras acompañados de otros seres tan fantásticos como ellos. De momento han salido dos títulos: *A historia* y *A néboa escura*.

La fantasía en sus múltiples variantes sigue siendo el tema central de la mayoría de los relatos dirigidos a niños y niñas entre 7 y 14 años. Se trata de historias protagonizadas por extraterrestres que nos visitan, caso de *Desembarco blabix* (Sotelo Blanco) de Milagros Oya; que nos relatan las peripecias del viaje de una hormiga aventurera en *As loucas vacacións de unha formiga* (Bruño) de Concha Blanco; o nos dan cuenta de la peligrosa megalomanía de un personaje que quiere ser el amo del mundo y único habitante del planeta, como nos narra Antón Cortizas en *O ladrón de ar* (Casals); o nos embarcan en una aventura mágica e intrigante, desencadenada por los extraordinarios poderes de una bola de cristal, como es la que nos narra la joven escritora María Canosa Blanco en *A pedra de seixo* (Sotelo Blanco).

En esta misma colección, el autor Cándido Casal da vida al mobiliario urbano en su relato *Nunha praza calquera*, en la que los faroles, semáforos, marquesinas, cajeros..., se convierten en protagonistas de sus propias historias y en narradores de las historias de las per-

sonas que transitan por esa plaza. En *Lino aprende a ser indio* (Edelvives) de Xosé Ramón Mariño Ferro, se parte de la circunstancia de un niño que es recogido por los indios de un poblado del Altiplano boliviano después de sufrir un accidente, y a partir de ahí se nos dan a conocer aspectos de la vida y costumbres de este pueblo. Y otro autor que se estrena en narraciones para niños y niñas es el Premio Nacional de Narrativa 1996, Manuel Rivas. Su relato, *Bala Perdida* (Alfaguara/Obradoiro), que cuenta con unas estupendas ilustraciones de Miguelanxo Prado, narra el encuentro entre un viejo pirata, el último de los de su raza, y una joven periodista residente en una ciudad de la costa atlántica. Entre los dos van a llevar a cabo una estrategia que permita devolver a sus legítimos propietarios un tesoro que está manchado de sufrimiento y lágrimas.

### Libros de divulgación

Dentro de los llamados libros de no ficción, aunque esta expresión no sea realmente la más adecuada para designar el tipo de texto a los que nos vamos a referir, también la editorial Xerais, ha sacado la nueva colección *Así Vivíu*, destinada a aproximar a las generaciones más jóvenes a la vida y obra de persona-

lidades notables de la historia cultural de Galicia. De momento han salido cuatro de estas biografías, las correspondientes a Rosalía de Castro, Castelao, Paio Gómez Chariño y Ánxel Fole. El autor de todas ellas es el periodista y escritor Xosé Antón Neira Cruz, quien ha ideado un personaje, el ingeniero Amaro Mendiño, experto en viajes a través del tiempo y auxiliado en todo momento por su ordenador Chiño, el cual se traslada a la época en la que vivió la persona que se desea conocer y, desde su *presente*, relata aquellos acontecimientos que forman parte de la historia cultural de este país.

Así mismo, y como es costumbre desde hace unos años, también Galaxia en su colección Árbore ha sacado la biografía del escritor al que se dedica el Día das Letras Galegas, en esta edición el narrador Ánxel Fole, y que ha sido escrita por el prestigioso Carlos Casares.

Dentro de la colección Nova 33 y en el marco del IX Tren Caixa Galicia, colaboración entre Caixa Galicia, Renfe y Xunta de Galicia, ha aparecido el número 18 que recoge dos relatos cortos. Uno de ellos, *Marmelada de amoras*, significa la primera incursión de la poetisa Ana Romaní en la literatura infantil y juvenil; el otro, *O Habanero*, nos permite disfrutar de nuevo de la prosa de Xabier P. Docampo. En su historia, y con una técnica narrativa que este escritor domina magistralmente, el relato de transmisión oral, nos aproxima a la figura de un personaje de gran tradición sociológica y literaria en Galicia: el emigrante que retorna después de muchos años en América. Muy notables son las ilustraciones que acompañan a ambos relatos y que se deben a Sergio Casas, que ha realizado aquí su primer trabajo.

Como resumen de lo expuesto, podemos finalizar diciendo que la literatura infantil y juvenil en Galicia continúa en la línea ascendente que la viene caracterizando en estos últimos años, y que se concreta en la cantidad y calidad de los libros publicados, en la diversidad de temas que se tratan en ellos, y en el atractivo que ello supone tanto para nuevos escritores e ilustradores, como para otros ya consagrados. ■

\*María Jesús Fernández es miembro de GALIX (Asociación Galega do Libro Infantil e Xuvenil).



MARTA RIVERA FERNER, |PROHIBIDO CASAR PAPÁI, GALAXIA, 1996.

## Galicia: entre a tradición e a innovación

**María Jesús Fernández**

É unha grande satisfacción iniciar este comentario sobre o panorama dos últimos meses na literatura infantil-xuvenil en Galicia dando conta, unha vez máis, e por segundo ano consecutivo, da adxudicación do Premio Nacional de Literatura Infantil a un libro e a unha autora galegos. Nesta ocasión, e como mostra da diversidade de xéneros e estilos que afortunadamente estanse producindo nesta literatura, o libro premiado presenta unhas características moi diferentes ó de Xabier P. Docampo que recibiu o mesmo galardón na edición anterior. Se entón se trataba dun conxunto de relatos dirixidos ós adolescentes e co denominador común do medo como tema, o libro de Fina Casalderrey, *O misterio dos fillos de Lúa* (SM), que xa obtivera con anterioridade o premio O Barco de Vapor, e una historia narrada en primeira persoa polo seu protagonista, que vai introducándonos con tenrura e humor no mundo cotián da infancia, nas súas inxerencias e maravillosos descubrimentos, cando vivir cada día supón unha aventura e o mundo enteiro é unha novidade e un reto para os curiosos ollos infantís. Esta capacidade de Fina Casalderrey de lanzar sobre o cotián unha ollada desprovista de lugares comúns, de prexuízos establecidos, de facer vivir ó neno interior sen que apareza interferido polo adulto que escribe, é unha das súas características máis notables.

### Poesía e fantasía

As dúas publicacións que comentamos de seguido tamén recibiron destacados premios. As dúas obras teñen en común o ser libros de poemas, xénero moi escasamente representado na produción literaria para a infancia e practicamente inexistente naque las obras que teñen como destinatarios ós xoves. Por elo, é un dato de grande valor que o xurado do último Premio Lazarillo distinguira cun Accésit ó libro de poemas *Cidades* (Xerais) do que é autor Fran Alonso quen con esta obra inicia a súa escritura para xoves lectores. Trátase dun fermoso libro, moi ben complementado coas persoais ilustracións de Pablo Otero «Peixe», no que as cidades son o obxecto poético das distintas composicións. Prescindindo da rima, o autor emprega unha rica linguaxe lírica, moi suxerente, na que as aliteracións, as belas metáforas, as imaxes sensoriais, as comparacións e a íntima subxectividade, aproxímannos a unha paisaxe urbán na que conviven o fermoso e o feo, o diferencial e o común, todo a través da amorosa ollada de quen se sente formando parte desta paisaxe. Se sempre é satisfactorio saudar a incorporación dun novo autor a este pequeno mundo, aínda un pouco marxinal, da literatura para nenos e xoves, a satisfacción é moi grande cando a súa aportación ten as características de calidade, novidade e in-

terese que sen dúbida acompañan ó traballo de Fran Alonso.

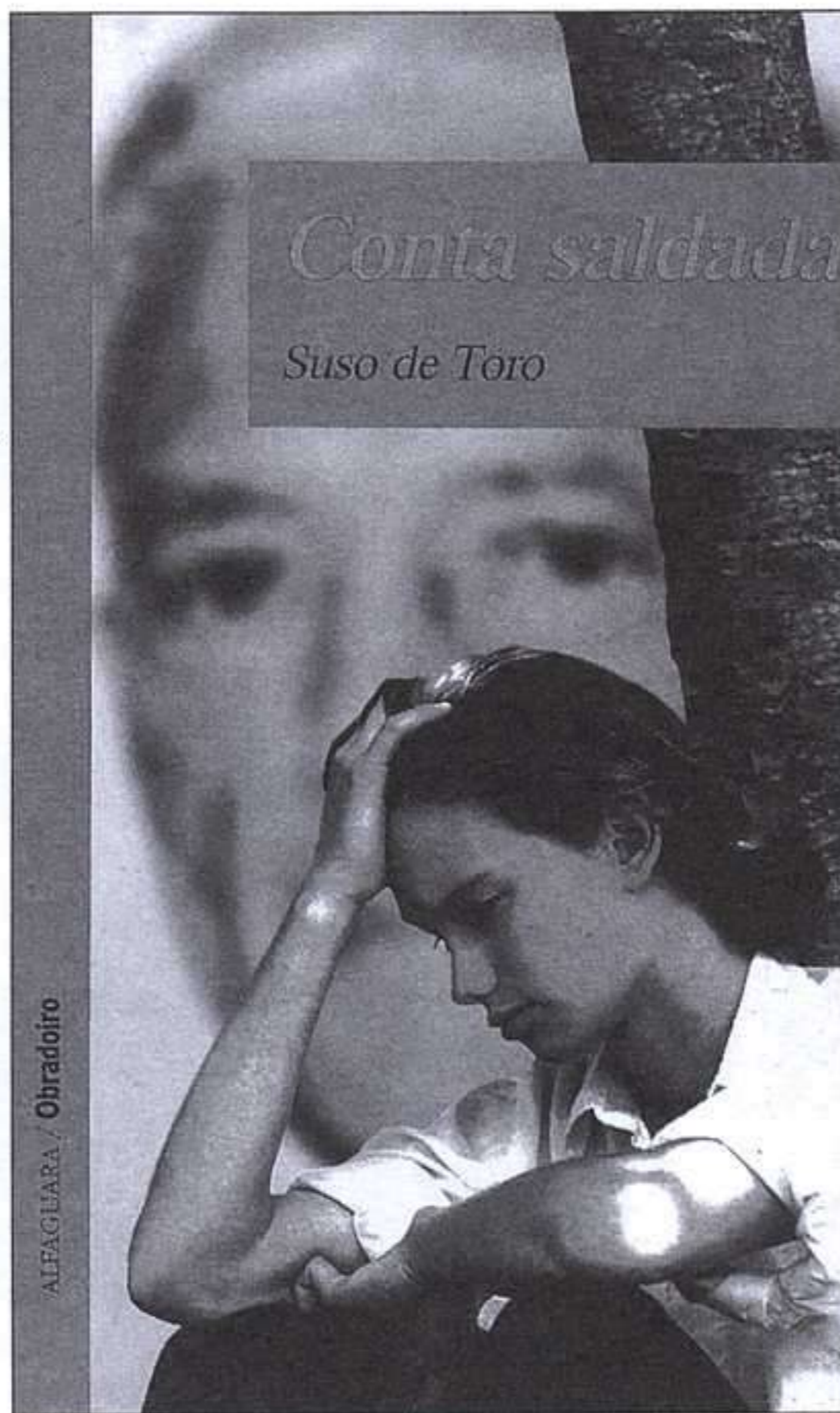
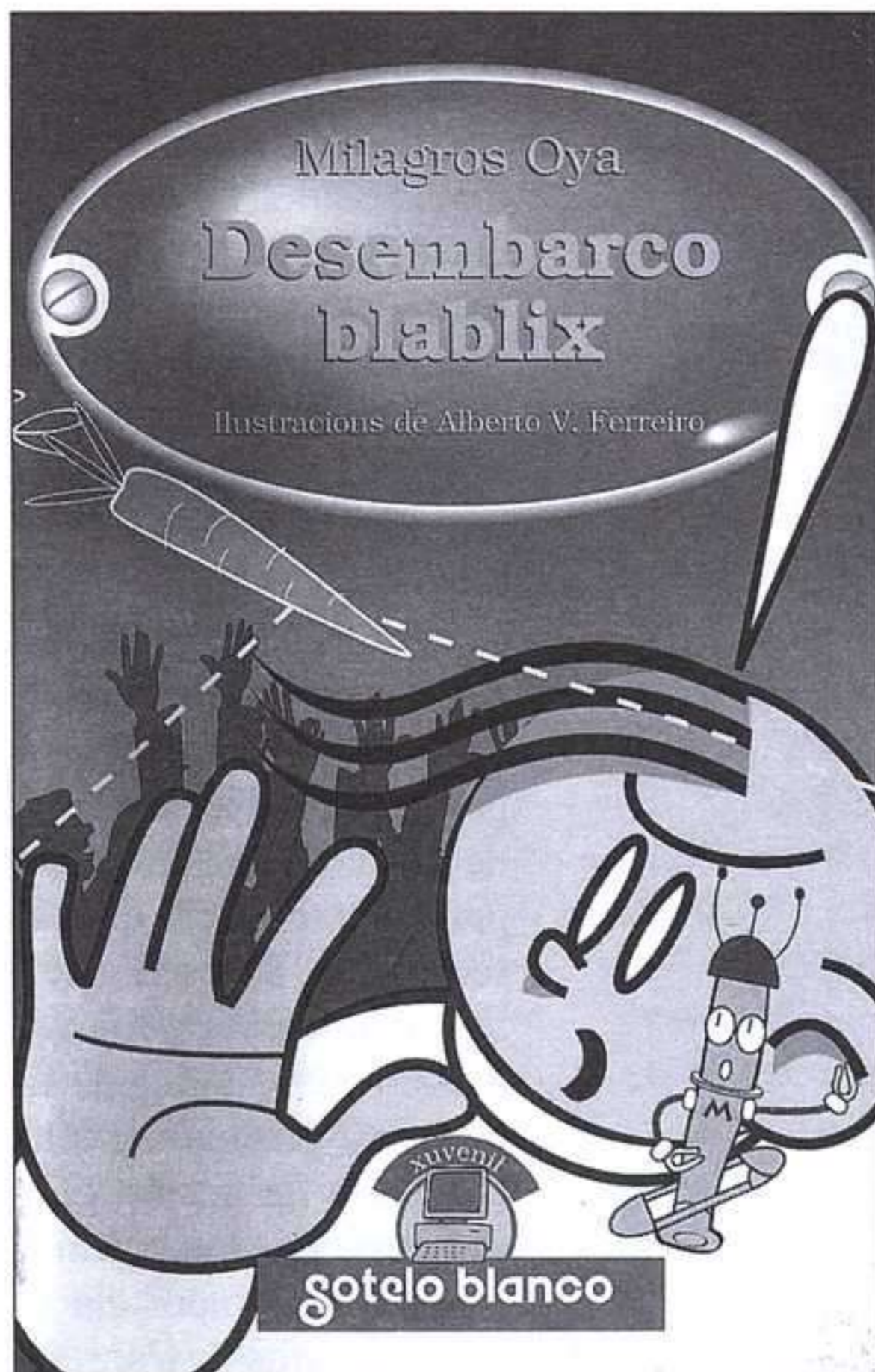
Máis veterán é Antonio García Teijeiro a quen merecidamente chégalle o recoñecemento pois o seu último libro *Na fogueira dos versos* (Xerais), foi distinguido co Premio Merlín. O libro, un fermoso conxunto de poemas, é ademais, unha persoal homenaxe do autor á poesía galega de tódalas épocas, desde a lírica medieval galaico portuguesa á actualidade. Cada poema está introducido por unha cita do poeta seleccionado, un verso, unha estrofa, e Antonio García Teijeiro retoma o espírito de cada cita, —pode ser unha palabra a suxeridora, unha determinada estrutura estrófica, unha imaxe...—, e sobre eles elabora as súas persoais creacións poéticas, moi diversas en canto a recursos e estrutura, enlazando así co pasado y tendendo unha ponte cara ó futuro que el mesmo representa.

Unha ponte tamén entre o pasado tradicional do que retoma fórmulas narrativas, e o presente anovador que se manifesta no uso da linguaxe, é o libro de Marilar Aleixandre que obtivo o Premio Rañolas, galardón que un xurado de expertos outorga ó que considera o mellor libro do ano. Este libro, *O trasno de Alqueidón* (Xerais), consta de tres historias breves co denominador común da fantasía e a presenza de nenos protagonistas que poden relacionarse con trasnos, animais falantes e seres fantásticos.

Son moi notables a axilidade da linguaxe, especialmente nos diálogos, e o bo ritmo das historias. En canto á tradición formal que comentabamos, a autora emprega nun destes contos a típica estrutura acumulativa na que a tarefa do heroe, neste caso da nena protagonista, vaise complicando, sumándose as sucesivas solicitudes que lle van facendo os personaxes ós que pide axuda. De grande calidade son as ilustracións de Miguelanxo Prado que acompañan ó texto.

O último premio O Barco de Vapor editado é o concedido a Antón Cortizas, que o obtén por terceira vez e nesta ocasión co relato *Os gritos das illas Lobeiras*. Na historia pódese dicir que o mar é o principal protagonista. No libro contásenos como Lino, un rapaz afectado de poliomielite, recibe dun vello lobo de mar o segredo das illas Lobeiras e o seu destino de chegar ata elas, como realiza este destino e como dispón que o segredo atope un novo destinatario.

Outra autora que xa se ten consagrado entre nós, os seus lectores, pola súa capacidade para aportar un toque persoalísimo e inconfundible ás historias inspiradas na tradición, é Gloria Sánchez. O libro que nesta ocasión comentamos, *A raíña de Turnedó* (Xerais), tamén ilustrado polo xa citado Pablo Otero «Peixe» quen se adapta á perfección ó disparatado discorrer da autora, está emparentado coas rimas infantís da tradición popular, coas



ladaíñas acumulativas nas que se suceden a grande velocidade, e en verso, elementos que actúan uns sobre os outros e, neste caso, lévannos nun divertidísimo xogo de absurdos..Pero ademais Gloria Sánchez, cando lle parece ben, é dicir con moita frecuencia, rompe a estrutura clásica e introduce inesperados diálogos, onomatopeias, interpelacións ós lectores...e todo cun aceno cómplice ós nenos e nenas que coñecen ben este tipo de narracións e disfrutan coa transgresión das normas.

Que transgredir as normas resulta divertido e mesmo os temas máis serios poden retomarse en clave de humor, é algo que emprega con acerto Pepe Carballude no seu libro para xoves lectores *Romaxe de desventuras* (Edebé- Rodeira). O humor de Carballude baséase nunha sátira amable de certos comportamentos individuais e colectivos, e para evidenciarlos coloca ós seus personaxes en situacións excepcionais. Nesta ocasión, o protagonista das *desventuras* é un áni-

ma do purgatorio, un espírito do alén que volve a este mundo para cumprir a preceptiva peregrinaxe ó santuario de San Andrés de Teixido. No seu deambular polos lugares coñecidos da súa anterior vida terreal, vaíse atopando con personaxes mesquiños e aproveitados, e tamén con seres inocentes que se refuxian na loucura para fuxir do presente, ou que son capaces de amar máis alá da mesma morte. Todo isto en clave de humor, un humor acadado tanto pola linguaxe empregada como polas inusuais situacións que presenta. E tamén neste caso queremos facer notar a relación desta historia coa tradición literaria galega, non sómentes no que se refire ó asunto das peregrinacións ou a presenza das ánimas dos defuntos, senón tamén pola capacidade de crear humor a partir do tema da morte.

Con poucas excepcións, os autores para nenos e nenas prefiren os temas relacionados coa fantasía e a aventura, e reflicten pouco a realidade cotiá do que pode

ser a familia actual coas súas características e problemas, e este é, precisamente, o espacio no que se desenvolven as historias desta Fina Casalderrey.. Así, *¡Prohibido casar, papá!* (Galaxia), preséntanos a unha protagonista de 14 anos, Élia, que atravesará un momento especialmente difícil para ela : o seu pai, viúvo, iniciou unha nova relación, e a rapaza non pode aturar a idea de que outra persoa entre a formar parte das súas vidas.

#### Literatura xuvenil en ascenso

Segue a tendencia iniciada en anos anteriores de incrementar a produción de literatura xuvenil. Como novidade máis recente temos a aparición dunha nova colección da editorial Galaxia. Trátase da Costa Oeste que iniciou a súa andadura coa reedición dun título xa publicado anteriormente por esta mesma editorial na colección *urbore*. *Anagnórise*, este é o título e a súa autora Ma-

ría Victoria Moreno, é un dos primeiros libros escritos en galego especificamente para xoves cando este xénero aínda tiña moi escasa representación. A súa condición, pois, de pioneiro e a súa indubidable calidade parécenos razóns para incluílo agora iniciando esta nova colección. Trátase dunha historia de viaxe, de iniciación, protagonizada por dous personaxes: un xove perdido nos seus problemas persoais e unha muller madura que o recolle cando el fai auto-stop. Os outros dous libros, polo de agora, da colección son unha tradución da consagrada e sempre interesante Christine Nöstlinger, *Horario de clase*, e a *ópera prima* dun novísimo escritor, Carlos Vila Sexto, que cando tiña 15 anos, en 1993, obtivo con esta obra, *Gárgola*, o Premio Rúa Nova. Nese ano o libro foi publicado na colección Nova 33. *Gárgola* é unha historia ambiciosa, complexa, de terror e fantasía, na que estilo e linguaxe resíntense un pouco da inexperiencia do autor quen se confesa influenciado por certo cine fantástico e polos relatos de Stephen King, pero isto queda compensado polo ben logrado equilibrio narrativo e pola orixinal idea da inquedante historia.

Tamén Edelvives sacou para xoves a colección Catavento que, de momento, só leva publicadas traducións, e que se iniciou cun título do prestixioso J. M. Gisbert.

A colección Obradoiro de Alfabara aposta por escritores de éxito asegurado. O novelista Suso de Toro é un dos mellor coñecidos dentro e fóra de Galicia. El é o autor da novela *Conta saldada*, unha historia *hamletiana* dos nosos días xa que se inicia co descubrimento por parte da protagonista de que o pretendido suicidio do seu pai non foi tal, senón un asasinato premeditado, e é a propia pantasma do pai, quen neste caso se manifesta a

través do ordenador, quen a pon ó tanto deste feito e das circunstancias do crime. O máis interesante do relato está precisamente na creación dos dous personaxes xuvenís e dos seus respectivos ambientes. O desenlace é *movido* e bastante sorprendente.

A colección Docexvintedous da Sotelo Blanco publicou nestes últimos meses en galego orixinal o libro *Paf Xarope* do que é autor Manuel Darriba, relato coral que retrata a vida dunha pequena vila na que as circunstancias veñen determinadas pola situación de paro laboral que afecta a maior parte da poboación, e que se ve conmocionada polo asasinato dunha muller. O centro da acción é o *Paf Xarope*, local de copas polo que van pasando os personaxes. O relato non ten unha única liña argumental, e o tema do asasinato mestúrase con outras historias que tamén acontecen naquel cálido verán. Aínda que se utiliza a terceira persoa, a voz narrativa, o cronista poderíamos dicir xa que se busca unha obxectividade de xornalista, mantén o rexistro coloquial con fala e expresións similares ás dos xoves protagonistas.

A colección que aportou máis títulos para os xoves foi Fóra de Xogo de Xerais. Tamén aquí apareceu unha reedición moi interesante xa que se trata dun libro de referencia na literatura galega actual. Trátase do xa clásico *Arnoia, Arnoia* de Xosé Luis Méndez Ferrín.

En canto ós novos títulos da colección, *¿Sobrevives?*, escrito por Fina Caslderrey, preséntanos a Moni, un rapaz rebelde que se fai a súa propia imaxe a base de desplantes e prepotencia, que se nega a mostrarlle ó mundo ós seus puntos débiles e así considérase a salvo de todo o que poda ferilo ou afectarlle demasiado.

*Leonel*, de Antón Cortizas, conta a historia de Miguel, un rapaz ferrolán de 15 anos que vai pasar

os meses de verán á aldea dos avós. O eixo central de toda a historia e a misteriosa presenza/ausencia dun personaxe, Leonel, que viviu na casa por uns anos e que desapareceu sen que se coñeza o seu destino. Este personaxe deixou unhas *pistas* que permiten ó protagonista e a súa amiga Ana atopar historias agochadas nos lugares máis inverosímiles; estas historias, colaterais ó fio central do relato e nas que predomina a fantasía, son tres, e, aínda que están un tanto artificialmente integradas na trama, resultáronnos o máis interesante do libro.

Unha situación inicial moi parecida é a do libro de Xavier López Rodríguez *Días de desterro*. Tamén aquí o protagonista e narrador vai vivir cos seus avós á aldea. Pero nesta ocasión a decisión ven motivada por unha dramáticas circunstancias persoais xa que o xove foxe dun pasado de droga e delincuencia e dun-

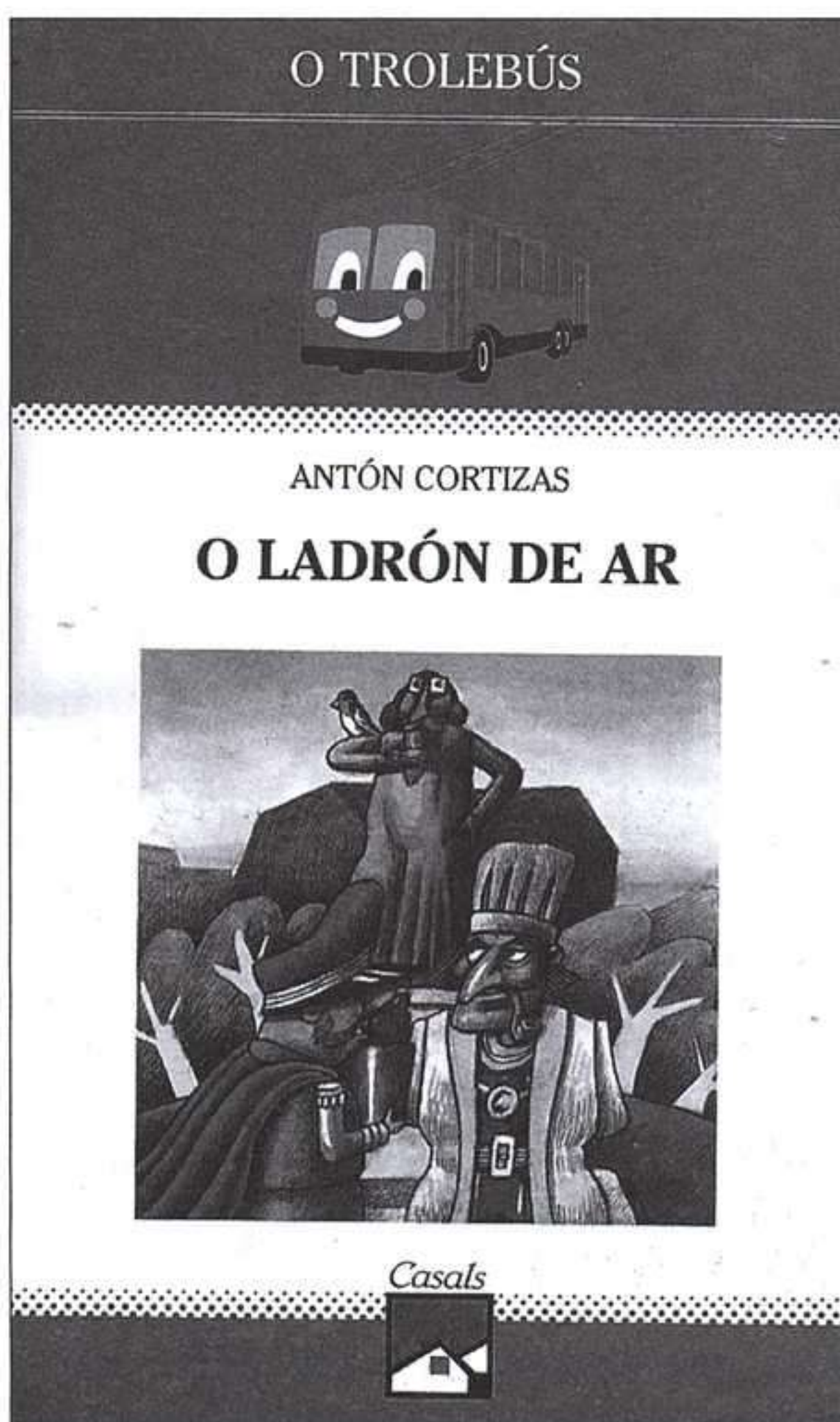
ha xustiza que non perdoa os erros. Podemos falar tamén dunha transformación propiciada polo violento contraste entre o mundo deixado atrás e o mundo rural, rexeitado nun principio e, pouco a pouco, descuberto. O libro, bastante duro e crítico, ten forma epistolar, xa que é mediante quince cartas enviadas polo protagonista desde o seu *desterro*, como se nos vai dando a coñecer a historia. A historia ten un final aberto no que a esperanza aparece mesturada con negros nubarróns.

O último libro sacado por esta colección que comentamos é o de Agustín Fernández Paz, *O centro do labirinto*, que nos aproxima a un tema desgraciadamente de actualidade. O autor alerta dos perigos dun crecemento incontrolado promovido por intereses mercantilistas e mantido por unha sociedade adurmiñada nunha pretendida alta calidade de vida, que vive na

ignorancia dos atropelos e das inxustizas, e que mesmo ten renunciado á súa cultura en aras dunha cómoda e empobrecedora uniformidade. Para tratar este complexo tema, Fernández Paz utiliza o xénero de ciencia ficción, tan eficaz. A protagonista principal é Sara Mettmann, unha importante científica, membro do reducido grupo de persoas que controlan os destinos de Europa (a mediados do século XXI) e a quen as súas propias investigacións teñen levado á necesidade de alertar á humanidade do perigo inminente que supón o seu modo de vida. Neste ambiente futurista chama a atención a vontade do autor de localizar con gran precisión e realismo o escenario da acción que se desenvolve en dous ambientes: a cidade de Compostela e a zona de petroglifos de Campo Lameiro, ademais dunha viaxe polo interior da provincia de Lugo.

## Escasa oferta infantil

Pasamos a comentar os libros producidos para os máis pequenos, e atopámonos con que, un ano máis, eles son os que están peor representados. Como novidade de interese, sobre todo polas posibilidades que abre, está a aparición da colección Bambán, coedición de Editores Asociados, proxecto no que participa a editorial galega Galaxia xunto con outros cinco editores de Asturias, País Vasco, Cataluña e Valencia, e que pretende, ademais dunha meirande difusión das obras de escritores e ilustradores desas culturas minoritarias, propiciar o mutuo coñecemento e aprecio. A colección ábrese co título galego, *Lolo anda en bicicleta*, escrito por Carlos Casares e conta cunhas estupendas ilustracións a toda color de Manuel Uhía. Precisamente Manuel Uhía estrenase como autor de relatos co libro para pequenos lectores *Pin-*







Edicions del Bullent

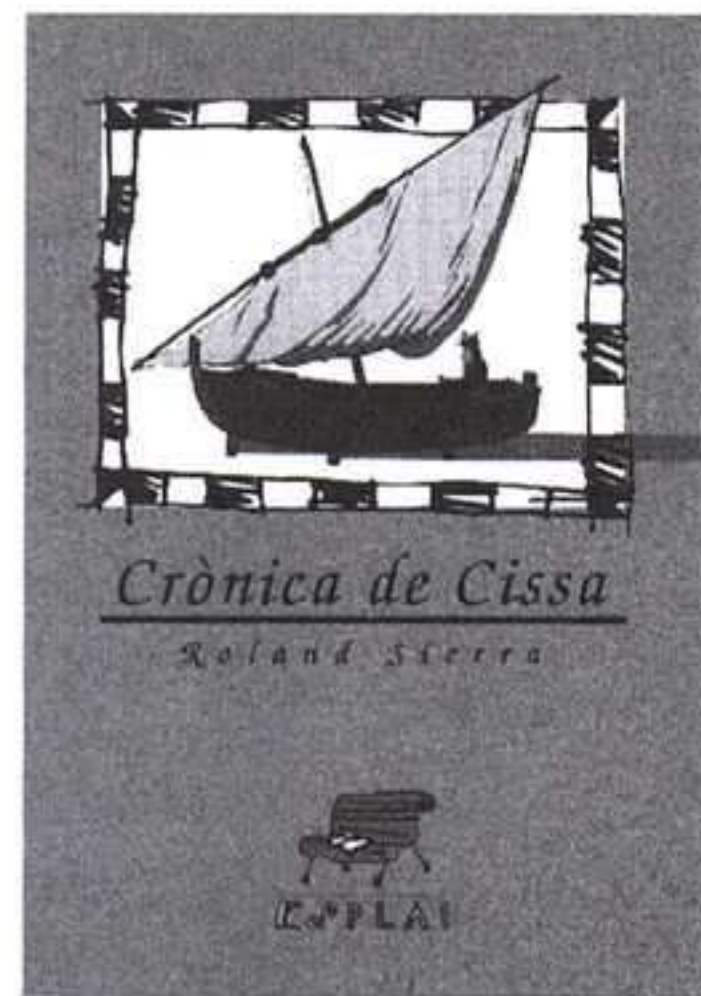
NOVETATS COL·LECCIÓ ESPLAI



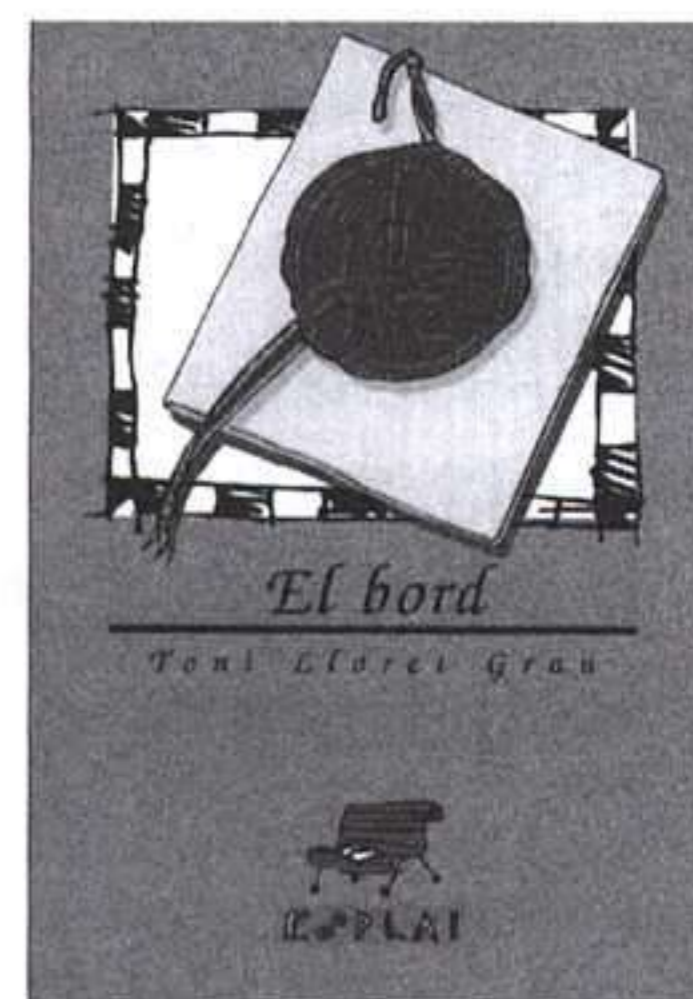
Un famós  
entrenador de  
fubol ha  
desaparegut...

Han segrestat l'entrenador,  
de Vicent Marçà

Sèneca, un  
gat que no  
sempre fou un  
gat, i la  
història de  
Cissa.



Crònica de Cissa, de Roland Sierra  
16è Premi Enric Valor



Frederic, net  
de Martí  
l'Humà, no fou  
rei. Què fou  
d'ell? Una  
novel·la per a  
entendre la  
història.

El Bord, de Toni Lloret  
Finalista del 16è Premi Enric Valor

carrer de la taronja, 16  
46210 Picanya  
telèfon (96) 156 08 83

huriño (Edelvives) no que con gracia e axilidade conta a historia dun lápiz que ó longo da súa vida pasa por distintas situacións e peripecias, ata que finalmente ve cumprido o seu destino.

A editorial Xerais sacou tamén unha nova colección que polo seu formato grande e a abundancia de ilustración a toda color, podería ter ós máis pequenos como destinatarios, pero as historias son demasiado longas e complexas para ese público. Trátase da colección Kalandraka e nela recóllense as historias dos Gordibolas, personaxes creados por Xosé Ballesteros e Carmen Muruve, e que retoman a clásica situación de personaxe colectivo onde determinados individuos asumen roles típicos e configuran caracteres facilmente recoñecibles. Estes Gordibolas son uns seres redondos e verdes que viven na lagoa de Antela e que protagonizan diversas aventuras na compañía doutros seres tan fantásticos coma eles. De momento levan saídos dous títulos: *A historia* e *A néboa escura*.

Entre os 7 e os 14 anos, a fantasía nas súas múltiples variantes segue a ser o tema da maioría dos relatos. Xa sexan historias protagonizadas por extraterrestres que nos visitan, caso do libro *Desembarco blabix* (Sotelo Blanco) de Milagros Oya; ou as peripecias da viaxe dunha formiga aventureira en *As loucas vacacións de unha formiga* (Bruño) de Concha Blanco; ou nos dan conta da perigosa megalomanía dun personaxe que quere ser amo do mundo e único habitante do planeta, como nos narra Antón Cortizas en *O ladrón de ar* (Casals); ou nos embarcan nunha máxica e intrigante aventura, desencadeada polos extraordinarios poderes dunha bóla de cristal, que é a que nos narra a xove escritora María Canosa Blanco no seu libro *A pedra de seixo* (Sotelo Blanco). Nesta mesma colección o autor Cándi-

do Casal dá vida á moblaxe urbana no seu relato *Nunha praza calquera*, no que os farois, semáforos, marquesiñas, caxeiros..., convértense nos protagonistas das súas propias historias e en narradores das historias das persoas que transitan por aquela praza. Distinto tema é o do relato *Lino aprende a ser indio*, (Edelvives) de Xosé Ramón Mariño Ferro no que se parte da circunstancia dun rapaz que e recollido polos indios dun poboado do Altiplano boliviano despois de que a súa familia morrera nun accidente, e a partir de aí, dánse-nos a coñecer a vida e costumes deste pobo.

Outro autor que se estrea en narracións infantís é o Premio Nacional de Narrativa 1996, Manuel Rivas. O seu relato *Bala Perdida* (Alfaguara /Obradoiro), que conta cunhas estupendas ilustracións de Miguelanxo Prado, narra o encontro entre un vello pirata, o último da súa raza, e unha rapaza periodista residente nunha cidade da costa atlántica. Entre eles dous van levar a cabo unha estratexia que permita devolver ós seus lexítimos propietarios un tesouro que está manchado de sufrimentos e bágoas.

#### Libros de divulgación

Dentro dos chamados libros de non-ficción, aínda que esta expresión nos sexa a máis axeitada para designar o tipo de texto ó que imos referirnos, tamén a editorial Xerais sacou a colección Así Vivíu, destinada a aproximar as xeracións máis novas á vida e obra de persoas notables da historia cultural de Galicia. De momento saíron catro desas biografías, as correspondentes a Rosalía de Castro, Castelao, Paio Gómez Chariño e Ànxel Fole. O autor de todas elas é o xornalista e escritor Xosé Antón Neira Cruz, quen ten ideado un personaxe, o enxeñeiro Amaro

Mendiño, experto en viaxes a través do tempo, auxiliado en todo momento polo seu ordenador Chiño, e que se traslada á Epoca na que viviu a persoa que se desexa coñecer e desde o seu presente relata aqueles acontecementos que xa forman parte da historia cultural deste país.

Así mesmo, e como ven sendo costume desde hai anos, tamén a editorial Galaxia na súa colección Árbore sacou a biografía do escritor ó que se dedicou o Día das Letras Galegas que nesta edición foi o narrador Ànxel Fole, e que está escrita polo prestixioso Carlos Casares.

Dentro da colección Nova 33 e no marco do IX Tren Caixa Galicia, colaboración entre Caixa Galicia, Renfe e Xunta de Galicia, apareceu o número 18 que recolle dous relatos breves. Un deles, *Marmelada de amoras*, é a primeira incursión da poeta Ana Romaní na literatura infantil; o outro título, *O Habanero*, permítenos disfrutar de novo da prosa de Xabier P. Docampo. No seu relato, e cunha técnica narrativa que este autor domina maxistralmente, a inspirada na tradición oral, aproxímanos á figura dun personaxe de longa tradición sociolóxica e literaria en Galicia, trátase do emigrante que retorna despois de moitos anos de permanencia en América.

Moi notables son as ilustracións que acompañan a ámbolos dous relatos e que están feitas por un xove debuxante, Sergio Casas, que realiza aquí o seu primeiro traballo.

Como resumo do exposto, podemos finalizar dicindo que a literatura infantil e xuvenil en Galicia continúa na liña ascendente que a ven caracterizando nestes últimos anos e que se concreta na cantidade e na calidade dos libros publicados, na diversidade de temas que se tratan neles e no atractivo que ten tanto para os novos escritores e ilustradores como para os xa consagrados. ■

# País Vasco: vitalidad

por **Xabier Etxaniz\***

*Poco a poco, la LIJ en vasco está moviéndose hacia el centro del sistema literario, está dejando la periferia de las consideradas artes menores para situarse al mismo nivel que la literatura de adultos. Algunos hechos acaecidos durante el último año apuntan que ello es así. Por ejemplo: la creación, por parte del Gobierno Vasco, de un premio millonario de LIJ; la presencia continua de la LIJ en los medios de comunicación; o el que hayan aparecido las primeras tesis doctorales sobre LIJ en la Universidad del País Vasco. De este fenómeno y de la calidad de algunas obras publicadas en este período trata el siguiente artículo.*



BELEN LUCAS, BOTA URAI, EDEBÉ-GILTZA, 1997.

U no tiene la impresión que durante el último año la LIJ en *euskera* no ha sufrido muchos cambios. No ha ocurrido ningún fenómeno que haya ocupado las primeras páginas de los medios de comunicación, ni tampoco ha habido ninguna gran sorpresa.

Pero basta con pararse un par de minutos a reflexionar y a hacer un balance de lo que se ha publicado y de los acontecimientos que se han dado entorno a la LIJ, para darse cuenta de que, aunque con algunas deficiencias, algo se mueve; para ver que la LIJ está abandonando la periferia y, poco a poco, se va acercando al centro del sistema literario.

CCC

Clásicos, consagrados y calidad, esas tres «c» son una característica que resume el buen hacer de autores como Mariasun Landa, Patxi Zubizarreta, Juan Kruz Igerabide o Bernardo Atxaga, autores todos ellos con una o varias novedades publicadas durante este último año y que, además, han «colocado» sus obras en varias lenguas. Y es que una de las grandes barreras que tenía la LIJ vasca está cayendo poco a poco; el fantasma Txan habla inglés, Shola alemán, el «mostooo» de P. Zubizarreta está en todas las librerías del Estado,... y así, pasito a pasito, la LIJ vasca se está dando a conocer fuera de nuestras fronteras.

En esta línea se enmarca la obra *Bota ura!* de J.K. Igerabide que ha quedado finalista en el premio Edebé de literatura infantil. Excelente poeta y gran narrador, Igerabide ha escrito unos breves textos con gran sensibilidad. De entre las tres obras a destacar de este autor en este año, *Andretxo bizardunaren uhar-tea* (Edebé), *Haur korapiloak* (Pamiela) y *Bota ura!* (Edebé), ésta última se encuentra en el centro de las tres, recoge el estilo narrativo de *La isla de la enanita barbuda* y la poesía de *Haur korapiloak*, poesía escrita con mucho mimo y cuidado, donde podemos encontrar desde poemas de amor hasta *nonsense*. No hay duda de que *Haur korapiloak* es una excelente obra de un gran poeta (para niños).

*Ahatetxoa eta sahots negartia* (Elkar), de Mariasun Landa, se enmarca dentro de línea habitual de esta escritora. Obra cuidada, excelentemente narrada, nos ayuda a conocernos un poco mejor, a profundizar —a veces en clave de humor— en las características del ser humano.

Bernardo Atxaga, por su parte, nos ha ofrecido la segunda entrega de Shola, *Xola eta basurdeak* (Erein), junto con una novela juvenil ambientada en las guerras carlistas: *Sara izeneko gizona* (Pamiela). El sinsentido de la guerra, la violencia,...aparecen otra vez en una obra de Atxaga.

No ha sido ésta, sin embargo, la única obra escrita este año ambientada en las guerras carlistas, *Din-dan-don, kanpai lapurrak non?* (Elkar) del guipuzcoano Pako Aristi y *Gizon izandako mutila* (Pamiela) de Patxi Zubizarreta, también transcurren en dicha época y, al igual que la obra de Atxaga, nos hacen reflexionar sobre la condición humana durante situaciones bélicas. Parece como si se quisiera reflejar la actual situación que vivimos en el País Vasco desde un «alejamiento» temporal.

Patxi Zubizarreta sigue manteniendo una gran calidad en sus obras, aunque varíe de estilos. Si *Gizon izandako mutila* es una novela juvenil, *Mustloanaaiz...* (SM) es una breve narración para primeros lectores, excelentemente ilustrada por Mikel Valverde, donde el lector no deja de sonreír durante la lectura del cuento.



MIKEL VALVERDE, XOLA ETA BASURDEAK, EREIN, 1996.



JUAN INAZIO MENDIZABAL, DIN, DAN, DON...KANPAHLAPURRAK NON, ELKAR, 1996.

## La vuelta y el inicio

Al igual que Pako Aristi con *Din-dan-don, kanpai lapurrak non?*, donde el amor y la astucia se imponen a la fuerza y la irracionalidad, ha habido autores que tras pasar varios años sin publicar han vuelto a hacerlo. Pello Añorga es uno de ellos con *Arrain gorria* (Pamiela), texto poético, lleno de simbolismos, donde el trabajo realizado por Jokin Mitxelena en las ilustraciones completa la narración densa y elaborada de la historia.

E. Genua o Jose Arratibel también han vuelto a publicar en el ámbito de la LIJ. El primero, tras varios años escribiendo los guiones de cómics en *Ipurbeltzeko ale bereziak*, y Arratibel con varios cuentos populares que completan su *Kontu zaharrak* (Erein), un libro imprescindible para conocer la tradición oral vasca.

También Joanes Urkixo es uno de estos escritores que vuelve a la palestra; su novela juvenil, *Bihotz ausarta*, trata temas sociales relacionados con los jóvenes utilizando un vocabulario y un lenguaje muy seleccionados. Esta obra de Urkixo ha sido publicada por la editorial Alfaguara que, en poco tiempo, ha cambiado su política de sólo publicar traducciones a la de incluir y potenciar los originales en lengua vasca.

Dentro de esa nueva política han surgido nuevos autores en la LIJ vasca, cuyas obras incluye Alfaguara en su catálogo. Es el caso de Agurtzane Ortiz de Landaluze (*Leireren opor miresgarriak*), Joseba Ossa (*Inari, Laponiako lorea*) o Edorta Jimenez (*Urdaibaiko*

*ipuin eta kondairak*), conocido escritor, este último, que inicia su andadura en la LIJ con esta recopilación de cuentos.

Al igual que Alfaguara, la editorial bilbaína Descleé de Brouwer intenta poco a poco aumentar los originales. La selección de cuentos *Kontalaria* de Antton Irusta o el libro pacifista *Kaixo Mirna* de Jon Suarez son un ejemplo de ello.

También han publicado sus primeras obras Xabier Mendiguren Bereziartu—*Bi istorio* (Elkar), dos narraciones ambientadas en el mundo rural de los años 40-50— y Maite Gonzalez Esnal —*Mari-Marieta* (Alberdania) y *Lapitz baten ibilerak* (Erein)—, donde se nos muestra el conocimiento literario de la autora.

Dentro de las agradables sorpresas que nos han dado los escritores noveles de este año, destaca la obra *Esnea etorriko zaizu*, de Ana Isabel Morales, por su cuidado estilo y excelente narración.

## Las traducciones

No ha habido grandes cambios en la política editorial con respecto a las traducciones de obras al *euskara*. Se trata de obras sobre temas de interés social —*Dena ilundu zen* (Elkar) de Jaap ter Haar, *Jette* (Elkar) de Peter Härtling o *Neskatxak* (Erein) de Agustín Fernández Paz—, de misterio —como *Ana eta detektibea* (Descleé de Brouwer) de Jaume Fuster—, de aventuras —*Ibai arratoiak S. A.* (Descleé de Brouwer) de J. Craighead George—, junto con clásicos de la LIJ —*Sinbad* (Pamiela) o *Rue Morgueko hilketak* (Elkar) de Allan Poe, por ejemplo—.

Pero también se traducen obras de au-

tores vascos que escriben en castellano, como es el caso de Seve Calleja, Julia Otxoa, Amado Gómez Ugarte o Pablo Zapata. La editorial Elkar en su colección Miru ha comenzado a incluir este tipo de obras, tal vez debido a la escasez de originales.

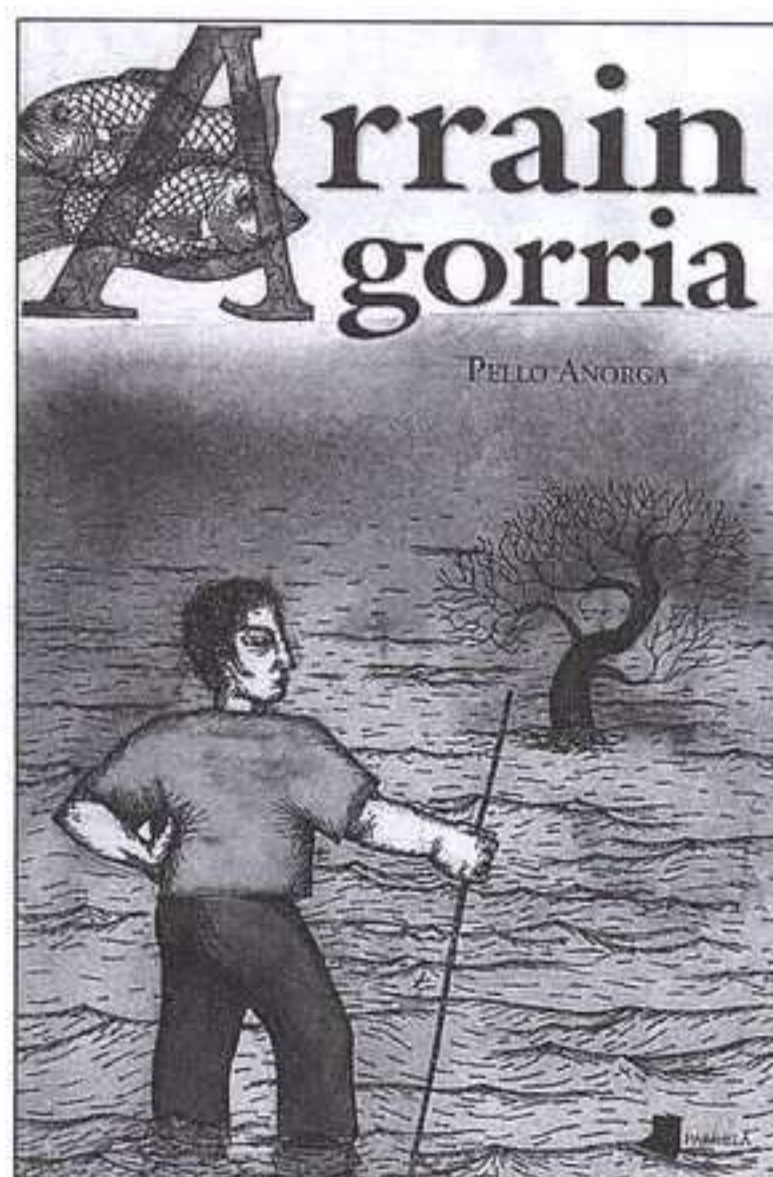
Sin embargo, donde más se nota esta carencia de originales es en los concursos literarios. Los premios Lizardi, Labaien o el 2º premio Baporea han quedado desiertos. El único premio que se ha impartido este año ha sido el Baporea 1997 ganado por Karlos Linazasoro y Juan Kruz Igerabide (finalista este último, como ya hemos indicado anteriormente, del premio Edebé de literatura infantil).

### Kukumira y otras publicaciones

Tal vez donde más se han notado los cambios durante este último año han sido en las diversas revista relacionadas con la LIJ. *Ipurbeltz*, la más veterana de ellas, ha cambiado totalmente los contenidos, pasando de ser un cómic infantil a ser una revista con diversas secciones donde además del cómic, los reportajes, las encuestas o las aportaciones de los niños, se da cabida a la crítica (literaria, musical, cinematográfica...).

Por su parte, la revista *Xirrixta*, que acababa de iniciar un proyecto de revista juvenil —*Kometa*—, estuvo a punto de desaparecer en febrero cuando sus directivos anunciaron su cierre por falta de ayudas. La amplia repercusión de dicho acontecimiento dió lugar a un movimiento de solidaridad y un inicio de apoyo por parte del Gobierno Vasco. Gracias a todo ello, *Xirrixta* vuelve a estar en la calle tras un pequeño paréntesis de dos meses. Quizá los acontecimientos de esta primavera no son más que una muestra de la debilidad del sistema de la literatura vasca; tan sólo la amenaza real de cierre ha hecho que algunos se den cuenta de la importancia de la única revista infantil (4-8 años) existente en *euskara*.

Pero si *Xirrixta* estuvo a punto de cerrarse, la que sí ha desaparecido por falta de sustento oficial ha sido la revista de información del libro infantil *Kukumira*. Hace un año, la consejera de Cultura del Gobierno Vasco mencionaba, en estas



ASUN BALZOLA, MARI-MARIETA, ALBERDANIA, 1996.

mismas páginas, dicha revista como una de las principales actividades que realizaba su departamento para fomentar la LIJ. Esta primavera, debido a los cambios en la política para la potenciación de la LIJ, *Kukumira* dejaba de publicarse sin ninguna alternativa que cubra el espacio vacío que deja dicha publicación. Sin duda, otra muestra más de nuestra debilidad y de la excesiva dependencia por parte de algunas publicaciones de las ayudas oficiales.

### Hacia el centro

Como decíamos al inicio de este artículo, parece ser que la LIJ se está moviendo hacia el centro del sistema, abandonando poco a poco la periferia de las «artes menores», del género menor, de lo superfluo. Y es que hay un continuo gotear de acontecimientos que dan pie para pensar que esto es así. Por ejemplo, la creación, por parte del Gobierno Vasco, de un premio millonario de LIJ, con una ayuda complementaria para la traducción de la obra ganadora; el trata-

miento que ha recibido la LIJ en la obra *Euskal Kultura Gaur* del sociólogo Joan Mari Torrealdai, que es una extensa obra que hace un repaso a la producción en *euskara* durante los últimos 20 años y en la que la LIJ aparece como un género más al mismo nivel que la narrativa o el ensayo. También han sido importantes las primeras tesis doctorales sobre LIJ que han empezado a leerse en la Universidad del País Vasco, al igual que la presencia continua de la LIJ en los medios de comunicación.

Es cierto que queda mucho camino por recorrer, que la calidad de muchas obras deja bastante que desear o que, como decíamos hace un año, existen algunas carencias —libro ilustrado, teatro...— en la LIJ vasca. También es cierto que las ediciones son cada vez más cortas, con el consiguiente encarecimiento de la producción, que hacen falta foros para poder debatir y desarrollar una crítica seria... Pero, al mismo tiempo, hay que reconocer que durante este último año ha habido algunos acontecimientos (traducciones a otras lenguas, cambios en las revistas, investigaciones,...) que aunque no estén relacionados con la producción de obras concretas nos hacen tener un ligero optimismo.

No quisiera acabar este repaso a los acontecimientos relacionados con la LIJ en *euskara* sin mencionar un hecho natural: las inundaciones ocurridas en San Sebastián en junio pasado, que han tenido y pueden tener gran repercusión en la LIJ. Efectivamente gran parte del fondo literario de la mayor editorial vasca, Elkar, y todo el fondo de otra gran editorial, Erein, desaparecieron bajo las aguas. Si bien es verdad que los originales de Asun Balzola, Antton Olariaga, Jon Zabaleta y otros ilustradores que se perdieron en Erein son irrecuperables y el daño irreparable, hay que reconocer que ambas editoriales están en una situación excepcional para poder reiniciar sus colecciones con un criterio de calidad tanto en la edición como en las obras. Las innumerables muestras de apoyo y solidaridad que han tenido —vaya aquí la nuestra—, así como la confianza que tenemos en ambas editoriales, nos animan a pensar que así será. ■

\*Xabier Etxaniz es escritor y crítico literario.

## Euskal Herria: bizitasuna

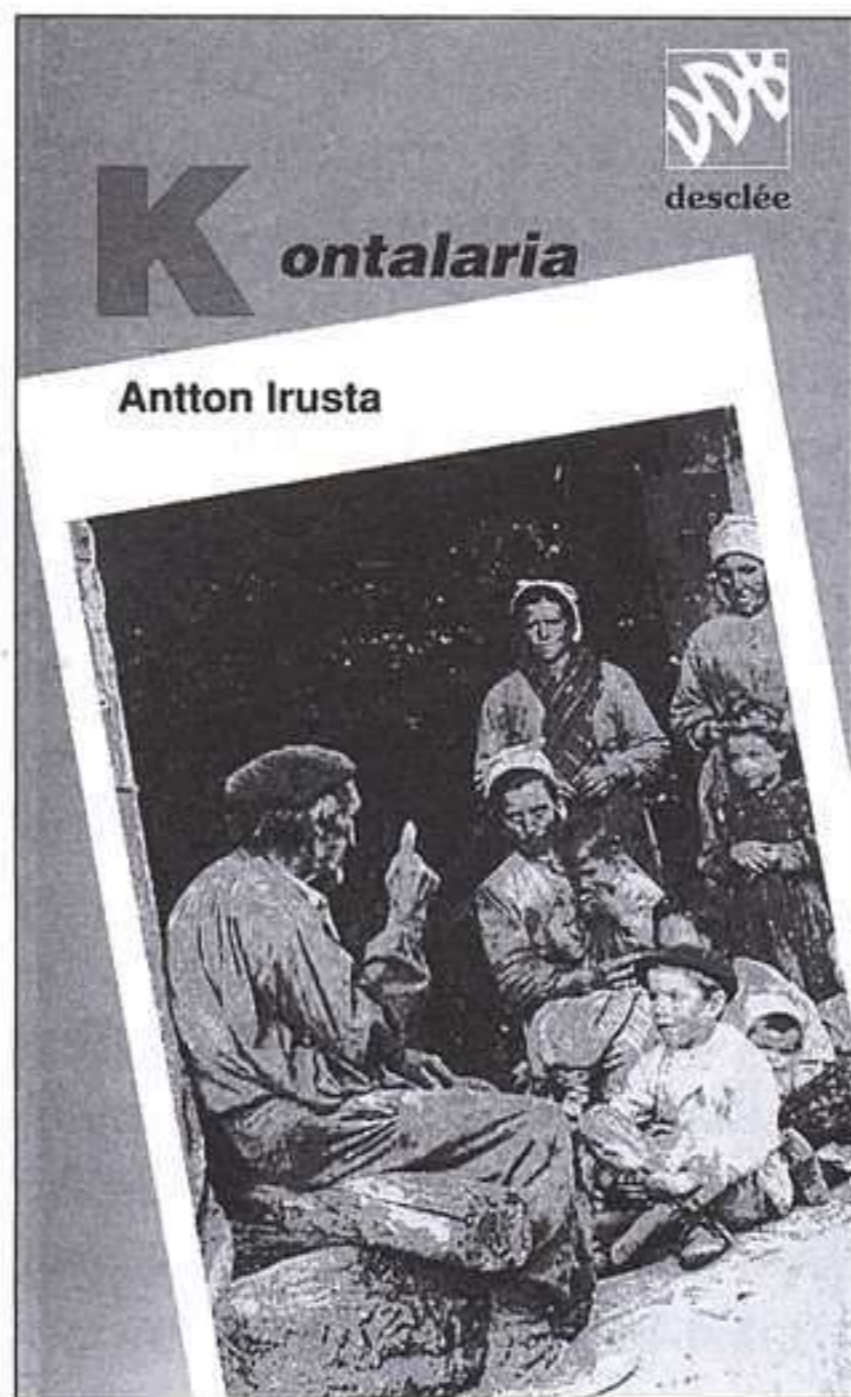
Xabier Etxaniz

Azken urtean euskarazko HGL aztertuz gero, badirudi ez dela aurrerapen handirik gertatu. Egia da ez dugula inolako albiste garrantzitsurik izan, ezta gure idazleren batek komunikabideen orriak bete edo aparteko ustegaberik izan.

Hala ere, nahikoa da une batez gogoeta egitea azken urte hauetan aurrerapen batzuk eman dira ikusteko. Aitortu behar da betiko hutsuneak ditugula: irudi liburuak, kritikarako plaza, antzerkia... Baina, hutsuneak hutsune, haur eta gazte literatura apurka-apurka erdiratzen ari da euskal literaturaren sisteman, bazterra utzi eta garrantziguenetara hurbiltzen, alegia.

### Klasikoen kalitatea

Badira euskal HGLn klasikotzat har ditzakegun idazle batzuk: Mariasun Landa, Patxi Zubizarreta, Juan Kruz Igerabide edo Bernardo Atxaga, esaterako. Idazle hauek guztiek lanen bat edo beste plazaratu dute azken urte honetan eta guztiek ederki eutsi diote kalitate mailari. Horrez gainera beren lanak beste hizkuntza batzuetan argitaratu dituzte, M. Landaren zenbait liburu inglesera, frantsesera eta alemanierara itzuli dira, antzeko zerbait gertatzen da Atxagaren idazlanekin, eta beste maila batean baina etengabe J. K. Igerabide eta Patxi Zubizarreta ari dira kanporatzen. Beraz, gure literatura mugak gaintzen hasi da eta euskarazko lanak kanpoan



gero eta sarriago plazaratzen. J. K. Igerabideren *Bota ura!* liburua arestian aipaturikoaren adibide bat dugu; Edebé sarian finalista izanda gazteleraz eta katalaneraz ere argitaratu izan da. Egileak azken urtean idatzitako hiru liburu aipagarrien artean, *Andretxo bizardunaren uhartea* (Edebé), *Haur korapiloak* (Pamiela) eta *Bota ura!* (Edebé) azken honek jasotzen du lehenengoaren narratiba estiloa eta bigarrenaren poetikotasuna. *Haur korapiloak* da Igerabideren hirugarren poema liburua HGLn, bertan maitasunezko poemak eta zentzugabeak edo *nonsense* antzekoak aurki ditzakegu beste batzuen artean; hori guztia maitasun handiz eginiko edizio zainduan. Mariasun Landaren *Ahatetxo eta sahots negartia* (Elkar) ipuina idazlearen ohiko tradizioan koka

genezake. Idazkera eta estilo zainduan, ederki narraturik, pertsonen nortasuna hobeto eza-gutzeko baliagarria gerta dakiguke ipuin labur eta, itxuraz, simple hau.

Atxagak, berriz, *Xola eta basurdeak* (Erein) liburua plazaratu du eta gazteentzat idatzitako eta karlistadetan kokaturik dagoen *Sara izeneko gizona* (Pamiela) nobela. Gerraren zentzugabeak, bortxakeria... berriro agertzen dira Atxagaren nobela horretan.

Baina *Sara izeneko gizona* horrez gain egon dira beste idazlan batzuk karlistadetan girotuak: Pako Aristiren *Din-dan-don, kanpai lapurrak non?* (Elkar) edo Patxi Zubizarretaren *Gizon izandako mutila* (Pamiela). Eta hauetan ere, giza baloreei buruzko gogoeta bultzatzen da, egoera bortizetan gizakiaren baloreei buruzko gogoeta, alegia. Badirudi gaur egungo indarkeriari buruzko gogoeta egiteko urruneko ispilu hori erabili nahi izan dutela; hots, bortxakeria edo borroka armatua bezalako gaiei buruz hitz egiteko, heriotzaren inguruko gogoeta egiteko, karlistadetan edo antzinako gerra garai batean kokatzen dela istorioa.

Patxi Zubizarretak, gainera, estilo ezberdinak landu izan ditu. *Gizon izandako mutila* gazte literaturan kokatzen baldin bada, bandoleroen istorio entretenigarri eta bizi horren parean irakurtzen hasberrientzako ipuin zoragarri bat ere eskaini digu azken urte honetan: *Mustloa na-*

*aaiz...* (SM) Mikel Valverderen ilustrazioekin apainduriko umorezko istorio polita.

### Aspaldikoak eta berriak

Arestian aipaturiko Pako Aristiren *Din-dan-don, kanpai lapurrak non?* zuhurtzia eta maitasuna indarkeria eta irrazionaltasunaren aurrean nagusitzen diren nobela horren antzera, izan dira zenbait urte ezer kaleratu gabe pasa ondoren beren lanak plazaratu dituzten idazleak. Horietako bat dugu Pello Añorga eta bere *Arrain gorria* (Pamiela) idazlan poetikoa eta sinbolikoa, Jokin Mitxelenaren irudiek ederki osatzen duten narratiba landua. E. Genua edo Jose Arratibel idazleek ere lan berriak plazaratu dituzte; lehenak «Ipurbeltzeko ale bereziak» zenbaiten ondoren ipuin bat argitaratuz, eta bigarrenak *Kontu zaharrak* (Erein) liburua osatzen duten hiru ipuin berri idatziz.

Isilune baten ondoren etorri zaigun beste idazle bat Joanes Urkixo dugu. Gazte literaturako *Bihotz ausarta* nobelarekin etorri ere, gazteen problematika eta gaia ukitzen duen nobelan gaur egungo lexikoa eta hizkera lantzen saiatu da; oraingo gazteek darabiltenera hurbiltzen saiatu da. J. Urkixoren nobela hau Zubia-Alfaguara argitaletxeak argitaratu du, eta aipagarria da etxe horretan izan duten aldaketa, izan ere itzulpenak besterik ez argitaratuzetik sor lanak bultzatzen zera pasa baitira.



Politika berri horren barnean sortu dira idazle berri batzuk euskal HGLn: Agurtzane Ortiz de Landaluze bere *Leireren opor miresgarriak* lanarekin, Joseba Ossaren *Inari*, *Laponiako lorea*, edo Edorta Jimenezek gazte literaturan eginiko lehen lana: *Urdaibaiko ipuin eta kondairak*.

Alfaguara etxeak bezala Desclée de Brouwer argitaletxe bilbotarrak ere sorkuntzaren aldeko urrats batzuk eman ditu, eta Yolanda Arrietaren *Nola bizi zazpi bizi* ipuinaren parean idazle berri batzuen lanak aurkitzen ditugu: Antton Irustaren *Kontalaria* ipuin bilduma edo Jon Suarezek idatzitako nobela bakezalea: *Kaixo Mirna*, Sarajevoko neskatxa bati idatzitako eskutitz sorta biltzen duen nobela laburra.

Xabier Mendiguren Bereziartuk eta Maite Gonzalez Esnalek ere beren lehen lanak argitaratu dituzte HGLn. Lehenak *Bi istorio* (Elkar) liburuan duela 40-50 urteko nekazal mundua islatzen du, oso ongi kontaturik eta hizkuntz zaindua erabiliz bi istorio entretenigarri kontatzen dizkigu HGLko hainbat eta hainbat lan euskaratu duen itzultzaile ezagunak. Maite Gonzalezek, aldiz, bi nobedade eskaini dizkigu: *Mari-Marieta* (Alberdania) eta *Lapitz baten ibilierak* (Erein). Bietan nabari da egilearen literatur eza-gutza, eta edertasuna lantzeko gogo.

Baina urte honetako ustegabe atseginenetako bat Ana Isabel Moralesen *Esnea etorriko zaizu* nobela laburra edo ipuin luzea dugu, idazle on baten aurrean gaudela ematen baitu. Dena dela ez dakigu gazte edo helduentzako lana den Moralesena, muga dauen horietakoa, zalantzarik gabe.

### Ekarria

Aurreko urteekin konparatuz ez da aldaketa nabarmenik itzul-pengintzan. Gai sozialak —Ja-  
ap ter Haar idazlearen *Dena ilun-*

*du zen* (Elkar) Peter Härtlingen *Jette* (Elkar) edo Agustin Fernandez Pazen *Neskatxak* (Erein)—, misteriozkoak —Fusterren *Ana eta detektibeak* (Desclée de Brouwer)—, abenturazkoak —*Ibai arratoiak*, *S. A.* (Desclée de Brouwer)—... edo klasikoak —*Sinbad* (Pamiela) edo Allan Poeren *Rue Morgueko hilketak* (Elkar)—esate baterako itzuli dira.

Aldaketa aipagarriena, behar bada, Elkar argitaletzeko Miru saillean ikusi dugu; erdaraz idazten duten Euskal Herriko zenbait idazleren lanak argitaratu baituzte. Seve Callejak egin izan duen bezala, Julia Otxoa, Amado Gómez Ugarte edo Pablo Zapataren idazlanak ikusi ahal izan ditugu euskaraz. Behar bada orijinal ezaren aurrean harturiko erabakia izango da, izan ere Lizardi, Labaien eta Baporearen 2. saria hutsik geratu dira. Azken urte honetan Baporea saria bakarrik eman da, Karlos Linazasoro eta Juan Kruz Igerabideren artean idatziriko ipuin bat, alegia. Jakina, ahaztu gabe azken idazle honek eskuratu duela Edebé lehiaketan finalista saria.

### Aldizkarigintza

Hauxe dugu, nire ustez, euskal HGLn azken urte honetan aldaketarik nabarmenenak izan dituen arloa. *Ipurbeltz* aldizkariak erabateko itxuraldaketa izan zuen urtea hastearrekin batera, Durangoko azokatik zehatzago izateko. Komiki aldizkari hutsa zena haurrentzako aldizkari osoa bilakatu da: Erreportaiak, elkarrizketak, denborapasak, komentarioak (liburu, musika eta pelikulenak ere), haurren kolaborazioak... *Ipurbeltz*en eboluzio honetan zehar handia izan du Mielanjel Elustondoren lan txukunak. Oso bestelakoa da *Xirrixta* aldiz-

kariak eman zigun ustegabea. Otsailean aldizkaria itxi behar zutela adierazi baitzuten, juxtu *Kometa* gazteentzako aldizkari berriaren proiektuari helduberririk zirenean. Albiste horrek sortarazi zituen laguntza mugimendua eta Euskal Jaurlaritzaren hasierako laguntza. Horrela, parentesi labur baten ostean, berriro dugu kalean 4-8 urte bitartekoentzat euskaraz genuen aldizkari bakarra. Eta hain zuzen egoera horrek, horrela ibili beharrrak eta adin garai horretarako euskaraz dagoen produktu bakarra hain larri ibiltzeak erakusten digu zein ahula den gure egoera, zenbat lan egin behar dugun denok, guraso, irakasle, idazle, irakurle eta instituzioek.

Horrenbeste zorte izan ez duen argitalpena dugu *Kukumira* aldizkaria. Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailak, *CLIJ* aldizkari honetako orrialdeetan duela urtebete adierazten zuen bezala, HGLn egiten zituen ekintzetan garrantzitsuenetarikoa genuen informazio aldizkari hau. Orain, berriz, laguntza kendu eta desagertu egin da Kultura Sailaren politika aldaketa dela kausa, inolako alternatibarik eman gabe eta informazio gunerik gabe uzten gaituelarik.

### Sistemaren erdirantz

Artikulu honen hasieran aipatzen genuen bezala badirudi euskal HGL mugitzen ari dela. Badirudi apurka-apurka bazterra utzi eta lekutxo bat egiten ari dela Literaturan. Izan ere azken ur-

teotan hainbat gertakari eman dira hori horrela dela pentsatzeko. Alde batetik Eusko Jaurlaritzaren Kultura Sailak antolaturiko Euskadi saria dugu, HGL bultzatzeko eta kanporatzeko saria. Beste alde batetik Joan Mari Torrealdairen *Euskal Kultura Gaur* liburuan HGLk izan duen tratamendua, beste edozein literatur generok bezala azterketa eta balorazio artikulua izan du. Azken urte honetan HGLri buruz irakurritako (edo irakurtzear dauden) doktorego tesiak ere aipatu beharrean aurkitzen gara, eta horiekin batera komunikabideetan euskal HGLk duen presentzia.

Egia da duela urtebete aipatzen genuen bezala oraindik ere hutsune garrantzitsuak ditugu euskarazko haur eta gazte literaturan, irudi liburuak esate baterako, edo antzerkia... Egia da ere liburuen tiradak gero eta txikiagoak direla (kostua handitzen delarik) eta eztabaidarako eta kritika garatzeko guneak falta zaizkigula,...

Baina era berean onartu behar da azken urte honetan eman diren gertakari batzuk baikorrak izateko itxaropena pizten digutela (itzulpenak beste hizkuntzetara, aldizkarietako berrikuntzak, ikerketak...).

Azkenik, ez nuke amaitu nahi Donostialdean izandako uholdeek sortarazi duten egoera aipatu gabe. Izan ere hainbat kalte berreskuzekin sortarazi badituzte ere (ilustrazio orijinalak edo musika arloan gertaturikoa, adibidez), egoera ezinaproposagoa da kalitatezko irizpideekin berrekiten HGLko bildumak berrargitaratzeari; diseinuaren edo lanen kalitatea zainduz. Bai Elkar, bai Erein etxeek izan dituzten laguntza eta elkartasun ugariak —gurea ere badute— eta urtetan erakutsi duten lan egiteko gogoa eta kemenak animatzen gaituzte horrela izango dela pentsatzera. Hala izan dadila eta urtebete barru ikus dezagula orri hauetan. ■

# Asturias: el juego literario

**Severino Antuña\***

*El salto cualitativo que ha experimentado la literatura infantil y juvenil en asturiano en estos dos últimos años, no es casual. Es fruto de la existencia de un grupo de jóvenes escritores con un alto nivel de creatividad y calidad, y del hecho de que algunos escritores consagrados han decidido escribir para niños y jóvenes. Todos ellos han apostado por la buena literatura y han ganado.*



SUSI G. G., GRANDEINA, EDITORA DEL NORTE, 1996.

**C**on la literatura infantil y juvenil en asturiano ha pasado, en estos dos últimos años, lo mismo que suele ocurrir con las cosechas de manzanas: tras un año más bien flojo, llega otro de abundancia en canti-

dad y calidad, con unos frutos que da gusto saborear y enorgullece mostrar. Esta temporada, el manzano literario astur fructificó con el denominador común del juego literario, ¡Hacia la literatura por la literatura! Este salto cualitativo

no es casual y se debe a la conjunción de, cuando menos, tres factores: la fuerza y el primor de un grupo de escritores jóvenes que aseguran el relevo generacional, el reto que asumen autores consagrados para adultos al dedicarse a es-

cribir para niños y jóvenes y las joyas que publican los narradores afamados.

## Para hacer lectores

La narradora y consagrada poetisa Berta Piñán, en la parte literaria, y Carmen Peña, en el dibujo, presentan *Lula, Lulina* (Trabe; col. Montesín Redrueyu), un cuentecillo en verso con el ritmo y la sonoridad fáciles de los pareados, que lo hacen muy adecuado tanto para la lectura personal, como para ser escuchado de boca de cualquier adulto con sentido del ritmo. Por si fuera poco, el álbum conjuga ilustraciones y texto para lograr un resultado atractivo.

A la vez, Lluçía Fernández Marqués, empeñada en trazar una senda narrativa personal a partir de la herencia literaria recibida y asumida, ofrece *Grandelina* (Editora del Norte; col. Filandón). Acompañada de dibujos de Susi G. G., ésta narración, muy apropiada para leer o escuchar, está engarzada en la literatura tradicional y sobrepasa las convenciones aparentes para mostrar una valoración positiva de la diversidad y de la aceptación del otro.

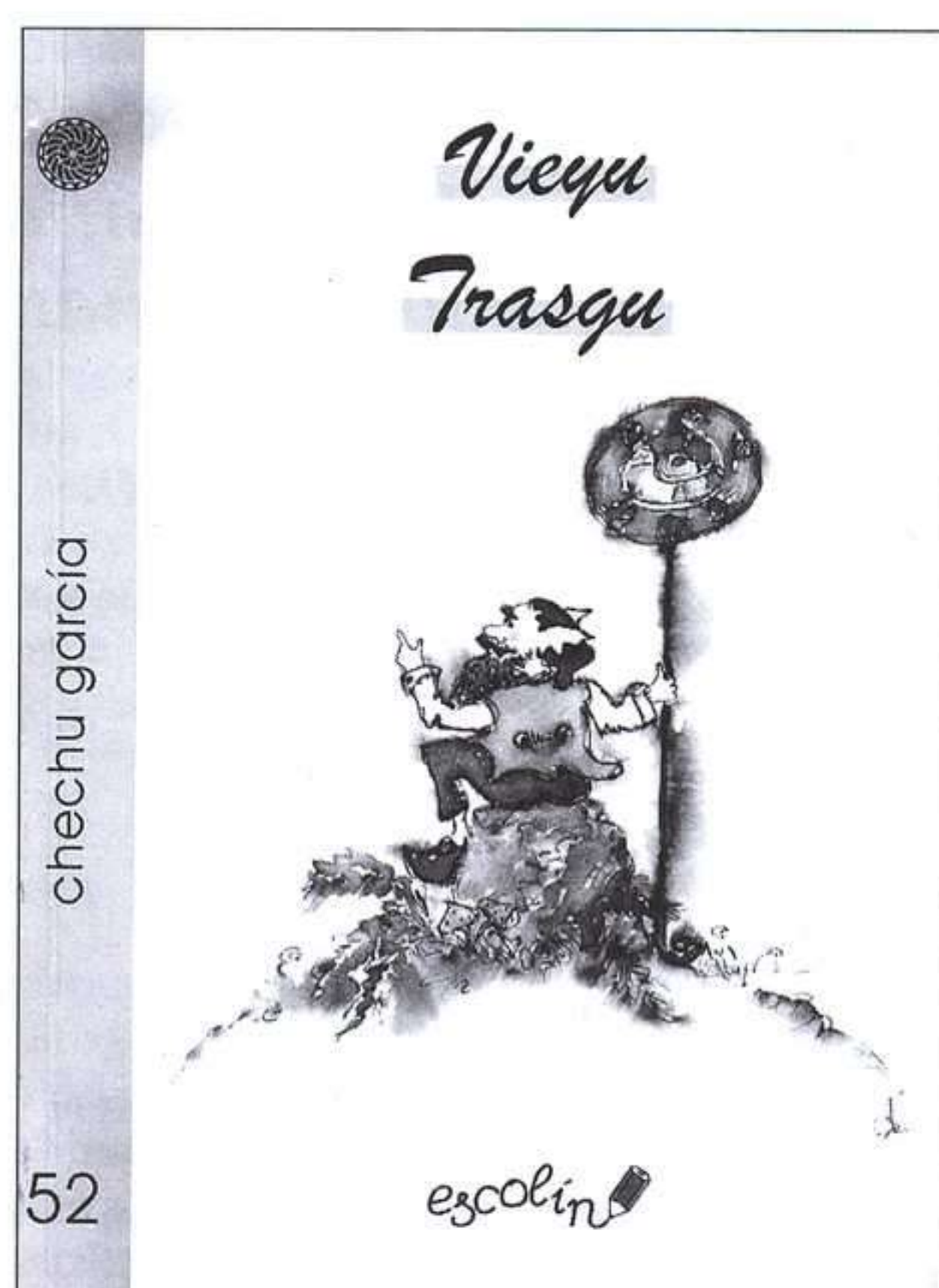
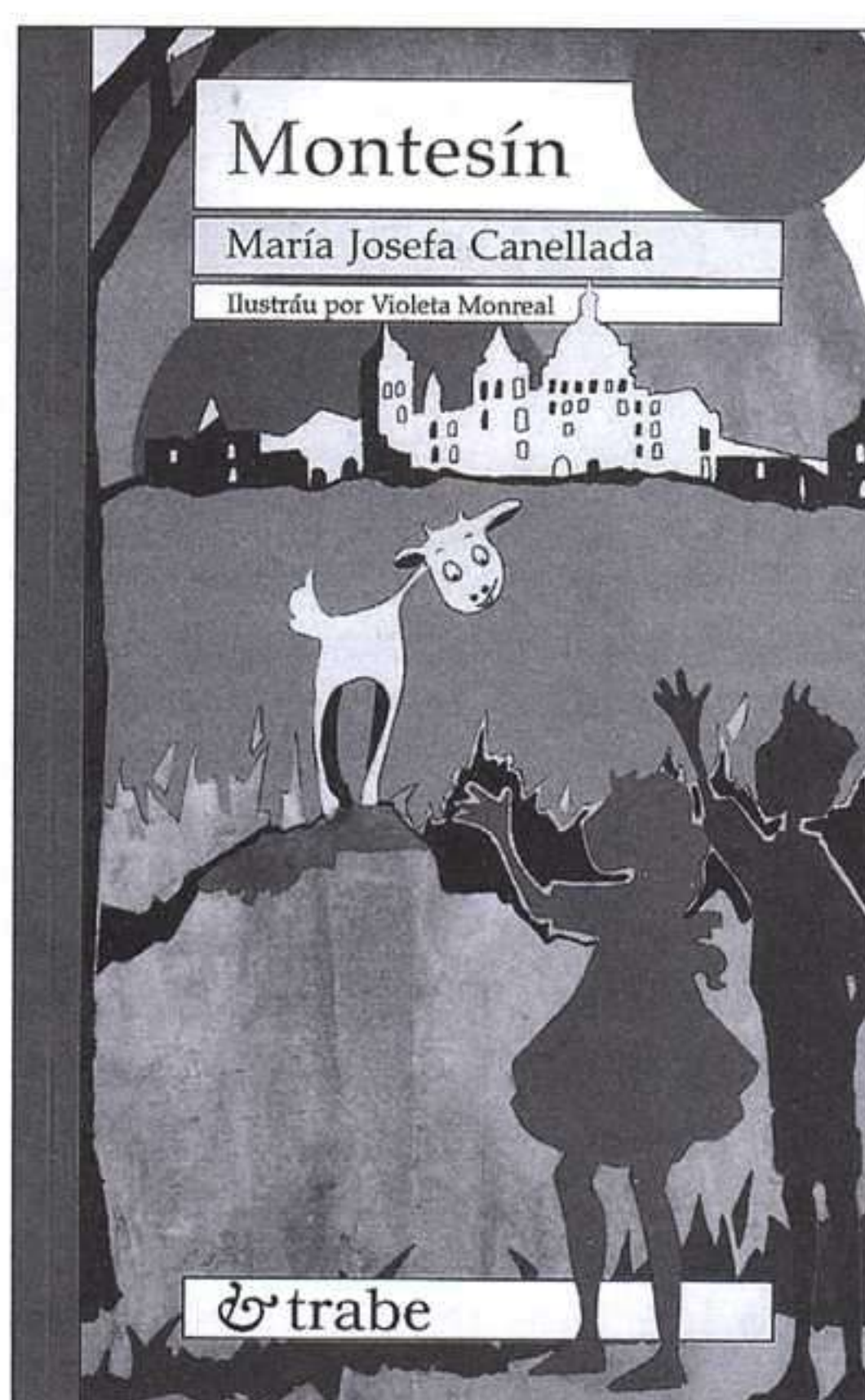
Enrique Carballeira Melendi, con *Un*

*Carbayu Cocoteru* (Trabe; col. Montesín), ganó el premio Montesín de literatura infantil en 1994, por el ritmo narrativo ágil y desenfadado, el vocabulario sencillo y, sobre todo, la suma de imaginación y humor que hay en la historia. Las de este autor son obras-anzuelo destinadas a enganchar a los niños y niñas desde la primera página, por eso son ideales para hacer lectores. Si, además, se complementan con los dibujos alegres, descriptivos y sugerentes salidos de la pluma del propio autor, mejor que mejor. La trama la componen a partes iguales las aventuras de dos niños detectives, personajes de «fórmula», investigaciones botánicas y sucesos sorprendentes que aseguran la diversión. La originalidad del cuento reside en el tratamiento de la acción y la lograda complicidad del público que se identifica con la historia.

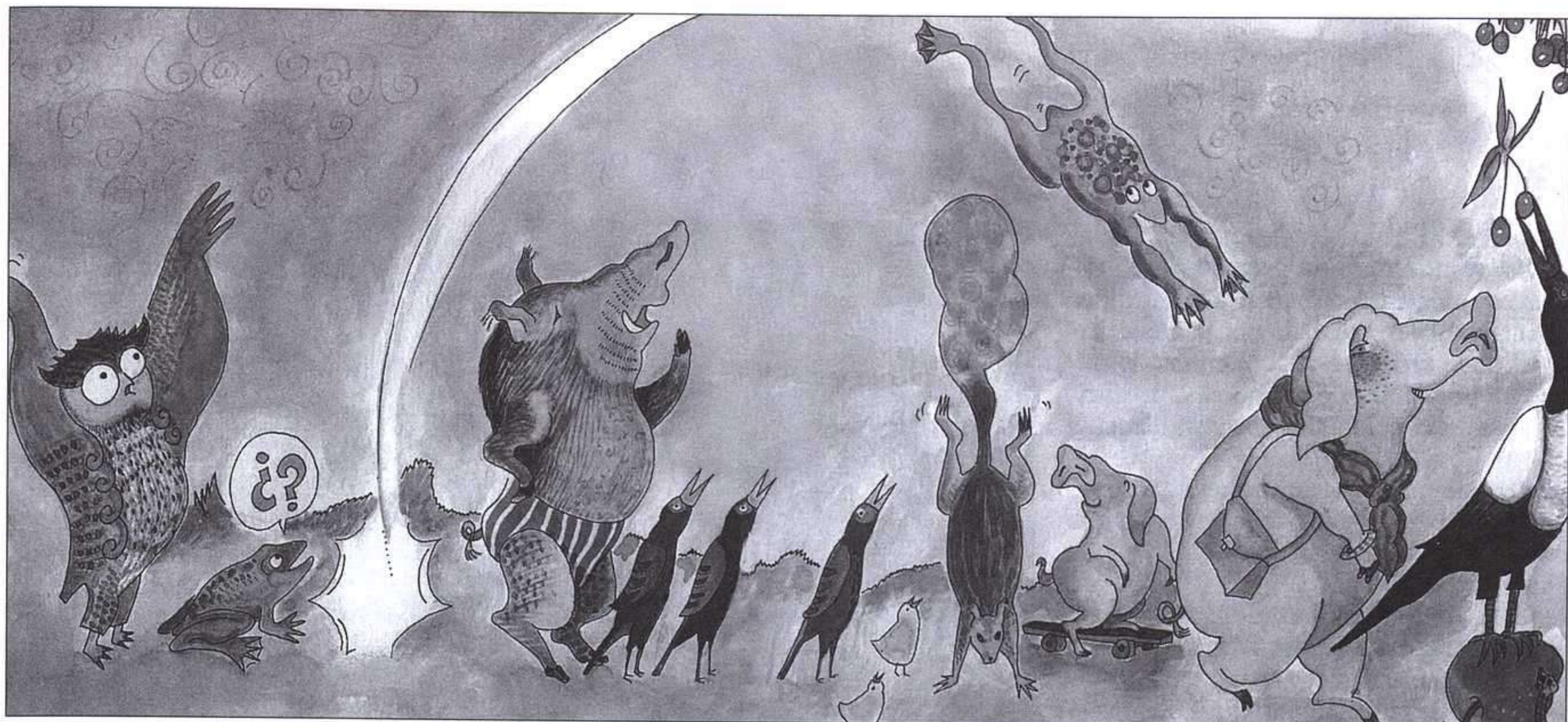
El mismo Carballeira abre otro frente de interés para los lectores con *Tres historias de Ñublina más una de propina* (Editora del Norte; col. Filandón) en la que juega con la mitología asturiana en su versión más sencilla y apacible. La abundancia de personajes míticos le da pie al autor para ofrecer cuatro cuentecillos cortos, divertidos y muy atractivos para quienes ya conocen las aventuras

de Ñuberu, escritas y dibujadas por Miguel Solís Santos. Sin embargo, el autor no es el único en cobijarse a la sombra del árbol mitológico. Chechu García ganó el premio Llectures pa Rapacinos 1996 con *Vieyu trasgu* (Academia de la Llingua Asturiana; col. Escolín). Este profundo conocedor de la épica fantástica y del cómic los une con la mitología a través de este cuento tradicional de final abierto. El lenguaje está muy cercano a la poesía, y el verbo situado al final de la frase proporciona un interesante ritmo de recitación a los pasajes. El carácter lúdico del texto lo complementa el tipo de ilustraciones realizadas por Eva Castaño: infantiles, imaginativas y creativas al mismo tiempo.

Un ejemplo claro de que hace falta estar empapados de lectura para entrar en esta danza de la literatura lo proporciona un relato de Xilberto Llano, traductor de renombre. El oficio literario, el manejo del lenguaje para controlar el *tempo* narrativo y el sentido poético son otros tantos artificios que complican y embellecen *Espantamures* (Trabe; col. Montesín Redrueyu). Aquí el juego literario arranca de una situación «normalita» y va creciendo en intensidad dramática hasta un final sorprendente.







CARMEN PEÑA, LULU, LULINA, TRABE, 1996.

Recurriendo a la técnica de las muñecas rusas literarias, *Espantamures* —publicado con dibujos de Germán García— es una propuesta que, además de posibilitar el disfrute de la lectura, sirve para reflexionar sobre los procesos de escritura.

Y puesto que de Montesín, como colección y como premio de literatura infantil y juvenil, hemos hablado, es obligatorio comentar la reedición de *Montesín* (Trabe; col. Montesín), un clásico indiscutible, el hito que marca la frontera entre la prehistoria y la historia de la literatura infantil y juvenil en asturiano. Al contar las aventuras de este cabritillo y los niños que lo cuidan lejos de Asturias, María Josefa Canellada alcanzó cimas de lirismo y ternura pocas veces igualados. Violeta Monreal, la más internacional de las ilustradoras asturianas, viste de gala una edición por la que mereció la pena esperar todo este tiempo: es el primer número, el nombre y el referente de la colección.

### Para andar solos

Para todos los que apuestan por el diálogo y los valores compartidos entre la juventud de hogaño, Julio Berros Reinoso saca a la luz, con dibujos de Bernabé Santos, *Maxa de branu* (Editora del Norte; col. El Fumu de los Trenes), la narración autobiográfica de una chica a punto de cumplir los 14 años, que escribe un diario contando con la complicidad má-

gica de la noche de San Juan. Las relaciones familiares, nuevos compañeros, problemas de tipo social (escapar de casa, alcoholismo, mendigar...) y tantas situaciones difíciles derivadas de la adolescencia son los núcleos de una obra que bebe en el realismo crítico alemán y rezuma ternura con gotas de didactismo por parte del autor. El resultado es una novela, con el escasamente original formato de diario de pocos días, que trata justamente ese instante maravilloso y pasmante a la vez en el que la juventud deja atrás la infancia y comienza a ver el mundo con los ojos del idealismo.

El problema de este tipo de obras es siempre el de la verosimilitud y el *morbo* que suelen contaminar el tratamiento de los temas de la adolescencia en cualquier lengua. Julio Berros sobrepasa ambas dificultades con elegancia.

La producción literaria juvenil está necesitada de obras de este tipo para favorecer el crecimiento de la juventud. En esa línea —con una pizca de humor ya desde el título— va también *Morfema, morfema, mormera* (Trabe; col. Montesín). Alternar el relato autobiográfico con la narración en tercera persona, las cartas y el diario con la redacción escolar, o ver el mismo suceso desde múltiples puntos de vista son otras tantas variantes del juego literario juvenil, formas de presentar un rompecabezas al que sólo el lector comprometido en el relato puede acabar de darle forma.

La escritora e ilustradora Carme Martínez, que nada perfectamente en el

cuento corto de estructura dramática, es la responsable de esta obra ganadora de un accésit del premio Montesín en 1994.

### Para reír

Vicente García Oliva, el abanderado de la literatura infantil y juvenil en asturiano, presenta *¡Muerra la Reina de Corazones!* (Editora del Norte; El Fumu los Trenes): original recreación de *Alicia nel País de les Maravies*. Una obra muy bien acabada, tanto en lo literario como en lo lingüístico. Nunca se trató este tema en asturiano con tal elegancia, y muy pocas veces en otras lenguas. Al renovar la inmortal obra de Lewis Carroll, García Oliva supera toda su vena humorística anterior y enriquece el patrimonio cultural del lector.

El humor y los juegos lingüísticos piden lectores curtidos y uno de los más sutiles es Pablo García, el dibujante. Hay que sumergirse en el texto sin prejuicios y participar en una de las propuestas literarias preferidas de García Oliva: la práctica controlada de las técnicas de Rodari, o lo que es lo mismo, enmarañar historias, hacer añicos la estructura tradicional de los cuentos populares, cambiar finales, juntar textos diferentes, retorcér el vocabulario, provocar al lector, picarle la curiosidad...

En el mismo sentido de reescritura, pero escogiendo el camino de la parodia para tratar el tema, el narrador plurilingüe Javier Frías Conde muestra *El nome*

*de la cosa* (Llibros del Peixe; col. Puzzle de Bolsu): desde la víspera de Navidad, cada viernes aparece asesinado un fraile en un monasterio aislado por la nieve. El abad de la orden de los cojicanos, igual que un nuevo Sherlock Holmes, precisa de todas sus células grises para descubrir al asesino. Los detalles, el ir y venir del lenguaje y las disgresiones son otras tantas disculpas para dejarse arrastrar por el juego del autor.

## Para saborear otras literaturas

Uno de los más importantes soportes de la interesante producción literaria recién reseñada es la altura alcanzada por la herramienta básica de la literatura: la lengua. Y la lengua literaria asturiana también se hace y se consolida poco a poco con la versión en asturiano de obras universales.

Los cuentos maravillosos y tradicionales suenan excelentemente en asturiano. Así, Sixto Cortina relee para nosotros otra de las historias de Sherezade que siguen encantando ojos y oídos: *El caballu d'ebanu* (Llibros del Peixe; col. Les Mil y Una Nueches) con ilustraciones en color de Mila García.

Por otro lado, un traductor/a anónimo recrea siete de los más conocidos cuentos de los hermanos Grimm presentados con dibujos de la edición original: *Blancañeve y otros cuentos de Grimm* (Vtp Ediciones; col. Un Calcetu con Cuentos).

La fina sensibilidad poética de Ánxel Álvarez Llano nos permite disfrutar también en asturiano de *Alfanhuí* (Editora del Norte; col. El Fumu de los Trenes) de Rafael Sánchez Ferlosio. El desparpajo de las industrias y andanzas de este muchacho queda tan perfectamente reflejado en la versión asturiana, como su ruta de aprendizaje o esa particular vitalidad que transmite.

Los y las lectoras acostumbrados y con ganas de revivir las aventuras clásicas y ampliar las fronteras del mundo conocido en la Edad Media pueden sumergirse en el *Llibru de les Maravies del Mundu* (Ámbitu; col. Obres de la Lliteratura Universal), de la mano de Marco Polo. Traducido, presentado y anotado por María Antonia Pedregal, es todo un descubrimiento.



GERMÁN GARCÍA, ESPANTAMURES, TRABE, 1996.

## Para endulzar

Para finalizar, damos ahora un paquetito de golosinas que acompaña a los regalos mayores el Día de Reyes, una mezcla en la que hay un poco de todo y que nosotros preparamos hoy con una serie de novedades editoriales difíciles de ubicar en el enorme campo de la literatura, pero de indudable interés para el público infantil y juvenil.

Una propuesta fresca, divertida, una apuesta de Llibros del Peixe destinada a los más pequeños: *El Pixín*. Revista infantil en asturiano. Las autoras son Mila García Pérez y Marina Lobo García, y el texto asturiano está al cuidado de Xilberto Llano. Hasta la fecha tiene publicados tres números, en los que encontramos cuentos, ecología («Biopágina» es el bonito título de la sección), biografías, juegos, adivinanzas, cómics, juegos tradicionales asturianos, museos, artistas... *El Pixín* no sustituye a ninguna otra publicación, viene a abrir —como tantas otras veces hizo Llibros del Peixe— una parcela nueva y a traer una bocanada de brisa cada tres meses.

*Los consejos de Pipi la Hipopótama*, cómic educativo pa neños (Vtp Editio-

rial), recoge las advertencias que le hace el León a su amiga Pipi para que sepa comportarse adecuadamente en cualquier situación. Los textos son de María Mackenroth y la versión asturiana de la propia editorial.

Como una propuesta didáctica con soporte literario hay que reseñar *A la gueta l'esbardu* (Editora del Norte; col. El Fumu de los Trenes) presentada por Xandru Martínez Ruz e ilustrada por F.V. Oliveira. En el año 2131, una joven llamada Ayalga está empeñada en demostrar que todavía existen osos, a pesar de que la última referencia sobre ellos data del 2037. Por otra parte, Gaspar Meana González prosigue escribiendo y dibujando, ahora con la colaboración de Xuan Bello en la traducción, su saga de raíz histórica ambientada en la Edad Media: la *Crónica de Leodegundo* (Llibros del Peixe), con tres nuevas entregas: *XI Embaxo 'l Iwan Cusro* (800-803 D.C.), *XII Jacob en Betel* (803-806 D.C.) y *XIII Carmen de Luna* (806-807 D.C.) ■

\* Severino Antuña González es maestro en el CP «El Bosquín», El Entrego, Asturias.

## Asturies: el xuegu lliterariu

Severino Antuña

Cola lliteratura infantil y xuvenil n'asturianu pasó estos dos caberos años comu aveza pasar coles colleches de mazanes, tres d'un añu más bien floxu vien otru de bayura en cantidá y calidá, con unos frutos que da gustu tasiar y enchipa enseñar. Esta temporada'l manzanu lliterariu astur frutió col denominador común del xuegu lliterariu, ¡A la lliteratura pola lliteratura! Esti saltu cualitativu nun ye casual y débese a l'amestadura de, polo menos, tres factores: el puxu y pricuru d'un grupu d'escritores mozos qu'aseguren el relevu xeneracional, el retu qu'asumen autores consagraos p'adultos al dedicase a escribir pa neños y mozos y los bixos qu'asoleyen los narradores de sonadía.

### Pa facer llectores

La narradora y poeta consagrada Berta Piñán na parte lliteraria y Carmen Peña nel dibuxu presenten *Lula, Lulina* (Trabe; col. Montesín Redrueyu), un cuentiquín en versu col ritmu y la sonoridá fáciles de los pareaos, que lu faen afayadizu porde más tanto pa la llectura personal de quien entama a caleyar pel país de les lletres, comu pa ser escucháu de boca de cualquier adultu con sentíu del ritmu. Por si fuere poco, l'álbum amesta ilustraciones y testu pa llograr un resultáu atrayible.

Al empar, Lucía Fernández Marqués, que ta enfotada en trazar una sienda narrativa personal a partir del heriedu lliterariu re-

cibíu y asumíu, ufierta *Grandelina* (Editora del Norte; col. Filandón). Acompangada con dibuxos de Susi G. G., ye ésta una narración mui atopadiza pa lleer o escuchar, engarzada na lliteratura tradicional y que reblaga penriba les convenciones aparentes p'amosar una valoración positiva de la diversidá y de l'aceutación del otru.

Enrique Carballeira Melendi, con *Un Carbayu Cocoteru* (Trabe; col. Montesín) ganó'l premiu Montesín de Lliteratura Infantil en 1994, pol ritmu narrativu áxil y desenfadáu, el pallabreru cenciellu y, penriba de too, la xuntanza de maxinación y humor que lu carautericen. Les d'esti autor son obresanzuelu empobinaes a enganchar a los neños y neñes dende la primer páxina, por eso son ideales pa facer llectores. Si, amás, se complementen colos dibuxos gayasperos, descriptivos y suxerentes salíos de la pluma del propiu autor... meyor que meyor. La orixinalidá del cuentu ta nel tratamientu de l'aición y la llograda complicidá del públicu que s'identifica cola hestoria.

El mesmu Carballeira abre otru frente d'interés pa los y les llectores con *Tres hestories de Ñublina más una de propina* (Editora del Norte; col. Filandón) nes que xuega cola mitoloxía asturiana na so versión más cenciella y bonaz. La bayura de personaxes míticos da y pie al autor pa ufrir cuatro cuentiquinos curtios —d'a bocáu, más bien— divertíos y mui llamativos pa los que yá

conocen les aventures de Ñuberru, escrites y dibuxaes por Miguel Solís Santos. Por embargu, Carballeira nun ye l'únicu n'abellugase a la solombra del árbol mitolóxicu. Chechu García ganó'l premiu de Llectures pa Rapacinos 1996 con *Vieyu trasgu* (Academia de la Llingua Asturiana; col. Escolín). Esti fonderu conocedor de la épica fantástica y del cómic xúncelos cola mitoloxía al traviés del cuentu tradicional de final abiertu. El llinguaxe ta mui prósimu a la poesía y el verbu allugáu a lo cabero la fras aporta un interesante ritmu de recitación a los pasaxes. El calter lúdicu del testu complementalu'l tipu d'illustraciones feches por Eva Castaño: infantiles, imaxinatives y creatives al empar.

Un exemplu claru de que ye mester tar empapaos de llectura pa entrar nesta danza proporcionalu un rellatu de Xilberto Llano, traductor de renome. L'oficiu lliterariu, el manexu del llinguaxe pa controlar el *tempo* narrativu y el sentíu poéticu son otros tantos ardificios que compliquen y enguapien *Espantamures* (Trabe). Equí'l xuegu lliterariu arranca d'una situación «normalina» y va medrando n'intensidá dramática hasta un final sospresivu. Col recursu a la téunica de les muñeques ruses lliteraries, *Espantamures* —asoleyáu con dibuxos de Germán García— ye una propuesta que val pa reflexionar so los procesos descriptura. Y puesto que de Montesín comu coleición y comu premiu de lli-

teratura infantil y xuvenil venimos falando de siguío, ye obligatoriu comentar de la reedición de *Montesín* (Trabe): un clásicu indiscutible, el finxu que marca la llende ente la prehistoria y la hestoria de la lliteratura infantil y xuvenil n'asturianu. Al cuntar les aventures d'esti cabritín y los neños que lu curien lloñe d'Asturies, María Xosefa Canellada algamó cumales de llirismu y tenreza poques veces igualaos. Violeta Monreal, la más internacional de les ilustradores asturianas, viste de gala una edición pola que pagó la pena esperar tou esti tiempu: ye'l primer número, el nome y el referente de la coleición.

### Pa soltase

Pa tolos qu'apuesten pol diálogu y los valores compartíos pola mocedá d'anguañu, Xulio Berros Reinoso saca, con dibuxos de Bernabé Santos, *Maxa de branu* (Editora del Norte), la narración autobiográfica d'una mocina a puntu cumplir los 14 años y qu'escribe un diariu cuntando cola complicidá máxica de la nueche de San Xuan. Les rellaciones familiares, collacios nuevos, problemes de tipu social (escapar de casa, alcoholismu, andar pidiendo...) y tantos pilancos derivaos de la mocedá son los nuclios d'una obra que bebe nel realismu críticu alemán y rezuma tenreza con pingarates de didautismu por parte l'autor. El resultáu ye una novela col escasamente orixinal formatu de dia-

riu de pocos díes pa tratar xusto esi intre maraviosu y abluante al empar nel que la mocedá dexa atrás la infancia y entama a ver el mundu colos güeyos del idealismu. Los problemes d'estes obres son siempre'l de la verosimilitú y el *morbu* qu'avecen a contaminar el tratamientu de los temas de la mocedá en cualquier llingua. Xulio Berros perpassa les dos torgues con elegancia.

La producción lliteraria xuvenil tien falta d'obres p'aidar a medrar a la mocedá. Nesa llinia — con un plizcu d'humor yá dende'l títulu — va tamién *Morfema, morfema, mormera* (Trabe). Alternar el rellatu autobiográficu cola narración en tercera persona, les cartes y el diariu cola redacción escolar, o ver el mesmu socedíu dende múltiples puntos de vista son otres tantes variantes del xuegu lliterariu xuvenil, maneres de presentar un rompecabezas al que namás el llector comprometíu nel rellatu pue finar de da- y forma.

La escritora ya ilustradora Carme Martínez, que nala perbién nel cuentu curtiu d'estructura dramática, ye la responsable d'esta obra ganadora d'un accésit del premiu Montesín en 1994.

## Pa rir

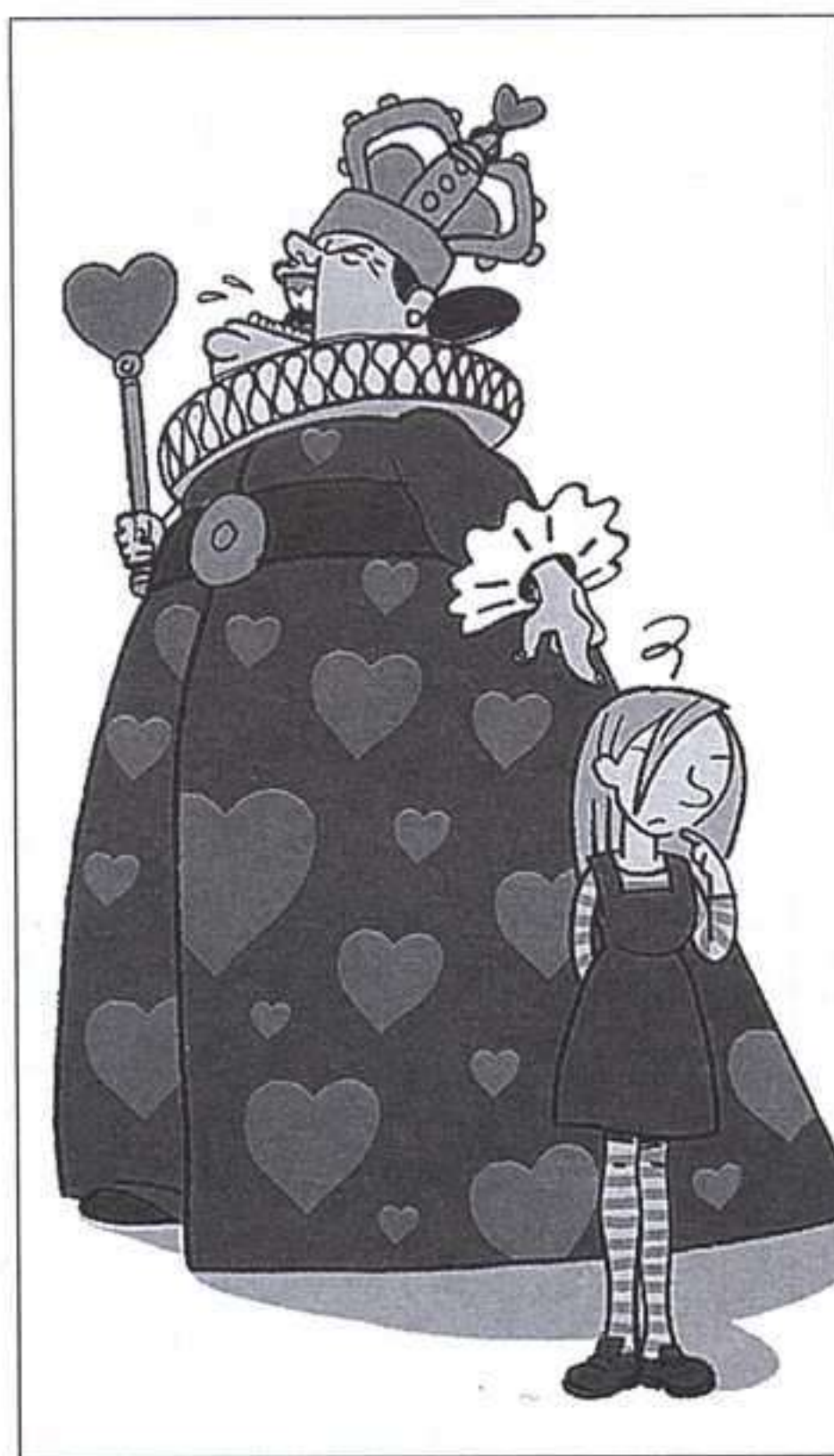
Vicente García Oliva, el cabezaleru de la lliteratura infantil y xuvenil n'asturianu, presenta ¡*Muerra la Reina de Corazones!* (Editora del Norte): orixinal recreación d'*Alicia nel País de les Maravies*. Una obra perfecta tanto no lliterario comu no llingüístico. Enxamás se trató esti tema n'asturianu con galanura tala y mui poques veces n'otres llingües. Al remozar la inmortal obra de Lewis Carroll, García Oliva supera tola so vena humorística anterior y arriquez el patrimoniu cultural del llector. L'humor y los xuegos llingüísticos nagüen por llectores curtíos y ún de los más cucios resulta ser

Pablo García, el dibuxante. Hai que se sapezar nel testu ensin prexucios y participar nuna de les propuestas lliteraries preferíes de García Oliva: la práctica controlada de les téuniques de Rodari, o lo que ye lo mesmo, enredar hestories, frañer la estructura tradicional de los cuentos populares, tracamundiar finales, amestar textos diferentes, restorcer el pallabreru, prevocar al llector, pica-y la curiosidá...

Nel mesmu sen de reescritura, pero escoyendo el camín de la parodia pa tratar el tema, el narrador plurilingüe Xavier Frías Conde espubliza *El nome de la cosa* (Llibros del Peixe): dende la víspora de Nadal, ca vienes apahez asesináu un flaire nun monesteriu ailláu pola ñeve. L'abá de la orde de los coxicanos, neto qu'un nuevu Sherlock Holmes, tien menester de toles sos célules grises pa descubrir al asesín. Los detalles, el dir y venir del llinguaxe y les disgresiones son otres tantes disculpes pa dexase arrastrar pol xuegu del autor.

## Pa sabordar otros lliteratures

Ún de los más importantes sofitos de la interesante producción lliteraria acabante reseñar ye l'altor algamáu pola erbia básica de la lliteratura: la llingua. Y la llingua lliteraria asturiana tamién se fai y s'afita adules cola versión n'asturianu d'obres universales. Los cuentos maraviosos y tradicionales suenen perbién n'asturianu, asina Sixto Cortina rellee pa nós otra de les hestories de Sherezade que siguen encantando güeyos y oyíos: *El caballu d'ebanu* (Llibros del Peixe) con ilustraciones en color de Mila García. Mentantu un traductor/a anónimu recrea siete de los más conocíos cuentos de los hermanos Grimm presentaos con dibuxos de la edición orixinal: *Blancañeve y otros cuentos de Grimm* (Vtp Ediciones).



PABLO GARCÍA, ¡MUERRA LA REINA DE CORAZONES!, EDITORA DEL NORTE, 1996.

La fina sensibilidá poética d'Ánxel Álvarez Llano permítemos disfrutar tamién n'asturianu d'*Alfanhú* (Editora del Norte) de Rafael Sánchez Ferlosio. El remangu de les industries y andances d'esti rapaz queda tan perfectamente reflexáu na versión asturiana comu la so ruta de deprendimientu o esa particular vitalidá que tresmite.

Los y les llectores avezaos y con ganas de revivir les aventures clásiques pa enanchar les llendes del mundu conocíu na Edá Media puen somorguiase nel Llibru de les *Maravies del Mundu* (Ámbitu) de la mano de Marco Polo. Traducíu, presentáu y anotáu por María Antonia Pedregal ye tou un descubrimientu.

## Pa poner duce

Pa finir, damos agora un paquete de llambiotas qu'acompana a los regalos mayores el día de Reis, una mecigaya na qu'hai un poco de too y que nós preparamos güei con una riestra de novedaes editoriales difíciles d'asiar nel enorme campu de la

lliteratura, pero d'indudable interés pal públicu infantil y xuvenil.

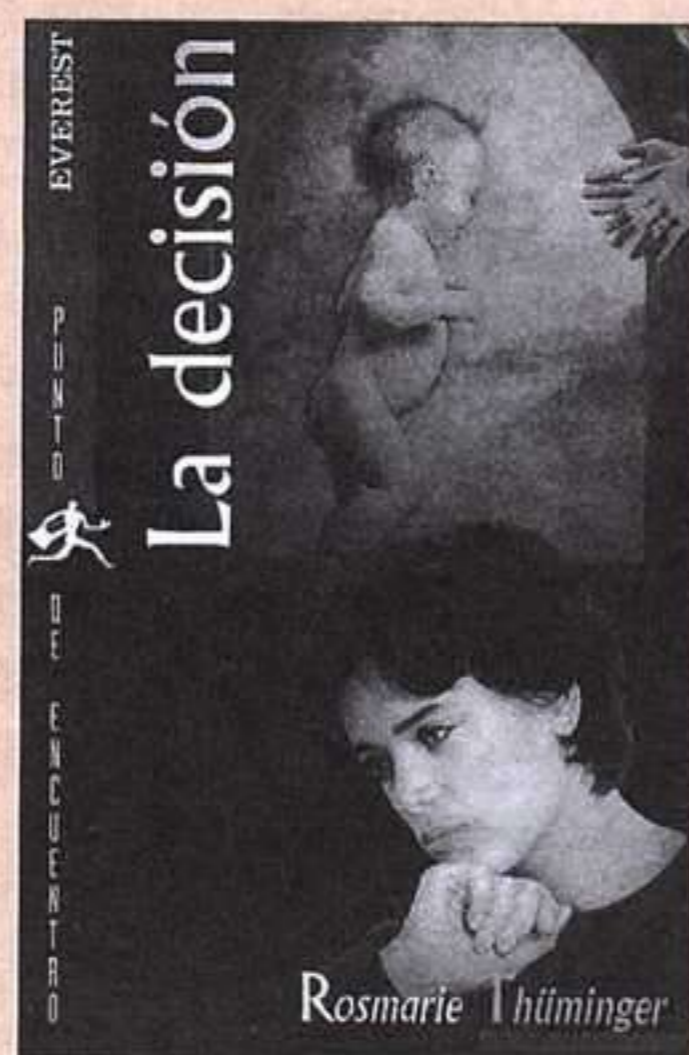
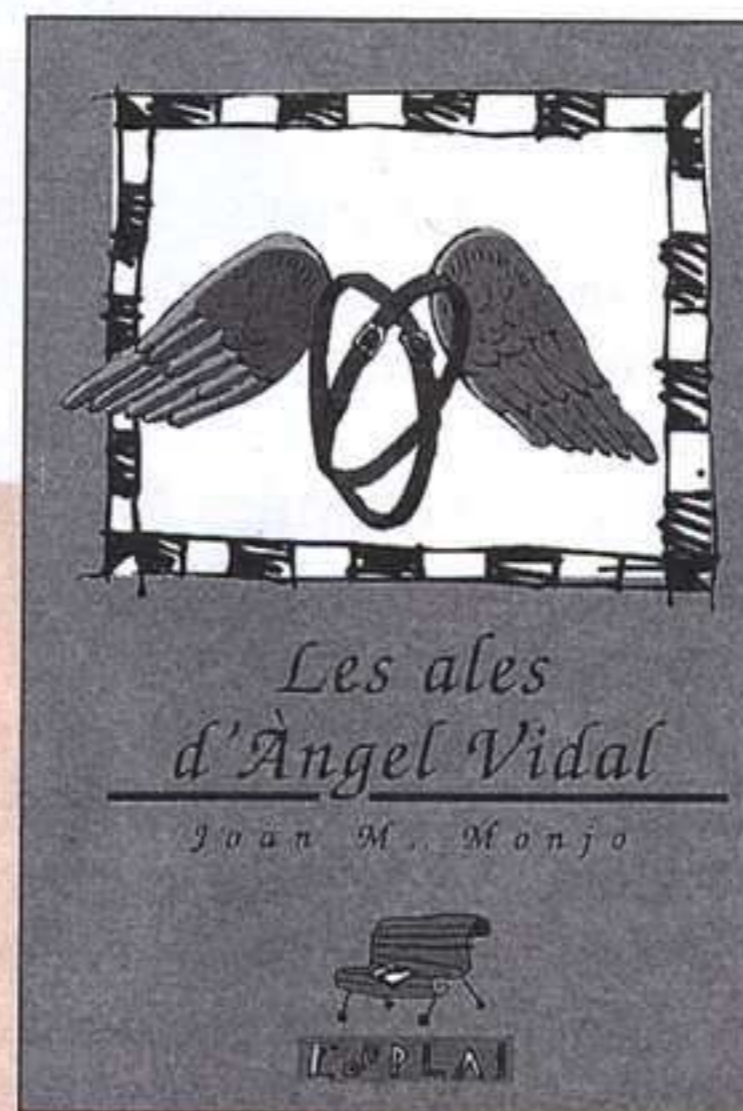
Una propuesta fresca, divertida, una apuesta de Llibros del Peixe empobinada a los más pequeños: *El Pixín*. Revista infantil n'asturianu. Les autores son Mila García Pérez y Marina Lobo García y el testu asturianu ta al curiáu de Xilberto Llano. Hasta la fecha lleva publicaos tres números nos qu'atopamos cuentos, ecoloxía («Biopáxina» ye'l perguapu títulu de la seición), biografies, xuegos, cosadielles, cómics, xuegos tradicionales asturianos, museos, artistes... *El Pixín* nun sustitúi a nenguna otra publicación, vien a rozar —comu tantes vegaes fixo Llibros del Peixe— una estaya nueva y a traer una bocanada d'airín cada tres meses.

*Los consejos de Pipi la Hipopótama*, cómic educativu pa neños (Vtp Editorial), recueye los encamientos que-y fai'l Lleón a la so amiga Pipi pa que sepa comportase amañosamente en cualquier situación. Los textos son de María Mackenroth y la versión asturiana de la propia editorial. Como una propuesta didáctica con soporte lliterariu hai que reseñar tamién *A la gueta l'esbardu* (Editora del Norte) presentada por Xandru Martínez Ruz ya ilustrada por F.V. Oliveira. Nel añu 2131 una mocina nomada Ayalga ta enfotada en demostrar qu'entá existen osos pesie a que la última referencia d'ellos ye del 2037.

Por otra parte, Gaspar Meana González prosigue escribiendo y dibuxando, agora cola colaboración de Xuan Bello na traducción, la so saga de raigame hestórica ambientada na Edá Media *Crónica de Leodegundo* (Llibros del Peixe) con tres nueves entregues: *XI Embaxo'l Iwan Cusro* (800-803 D.C.), *XII Jacob en Betel* (803-806 D.C.) y *XIII Carmen de Luna* (806-807 D.C.) ■

DOSSIER

# Quién es quién en la edición



## Publicacions de l'Abadia de Montserrat

Ausiàs Marc, 92-98  
08013 Barcelona  
Tel. (93) 245 03 03  
Fax (93) 247 35 94

**Director: Josep Massot i Muntaner**

### COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

#### Libres del Sol i de la Lluna

Álbumes infantiles que destacan por la calidad de los textos, de autores clásicos y contemporáneos, y por la originalidad de las ilustraciones. La colección nació en 1979. Actualmente tiene en prensa los volúmenes 78 y 79. Características edición: álbum de tapa dura, 28 págs. Formato: 24x19 cm. Edad: 6 a 12 años. Lengua de publicación: catalán. Títulos editados al año: 4.

• **Últimos títulos publicados:**

*Els blancs i el blaus*, Teresa Duran. Il. de Pep y Marc Brocal.  
*En Joan Petit*, Joan-Carles Muntaner. Il. de Max.

#### La Porta

Libros para los más pequeños, escritos a mano con la intención de favorecer el aprendizaje de la lectura y la escritura, por medio de textos amenos y bien ilustrados. La colección nació en 1988, y va por el volumen 38. Características edición: rústica, 24 págs. Formato: 16x19 cm. Edad: 4 a 6 años. Lengua de publicación: catalán. Títulos editados al año: 3.

• **Últimos títulos publicados:**

*El país de Plexinaps*, Joan de Déu Prats. Il. de Pep Montserrat.  
*Blanc o negre*, Montse Ginesta. Il. de la autora.

#### Contes de l'Àvia Pepa

Libros para los más pequeños, también escritos a mano, con un personaje insólito, la abuela Pepa, y con historias cotidianas e imaginativas. Características edición: rústica. 24 págs. Formato: 16x19 cm. Edad: 0 a 4 años. Lengua de publicación: catalán. Títulos editados al año: 1 o 2.

• **Últimos títulos publicados:**

*L'àvia Pepa i el refredat*, Esther Prim. Il. de Joma.

#### Popof i Kocatasca

El gordo y enorme cocinero Popof y el espabilado gallo Kocatasca tienen el honor de invitar a todos los lectores y lectoras de menos de un palmo de altura, a darse unos buenos atracones de risa en el palacio de la reina Prosapia. Estos dos personajes, que nacieron en 1996, han protagonizado ya seis aventuras, y las dos siguientes están en proceso de producción. Características edición: tapa dura. 24 págs. Formato: 16x19 cm. Edad: 7 a 12 años. Lengua de publicación: catalán. Títulos editados al año: 4.

• **Últimos títulos publicados:**

*Arròs a la marinera*, Teresa Duran. Il. de Max.  
*Fums a la cresta*, Teresa Duran. Il. de Max.

### PREMIOS CONCEDIDOS A LA EDITORIAL

1995 Premi Crítica Serra d'Or: *El pitjor llop*, de Teresa Duran.  
1996 2º Premio de Ilustración del Ministerio de Cultura: *El flautista encantat*, Joan Fuster (adap.). Il. de Pablo Echevarría.  
Selección The White Ravens, al mismo título.  
Premio a la empresa editora de libros infantiles ilustrados, de la Generalitat de Catalunya: *El grill tabalot*, Antoni Dalmases. Il. de Pep Montserrat.  
1997 Premi Crítica Serra d'Or Infantil: colección Popof i Kocatasca.  
Selección The White Ravens, para el primer título de esta colección: *Què hi ha per sopar?*

### PREMIOS QUE CONVOCA LA EDITORIAL

Premios de la Crítica Serra d'Or, con diferentes modalidades, entre ellas la infantil y juvenil.

### TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS

De cara a la campaña de Navidad y Reyes, este año estamos preparando un conjunto de materiales y actividades para promocionar los 8 títulos de la colección Popof i Kocatasca.

## Alba

Camps y Fabrés 3-11, 4º  
08006 Barcelona  
Tel. (93) 415 29 29  
Fax (93) 415 74 93  
**Promoción: Marta Jul.**

### COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

#### Alba Joven

Director: Ramón Acín.  
Literatura de calidad para lectores jóvenes. Características edición: rústica. Formato: 12,5x21,5 cm. Edad: 14 a 17 años. Lengua de publicación: castellano e inglés. Títulos editados al año: 15 (a partir de 1998).

• **Últimos títulos publicados:**

*El gato de Troya*, Eduardo Alonso.



MONTSE GINESTA, LA BRUIXA DELS PANELLETS, ABADIA DE MONTSERRAT, 1996.

*El escondite inglés*, Miguel Mena.  
*Joel*, Isabel-Clara Simó.  
*La muerte de Kurt Cobain*, Care Santos.

### Alba Clásica

Director: Luis Magrinyà.  
Colección formada por títulos inéditos o ediciones agotadas. Características edición: en rústica. Formato: 14x21 cm. Edad: todas las edades. Lengua de publicación: castellano.

### OTRAS COLECCIONES:

Alba Zoom y Alba Literaria.

### PREMIOS CONCEDIDOS A LA EDITORIAL

1995 Premio del Ministerio de Cultura al libro mejor editado: *El siglo de Rubens en el Museo del Prado*.

### PREMIOS QUE CONVOCA LA EDITORIAL

Premio de Novela Alba Editorial/Prensa Canaria, dotado con 3.000.000 de pesetas.

### TÍTULOS, PROYECTOS MÁS DESTACADOS

En cuanto a títulos, cabe destacar la buena acogida de las obras de Rilke y Brönte, en Alba Clásica y, como novedad inmediata en Alba Joven, publicaremos *La sonrisa de piedra*, de José M<sup>a</sup> Latorre. Entre los proyectos, cabe destacar la creación de la nueva colección, Alba Zoom, y la incorporación de Ramón Acín a Alba Joven, con lo que esperamos aumentar el nivel del calidad de la colección.

## Alfaguara

Juan Bravo, 38  
28006 Madrid  
Tel. (91) 322 44 83  
Fax (91) 322 47 71

Directora: Victoria Chapa

### COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

#### Alfaguara Infantil-Juvenil

Directora: Marta Higuera.  
Colección que cuenta con los autores y los títulos más destacados de la literatura infantil-juvenil, tanto nacionales co-



mo extranjeros. Características edición: rústica; ilustraciones en b/n. Formato: 12x20 cm. Edad: 6 a 16 años (en 5 tramos de edad diferentes). Lengua/s de publicación: castellano, catalán, valenciano, vasco, gallego y lenguas extranjeras. Títulos editados al año: unos 20.

#### •Últimos títulos publicados:

*Cuenta saldada*, Suso del Toro.  
*El secreto del hombre muerto*, Joan Manuel Gisbert.  
*Poesía para niños*, Ana Pelegrín.  
*Pasar el límite*, Javier Alfaya.

#### Alfaguay

Directora: Marta Higuera.  
Grandes autores españoles que escriben para niños. Características edición: encuadernación flexbinder; ilustraciones en b/n; 140 págs. aprox. Formato: 14,5x19,5 cm. Edad: a partir de 10 años. Lengua de publicación: castellano. Títulos editados al año: 8.

#### •Últimos títulos publicados:

*Los trapos sucios (Manolito Gafotas)*, Elvira Lindo.  
*Tras las huellas de Sharon*, Juan José Plans.  
*El viaje fantástico de Bárbara*, Rosa Montero.

#### Historias de Siempre

Directora: Marta Higuera.  
Clásicos de la literatura de aventuras, adaptados e ilustrados con cómics. Características edición: encuadernación

flexbinder; ilustraciones en b/n. 120 págs. aprox. Formato: 14,5x19,5 cm. Edad: a partir de 9 años. Lengua de publicación: castellano. Títulos editados al año: 8.

#### •Últimos títulos publicados:

*20.000 leguas de viaje submarino*, Julio Verne.  
*Mujercitas*, Louise May Alcott.

#### Cuentos en 5 minutos

Directora: Marta Higuera.  
Cada libro contiene seis cuentos tradicionales, adaptados y bellísimamente ilustrados, para ser leídos, cada uno en cinco minutos, antes de dormir. Características edición: rústica; ilustraciones a color. Formato: 21x28 cm. Edad: a partir de 3 años. Lengua de publicación: castellano. Títulos editados al año: 6.

#### •Últimos títulos publicados:

*La casita de chocolate y 5 cuentos más.*  
*Blancanieves y 5 cuentos más.*

### PREMIOS QUE CONVOCA LA EDITORIAL

Premio Los Nuevos de Alfaguara. Edición del Premio Jaén de narrativa infantil/juvenil.

### TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS

Un título fuera de colección: *Roger AX. La divertida historia de la Humanidad*, de Carlos García Retuerto. Es un libro innovador que introduce a los niños en la historia de la humanidad, a través de un extraterrestre. Lleno de humor y de fácil lectura.

## Altea

Juan Bravo, 38  
28006 Madrid  
Tel. (91) 322 44 83  
Fax (91) 322 47 71

Directora: Victoria Chapa

### COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

#### Sobresaltos

Directora: Elena Fernández-Arias.  
Novelas de misterio, acompañadas de una

casete y un guión de grabación. Las grabaciones, con voz de Juan José Plans, contienen efectos especiales. Características edición: libros de bolsillo, en rústica, con un *pack* que incluye casete y guión. Edad: a partir de 12 años. Lengua de publicación: castellano. Títulos editados al año: 6 novelas y 4 casetes con guión.

• **Últimos títulos publicados:**  
*Sola en tu casa*, Juan José Plans.  
*Miedo a la oscuridad*, Juan José Plans.

### **Biblioteca Visual** **Altea/Diccionarios Visuales Altea**

Directora: Elena Fernández-Arias. Libros divulgativos, de gran formato e ilustrados a todo color, sobre distintos temas de interés. Características edición: cartón; ilustraciones color (dibujos y fotografías); 64 págs; coedición con Dorling-Kindersley. Formato: 22x28,5 cm. Edad: a partir de 12 años. Lengua de publicación: castellano. Títulos editados al año: entre 2 y 4.

### **Me lo se Todo**

Directora: Elena Fernández-Arias. Colección divulgativa sobre distintos temas monográficos. Características edición: encuadernación flexbinder; ilustraciones en b/n. 140 págs. Formato: 14,5x19,5 cm. Edad: a partir de 10 años. Lengua de publicación: castellano.

• **Últimos títulos publicados:**  
*Me lo se todo de la ciencia.*  
*Me lo se todo de los animales.*  
*Me lo se todo de la historia de España.*



JOANNA ROBERTS, SECRETO ARDIENTE, ALTEA, 1997.

### **Manitas**

Directora: Elena Fernández-Arias. Libros de recortables, bellísimamente ilustrados, para montar distintas escenas. Características edición: rústica; color; 24 págs. Formato: 21x28 cm. Edad: a partir de 6 años. Lengua de publicación: castellano. Títulos editados al año: 4.

• **Últimos títulos publicados:**  
*El joyero de la princesa.*  
*El castillo de Drácula.*

### **PREMIOS CONCEDIDOS A LA EDITORIAL**

1996 Accésit al mejor libro ilustrado, otorgado por la Casa de las Ciencias de La Coruña: *El cuerpo humano*. Premio CCEI de Ilustración: *Mateo y los Reyes Magos*.

Lista de Honor de Ilustración de la CCEI: *La edad de la aventura* y *Animales de aventura*.

### **TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS**

— Libros de pegatinas: *Rocas y Minerales*; *Árboles y Flores*; *Perritos*; *Gatitos*.

— Colección Sobresaltos.

— Manuales de supervivencia: *Padres*; *Amigos*; *Colegios*; *Comida*; *Fiestas*; *Mascotas*.

— Y los títulos: *¡Nos vamos de campamento!* y *El asombroso libro de las comparaciones*.



## **Anaya**

Juan Ignacio Luca de Tena, 15  
28027 Madrid  
Tel. (91) 393 88 00  
Fax (91) 742 66 31

**Director: Emilio Pascual**

### **COLECCIONES MÁS IMPORTANTES**

#### **Sopa de Libros**

Director: Antonio Ventura. Colección de literatura infantil y juvenil de nueva creación. Se incluyen autores nacionales y extranjeros. Características edición: en rústica, con solapas y papel ecológico. Formato: 20x13 cm. Edad: a partir de 6, 8, 10 y 12 años. Lengua/s de publicación: castellano, catalán, gallego, vasco,

valenciano. Títulos editados al año: 10.

• **Últimos títulos publicados:**  
*La bruja de las estaciones*, Hanna Johansen.  
*Lisa y el gato sin nombre*, Käthe Recheis.  
*Mi primer libro de poemas*, J.R. Jiménez, F.G. Lorca, R. Alberti.  
*La sirena en la lata de sardinas*, Gudrun Pausewang.  
*Una nariz muy larga*, Lucas Hartmann.  
*Operación Yogur*, Juan Carlos Eguillor.  
*La casa del árbol*, Bianca Pitzorno.  
*La mirada oscura*, Joan Manuel Gisbert.  
*Tiempo de nubes negras*, Manuel L. Alonso.  
*Las horas largas*, Concha López Narváez.

### **El Duende Verde**

Directora: Norma Sturniolo. Colección de autores españoles. para lectores de 6 a 14 años, que recoge todas las corrientes de la literatura infantil actual, desde la fantasía y la aventura, hasta libros realistas, pasando por el misterio, la intriga y la ciencia-ficción. Todos los libros están ilustrados por los dibujantes más representativos del país. Características edición: rústica. Formato: 12,5 x 19 cm. Lengua de publicación: castellano. Títulos editados al año: 9.

• **Últimos títulos publicados:**  
*Un problema de narices*, Jaume Ribera.  
*Pisco sueña con el capitán Caimán*, Martín Casariego.  
*Regreso al cuaderno de hojas blancas*, José María Merino.

### **Espacio Abierto**

Directora: Norma Sturniolo. Colección de narrativa dirigida a un público de 12 años en adelante y adultos. Son libros que reflejan fielmente el mundo de los jóvenes de hoy, sus preocupaciones, deseos, su modo de sentir e interpretar la vida. Los autores son tanto nacionales como extranjeros, con un interés marcado por presentar escritores noveles. Características edición: rústica plastificado. Formato: 13 x 22,5 cm. Lengua: castellano. Títulos editados al año: 9 en 1996, y 14 en 1997.

• **Últimos títulos publicados:**  
*El chico que imitaba a Roberto Carlos*, Martín Casariego.





GUSTI, EL HIJO DEL VIENTO, ANAYA, 1996.

*Dónde crees que vas y quién te crees que eres*, Benjamín Prado.

*El secreto de la fiesta*, Francisco Casavella.

#### Tus Libros

Director: Emilio Pascual.

Colección de clásicos de la literatura universal, en ediciones íntegras y con apéndices sobre el autor y su obra, y con ilustraciones originales de época.

Características edición: cartoné; uno o dos colores. Formato: 13,5 x 19,5 cm. Edad: a partir de 12 años, todas las edades. Lengua de publicación: castellano. Títulos editados al año: 10.

•Últimos títulos publicados:

*Historia del Rey Arturo y sus caballeros*, Howard Pyle.

*Picwick, Alicia y Holmes al otro lado del espejo*, Santiago R. Santerbás.

#### OTRAS COLECCIONES:

Última Thule  
Aula Abierta

#### PREMIOS CONCEDIDOS A LA EDITORIAL

1996 Premio Möbius Internacional al mejor multimedia educativo: *El Príncipe Feliz y el Taller de Cuentos*.

#### TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS

— Lanzamiento de la colección Sopa de Libros.

## El Arca (Grijalbo/Mondadori)

Aragón, 385  
08013 Barcelona  
Tel. (93) 476 71 00  
Fax (93) 476 71 21

Directora: María Paz Ortuño

#### COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

##### Tren de Madera

Colección puente entre el cuento y la novela, con ilustraciones en color en casi todas las páginas. Características edición: rústica. Formato: 14x21 cm. Edad: 6 a 8 años. Lengua/s de publicación: castellano y catalán (Tren de Fusta). Títulos editados al año: 3.

##### Tren de Cuerda

Colección de novelas cortas, con 10-15 ilustraciones en b/n. Características edición: rústica. Formato: 14x21cm. Edad: 8 a 10 años. Lengua/s de publicación: castellano y catalán (Tren de Corda). Títulos editados al año: 5.

•Últimos títulos publicados:

*Vida de perro*, Beatriz Doumerc.

*En busca de la flor negra*, Miguel Angel Mendo.

*El hombrecillo del tercer canal*, Christine Nöstlinger.

*Hasta la coronilla*, Gabriela Keselman.

##### Tren Eléctrico

Novelas de 100 a 200 páginas, con 6-10 ilustraciones en b/n.

Características edición: rústica. Formato: 14x21cm. Edad: 11 a 13 años. Lengua/s de publicación: castellano y catalán (Tren Elèctric). Títulos editados al año: 3.

##### La Guinda

Colección dirigida a niños y niñas que ya han consolidado el aprendizaje de la lectura mental comprensiva. Pensada también para adultos. Títulos especiales recomendables tanto por la alta calidad del contenido, como por el prestigio del escritor y/o ilustrador. Características edición: cartoné; álbum ilustrado. Formato: 22,5x28,5 cm. Edad: a partir de 7/8 años. Lengua/s de publicación: cas-

tellano y catalán (El Rovell de l'Ou). Títulos editados al año: 2.

#### OTRAS COLECCIONES:

Arca Abierta/Arca Oberta  
Cuadernos de la Naturaleza

#### PREMIOS CONCEDIDOS A LA EDITORIAL

1996 Premio Möbius Barcelona, al mejor multimedia educativo: *Las aventuras de Ulises (La Odisea y su mundo)*.

## Ediciones B

Bailén, 84  
08009 Barcelona  
Tel. (93) 484 66 00  
Fax (93) 232 44 07

Directora: Blanca Rosa Roca

#### COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

##### Pesadillas

Director: Miguel Pellicer.

Terroríficas historias protagonizadas por chicos, en los que la fantasía juega el papel de neutralizar la dureza, además de dar más posibilidades de acción. Características edición: rústica. Formato: 19,5x13 cm. Edad: 8 a 12 años. Lengua/s de publicación: castellano, catalán y vasco. Títulos publicados al año: 15 o 16.

•Últimos títulos publicados:

*Pánico en la calle del miedo*, R.L. Stine.

*El fantasma sin cabeza*, R. L. Stine.

*El abominable hombre de las nieves*, R.L. Stine.

##### La Calle del Terror

Director: Miguel Pellicer.

Historias realistas que reflejan el mundo de los adolescentes y que se mantienen en el género de los libros de terror. Características edición: rústica. Formato: 19,5x13 cm. Edad: 12 a 16 años. Lengua de publicación: castellano. Títulos publicados al año: 14 o 15.

•Últimos títulos publicados:

*El chico nuevo*, R.L. Stine.

*El desafío*, R.L. Stine.

*Llamada mortal 2*, R.L. Stine.



VICTÒRIA TUBAU, ELS DRACONS ESTAN DE PEGA, EL ARCA, 1995.

## En busca de...

Director: Miguel Pellicer.  
Estos libros requieren la complicidad del lector, al quedar representados en su mente. El lector de los libros de esta colección se convierte en un actor más. Características edición: tapa dura. Formato: 25,5x32cm. Edad: 8 a 15 años. Lengua/s de publicación: castellano y catalán. Títulos editados al año: 4.

## Hora Cero Disney

Director: Miguel Pellicer.  
Las películas de Disney continúan siendo un punto de referencia del imaginario colectivo de los niños. Esta serie recoge novelizaciones de las grandes películas del propio Walt Disney y de su factoría. Características edición: tapa dura. Formato: 14,5x21,5 cm. Edad: 10 a 16 años. Lengua/s de publicación: castellano y catalán. Títulos publicados al año: 6.

- *Últimos títulos publicados:*  
*Robin Hood.*  
*El jorobado de Notre Dame.*  
*Hércules.*  
*Bambi.*

## TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS

Nuestras colecciones más destacadas (últimos lanzamientos): Libros Cofre; Secretos; Thrillers; El Club del Misterio; Los Tres del Misterio; En busca de tus Pesadillas; Internet Detectives; Fantasville.

## Barcanova

Plaça Lesseps, 33 entr.  
08023 Barcelona  
Tel. (93) 217 20 54  
Fax (93) 237 34 69  
Director: Ramón Besora Oliva

### COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

#### Sopa de Llibres

Director: Ramón Besora.  
Colección de literatura infantil que prioriza la calidad literaria y los valores estéticos. Contempla, además de la narrativa, el teatro y la poesía. Características edición: en rústica, con ilustraciones. Formato: 13x20 cm. Edad: a partir de 6, 8, 10 y 12 años. Lengua de publicación: catalán. Títulos editados al año: entre 9 y 12.

- *Títulos originales publicados:*  
*El forçut manyós i el lleó xerraire,* Salvador Comelles.  
*Sense adreça coneguda,* Xavier Vernetta.  
*La casa de les acàcies,* Mercè Canela.

#### Antaviana Jove

Directores: Ramón Besora y Vicenç Llorca.  
Colección de narrativa juvenil, en catalán, dirigida a lectores de 13/14 años en



adelante, es decir, a jóvenes de Secundaria y Bachillerato. Su objetivo es colaborar en la creación de jóvenes lectores, a través de obras de calidad literaria y de temáticas en las que puedan reconocer «su mundo». Características edición: en rústica. Formato: 13x22 cm. Edad: a partir de 13/14 años. Lengua de publicación: catalán. Títulos editados al año: entre 6 y 9.

- *Últimos títulos publicados:*  
*Plantar cara,* Lluís Busquets i Gramercosa.  
*Com un miratge,* Maria Mercè Roca.  
*Quan de nit truquen a la porta,* Xabier P. Docampo.  
*Rebel,* Manuel L. Alonso.

### PREMIOS CONCEDIDOS A LA EDITORIAL

1995 Premio del Ministerio de Cultura al libro mejor editado: *El Petit Polzet*.  
1997 Primer Premio de literatura Protagonista Jove, de ACALI/Consell Català del Llibre per a Infants: *L'impositor*, de Manuel L. Alonso.  
1997 Premi del Llibre de la Generalitat de Catalunya y Premio Bologna Ragazzi de Innovación: *Es diu cos*, de Pere Formiguera.

### PREMIOS QUE CONVOCA LA EDITORIAL

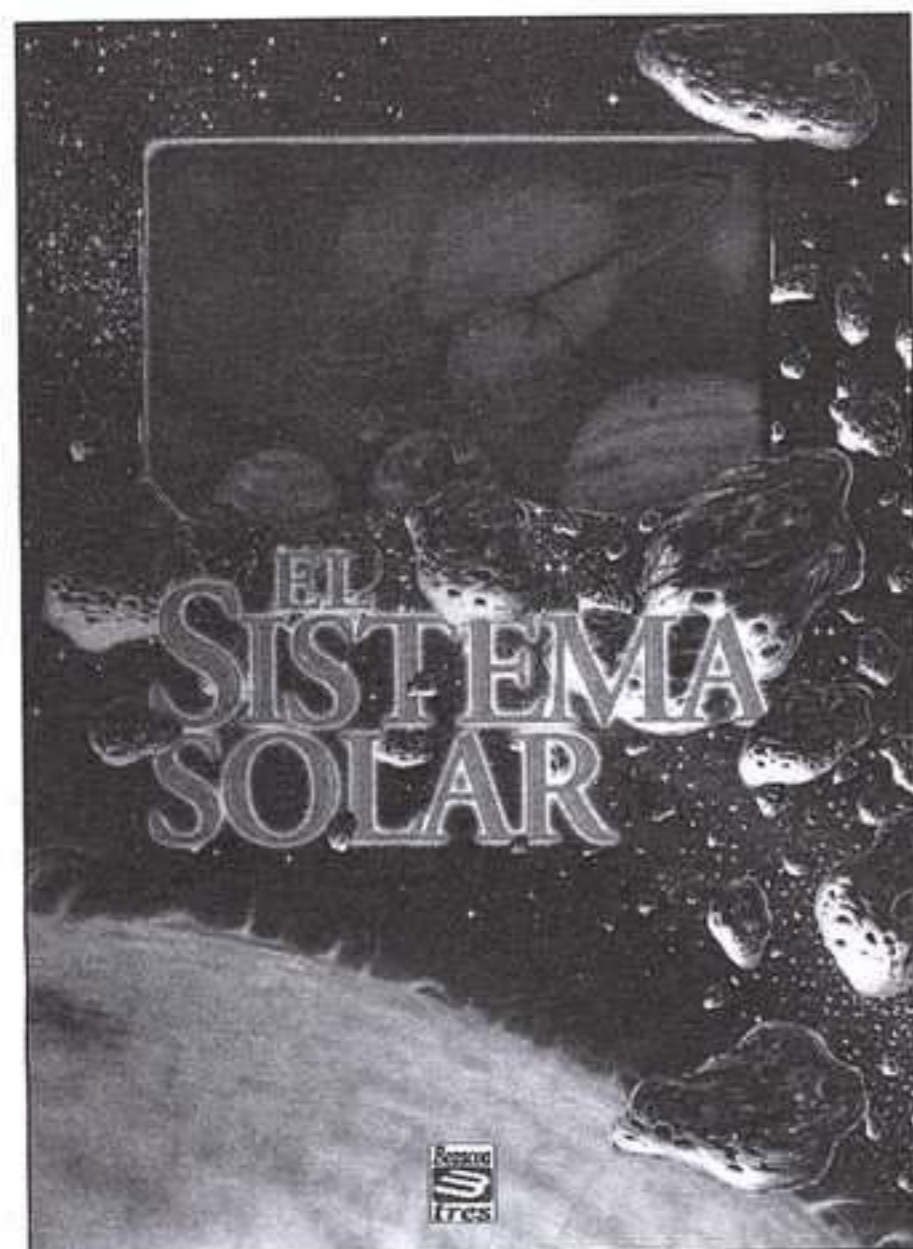
Premi Antaviana/Barcanova a la creatividad infantil.

### TÍTULOS Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS

- Exposición en la Sala Barcanova: «Grans Il·lustradors catalans» (abril-junio 97).
- Lanzamiento nueva colección Sopa de Llibres.
- Concesión 3er. Premi Antaviana (junio 97).

## Beascoa

Comercio, 60 - 2º 2ª  
08003 Barcelona  
Tel. (93) 319 65 17  
Fax (93) 310 76 94  
Directores: Santiago y Patxi Beascoa Amat



## COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

### **Cabo a Rabo** (en Beascoa Tres)

Estos libros están concebidos para que los niños se interesen por el mundo animal. Se componen de una figura de goma, con dos libritos debajo: uno contiene una aventura del personaje y otro habla sobre la vida de esa especie. Característica edición: cubierta tridimensional de goma e interiores de cartón en 4 colores. Formato: 24x11 cm. Edad: 3 a 7 años. Lengua/s de publicación: catalán y castellano. Títulos editados al año: 4 (primer año).

#### •Últimos títulos publicados:

*Terele la Tortuga*, Judith Jango-Cohen.  
*Juana la Rana*, Judith Jango-Cohen.  
*Cati la Cocodrilo*, Judith Jango-Cohen.  
*Pipa la Hipo*, Muff Singer.

### **Libros para ver a través**

(en Beascoa Tres)

Texto agradable y ameno, combina la información más actual con ilustraciones espectaculares y plastificadas para ver a través de ellas. Características edición: encuadernación e interiores en cartón y acetatos; 16 págs. Formato: 21x28,5 cm. Edad: 6 a 90 años (todas las edades). Lengua/s de publicación: catalán y castellano.

Títulos editados al año: 1.

#### •Últimos títulos publicados:

*El sistema solar*, Peter Riley.

### **Movidisney**

(en Beascoa Internacional)

Libros con movimiento en las páginas

interiores. Una sorpresa en cada página. Lengüetas móviles para estirar. Características edición: 10 págs.; encuadernación en cartón, impreso a 4 colores con papel plastificado. Formato: 20x27,5 cm. Edad: 4 a 7 años. Lengua/s de publicación: catalán y castellano. Títulos editados al año: normalmente uno, pero este año serán 2.

#### •Últimos títulos publicados:

*La Dama y el Vagabundo*, Walt Disney.  
*Hércules*, The Walt Disney Company.

### **Clásicos de Aventuras**

(en Beascoa Internacional)

Los apasionantes clásicos de aventuras en libros ilustrados a todo color. Características edición: encuadernación en cartón, impreso a 4 colores; 60 págs. Formato: 30x21 cm. Edad: 6 a 8 años. Lengua/s de publicación: catalán y castellano. Títulos editados al año: 4 (segundas ediciones, en catalán) y 2 (primeras ediciones, en castellano).

#### •Últimos títulos publicados:

*Robin Hood*, Howard Pyle.  
*Tom Sawyer*, Mark Twain.  
*Heidi*, Johanna Spyri (en castellano).  
*Los tres mosqueteros*, Alexandre Dumas (en castellano).

### **Mi Primera Enciclopedia**

(en Beascoa Internacional)

Conceptos científicos básicos explicados con claridad, en un lenguaje sencillo y con abundantes ilustraciones a color. Características edición: encuadernación cartón; papel estucado mate impreso en 4 colores; 40 págs. Formato: 34x30 cm; Edad: 5 a 8 años. Lengua/s de publicación: catalán y castellano. Títulos editados al año: 3.

#### •Últimos títulos publicados:

*Mi Primera Enciclopedia de las Ciencias*.  
*Mi Primer Diccionario Español-Inglés-Catalán*.  
*Mi Primer Atlas*.

### **PREMIOS CONCEDIDOS A LA EDITORIAL**

1996 Premio al Esfuerzo Empresarial del PIMEC/Gremi d'Editors de Catalunya.

## TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS

— Lanzamiento de los títulos *El Jorobado de Notre Dame* y *Hércules*, para las colecciones Disney.

— Lanzamiento de la línea Fisher-Price (17 títulos), este mes de octubre.



## Bromera

Apartat de correus 147  
 46600 Alzira (Valencia)

Tel. (96) 240 22 54

Fax (96) 240 31 91

**Director: Josep Gregori**

## COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

### **Espurna**

Director: Josep Gregori.

Libros pensados para gente joven y para todos aquellos que quieran seguir siéndolo. Las traducciones, frescas y ágiles, nos acercan a unos relatos donde laten las actuales problemáticas de la juventud. Los títulos más atractivos del panorama internacional de ahora mismo se completan con las creaciones de nuestros mejores autores de literatura juvenil.

Características edición: encuadernación en rústica. Formato: 20,5x13 cm. Edad: 13 a 17 años. Lengua de publicación: catalán. Títulos editados al año: 6.

#### •Últimos títulos publicados:

*L'amulet egipci*, Alan Greus.  
*L'illa del faraó*, Joan Pla.  
*Cartes d'hivern*, Agustín Fernández Paz.  
*Lara, quin nom!*, Glòria Llobet.  
*La Vall del Nabius*, Autores Varios.  
*Amors maleïts*, Jordi Mata.

### **El Micalet Galàctic**

Director: Josep Antoni Fluixà.

Libros de literatura infantil concebidos para iniciar a los niños a la lectura. Obras adecuadas a la edad a que van dirigidas, agrupadas en diversas series (diferenciadas por el color), y escritas de una forma especialmente clara, sencilla y amena. Características edición: encuadernación en rústica; con ilustraciones. Formato: 20,5x13 cm. Edad: 7 a



FELIP BALDO. EL DRAC, BROMERA, 1995.

14 años. Lengua de publicación: catalán. Títulos editados al año: 8.

• **Últimos títulos publicados:**

*Eros, un heroi especial*, Carles Recio.  
*Geganet, on estàs?*, Antón Cortizas.  
*Jordi Tùrmix, aprenent de pirata*, Vicent Marçà.  
*L'àngel Propulsat i el dimoni Emplomat*, Enric Lluch.

**Micalet Teatre**

Director: Josep Antoni Fluixà.  
 Teatro Infantil. Una forma sencilla y divertida de introducir la literatura y la práctica teatral en nuestras aulas. Características edición: encuadernación en rústica; con ilustraciones. Edad: 9 a 14 años. Lengua de publicación: catalán. Títulos publicados al año: 2.

• **Últimos títulos publicados:**

*Merli i el jove Artús*, Carles Pons.  
*Els viatges de Marco Polo*, Pasqual Alapont.

**La Mar**

(Proyecto de cinco editoriales bajo el sello: Editors Associats).  
 Cuentos de creación. Obras de autores e ilustradores contemporáneos para niños pequeños. Una muestra de la realidad pluricultural de los pueblos de la Penín-

sula. Características edición: encuadernación en rústica; impresión a todo color; 24 págs. Formato: 16x19 cm. Edad: 6 a 8 años. Lengua de publicación: catalán (el resto de editoriales lo hacen en las otras lenguas). Títulos editados al año: 5.

• **Títulos publicados en 1997:**

*Somiatruïtes*, Juan Cruz Iguerabide.  
*Clip ha desaparegut*, Mercè Escardó.  
*Lolo va en bicicleta*, Carlos Casares.  
*Per què?*, Gabriela Keselman.  
*Un pare despistat*, Josep Gregori.

**PREMIOS CONCEDIDOS A LA EDITORIAL**

1997 Premi Samaruc de los bibliotecarios, al mejor libro juvenil valenciano: *L'enigma del medalló*.

**PREMIOS QUE CONVOCA LA EDITORIAL**

Premi Bancaixa de Narrativa Juvenil, dotado con 1.500.000 ptas.  
 Premi de Narrativa Infantil Vicent Silvestre, dotado con 400.000 ptas.

**TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS**

— En octubre 96, creación de los premios Bancaixa y Vicent Silvestre.  
 — Nueva colección de teatro: Micalet Teatre.  
 — Lanzamiento de la colección plurilingüe La Mar.  
 — En setiembre 97, lanzamos al mercado una nueva revista infantil: *El Micalet*, que viene a cubrir un hueco que existe en nuestro mercado, y que incluirá cómics, cine, música, juegos, etc.

**Bruño**

Maestro Alonso, 21  
 28028 Madrid  
 Tel. (91) 361 04 48  
 Fax (91) 361 31 33

**Director General: Francisco Fernández Cilleruelo**

**Director de Ediciones y Producción:**

**José Ramírez del Hoyo**

**Jefa de Publicaciones Area de LIJ:**  
**Trini Marull Gou**

**COLECCIONES MÁS IMPORTANTES**

**Altamar**

Directora: Trini Marull.

Colección infantil-juvenil que recoge obras inéditas de los más actuales y prestigiosos autores españoles y extranjeros en los distintos géneros literarios. Cada libro incluye una ficha informativa del autor y una dedicatoria personal, además de un taller de lectura para que el lector desarrolle su capacidad crítica. Muchas de las obras publicadas han sido galardonadas con importantes premios. Sus temas, diferenciadas mediante pictogramas específicos, son: Aventuras, Ciencia ficción, Cuentos, Humor, Misterio, Novela histórica, Novela realista, Teatro y Poesía.

Características edición: rústica, color. Formato: 19x21cm. Edad: 6 a 14 años (cinco franjas de edad lectora, diferenciada por colores). Lengua/s de publicación: castellano (8 títulos al año); catalán (5 títulos al año); valenciano (3 títulos al año); gallego (3 títulos al año); vasco (colección Ziaboga: 3 títulos al año).

• **Últimos títulos publicados:**

*La manada del escaramujo*, Gianni Padovan. Il. de Andreu Marull.  
*Bloc 12, 2n. esquerra*, Alice Vieira. Il. de Jesús B. Cubeiro.  
*Trampolí*, Joan Alfons Gil Albors. Il. de Fátima García.  
*¿Onde vai Otto?*, Manfred Limmroth. Il. de M<sup>a</sup> Luisa Torcida.  
*Oporrak sukaldean*, Miguel Angel Mendo. Il. de M<sup>a</sup> Luisa Torcida.

**Paralelo Cero**

Colección de literatura juvenil cuyas temáticas responden a los intereses e inquietudes de nuestros jóvenes: familia, racismo, amistad, delincuencia, terrorismo, misterio, ciencia ficción, aventuras..., con un lenguaje claro dirigido al lector de hoy día. Autores de primera fila, españoles y extranjeros. Características edición: rústica. Formato: 13x21 cm. Edad: a partir de 15 años. Lengua de publicación: castellano. Títulos editados al año: 6.

• **Últimos títulos publicados:**

*Retrato de un adolescente manchado*, Jordi Sierra i Fabra.

*Soldados de plomo*, Uri Orlev.  
*La leyenda del segundo féretro*, José María Latorre.

### Chiqui Cuentos

Cuentos escritos e ilustrados por grandes profesionales de la literatura infantil. Basados en temas clásicos de la cuentística tradicional desde una perspectiva novedosa, cuyos protagonistas son duendes, hadas, dragones, príncipes y princesas, etc. Características edición: cartoné, a todo color. Formato: 15x15 cm. Edad: a partir de 4 años. Lengua/s de publicación: castellano y catalán. Títulos editados al año: 6.



FÁTIMA GARCÍA, MAO TIANG PELOS TIESOS, BRUÑO, 1997.

•Últimos títulos publicados:  
*La princesa espacial*, Elvira Menéndez. Il. de Roser Rius.  
*El gigante Ruperto*, Ricardo Alcántara. Il. de Maylee.  
*Marcelino y Marcelina*, Juan Muñoz. Il. de Nivio López.

### TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS

Bruño prepara nuevas colecciones de LIJ para el próximo otoño. Entre ellas destaca *Fábulas del Búho* (editada en castellano y catalán), una colección de fábulas en las que se tratan, de un modo ameno y atractivo para los lectores de 8

años en adelante, temas transversales como la educación vial, la educación moral y para la paz, la educación ambiental, etc., a la vez que se resaltan valores como el amor, la solidaridad, la generosidad, etc.

## Edicions del Bullent

Taronja, 16  
46210 Picanya (Valencia)  
Tel. (96) 156 08 83  
Fax (96) 156 08 45  
**Directora: Maribel Marco**

### COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

#### Cavallet de Mar

Director: Alfred Ramos.  
Colección dirigida a niños y niñas de 6 a 8 años que, por ahora, lleva siete cuentos, con cuaderno de explotación didáctica. Características edición: rústica, una tinta. Formato: 19x16,5 cm. Edad: 6 a 8 años. Lengua de publicación: catalán. Títulos editados al año: 2.

•Últimos títulos publicados:  
*La pota de Pepín Pip*, Estrella Ramon. Il. de Marieta Pijoan.  
*La Caputxeta Negra*, Carles Cano. Il. de Paco Giménez.

#### Estrella de Mar

Director: Alfred Ramos.  
Para los lectores de segundo ciclo de primaria, libros que los *enganchen* para siempre. También llevan propuestas didácticas. Características edición: rústica, una tinta. Formato: 19x13,5 cm. Edad: a partir de 8 años. Lengua de publicación: catalán. Títulos editados al año: 4 o 5.

•Últimos títulos publicados:  
*El misteri de l'andana*, Mercè Viana.  
*Massa casualitats*, Vicent Marçà.

#### Esplai

Director: Daniel Pérez.  
Lecturas para jóvenes, tan variadas como las y los mismos jóvenes. Con propuestas didácticas cada libro. Características edi-

ción: rústica. Formato: 19x13cm. Edad: a partir de 12/13 años. Lengua de publicación: catalán. Títulos editados al año: 4.

•Últimos títulos publicados:  
*Han segrestat l'entrenador*, Vicent Marçà.  
*Crònica de Cissa*, Roland Sierra.

### OTRAS COLECCIONES:

**Recursos** (libros de refuerzo para el profesor)

**Ortografia Treball Sistemàtic** (para 2º y 3er. ciclo de Primaria)

### PREMIOS CONCEDIDOS A LA EDITORIAL

1995 III Premi Samaruc, de la Asociación de Bibliotecarios Valencianos, a la mejor obra para jóvenes: *El talismà del temps*, de Pepa Guardiola.

### PREMIOS QUE CONVOCA LA EDITORIAL

Premi Enric Valor de narrativa juvenil.  
Premi Carmesina de narrativa infantil.

### TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS IMPORTANTES

— Cambio de formato de la colección *El Gat en la Lluna*.

— Profundizar en las colecciones de refuerzo a la enseñanza, desde una óptica innovadora.

## Casals

Casp, 79  
08013 Barcelona  
Tel. (93) 232 37 13  
Fax (93) 265 68 95

**Director: Ramon Casals Lamarca**

### COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

#### Punto Infantil y Juvenil

Directora: Emilia Hernández  
Selección de obras de autores actuales, españoles y extranjeros. Temas variados: ciencia-ficción, aventura, fantasía, pandillas, intriga, policíaco, humor, animales, viajes... Características edición: libro de bolsillo; rústica; cubierta a 4 colores. Formato: 11x18 cm. Edad: 7 a 14 años. Lengua de publicación: castellano. Títulos editados al año: de 4 a 6.

• **Últimos títulos publicados:**

*La rebelión de Karen*, José M<sup>a</sup> Hernández.

*La noria de Gloria*, Gloria Fuertes.

**Casals Jove**

Directora: Guadalupe Ortiz de Landázuri  
Selección de obras de autores actuales de LIJ. Destacan los argumentos de humor, aventuras, intriga y fantasía. Características edición: libro de bolsillo; rústica; cubierta a 4 colores. Formato: 11x18 cm. Edad: 7 a 14 años. Lengua de publicación: catalán. Títulos editados al año: 6.

• **Últimos títulos publicados:**

*El Papu està pioc*, Fernando Lalana.

*El bandoler estripaboires*, Fernando Almena.

**Trolebús**

Director: Xoán Babarro

Colección de lecturas en lengua gallega, de autores actuales y autóctonos. Trata temas de aventuras, humor, intriga y fantasía, entre otros. Atractivas ilustraciones en el interior. Características edición: libro de bolsillo; rústica; cubierta a 4 colores. Formato: 12x20 cm. Edad: 7 a 14 años. Lengua de publicación: gallego. Títulos editados al año: 2.

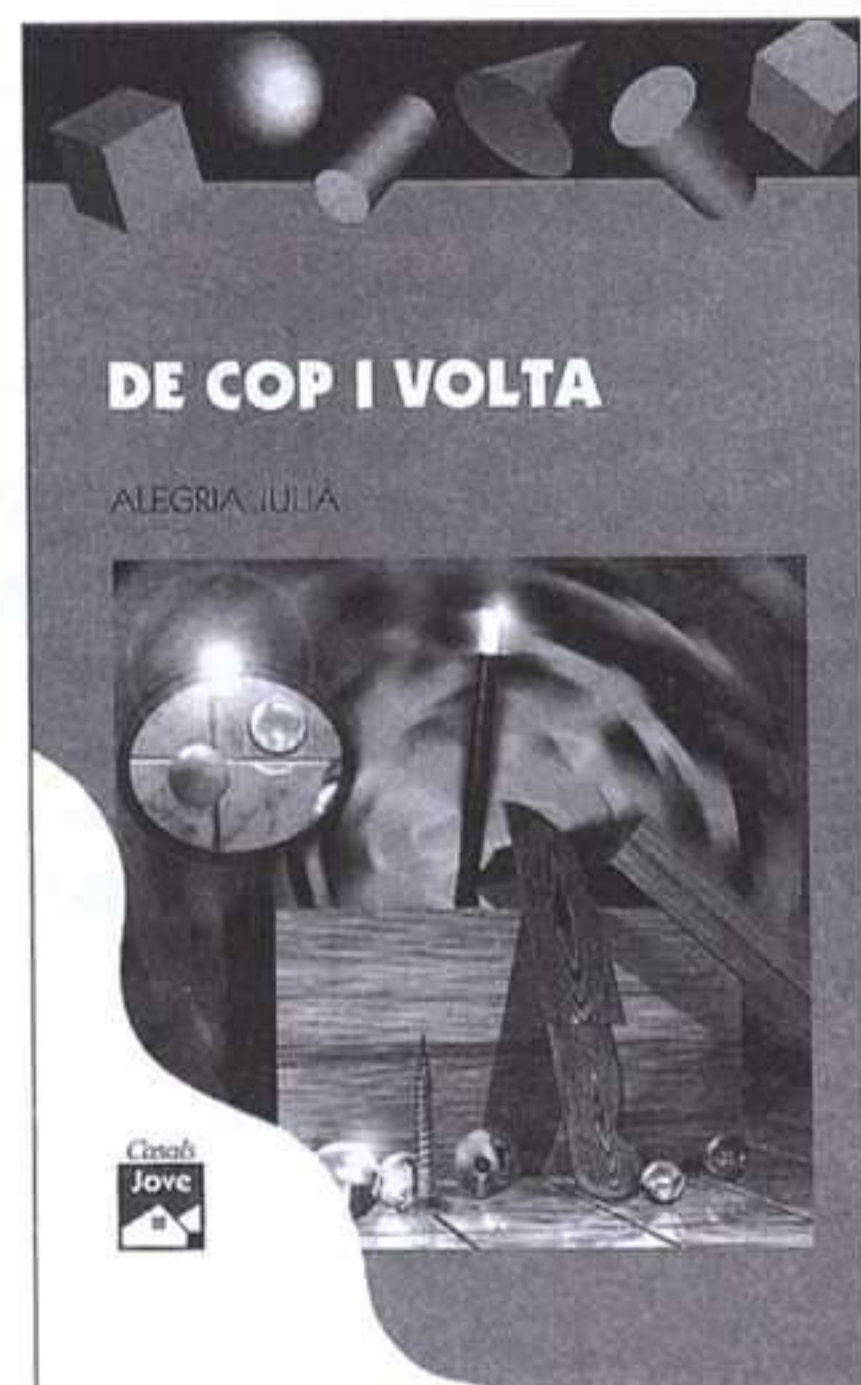
• **Últimos títulos publicados:**

*O ladron de ar*, Antón Cortizas.

*O parque da chave dourada*, Xoán Babarro y Ana M<sup>a</sup> Fernández.

**Casals Gaztea**

Directora: Guadalupe Ortiz de Landázuri  
Colección de lecturas en lengua vasca de autores actuales. Incluye temas de aven-



turas, humor, intriga, fantasía, etc. Con atractivas ilustraciones. Características edición: libro de bolsillo; rústica; cubierta a 4 colores. Edad: 7 a 14 años. Lengua de publicación: vasco. Títulos editados al año: 3.

• **Últimos títulos publicados:**

*Pikuburu bidelapurra*, Fernando Almena.

*Mamua makal dago*, Fernando Lalana.

**CCS**

Alcalá, 164

28028 Madrid

Tel. (91) 725 20 00

Fax (91) 726 25 70

**Director: Aureliano Laguna Vegas**

**COLECCIONES MÁS IMPORTANTES**

**Galería del Unicornio**

Director: José González Torices.

Colección de teatro infantil y juvenil, con talleres y actividades complementarias en cada obra. Características edición: rústica. Formato: 12,5x19,5 cm. Edad: 6 a 15 años. Lengua de publicación: castellano. Títulos editados al año: 3.

• **Últimos títulos publicados:**

*El señor de las guerras*, José García Torices.

*Volar sin alas, las maravillas del teatro*, Luis Matilla.

**Teatro Breve**

Textos y narraciones para la representación y el teatro. Materiales apropiados para el trabajo con niños y adolescentes en la escuela, el tiempo libre y la catequesis. Características edición: rústica. Formato: 12,5x19,5 cm. Edad: 4 a 12 años. Lengua de publicación: castellano. Títulos editados al año: 2.

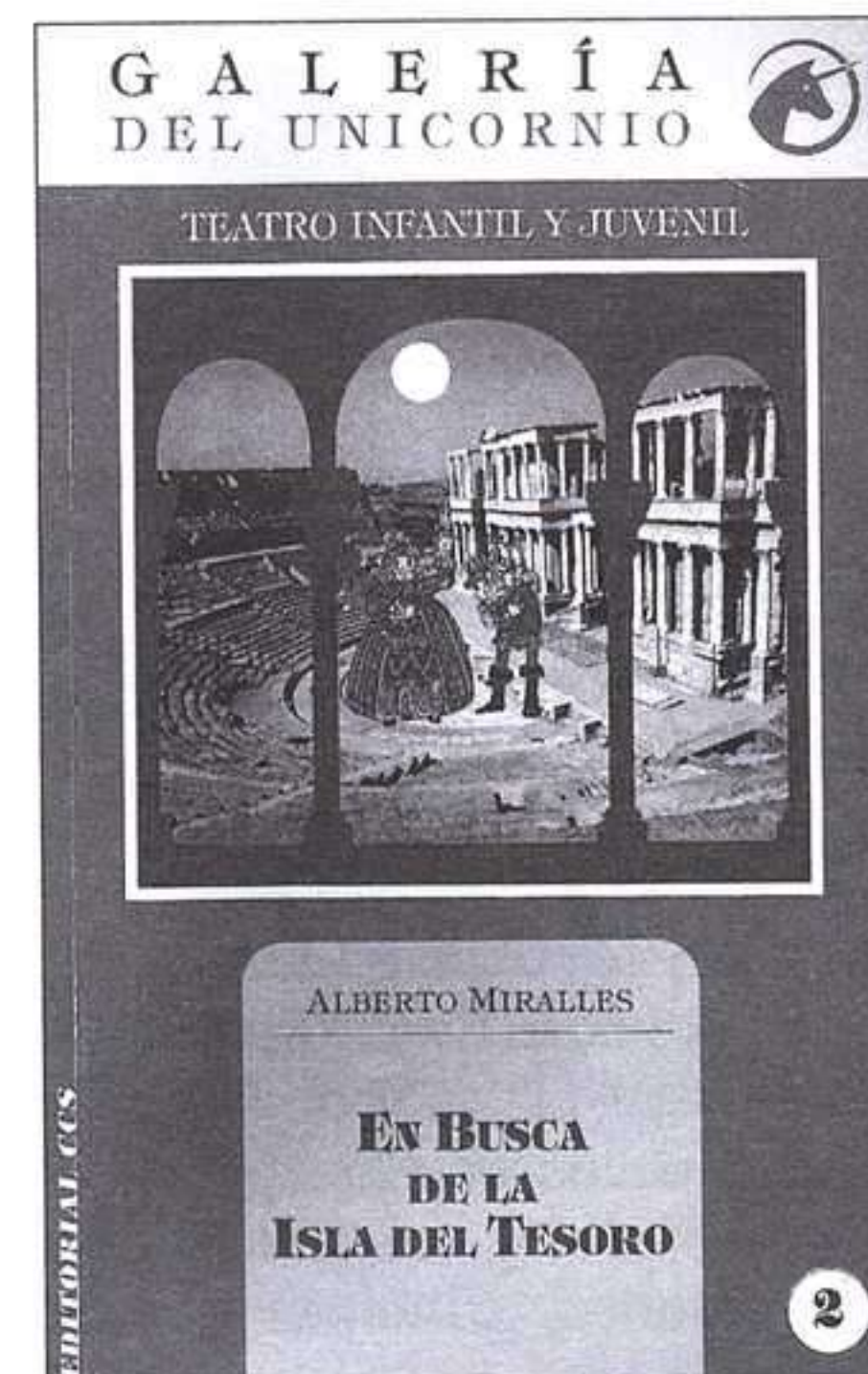
• **Últimos títulos publicados:**

*Escenas infantiles I*, Francesc Martí.

*Escenas infantiles II*, Francesc Martí.

**Escena y Fiesta**

Colección de textos para representar en teatro, veladas, sobremesas y otros ambientes de escuela y tiempo libre. Ca-



racterísticas edición: rústica. Formato: 12,5x19,5 cm. Edad: 6 a 15 años. Lengua de publicación: castellano. Títulos editados al año: 3.

• **Últimos títulos publicados:**

*El payaso Arco Iris*, Ricardo Rodríguez Pérez.

*El tesoro bajo el volcán*, Miguel Sandín.

**TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS**

La aportación de publicaciones de teatro para niños y adolescentes.

**Columna**

Viladomat, 135-5<sup>o</sup>

08015 Barcelona

Tel. (93) 426 19 95

Fax (93) 423 87 61

**Director: Alzueta, Susanna, Badia**

**COLECCIONES MÁS IMPORTANTES**

**Columna Jove**

Directora: Oblid Baseiria.

Colección de narrativa para jóvenes. Características edición: libro bolsillo; rústica. Edad: a partir de 14 años. Lengua de publicación: catalán. Títulos editados al año: 10-12.

• **Últimos títulos publicados:**

*Concert en Sol Major*, Jordi Sierra i Fabra.

*El príncep de Viana*, Mariona Ibars.

**Columna Xip**

Directora: Oblid Baseiria.

Colección de narrativa infantil y juvenil, formada por autores del país. Organiza-

da en tres series: Xip Vermell (a partir de 8 años), Xip Verd (a partir de 10 años) y Xip Blau (a partir de 12 años). Características edición: libro bolsillo; rústica. Edad: 8 a 14 años. Lengua de publicación: catalán. Títulos editados al año: 8.

• **Últimos títulos publicados:**

*L'hipopòtam blau*, Maria Angels Anglada.

*Notícies fresques*, Jordi Sierra i Fabra.

*La casa sota les estrelles*, Joaquim Carbó.

**PREMIOS QUE CONVOCA LA EDITORIAL**

Premi Columna Jove, de narrativa juvenil.

Premio Joaquim Ruyra, de narrativa juvenil, conjuntamente con La Galera.

**Cruïlla**

Balmes, 245- 4ª planta

08006 Barcelona

Tel. (93) 237 63 44

Fax (93) 238 01 16

**Director: Josep Herrero i Casanovas**

**COLECCIONES MÁS IMPORTANTES**

**El Vaixell de Vapor**

Directora: Gemma Lienas.

Colección de narrativa infantil y juvenil que reúne a los más importantes autores e ilustradores, no sólo del país sino también de fuera. Está dividida en cuatro series, diferenciadas por el color de la cubierta (blanca, blava/azul, taronja/naranja y vermella/roja), que se dirigen, cada una de ellas, a una edad determinada. El nivel de dificultad y el número de páginas se adecúan al público lector. Características edición: ilustraciones interiores en color (series Blanca y Azul); en b/n (series Naranja y Roja); rústica. Formato: 12x19 cm. Edad: de 5 a 14 años. Lengua de publicación: catalán. Títulos editados al año: 23.

• **Últimos títulos publicados:**

*Misteri a la fira*, Jürgen Banscherus (Serie Blava).

*El misteri dels fills de la Lluna*, Fina Casalderrey (Serie Taronja.)

*La noia del temps*, Eva Piquer (Serie Vermella).

**Gran Angular**

Directora: Gemma Lienas.

Colección de narrativa juvenil que reúne a los más importantes autores, no sólo del país, sino también de fuera. Está dividida en tres series: la general, donde hay todo tipo de novedades (de fantasía, humor, aventuras, etc.); Alerta Roja, que recoge novelas realistas de temas de interés para adolescentes; y Misteri, que es de novelas policíacas. Características edición: rústica. Formato: 13x21 cm. Edad: a partir de 14 años. Lengua de publicación: catalán. Títulos editados al año: 20.

• **Últimos títulos publicados:**

*Tretze dies i una nit*, Dolors Garcia i Cornellà (serie general).

*Camps de maduixes*, Jordi Sierra i Fabra (Alerta Roja).

*Em diuen tres catorze*, Andreu Martín (Misteri).

**Món Meravellós**

Directora: Gemma Lienas.

Es una colección que pretende transmitir conocimientos de manera muy lúdica. Hay cuatro series: la general, Dibuij (Dibujo), Art (Arte) y Biblioteca Interactiva. La característica común más relevante son unas páginas transparentes (acetatos) que, colocadas sobre la página anterior y sobre la siguiente, modifican o complementan la ilustración, es decir, el contenido. Características edición: cartoné. Formato: 16x18 cm (General, Dibuij y Art); 21x23 cm (Bib. Interactiva). Edad: 3 a 12 años. Lengua de publicación: catalán. Títulos editados al año: 7.

• **Últimos títulos publicados:**

*La botiga*, Equip Gallimard Jeunesse (General).

*Mil milions d'insectes*, Equip Gallimard Jeunesse (Bib. Interactiva).

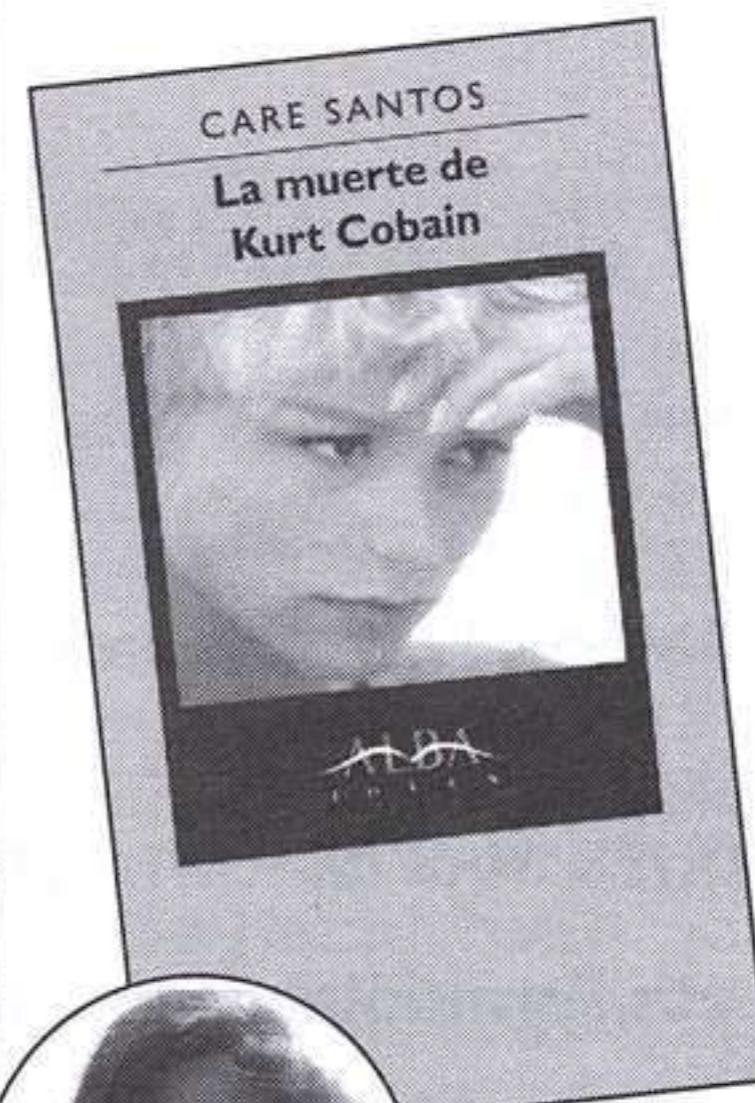
**PREMIOS QUE CONVOCA LA EDITORIAL**

Premios de narrativa catalana El Vaixell de Vapor y Gran Angular, que convoca la Fundación Santa María y publica esta editorial.

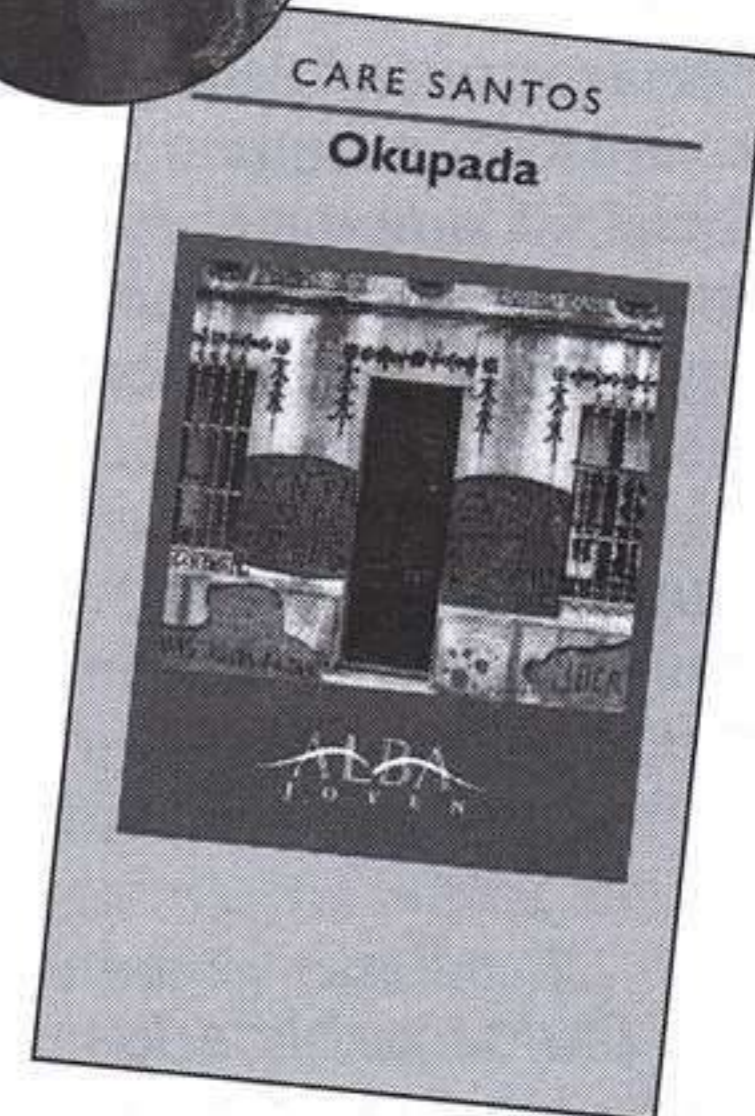
ALBA  
EDITORIAL

ALBA JOVEN

**La muerte de Kurt Cobain**

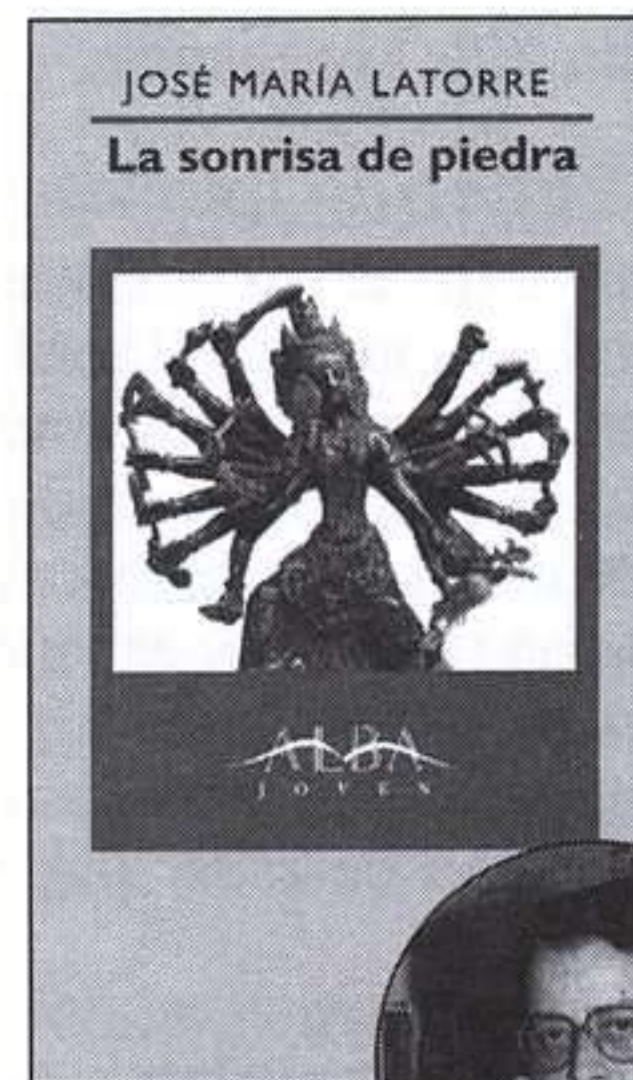


CARE SANTOS



Okupada

**La sonrisa de piedra**



JÓSE M<sup>o</sup> LATORRE

Pídalos en su librería  
Distribuciones de Enlace S.A.

## Desclée de Brouwer

Henao, 6-3°  
48009 Bilbao

Tel. (94) 424 68 43

Fax (94) 423 75 94

Director: Javier Gogascochea  
Arrien

### COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

#### Epoxak eta Erraldoiak (Enanos y Gigantes)

Director: Aurelio Erdozain.

Colección dividida en dos franjas de lectura (infantil/naranja y juvenil/roja), trata de reflejar variedad de temas, géneros y estilos: misterio, aventura, fantasía, realismo social... Combina obras de autores autóctonos con las de escritores de otras lenguas y culturas, con especial dedicación a los escritores no occidentales. Características edición: rústica. Ilustraciones en b/n. Formato: 19x11,5 cm. Edad: 8/10 años en adelante (naranja); 12/14 años en adelante (roja). Lengua de publicación: vasco. Títulos editados al año: 8 a 12.

• *Últimos títulos publicados:*

*Aitaxo balkoian dago*, Seve Calleja.

*Ana eta detektibea*, Jaume Fuster.

*Zer gertatzen da kuku barruan?*, Josep Gòrriz.

*Ikasplanaren beldurra*, Thomas Brezina.

*Saguarekin klil*, Jon Suarez.

#### Beatrix Potter-en Ipuniak

Los cuentos de Beatrix Potter son un clásico de la literatura infantil británica y universal. Escritos e ilustrados por la misma autora son una joya de la literatura victoriana. Características edición: tapa dura con ilustraciones en color. Formato: 11x14,5 cm. Edad: a partir de 5 años. Lengua de publicación: vasco. Títulos: colección cerrada que consta de 23 títulos.

### PREMIOS CONCEDIDOS A LA EDITORIAL

1996 Premio Haur-liburu aretoa Zarautz, a la mejor colección infantil en lengua vasca.

Selección para los Premios IBBY a la traducción: *Arkimede-ren hareneko*



*te hura*, de Mehdi Charef, traducido por Gerardo Markuleta.

### TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS

La colección Mikoleta Bilduma, de clásicos universales adaptados por niveles de lectura, para niños y jóvenes que aprenden la lengua vasca. Consta de un pequeño diccionario en la parte inferior del libro, y lleva ejercicios para trabajar la obra.



## Destino

Enrique Granados, 84-5°

08008 Barcelona

Tel. (93) 292 23 04

Fax (93) 292 23 05

Director: Andreu Teixidor

### COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

#### Infantil Ilustrado

Directora: Conxa Jufresa.

Álbumes ilustrados para lectores de 6 años en adelante. De autores/ilustradores tanto nacionales como extranjeros. Características edición: cartóné. Libros de gran formato a todo color. Títulos editados al año: 3 o 4.

• *Últimos títulos publicados:*

*Estirar la pata*, Babette Cole.

*Historias de soles*, Davi.

*El cartero simpático de bolsillo*, Janet y Allan Ahlberg.

*El maravilloso viaje de Alejandro*, Gisela Mehren.

### Clásicos Infantiles Ilustrados

Directora: Conxa Jufresa i Patau.

Grandes obras de la literatura que añaden una nueva dimensión y singularidad a cada historia, convirtiéndolas en especialmente aptas y atractivas para los más jóvenes. Características edición: tapa dura y distintos formatos. Edad: a partir de 8 años. Lenguas de publicación: castellano y catalán. Títulos editados al año: 3.

• *Últimos títulos publicados:*

*El soldadito de plomo*, Fred Marcellino.

*Hansel y Gretel*, M. Llimona (en prep.).

### Hablemos de

Directora: Conxa Jufresa i Patau.

Esta colección tiene como finalidad principal el hacer más fácil el diálogo entre grandes y chicos sobre temas de la vida cotidiana que, frecuentemente, parecen difíciles de abordar. Características edición: rústica. 24 págs. Formato: 22x23 cm. Edad: a partir de 7 años. Lenguas de publicación: castellano y catalán. Títulos editados al año: 12-13.

• *Últimos títulos publicados:*

*Ruidos y silencios*, y *Marcos ya tiene casa*, R. Capdevila/M. Martínez.

### Juguemos a

Directora: Conxa Jufresa i Patau.

Esta serie intenta que los más jóvenes se diviertan y aprendan. Cada libro trata de un tema concreto: los números, las plantas, la cocina, la música... Todo de la manera más alegre posible, con ilustraciones a todo color y textos prácticos y amenos. Características edición: tapa dura. Formato: 21,5x29. Edad: a partir de 6 años. Lenguas de publicación: castellano y catalán. Títulos editados al año: 1.

• *Últimos títulos publicados:*

*Juguemos con los sonidos*

### Imágenes en movimiento

Directora: Conxa Jufresa i Patau.

JOKIN MITXELENAREN, NOLA BIZI, ZAZPI BIZI, DESCLÉE DE BROUWER, 1996.



A veces, abrir un libro no es sólo disfrutar de una historia o de unas hermosas ilustraciones. En estos libros, al pasar la página puede aparecer un enorme castillo con fantasmas, que se abalanzan amenazantes, o el contenido de las cazuelas de la cocina de un zorro. Son textos sorprendes en que no sólo leemos que los dinosaurios corrían, ¡sino que los hacemos correr! Características edición: distintos formatos y tapa dura. Edad: 5 a 8 años. Lenguas de publicación: castellano y catalán. Títulos editados al año: 6.

- *Últimos títulos publicados:*  
*Aviones*, Jan Pietkowski.  
*Casa de muñecas*, Meggendorfer.

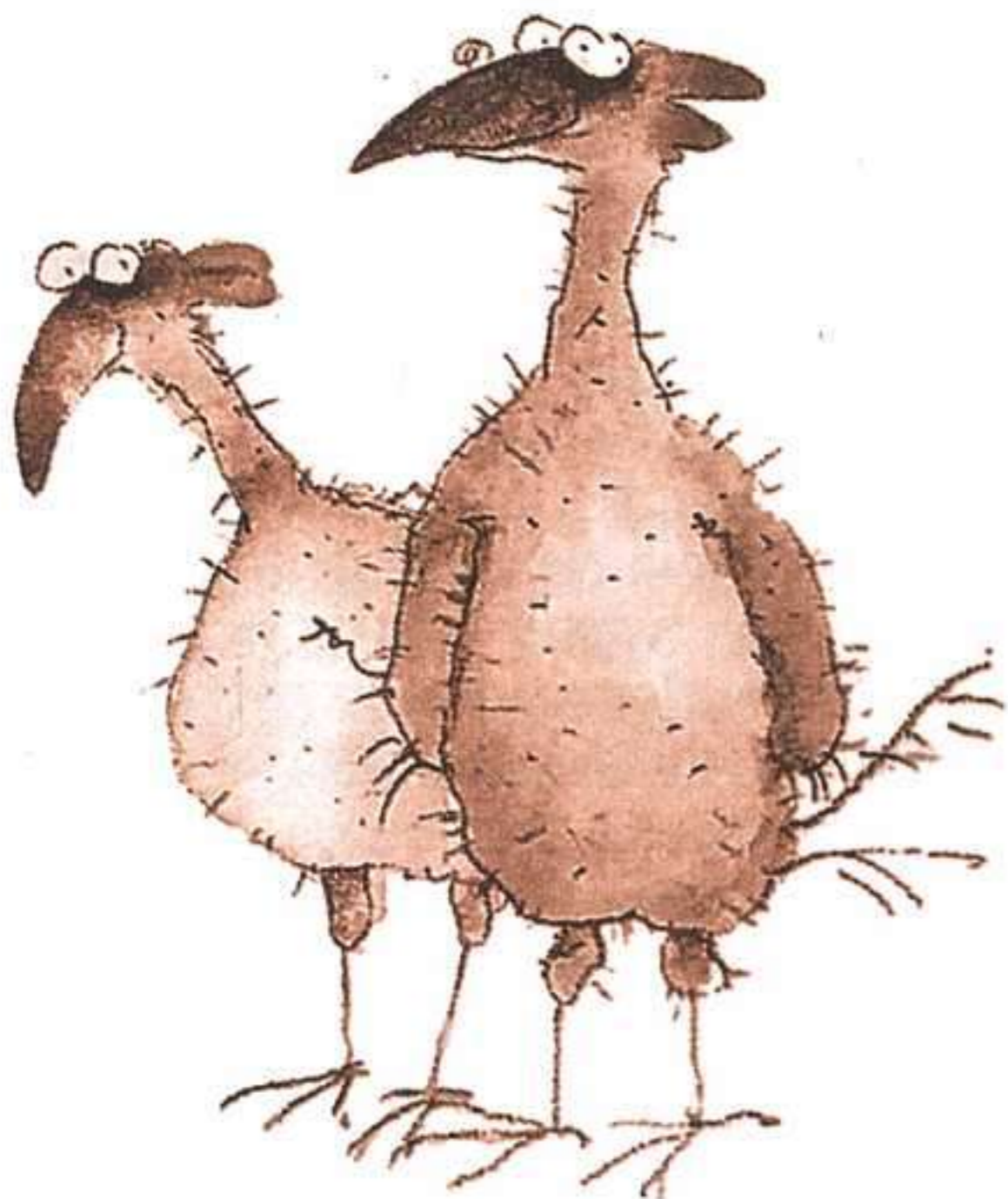
### Carpetas

Directora Conxa Jufresa i Patau. La técnica del *pop-up* aplicada a divulgar temas como el arte, la música o la geografía. Características edición: distintos formatos. Tapa dura. Edad: a partir de 14 años. Lenguas de publicación: castellano y catalán. Títulos editados al año: 1.

- *Últimos títulos publicados:*  
*El taller de Santa Claus*.

### PREMIOS QUE CONVOCA LA EDITORIAL

Premi Apel·les Mestres, para libros infantiles ilustrados.



BABETTE COLE, ESTIRAR LA PATA, DESTINO, 1996.

## Dylar

Alcántara, 8-2º  
28006 Madrid  
Tel. (91) 435 29 28  
Fax (91) 435 74 81  
**Director: Juan Vicente Aguilar**

### COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

#### Lectura Comprensiva

Directora: Esperanza Fabregat. Metodología de comprensión lectora que consta de un libro de lectura más un cuaderno de actividades. Características edición: rústica. Formato: 12x19 cm. (libro); 19x26,5 cm. (cuaderno). Rústica. Edad: 7 a 12 años. Lengua de publicación: castellano. Títulos editados al año: 12.

- *Últimos títulos publicados:*  
*Chilam y los señores del mar*, Carlos Villanes Cairo.  
*Poli y la bruja majadera*, Blanca García-Valdecasas.  
*Animal de compañía*, Montserrat del Amo.  
*El extraño señor de las nubes*, Carlos Murciano.  
*El memoriápedo*, Ana María Romero Yebra.

## Edaf

Jorge Juan, 30  
28001 Madrid  
Tel. (91) 435 82 60  
Fax (91) 431 52 81  
**Director General: José Antonio Fos-sati**  
Jefe Ventas Libro Infantil: Agustín González

### COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

#### Mi Juguete

Los libros de esta colección son un «juguete» que los niños pueden utilizar sin saber leer, realizando lectura de imágenes, colores, orden, posición, observación y formas (preescolar). En primaria seguirán utilizándolos, ya que serán capaces de leer lo que antes imaginaban. Características edición: impresión a 4 colores sobre cartón de gran dureza

plastificado y dibujos barnizados. Formato: 24x22 y 19x23,5 cm. Edad: hasta los 5/6 años. Lenguas de publicación: castellano y catalán. Títulos editados al año: 1 o 2.

- *Últimos títulos publicados:*  
*Jugar con papel*, Emanuela Bussolati.  
*Jugar con las manos*, Emanuela Bussolati.

#### El libro de Hacer Todo

Dibujar, colorear, recortar, pegar, relacionar, leer imágenes, escribir, transformar y manipular son las actividades propuestas por los libros de esta colección. Cada una de las actividades es guiada con ejemplos para que el niño pueda jugar de forma autónoma. Además, con su aportación personal creativa, al completar el libro pasa a convertirse en el «verdadero autor». Características edición: 42 páginas impresas a 4 colores sobre papel; sobre cartón de gran dureza, acoplado, plastificado y recortable; sobre cartulina de colores; sobre papel adhesivo y recortable. Formato: 22x28 cm. Edad: de 4 a 8 años (según dificultad y destreza manual). Lengua de publicación: castellano y catalán. Títulos editados al año: 1.

- *Últimos títulos publicados:*  
*El libro de hacer todo VI*.

#### Mi Primer Librito

Los títulos de esta colección van dirigidos a desarrollar las primeras aptitudes del niño. Mirando las ilustraciones aprenderá a reconocer los colores, las formas, los números, descubrirá las diferencias entre lo grande y lo pequeños, poco y mucho, encima y debajo, etc. Características edición: 24 páginas impresas a 4 colores sobre cartón de gran dureza. Cada librito tiene una forma diferente. Formato: 9x9 cm. Edad: a partir de los 18 meses. Lengua de publicación: castellano. Títulos editados al año: 4.

- *Últimos títulos publicados:*  
*¿Qué vuela?*, Chiara Bordoni.  
*Veó, veó*, Chiara Bordoni.  
*¿Qué hace ruido?*, Chiara Bordoni.  
*¿Qué se come?*, Chiara Bordoni.

#### Libro Nido

Los títulos de esta colección están divi-

didados en tres series: la primera, para lectores de 6 a 18 meses, muestra los primeros objetos que rodean al niño; la segunda, de 18 a 30 meses, muestra acciones y situaciones en movimiento; la tercera, de 2 a 3 años, presenta una historia sin texto para que el niño desarrolle su imaginación y le ponga su propio texto. Características edición: 32, 24 y 20 páginas respectivamente, impresión a 4 colores sobre cartón. Encuadernados con un tubo de plástico de color. Este tubo se quita y queda convertido en fichas para jugar. Formato: 14 x 14 cm. (1ª serie, espiral rojo); 15x15 cm. (2ª serie, espiral amarillo); 18,5x15 cm. (3ª serie, espiral azul). Edad: de 6 meses a 3 años. Lengua de publicación: castellano. Títulos editados al año: 4.

- **Últimos títulos publicados:**  
*Bimbo come*, Emanuela Bussolati.  
*Tú igual que yo*, Emanuela Bussolati.  
*¿Quién está aquí?*, Emanuela Bussolati.  
*Historia del duendecillo*, Emanuela Bussolati.

## OTRAS COLECCIONES

**Libros Interactivos, Libros para ver las cosas por dentro, El Libro Casita, Libro Mano, Libro Pie, Tocatú, Mundo Redondo, Mi Juguetito.**

## Edebé

Pº San Juan Bosco, 62  
08017 Barcelona  
Tel. (93) 203 74 08  
Fax (93) 205 46 70  
**Director: Reina Duarte**

## COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

### Tren Azul

Directora: Reina Duarte.  
Colección dirigida a niños y niñas que se inician en la lectura. Historias de sencilla trama argumental y claras estructuras narrativas. Libros muy ilustrados en cuatricromía y cuidados diseños de maquetación. Características edición: rústica. 32 págs. Formato: 18x19 cm. Edad: primeros lectores. Lenguas de publicación: castellano, catalán, valenciano, gallego y vasco.

Títulos editados al año: 3-4 (por idioma).

- **Últimos títulos publicados:**  
*Ricardo y su robot*, Esteban Martín.  
*Patricia la nena que tiene la boca llena*, Marisa López Soria.  
*Me duele la lengua*, Margarita Mainé.

### Tucán

Directora: Reina Duarte.  
Cuentos de autores contemporáneos, nacionales y extranjeros, para los niños de 7 a 12 años, con gradación de extensión y siempre con soporte de ilustración, porque el libro se entiende como objeto lúdico. Aventuras, humor, fantasía, misterio... Características edición: rústica. Cuatricromía o bicolor (según edades). De 40 a 200 págs. Formato: 12x17 cm. Edad: 7 a 12 años. Lenguas de publicación: castellano, catalán, valenciano, gallego y vasco. Títulos editados al año: 15-20.

- **Últimos títulos publicados:**  
*¡Un día estupendo!*, Marinella Terzi.  
*La bruja del pan "pringao"*, Pilar Mateos.  
*Un pastel con mucha mostaza*, Manuel L. Alonso.  
*El día del ratón*, Dick King-Smith.

### Periscopio

Directora: Reina Duarte.  
Colección de novelas para el público adolescente, con temas de su entorno histórico-social, de gran modernidad y con el objetivo de disfrutar con la lectura. Se incluyen diversos géneros, como la novela histórica, realista, ciencia-ficción, etc. Características edición: rústica. Ilustraciones en blanco y negro. Formato: 13x19,5cm. Edad: de 13 a 16 años. Lenguas de publicación: castellano, catalán, valenciano, gallego y vasco. Títulos editados al año: 10.

- **Últimos títulos publicados:**  
*El monstruo del Doctor Magnusson*, Miguel Angel Pacheco.  
*Romería de desventuras*, Pepe Carballude.  
*El temblor de los monstruos*, José Mª Mendiola.  
*Tres días de gloria*, Vicenç Villatoro.



DOMINIQUE DONOIS, UN PASTEL CON MUCHA MOSTAZA, EDEBÉ, 1997.

## PREMIOS CONCEDIDOS A LA EDITORIAL

La CCEI (Comisión Católica de la Infancia) ha incluido en su Lista de Honor los siguientes títulos: *Manuela*, de Marta Osorio (1993); *Doña Desastre*, de Mabel Piérola y Mabel Andreu (1994); *El Príncipe de la Niebla*, de Carlos Ruiz Zafón (1994); *Los tigres del valle*, de Jordi Sierra i Fabra (1995); *No es un crimen enamorarse*, de José María Plaza (1996); *¿Y ahora qué?*, de María Vassart (1996), y *El estanque de los patos pobres*, de Fina Casalderrey (1997).

La Biblioteca Internacional para la Infancia y la Juventud de Múnich seleccionó dos de nuestras obras para su exposición «The White Raven», que recorrió diversos países como muestra de las mejores obras publicadas en el mundo: *El árbol de mi patio*, de Olga Xirinacs, y *Un gato muy poco gato*, de Elena O'Callaghan.

El IBBY, máxima institución internacional del libro infantil y juvenil, seleccionó para su Lista de Honor 1996, el cuento *Un gato muy poco gato*, de Elena O'Callaghan.

En 1995 el Ministerio de Cultura concedió el Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil a la novela *Han quemado el mar*, de Gabriel Janer Manila, publicada en la colección Periscopio.

## PREMIOS QUE CONVOCA LA EDITORIAL

Premio Edebé, en su doble modalidad de literatura infantil y juvenil.

## TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS

— Afianzar las colecciones Tren Azul, Tucán y Periscopio, con nuevos títulos en todos los idiomas, como *Anna i el vern*, de Miquel Rayó; *Río Negro*, de Fina Casallerrey; *Donde esté mi corazón*, de Jordi Sierra i Fabra; *El granate de Amarilis*, de Carmen Gómez Ojea; *El laberinto del hombre lobo*, de Josep Lluís Seguí.

— Afianzar nuestro fondo de biblioteca con libros de conocimientos: Colección Oxford Joven (*Cine*, *El ser humano*, *Arqueología*, como novedades).

— Edición de una Biblia Infantil ilustrada.

— Nueva colección juvenil, para lectores de 17-18 años en adelante.

— Nueva colección de Clásicos de la Literatura Universal.

## Edelvives (Editorial Luis Vives)

Avda. Dr. Federico Rubio y Galí, 1  
28039 Madrid.

Tel. (91) 534 70 00

Fax (91) 553 19 19

Director: Antonio Martínez Fernández

## COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

### Ala Delta

Directora: María Alarcón.

Se trata de una colección de literatura infantil que nació en 1987 y que en la actualidad cuenta ya con 215 títulos publicados. Es una colección española donde tienen cabida los autores nacionales. Está dividida en cuatro series dirigidas a lectores de 5 a 13-14 años. Características edición: rústica. Ilustraciones en color (series roja y azul), y en blanco y negro (series verde y marrón). Formato: 13x18 cm. Edad: a partir de 5 años (serie roja); a partir de 8 años (serie azul); a partir de 10 años (serie verde); a partir de 12 años (serie marrón). Lenguas de publicación: castellano, catalán, valenciano y gallego. Títulos editados al año: 30.

• *Últimos títulos publicados:*  
*El viaje del señor Sol*, Alfredo Gómez Cerdá.

*El barquero*, Jesús Ballaz.

*La última bruja de Guizarrián*, Blanca Alvarez.

*Els quatre i mig*, Josep Gòrriz.

*Qui estima els vells?*, Ricardo Alcántara.

### Sueños de Papel

Directora: María Alarcón.

Colección de literatura para jóvenes, nacida en 1993, y que cuenta en la actualidad con 15 títulos publicados, de la más variada temática: misterio, aventura, fantasía, intriga, etc. Características edición: rústica plastificada con solapas. Formato: 13x21 cm. Edad: a partir de 14 años. Lengua de publicación: castellano. Títulos editados al año: 5.

• *Últimos títulos publicados:*  
*El efecto Faraday*, Fernando Lalana.  
*De Gabriel a Gabriel*, Marinella Terzi.

### La Llum del Far

(Bajo el sello de Baula)

Director: Josep Llussà.

Colección de literatura catalana dirigida a un público joven de todas las edades, nacida en 1995 y que cuenta en la actualidad con 10 títulos publicados, de temática variada: misterio, aventura, intriga, fantasía, etc. Características edición: rústica plastificada con solapas. Formato: 13x21 cm. Edad: a partir de 14 años. Lengua de publicación: catalán. Títulos editados al año: 5.

• *Últimos títulos publicados:*  
*Parella de dames*, Núria Pradas.  
*El noi espavilat*, Xavier Bertran.

### Catavento

Director: Xulio Cobas.

Colección de literatura gallega dirigida a un público joven de todas las edades, nacida en 1996 y con 3 títulos, de temática variada, publicados hasta el momento. Características edición: rústica plastificada con solapas. Formato: 13x21 cm. Edad: a partir de 14 años. Lengua de publicación: gallego. Títulos editados al año: 5.

• *Últimos títulos publicados:*  
*Os espellos venecianos*, Joan Manuel Gisbert.  
*Os dereitos torcidos*, Mariano Vara.  
*Meu irmán*, Daniel Palomeras.

## PREMIOS CONCEDIDOS A LA EDITORIAL

1997 *¿Quién quiere a los viejos?*, de Ricardo Alcántara, fue seleccionado para la exposición «The White Ravens», por su calidad literaria y gráfica.

1997 Lista de Honor del Premio CCEI de Ilustración: *La vida grata del pirata*, de Ana G. Lartitegui; *Hormigueta negra*, de Arcadio Lobato; *Pinturiño*, de Manuel Uhía, y *La cometa verde*, de Nivio López Vigil.

## PREMIOS QUE CONVOCA LA EDITORIAL

Premio Ala Delta de literatura infantil.

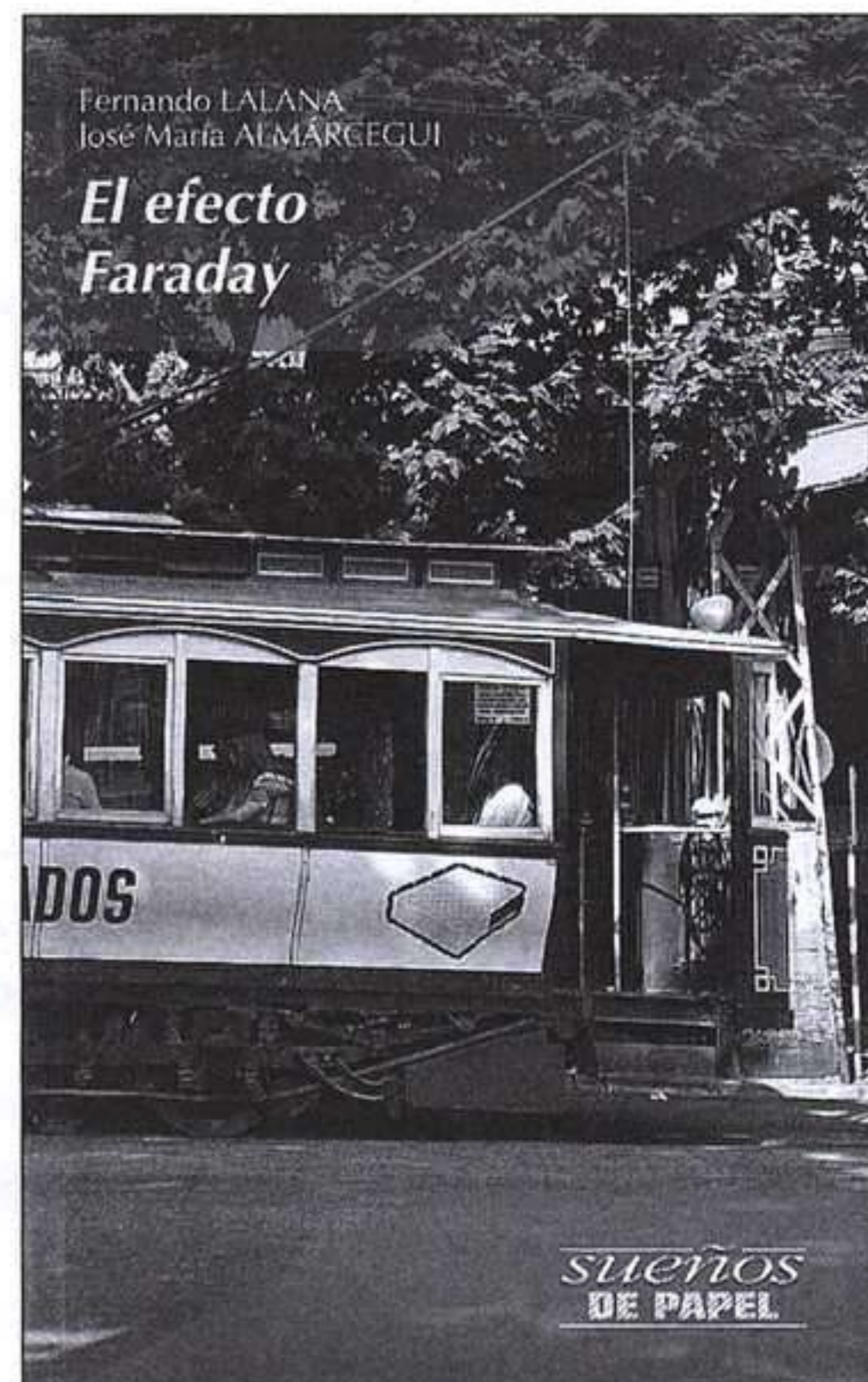
## TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS

Publicación de:

— *Amaron hasta el final* (muerte de cuatro maristas en el Zaire), de Manuel de Unciti.

— Colección Guía del Joven Robinson. Títulos: *En el campo*; *En la montaña*; *En el mar*; *En el bosque*.

— Colección Misterio. Títulos: *El culpable vive enfrente*; *Crímenes en el país de los muñecos*; *Pulga, detective astuto*; *Pánico en el colegio*; *Identidad robada*.



**EDHASA**

Avda. Diagonal 519-521, 2º  
08029 Barcelona

Tel. (93) 439 51 05

Fax (93) 419 45 84

**Director: Daniel Fernández Gutiérrez**

**COLECCIONES MÁS IMPORTANTES****Narrativa Histórica**

Todas las épocas y los personajes más importantes, a través de las mejores novelas. Características edición: tapa dura con sobrecubiertas. Formato: 14,5x22,5 cm. Los libros incluyen un punto de lectura. Edad: jóvenes y todas las edades. Lengua de publicación: castellano. Títulos editados al año: 20 (aprox.).

• **Últimos títulos publicados:**

*Hassan Sabbah y la secta de los asesinos*, F. Sahebjam.

*S.P.Q.R. El senador de Roma*, Mika Waltari.  
*Los motines de la libertad*, Daniel Vaxelaire.

*Misión en Jonia*, Patrick O'Brian.

**TÍTULOS ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS**

— Lanzamiento de una colección de ensayo, que incluye la reedición de *España, un enigma histórico*, de Claudio Sánchez Albornoz.

— Relanzamiento de la colección de narrativa contemporánea, que incluye las reediciones de *El guardián entre el centeno y Nueve cuentos*, de J.D. Salinger, y los nuevos títulos *Redención*, de Ramón de España y *Hasta pronto*, de Markus Werner.

**Emecé**

Mallorca, 237- entlo. 1ª

08008 Barcelona.

Tel. (93) 215 11 99

Fax (93) 215 46 36.

**Directores: Pedro del Carril y Sigrid Kraus**

**COLECCIONES MÁS IMPORTANTES****Ana la de las Tejas Verdes**

Director: Pedro del Carril.

Ana, de 11 años y huérfana desde los 3, termina como hija adoptiva en la granja de las Tejas Verdes. A pesar de la inicial oposición de la familia, se integra totalmente. Estudiará en la universidad, donde encontrará el amor, se casará y vivirá feliz con sus seis hijos. Sin embargo, su carácter alegre y travieso nunca cambiará. Características edición: rústica. Formato: 12,5x20 cm. Edad: 12 años en adelante. Lengua de publicación: castellano y catalán. Títulos editados al año: 3.

• **Últimos títulos publicados:**

*Ana, la de Ingleside*, L.M. Montgomery.  
*El Valle del Arco Iris*, L.M. Montgomery.

**Emily**

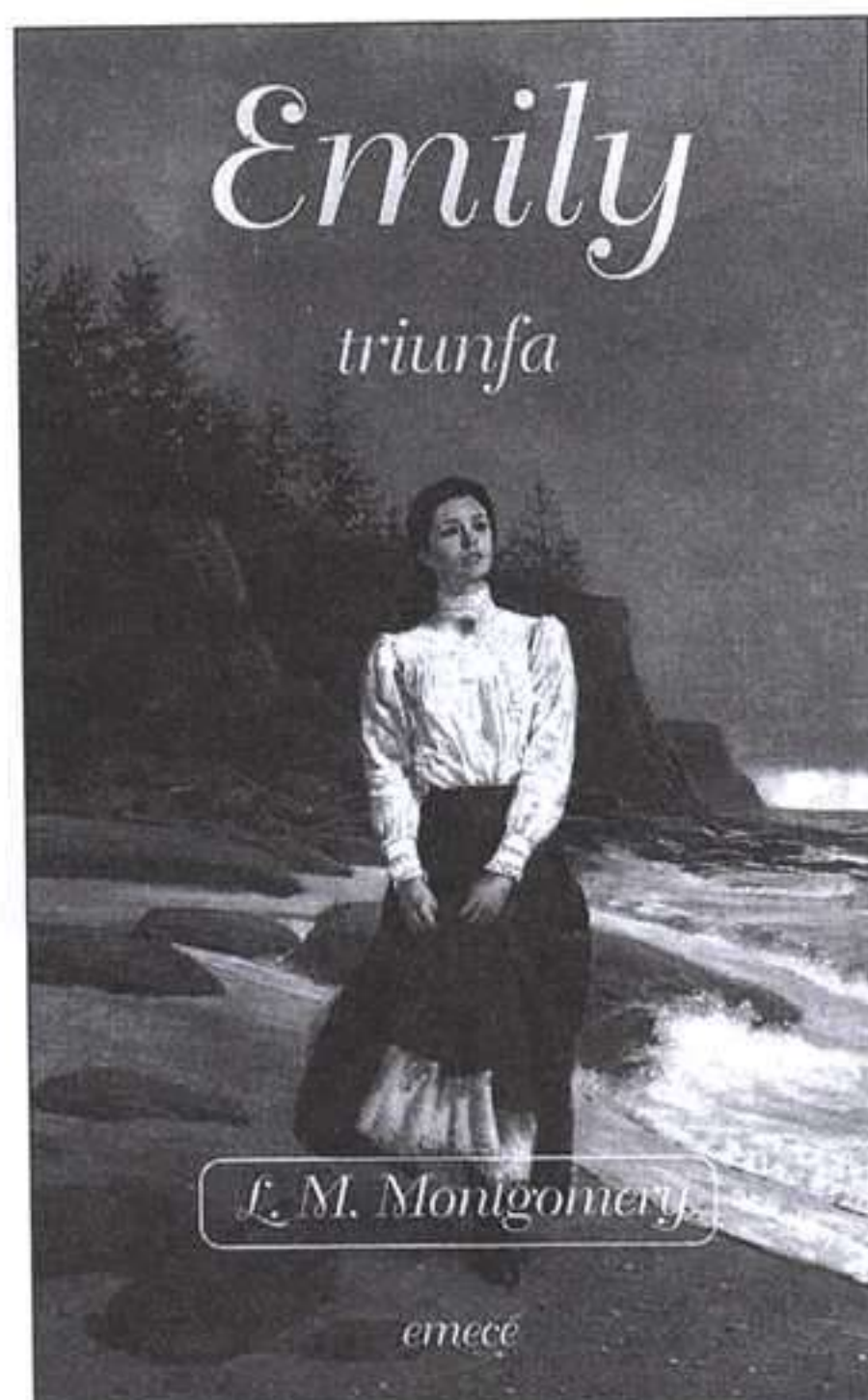
Director: Pedro del Carril.

Emily es una joven huérfana que, tras la ruptura sentimental con el amor de su infancia, se refugia en la escritura. Publica sus primeros poemas y comienza a escribir en un periódico local. Estos hechos le harán recuperar la ilusión y le dan la oportunidad de vivir nuevas aventuras. Características edición: tapa blanda. Formato: 12,5x19,5 cm. Edad: 12 años en adelante.

Lengua de publicación: castellano. Títulos editados al año: 3.

• **Últimos títulos publicados:**

*Emily lejos de casa*, L.M. Montgomery.



*Emily triunfa*, L.M. Montgomery.

*Emily la de la Luna Nueva*, L.M. Montgomery.

**Fantasmas de Fear Street**

Director: Pedro del Carril.

Hay historias extrañas, de fantasmas y otros seres, que se cuentan entre amigos; historias de las que se burlan los adultos, historias que no pueden ser ciertas, pero que a veces lo son. Características edición: tapa blanda. 12x19 cm. Edad: 8 a 12 años. Lengua de publicación: castellano. Títulos editados al año: 10.

• **Últimos títulos publicados:**

*El ojo de la pitonisa*, R.L. Stine.

*El caballero del Terror*, R.L. Stine.

*Vómito cósmico*, R.L. Stine.

*La venganza de las sombras*, R. L. Stine.

**Erein**

Tolosa etorbidea, 107

20009 Donostia (San Sebastián)

Tel. (943) 21 83 00

Fax (943) 21 83 11

**Director: Julen Lizundia**

**COLECCIONES MÁS IMPORTANTES****Auskalo****Igela****Siberia Treneko Ipuinak****Xola**

Director: M. A. Elustondo.

Auskalo es la colección más conocida y antigua. Artísticamente hablando, la de mayor prestigio, tanto por la calidad de sus autores como por las obras que figuran en la colección, es Siberia Treneko Ipuinak (Cuentos del Tren de Siberia). Xola y la calidad de Bernardo Atxaga son lo suficientemente conocidas.

Características edición: cada colección responde a un formato distinto. Siberia... es un formato más grande y artístico, con ilustraciones de Asun Balzola y textos de Atxaga y Mariansun Landa. También el formato de Xola es diferente del estándar. Tanto Auskalo como Igela responden al formato del libro de bolsillo. Edad: Auskalo (12-16 años), Igela (8-12), Xola (8-12) y Siberia (7-12). Lengua de publicación: vasco. Títulos

publicados al año: Auskalo e Igela (5 al año), Siberia (1 al año), Xola (1 al año).

• **Últimos títulos publicados:**

*Esnea etorriko Zaizu*, A.I. Morales (Auskalo).

*Lapitz baten ibilerak*, M. Gonzalez (Igela).

*Erramun eta Mirentxu*, J. Arratibel (Igela).

*Matias Ploff-en erabakiak*, P. Zubizarreta (Igela).

*Eman eta gero*, Enkarni Genua (Igela).

**PREMIOS CONCEDIDOS A LA EDITORIAL**

1981 Premio del Ministerio de Cultura a *Lotara joateko ipuniak*, de A. Lertxundi, con ilustraciones de Elena.

1981 Premio del Ministerio de Cultura a *Udaberria*, A. Lertxundi, con ilustraciones de Elena.

1985 Premio Manzana de Oro de la Bienal de Bratislava al libro *Txitoen istorioa*, de Bernardo Atxaga, con ilustraciones de Asun Balzola.

**TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS**

Este otoño publicaremos una nueva aventura de la inefable Xola de Bernardo Atxaga.

---

## Espasa Calpe

Carretera de Irún, km. 12,200

28049 Madrid

Tel. (91) 358 96 89

Fax (91) 358 93 64

Director editorial: Juan González.

**Directora de colecciones: Nuria Esteban**

---

### COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

#### Espasa Juvenil

Directora: Nuria Esteban.

Organizada en segmentos por edades, señalizados en diferentes colores, de manera que cada uno ofrece los temas más adecuados en función de las necesidades formativas de los jóvenes. Cada título posee una guía de lectura que proporciona las pautas adecuadas para obtener lo mejor de cada libro. Géneros:



TERESA NOVOA, SI QUIERES PASAR MIEDO, ESPASA CALPE, 1997.

narrativa, poesía, teatro, novela histórica. Características edición: portadas a todo color, ilustraciones interiores en blanco y negro. Formato: 12x20 cm. Edad: A partir de 8 años (azul claro); a partir de 10 años (verde); a partir de 12 años (rojo); a partir de 14 años (azul oscuro). Lengua de publicación: castellano. Títulos editados al año: 20-25.

• **Últimos títulos publicados:**

*Barbas Jonás y los títeres acatarrados*, Pilar Mateos.

*La conjura del meridiano*, José Luis Velasco.

*Por donde pasan las ballenas*, Juan Fariñas.

*La caja tonta de Laura y Manolo*, Isabel Córdova.

*La puerta del más allá*, Jordi Sierra i Fabra.

---

### PREMIOS CONCEDIDOS A LA EDITORIAL

CCEI; Nacional de Literatura Infantil y Juvenil, y Libro de Interés otorgado por el Ministerio.

### TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS

— Lanzamiento de novedades y recuperación de títulos de la ya clásica colección Austral Juvenil.

— Presentación de las fichas-guía de apoyo a la lectura.

---

## Everest

Apartado 339

24080 León

Tel. (987) 80 20 20

Fax (987) 80 12 51

**Directora de publicaciones: Raquel López Varela**

---

### COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

#### Montaña Encantada

Director: Matthew Todd Borgens.

Características edición: rústica. Formato: 12,4x19,5 cm. Edad: desde primeros lectores hasta 10 años. Lengua de publicación: castellano. También se publicarán selecciones de títulos en catalán (Edicions Cadí), en gallego (Editorial Everest Galicia) y en vasco (Aizkorri Argitaletxea). Títulos editados al año: 30 (aprox.).

• **Últimos títulos publicados:**

*¿De qué tienes miedo?*, Violeta Monreal.

*El viaje de Viento Pequeño*, Concha López Narváez y Carmelo Salmerón.

*Miguel se escribe con "M" de merengue*, Inmaculada Díaz.

*Cuaderno de besos*, Alfredo Gómez Cerdá.

*El regreso del indio*, Lynne Reid Banks.

#### Punto de Encuentro

Director: Matthew Todd Borgens.

Características edición: rústica, cubierta con solapas. Formato: 13,5x21 cm. Edad: a partir de 12/14 años. Lengua de publicación: castellano. También se publicarán selecciones de títulos en catalán, gallego y vasco. Títulos editados al año: 12 (aprox.).

• **Últimos títulos publicados:**

*La mirada*, Carlos Puerto.

*¿Quieres ser mi amigo?*, Galit Fink y Mervet Akram Sha'ban.

*Que broten cien flores*, Feng Ji Cai.

*El misterio del testamento envenenado*, Homero Polar.

#### Rascacielos

Director: Raquel López Varela.

Características edición: tapa dura, acolchada. Formato: 21x27,5 cm. Edad: a partir de 6 y 8 años. Lengua de publica-

asesoramiento, tanto a educadores (maestros/as y profesores/as), como bibliotecarios y APAs, entre otros grupos.



## Fondo de Cultura Económica

Via de los Poblados, 10  
28033 Madrid  
Tel. (91) 763 50 44  
Fax (91) 763 51 33

**Directora: Margarita de la Villa de Llano**

### COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

#### Los especiales de A la Orilla del Viento

##### A la Orilla del Viento

##### Travesías

##### Vida y palabras de los Indios de América

Director: Daniel Goldin

Características edición: álbumes empastados de varias medidas y libros en rústica. Formatos: 19x15 cm. y 22,5x14,5 cm. Edad: infancia y adolescencia. Lengua de publicación: castellano. Títulos editados al año: promedio de 15.

#### • Últimos títulos publicados:

*Los misterios del señor Burdick*, Ch. V. Allburg.

*Willy el mago*, A. Browne.

*El rey que se equivocó de cuento*, E. Carballido.

*Mirko y el mamut*, E. Heck.

*El baño de Elmer*, D. McKee.

*Perdido*, H. Perera.

*El tesoro de los sueños*, G. Niño Guzmán.

### PREMIOS QUE CONVOCA LA EDITORIAL

A la Orilla del Viento, literario.

A la Orilla del Viento, de ilustración.

### TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS

Se realizarán actividades en todo lo relacionado con la animación a la lectura. Se proyecta ampliar la colección Hijos de la Primavera.



## Galaxia

Reconquista, 1  
36201 Vigo  
Tel. (986) 43 21 00  
Fax (986) 22 32 05  
**Director: Carlos Casares**

### COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

#### Árbore

Veterana colección con más de 100 títulos publicados. Originales gallegos y traducciones. Poesía, narrativa y teatro. Características edición: rústica. Portada en color. Ilustraciones en blanco y negro en el interior. Diseño de Manuel Janeiro. Formato: 20,5x11,5 cm. Edad: 9-13 años. Lengua de publicación: gallego. Títulos editados al año: 8-10.

#### • Últimos títulos publicados:

*Bastian e mailos trasnos*, Juan Farias.

*A vida de Anxel Fole*, Carlos Casares.

*A guía fantástica*, Joles Senell.

*¿E habrá tirón de orellas?*, María Victoria Moreno-Carme Peris.

#### Bambán

Colección que recoge textos e ilustraciones de todas las lenguas de España. Promovida por el consorcio Editores Asociados, que agrupa a Galaxia, La Galera, Tándem, Bromera, Elkar y Llibros del Peixe. Características edición: ilustraciones color a toda página. Formato: 19x16 cm. Edad: 6 a 8 años. Lengua de publicación: gallego. Títulos editados al año: 5.

#### • Últimos títulos publicados:

*¡Puag, que noxo!*, Fina Casalderrey.

*Saltapinos perdeu os calcetins*, Empar de Lanuza.

*¿Por qué a Maria Xosé lle chaman Xosé Mari?*, Seve Calleja.

*María a choromicas*, Elisabet Abeyà.

*¿Por que non canta o paporrubio?*, Xabier Mendiguren.

#### Costa Oeste

Director: Damián Villalaín  
Colección plural y abierta dedicada a la narrativa para jóvenes. Se publican originales gallegos y traducciones. Textos actuales y clásicos o semiclásicos del siglo XX. Características edición: rústica.



DETRÉS, MIGUEL SE ESCRIBE CON «M» DE MERENGUE, EVEREST, 1997.

ción: castellano. También se publican algunos títulos en catalán, bajo el sello de Edicions Cadí. Títulos editados al año: 4 (aprox.).

#### • Últimos títulos publicados:

*Los zapaticos de rosa*, José Martí.

### PREMIOS CONCEDIDOS A LA EDITORIAL

— Nominación para la Lista de Honor del Premio Andersen: *El abrigo*, de Angeles Jiménez y Pablo Prestifilippo.

— Lista de Honor de CLIJ: *Cuando todos dormían*, de Ricardo Alcántara.

— Selección para el catálogo de los Mirlos Blancos 1997: *El viaje de Viento Pequeño*, de Concha López Narváz y Carmelo Salmerón.

### PREMIOS QUE CONVOCA LA EDITORIAL

Premio de literatura infantil y juvenil Leer es Vivir.

### TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS

Lo más destacado para nuestra empresa, respecto a la literatura infantil y juvenil, ha sido el lanzamiento de nuestro proyector lector «Leer es Vivir», en octubre de 1996. Ha significado la puesta en marcha de dos colecciones de narrativa infantil y juvenil, y todo un programa de



GUADALUPE HERNÁNDEZ, BASTIÁN E MAILOS TRASNOS, GALAXIA, 1997.

Portada en color plastificada. Diseño de Manuel Janeiro. Formato: 21x13,7 cm. Edad: 14 años en adelante. Lengua de publicación: gallego. Títulos editados al año: 8-10.

- **Últimos títulos publicados:**  
*Anagnórise*, María Victoria Moreno.  
*Horario de clase*, Christine Nöstlinger.  
*Gárgola*, Carlos Vila Sexto.  
*Emboscadas no Gran Norte*, Margarida Aritzeta.

### Así é a Vida

Historietas protagonizadas por dos hermanos, Max y Lili, en las que se abordan problemas cotidianos y comunes a los niños de toda Europa. Características edición: tapa dura. 46 págs. en color. Formato: 16x12 cm. Edad: 8-12 años. Lengua de publicación: gallego. Títulos editados al año: 6.

- **Últimos títulos publicados:**  
*A Max non lle gusta ler*, Dominique de Saint-Mars y Serge Bloch.  
*Max e Koffi son amigos*, D. de Saint-Mars y S. Bloch.  
*Lili quiere un gatiño*, D. de Saint-Mars y S. Bloch.  
*Os pais de Max e Lili discuten*, D. de Saint-Mars y S. Bloch.

### OTRAS COLECCIONES:

**Asterix** (edición en gallego de una de las series de historietas más célebres del mundo).

**Biblioteca Sherlock Holmes** (edición íntegra de los nueve libros que forman el «canon» holmesiano, por primera vez en gallego, en traducción de Bieito Iglesias y Manuel Vázquez).

### PREMIOS CONCEDIDOS A LA EDITORIAL

- 1988 Premio Nacional de Literatura.
- 1993 Premio Irmandade do Libro.
- 1995 Premio de la Crítica.
- 1996 Premio Nacional de Literatura Premio de la Crítica.

### PREMIOS QUE CONVOCA LA EDITORIAL

Premio Martín Codax, de poesía.

### TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS

- Lanzamiento de las colecciones Costa Oeste y Así é a Vida.
- Culminación de la Biblioteca Sherlock Holmes.
- Lanzamiento de la revista infantil *O esquío Dario*, de difusión gratuita (5.000 ejemplares).
- Remodelación de la colección Árbore.

## La Galera

Diputació 250  
08007 Barcelona  
Tel. (93) 412 00 30  
Fax (93) 301 48 63  
**Director: Xavier Blanch**

### COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

#### Popular

Director: Xavier Blanch.  
Colección de cuentos, fábulas y leyendas tradicionales. Textos y dibujos configuran una secuencia narrativa con una gran fuerza expresiva de acuerdo con las posibilidades de una lectura dramatizable. Características de la edición: encuadernación en cartoné con lomo de tela. 24 páginas. Formato: 21,4x 21,8 cm. Edad: a partir de 6 años. Lenguas de publicación: catalán, castellano, francés, vasco, esloveno. Títulos editados al año: entre 6 y 9.

- **Últimos títulos publicados:**  
*El flautista d'Hamelin*, Jaume Cela.

## Apostamos por el teatro



Últimas publicaciones de estas colecciones

### Escena y fiesta

Para representar en teatro, veladas y sobremesa

#### Un tesoro bajo el volcán

Miguel Sandín / 88 págs. / P.V.P.: 590 pts.

#### El payaso arco iris

Ricardo Rodríguez / 72 págs. / P.V.P.: 590 pts.

#### Haciendo diabluras

Miguel Sandín / P.V.P.: 675 pts.

#### Os pido la paz

J.A. Labandeira y Luís Vidal / P.V.P.: 700 pts.

### Galería del unicornio

Teatro infantil y juvenil con talleres y actividades complementarias en cada obra

#### Los enredos del gato con botas

Ignacio del Moral / 72 págs. / P.V.P.: 650 pts.

#### En busca de la isla del tesoro

Alberto Miralles / 68 págs. / P.V.P.: 650 pts.

#### Volar sin alas

Luis Matilla / 88 págs. / P.V.P.: 675 pts.

### Teatro breve

Colección de textos y narraciones para la representación con niños

#### Por el sendero del sol

Jorge Santana

#### Una Nochebuena distinta

Yolanda Rabadán

#### Aquella Navidad

Alberto Bermúdez / (2ª edición)

P.V.P.: de cada título 525 pts.

*La Ventafocs*, Francesc Boada.  
*La Blancaneu*, Miquel Desclot.

## El Sac

Directora: Teresa Duran y Roser Ros.  
Colección articulada alrededor de seis personajes fabulosos (brujas, dragones, gigantes, hadas y genios) que se propone poner en contacto a los lectores con los grandes mitos de la cultura popular universal. Características de la edición: encuadernación en cartón. Formato: 16 x 21, 5 cm. Edad: a partir de 8 años. Lenguas de publicación: catalán, castellano. Títulos editados al año: 6.

• *Últimos títulos publicados:*

*En Sabater i en Banyeta*, Roser Ros.  
*En Sethomes i en Setgeps*, Caterina Valriu.

## La Mar

Cuentos de creación obra de escritores e ilustradores contemporáneos para niños de 6 a 8 años. Una muestra de la realidad pluricultural de los pueblos de la Península. Una edición plurilingüe, hecha simultáneamente en cinco lenguas. Características de la edición: rústica. A todo color. 24 pág. Formato: 16 x 19 cm. Edad: a partir de 6 años. Títulos editados al año: 5.

• *Últimos títulos publicados:*

*Rondina que rondinarás*, Elisabet Abeyà.  
*Ecs quin fàstic!*, Fina Casalderrey.  
*Perqué no canta el pit-roig*, Xavier Mendiguren.

*Bajarins ha perdut els mitjons*, Empar Roca.

## PREMIOS CONCEDIDOS A LA EDITORIAL

1994 Mención honorífica del Premio Gráfico Fiera de Bologna.  
1994 Premi Nacional del Llibre (Generalitat de Catalunya).  
1995 Premi Nacional del Llibre.  
Trofeo Laus de Bronce de Diseño Editorial ADG-FAD.  
Mejores ilustraciones de Libro Infantil y Juvenil (Ministerio de Cultura).  
1997 Premi Nacional del Llibre.  
Premio Internacional Catalonia de Ilustración (Generalitat de Catalunya).

## PREMIOS QUE CONVOCA LA EDITORIAL

Premio Comte Kurt, de cuentos cortos.  
Premio Folch i Torres de novela juvenil en catalán.  
Premio Joaquim Ruyra de narrativa juvenil en catalán.

## TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS

- Seis nuevos títulos de la colección Així és la Vida.
- Lanzamiento de la colección Els Secrets del Pirata de Ricardo Alcántara y Roser Capdevila.
- Publicación del álbum *El Regal* de Gabriela Keselman y Pep Montserrat.
- Relanzamiento de la colección La Maleïda de novela policiaca juvenil.
- Lanzamiento de una nueva colección de narrativa, Rems, en catalán y castellano.

## Gaviota

Manuel Tovar, 8  
28034 Madrid.  
Tel. (91) 358 01 08  
Fax (91) 729 38 58

Directora: Carmen Olivé González del Rivero

## COLECCIÓN MÁS IMPORTANTE

### Gaviota Junior

Directora: Carmen Olivé.  
La colección Gaviota Junior reúne en su catálogo a autores e ilustradores, tanto clásicos como actuales, que se destacan por haber contribuido de una manera especial al renacer de la literatura infantil y juvenil. Máximo Gorki, Oscar Wilde, Seve Calleja, Fernando Alonso, son algunos de los nombres que nos relatan sus historias, bellamente ilustradas por Alicia Cañas, Juan Ramón Alonso, Violeta Monreal, etc. Características edición: Formato 12,5x18. Edición en cartón con papel mate e ilustración interior y de cubierta a 4 colores. Edad: de 6 a 10 años. Lengua de publicación: castellano. Títulos editados al año: 7.

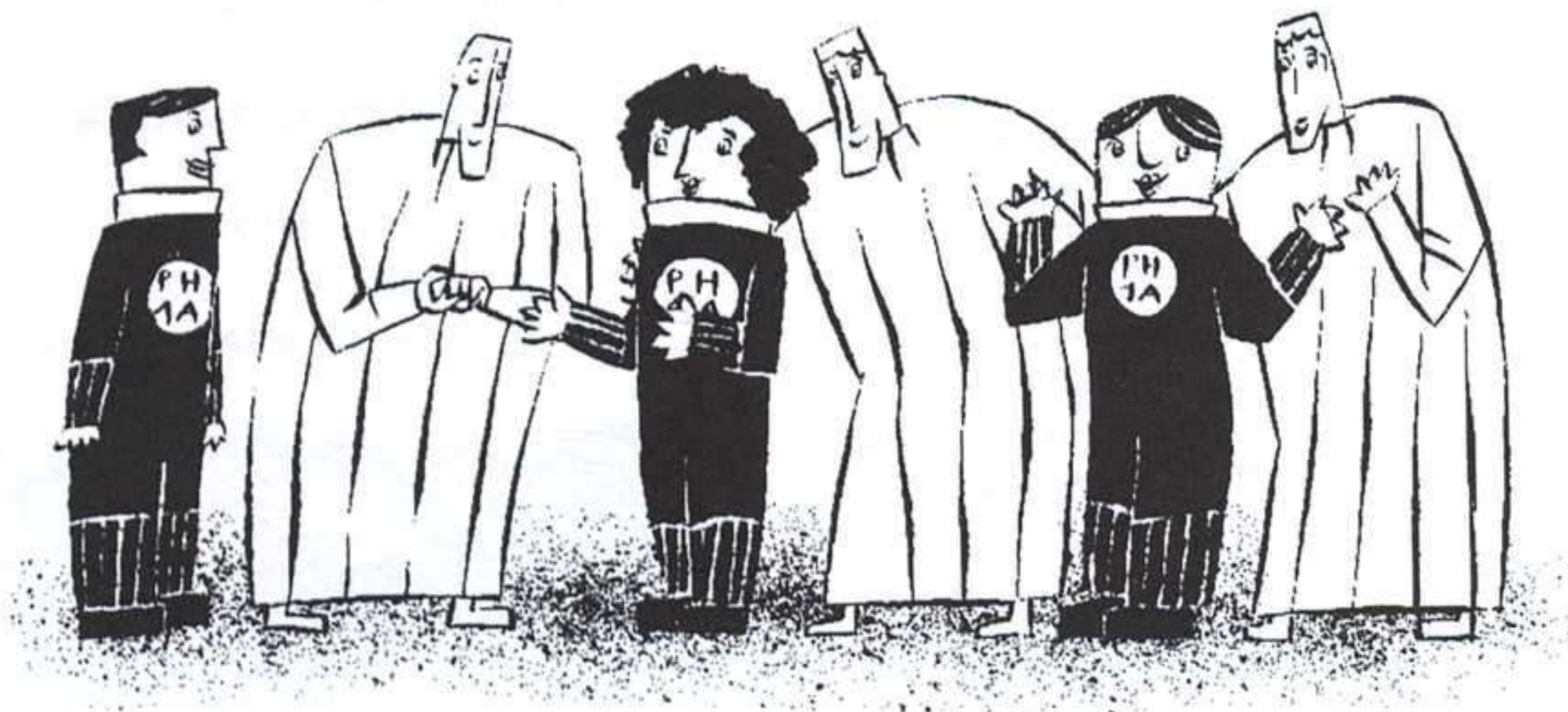
• *Últimos títulos publicados:*

*Cutremamá*, Anne Fine.  
*Vacaciones en el paraíso*, Carlos Puerto.  
*El niño que pintó el mundo*, Javier del Amo.  
*Los duendes*, Juan Farias.

## PREMIOS CONCEDIDOS A LA EDITORIAL

1990 Mención Especial Premio Lazariello de Ilustración por *La picaresca española*, con ilustraciones de Paco Solé.  
1991 Finalista del Premio Nacional de Traducción por *El fantasma de Canterville y otros relatos*, en traducción de José Enrique Cubedo.  
1992 Los mejores libros para niños, galardón de la sección venezolana del IBBY, a *El camaleón de colores*, de Mario Gomboli (texto e ilustraciones).  
1993 Libro mejor editado del Ministerio de Cultura (5º Premio), por *Samovar*, de Máximo Gorki, con ilustraciones de Violeta Monreal.  
1993 Finalista al Premio Iberoamericana-

VALENTÍ GUBIANAS, COPÉRNIC, PLANETA HABITABLE, LA GALERA, 1997.







ALICIA CAÑAS, LOS DUENDES, GAVIOTA, 1997.

no de Ilustración por *Frankenstein*, con ilustraciones de Juan Ramón Alonso.

#### PREMIOS QUE CONVOCA LA EDITORIAL

Premio de literatura infantil y juvenil «Leer es Vivir».

#### TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS

Campaña de animación a la lectura «Leer es Vivir».

### Grup 62 (Edicions 62, Empúries, Península)

Peu de la Creu, 4  
08001 Barcelona  
Tel. (93) 443 71 00  
Fax (93) 443 71 30.

**Director: Oriol Castanys**

### Edicions 62

#### COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

##### El Cangur Plus

Directora: Carme Arenas.

Edición actualizada de obras fundamentales en el panorama de la literatura catalana, con un prólogo y un apartado final que ofrece actividades y otras alternativas de lectura. Características edición: rústica. Formato: 18x10 cm. Edad: 12 años en adelante. Lengua de publicación: catalán. Títulos editados al año: 6.

#### • Últimos títulos publicados:

- Aquí descansa Nevares*, Pere Calders.
- El rem de trenta-quatre*, Joaquim Ruyra.
- Aloma*, Mercè Rodoreda.
- Les històries naturals*, Joan Perucho.
- De mica en mica s'omple la pica*, Jaume Fuster.
- Ramona, adéu*, Montserrat Roig.

#### PREMIOS CONCEDIDOS A LA EDITORIAL

1996 Premios Crítica Serra d'Or. De ensayo, a *El paradís de les paraules* de Josep Piera; de teatro, a *Les llàgrimes del vienès* de Alexandre Ballester; de novela, a *Camí de Vincennes* de Antoni Marí; de crítica literaria, a *Obra crítica, I* de Joaquim Molas.

1996 Premio al mejor libro de poesía del País Valencià, a *Amb cendres i diamants* de Lluís Alpera.

Premio Prudenci Bertrana, a *Camí de Vincennes* de Antoni Marí.

Premio de la Generalitat al libro ilustrado mejor editado, a *Atles d'Història de Catalunya*.

1997 III Premio de la Institució de les Lletres Catalanes de ensayo publicado entre 1994 y 1996, a *Diàlegs sobre la meravellosa història dels nostres mots* de Joan Bastardas.

Premio Crítica Serra d'Or de poesía, a *Vol de cendres* de Jaume Pont.

#### PREMIOS QUE CONVOCA LA EDITORIAL

Premio Documenta, de narrativa (junto con la librería Documenta).

#### TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS

Dentro de la colección de bolsillo El Cangur, se han puesto en marcha dos nuevas series: El Cangur-Atles, que ofrece un resumen claro, didáctico y conciso de un tema concreto, combinando el texto con mapas, gráficos, ilustra-

ciones y propuestas de itinerarios; y El Cangur-100 Dates Clau, que reúne las cien efemérides más significativas en un determinado proceso histórico, ampliamente comentadas y acompañadas de un cuadro cronológico que resume los principales eventos sociales, políticos y culturales.

### Empúries

#### COLECCIONES MÁS DESTACADAS

##### L'Odissea

Director: Xavier Folch.

Colección de narrativa del siglo XX, dirigida a lectores jóvenes con un claro objetivo: fomentar el placer de la lectura (ya sea publicando a autores consagrados, clásicos de nuestro tiempo, ya sea descubriendo nuevos valores de la narrativa catalana), y un único criterio de selección: la calidad literaria. Más de 90 títulos publicados avalan su andadura. Características edición: rústica. Ilustraciones en blanco y negro (si las hay). Formato: 13x20 cm. Edad: 10 años en adelante. Lengua de publicación: catalán. Títulos editados al año: 15 a 20 (entre novedades y reediciones).

#### • Últimos títulos publicados:

- La dama de la gàbia de ferro*, Víctor Mora.
- Emboscades al Gran Nord*, Margarida Aritzeta.
- El naufragi de la corbeta «Stefano»*, Gustave Rathe.
- El misteri del solitari*, Jostein Gaarder.
- L'enigma i el mirall*, Jostein Gaarder.

#### PREMIOS CONCEDIDOS A LA EDITORIAL

1996 Premio Crítica Serra d'Or Juvenil a *La fàbrica de mentides*, de David Cirici.

1997 XXXIV Premio Ausiàs March de poesía a *D'equivocar-se així*, de Enric Casassas.

Premio Protagonista Jove, para *El misteri del solitari*, de Jostein Gaarder.

Lista de Honor del IBBY por la traducción de Salvador Oliva de *Alicia al país de les meravelles*, de Lewis Carroll.

**PREMIOS QUE CONVOCA LA EDITORIAL**

Premio Ramon Muntaner, de literatura juvenil.

Premio Octavi Pellissa, de creación literaria.

Premio Octavi Pellissa, de ensayo.

**TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS**

— Publicación de nuevos títulos dentro de la colección de créditos variables para la ESO (Línea de suport), concretamente un crédito variable de Filosofía, que consiste en un cuaderno de trabajo y una guía docente a partir de la novela *El món de Sofia*.

— Publicación de una *Guia de lectura d'Ausiàs March*, y otra de *Solitud*.

— Y dentro de la colección L'Odissea, nuevos títulos de Víctor Mora (*El castell de lava negra*) y de Vicent Pardo (*Hipe-respai*).

**Península****COLECCIONES MÁS IMPORTANTES****Nuestros Contemporáneos**

Director: Jordi Cornudella.

Colección que pretende poner al alcance del lector obras breves o fragmentos de la más importante «literatura de ideas» de todos los tiempos, con la intención de incidir en aquellos aspectos del pensamiento que resulten de plena actualidad. Características edición: tapa dura. Formato: 11,5x17 cm. Edad: 12 años en adelante. Lengua de publicación: castellano.

Títulos editados al año: de 4 a 6.

- **Últimos títulos publicados:** *Respuestas sobre cuestiones filosóficas, sociales y políticas*, Bertrand Russell. *Pensamientos despeinados*, S.J. Lec.

**TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS IMPORTANTES**

— Colección de Atlas, de 64 páginas cada uno, a todo color. Mediante un texto seguido (cuando el tema lo requiere) y mediante abundantes ilustraciones (mapas, gráficos, fotografías), así como cro-



OLE LUND KIRKEGAARD, OTTO, EL RINOCERONT, ALFAGUARA, GRUP PROMOTOR, 1994.

nologías y otros materiales complementarios. Los Atlas son un instrumento de estudio ideal como soporte de la enseñanza. Primeros títulos: *Atlas del mundo*, *Atlas de los cátaros*, *Atlas de la transición*.

**Grup Promotor/Alfaguara**

Frederic Mompou, 11-2º  
080 Barcelona  
Tel.(93) 221 43 57  
Fax (93) 221 27 25

**Director: Enric Juan i Redal**

**COLECCIONES MÁS IMPORTANTES****Alfaguara infantil y juvenil**

Asesor literario: Pere Martí i Bertran. Colección dividida por edades, diferenciadas por el color (amarillo, a partir de 6 años; lila, a partir de 8 años, etc.), que está abierta a todo tipo de géneros (fantástico, policiaco, realismo crítico, etc.), con los únicos condicionantes que imponen la edad y la calidad literaria. Características edición: rústica, papel ciclado. Formato: 15x22 cm.(todas las series, menos la roja, cuyo formato es 17x25 cm). Edad: 6 a 18 años (según los colores).

Lengua de publicación: catalán. Títulos editados al año: entre 8 y 10.

- **Últimos títulos publicados:** *Nocturn a quatre mans*, Pere Pons. *Momotaro & Dolly Dolç*, Agustí Alcoberro. *Els armaris negres*, Joan Manuel Gisbert. *En Griseta*, Pere Martí. *Amics de les estrelles*, Enric Larreula.
- En preparació:  
*Rentat de cervell*, Oriol Vergés.  
*Simfonia per a un segrest*, Núria Pradas.

**Herder**

Provenza, 388.  
08025 Barcelona  
Tel. (93) 457 77 00

**Director: Jan-Cornelius Schulz**

**COLECCIONES MÁS IMPORTANTES**

La sección infantil de nuestra editorial no agrupa los libros bajo colección. Son libros de distintos formatos, ilustrados. Se publican en castellano y catalán. Se trata de obras con evidente interés pedagógico. Esta actividad la inició la editorial en 1992.

- **Últimos títulos publicados:** *Y ahora Max (I ara, en Max)*, J. Boeck. *Mamá se ha enamorado (La mare s'ha enamorat)*, J. Boeck. *La magia de la música (La màgia de la musica)*, E. Serra. *La magia de los cuentos (La màgia dels contes)*, E. Serra.

**Hiperión**

Salustiano Olózaga, 14  
28001 Madrid  
Tel. (91) 577 60 15  
Fax (91) 435 86 90

**Director: Jesús Munárriz**

**COLECCIONES MÁS IMPORTANTES****Ajonjolí**

Directores: Jesús Munárriz y Maite Merodio.  
Única colección de poesía para niños

existente en España. Características edición: rústica. Ilustraciones en blanco y negro. Formato: 13,5 x 20 cm. Edad: todas las edades. Lengua de publicación: castellano (algunas ediciones bilingües). Títulos editados al año: entre 3 y 9.

• **Últimos títulos publicados:**

*El rey Tarugo*, Alejandro Valero. Il. de Helena Martínez.

*La canción del grillo*, Carlos Reviejo. Il. de Fernando Gómez.

**TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS**

— Nueva colección: Las Aventuras de Nunavut. Autor: Juan Abeleira; ilustraciones

de Helena Martínez. Primeros títulos: *El nacimiento de Nunavut*, *Un día de caza*.

**ING Edicions**

Av. Josep Tarradellas, 118-1º B

080 Barcelona

Tel. (93) 419 59 59

Fax (93) 419 77 05

**Directora: Ivette Noguera Garcia**

**COLECCIONES MÁS IMPORTANTES**

**Tusitala**

Directora: Ivette Noguera.

Nona tiene un amigo mágico, el duende Grúmic, que le explicará diferentes historias que irán intercalando el mundo mágico y el real, y en las que los niños y las niñas se podrán identificar y buscar sus propias respuestas. Características edición: cartoné. Color. Formato: 21x24 cm. Edad: 6 a 10 años. Lenguas de publicación: catalán y castellano. Títulos editados al año: 4.

• **Últimos títulos publicados:**

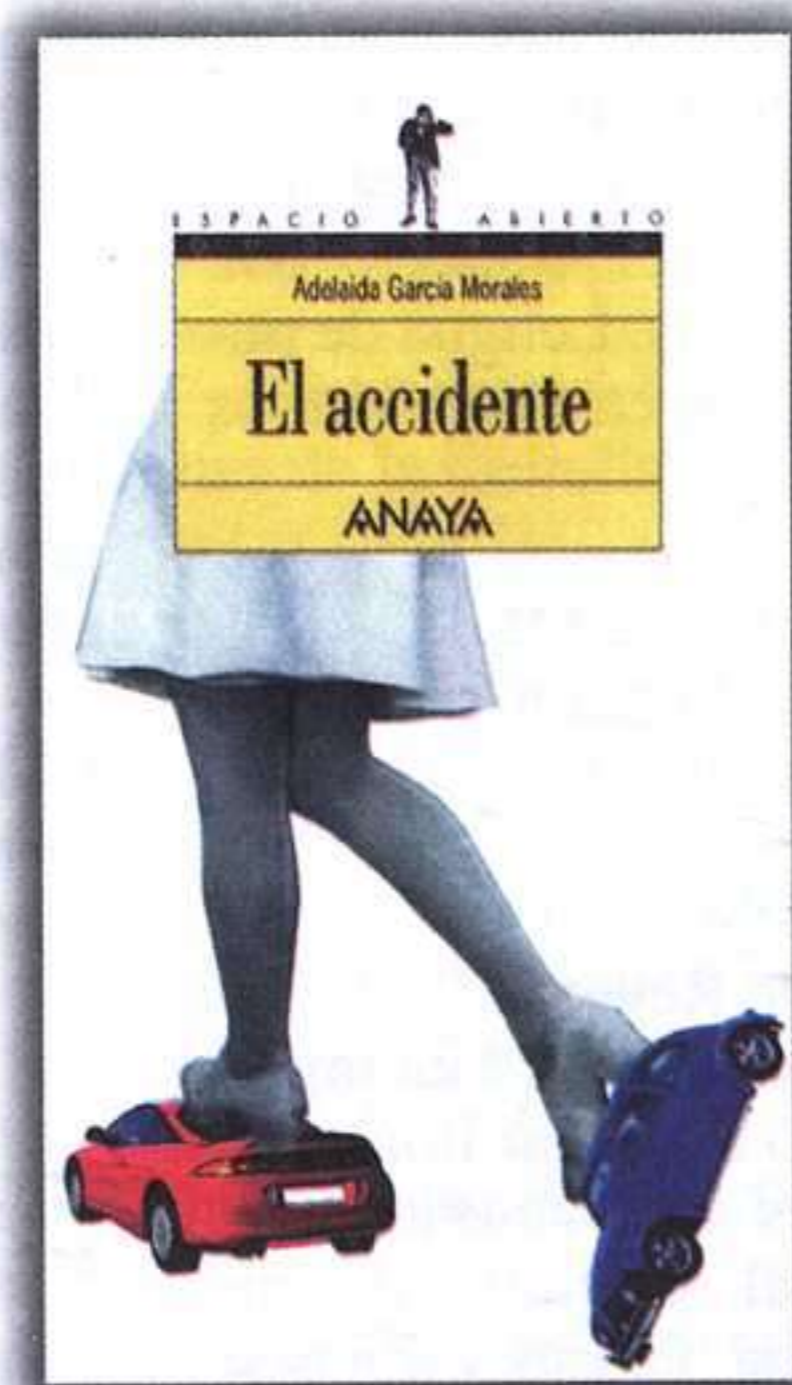
*Las danzarinas de la nieve*, Ignasi Roda Fabregas. Il. de Carme Solé y Maria Espuga.

*El armario de la abuela*, (mismos autores).

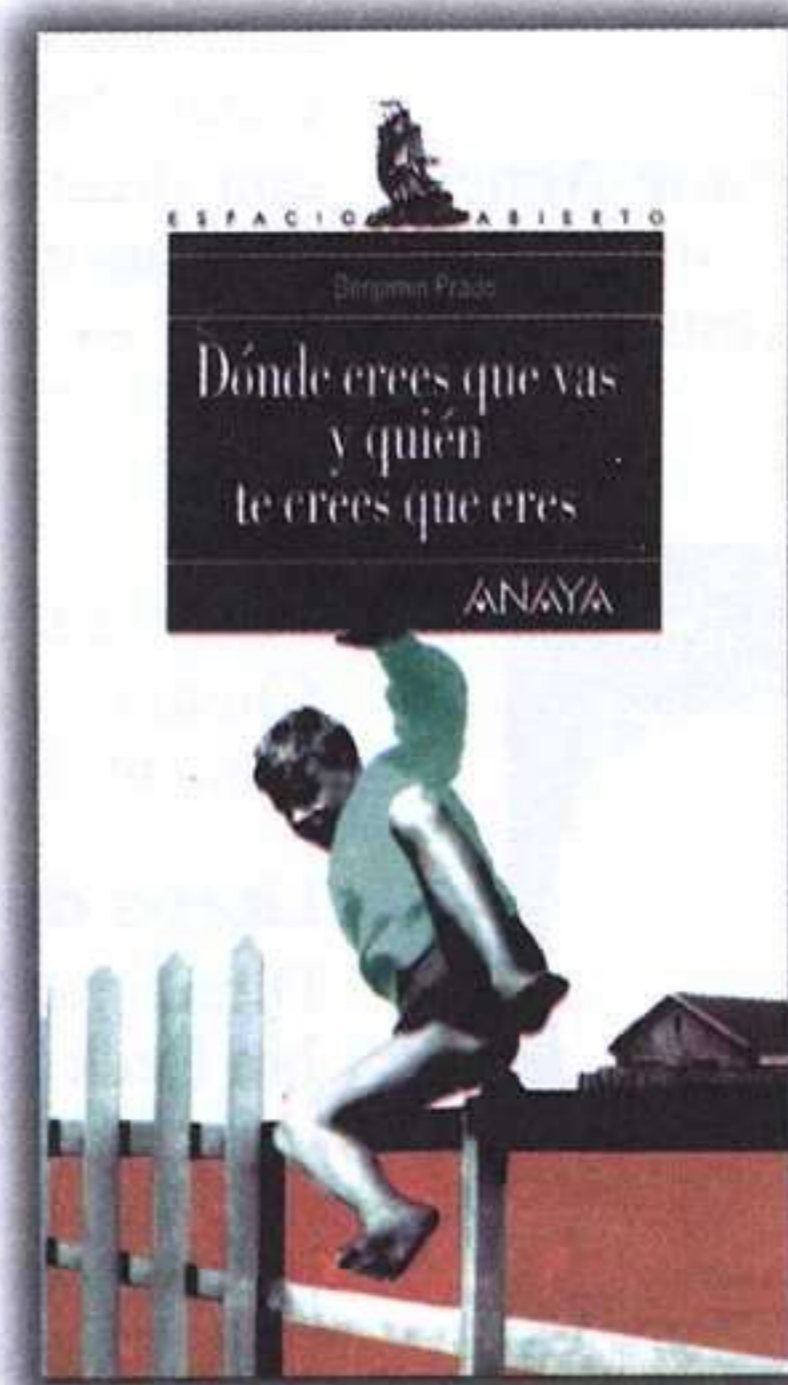
Una colección con edad de partida,  
pero sin edad de llegada.



Martín Casariego Córdoba



Adelaida García Morales



Benjamín Prado



Francisco Casavella

**Espacio Abierto**



## TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS

— La editorial se inició en abril de 1996 y hasta el momento hemos editado 6 títulos de la colección Tusitala. En preparación, una nueva colección de libro de bolsillo, para lectores un poco más mayores.

## Juventud

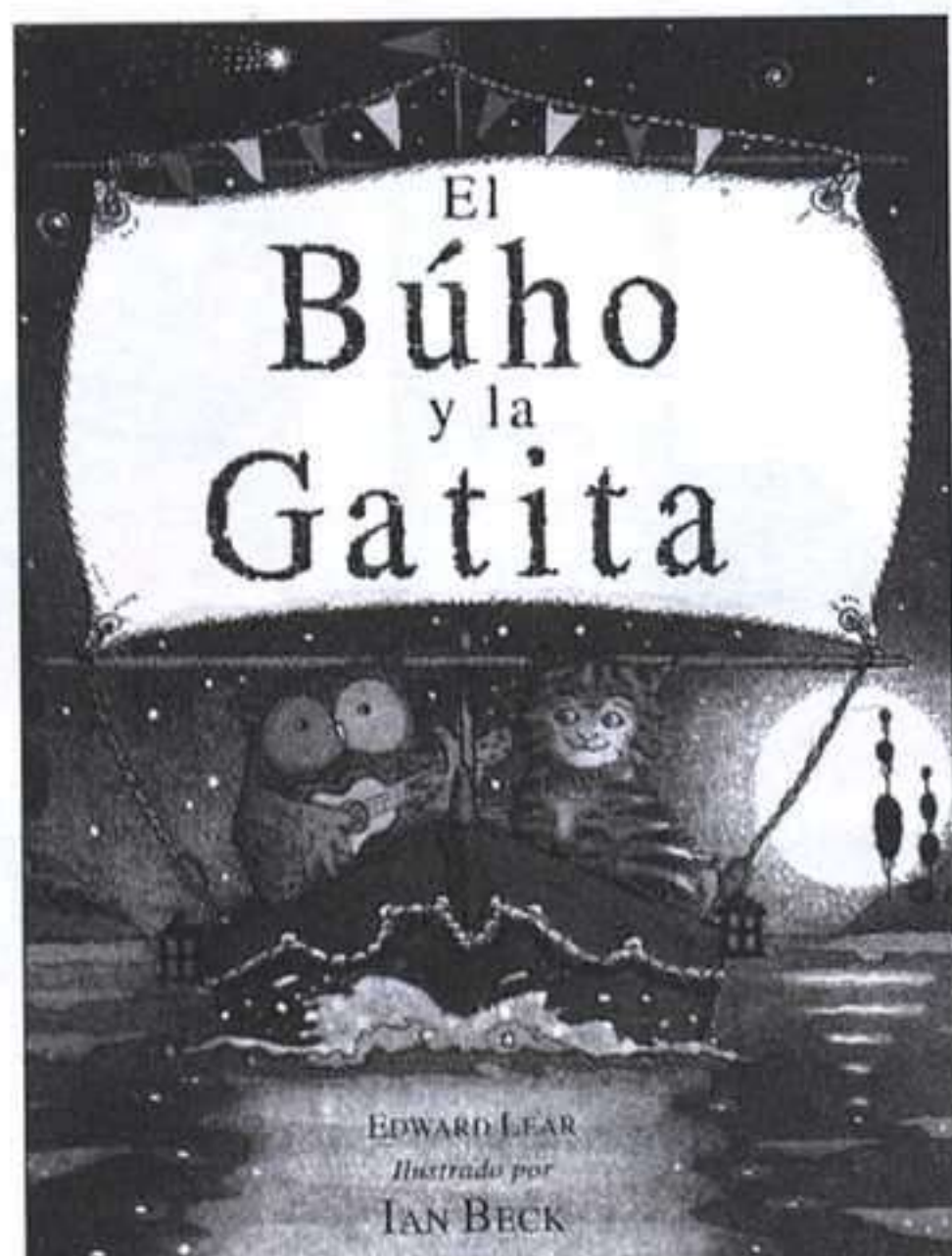
Provença, 101  
08029 Barcelona  
Tel. (93) 444 18 00  
Fax (93) 444 18 02  
**Director: Luis Zendrera Duniau**

## COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

### ¡Qué Aventura!

Directora: Christiane Reyes.  
Una colección que permite al niño identificar los objetos que le rodean y le ayuda a asimilar nuevas situaciones que le surgirán en su vida cotidiana. Características edición: cartóné. Cuatricromía. Formato: 24,5x24,5 cm. Edad: a partir de 5 años. Lenguas de publicación: castellano y catalán.  
Títulos editados al año: 2.

- *Últimos títulos publicados:*  
*Un bebé ¡qué aventura!*, Marie-Agnes Gaudart y Roser Capdevila.  
*La escuela ¡qué aventura!*, (mismas autoras).



### ¿Cómo y Por qué?

Directora: Christiane Reyes.  
En estos álbumes profusamente ilustrados, Robert E. Wells explora el mundo de lo inmenso y de lo infinito, acercando a los niños a conceptos desafiantes que les intrigarán y estimularán. Características edición: cartóné. Cuatricromía. Formato: 27x18,5 cm. Edad: a partir de 5 años.  
Lenguas de publicación: castellano y catalán. Títulos editados al año: 2.

- *Últimos títulos publicados:*  
*¿Hay algo más grande que una ballena azul?*, Robert E. Wells.

### Cuadrada

Directora: Christiane Reyes.  
Álbumes ilustrados por los mejores dibujantes. El texto, muy cuidado, tiene tanta importancia como la ilustración. Libros llenos de humor y belleza. Características edición: cartóné. Cuatricromía. Ilustrados. Distintos formatos. Edad: a partir de 4 años. Lenguas de publicación: castellano y catalán. Títulos editados al año: 3.

### Cuentos Universales

Directora: Christiane Reyes.  
Los clásicos de la literatura universal, ilustrados por grandes artistas. Características edición: lujo y rústica, con ilustraciones en blanco y negro, y láminas en color. Formato: 25,5x19 cm. Edad: a partir de 10 años. Lengua de publicación: castellano y catalán. Títulos editados al año: 1.

- *Últimos títulos publicados:*  
*Cuentos del Japón*. Versión de Marià Manent. Il. de Lluís Filella.

### Libros de Ian Beck

Directora: Christiane Reyes.  
Ian Beck es un reconocido artista inglés que en 1982 empezó a ilustrar libros para niños. Sus dibujos se caracterizan por un encanto especial, intemporal, que apela a la sensibilidad. Padres y niños se dejarán seducir por la belleza y la magia de sus obras. Características edición: cartóné. Cuatricromía. Formato: 22x27,5 cm. y 18,5x18,5 cm. Edad: de 1 a 3 años y a partir de 5 años (hay dos series). Lenguas de publicación: castellano y ca-

talán. Títulos editados al año: 2.

- *Últimos títulos publicados:*  
*El Búho y la Gatita*, Ian Beck.

## PREMIOS QUE CONVOCA LA EDITORIAL

Premio Colección Nostromo.

## TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS

— Nuevas colecciones: *¿Cómo y Por qué?* y *Libros para jugar* (libro con muñequito).  
— Ampliación de la colección *Libros de Ian Beck*.  
— Ampliación de la colección *Cuadrada*.

## Kókinos

Sagasta, 30  
28004 Madrid  
Tel. y Fax (91) 593 42 04  
**Directora: Esther Roehrich-Rubio**

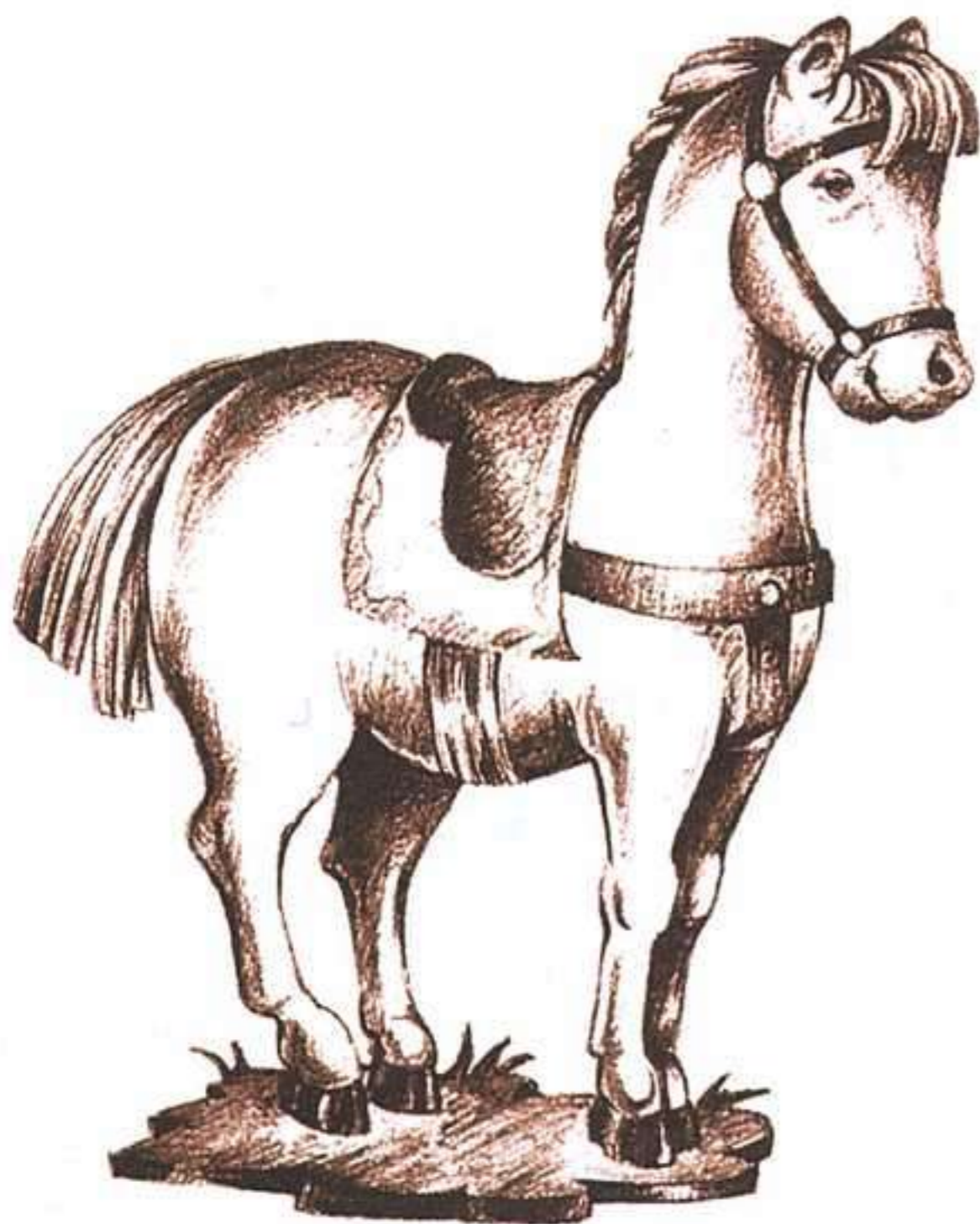
## COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

La editorial no tiene colecciones. El propio fondo editorial, reducidísimo, es en sí una colección: la colección *Kókinos*, se podría llamar. Cada libro es independiente de los demás en cuanto a diseño, formato, ilustraciones. Pero todos comparten el cariño y el cuidado en la selección. Características edición: álbumes ilustrados. Cartóné. Edad: menores de 7 años y mayores de 20. Lenguas de publicación: castellano (algunos títulos también en catalán). Títulos editados al año: hasta ahora una media de 1-2.

- *Últimos títulos publicados:*  
*Inés del revés*, Anita Jeram.  
*Pequeño Cocuboy*, Sue Heap.

## Lóguez

Ctra de Madrid, 90  
37900 Sta. Marta de Tormes (Salamanca)  
Tel. (923) 13 85 41  
Fax (923) 13 85 86  
**Director: Lorenzo Rodríguez**



HORACIO ELENA, CABALITO BLANCO, LÓGUEZ, 1989.

## COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

### La Joven Colección

Directora: Maribel G. Martínez.  
La Joven Colección apuesta por la renovación temática y el compromiso con una buena literatura. Características edición: rústica. Formato: 13,5x21 cm. Edad: 6 a 18 años. Lengua de publicación: castellano.

• *Últimos títulos publicados:*  
*Samir y Jonathan en el planeta Marte*, Daniella Carmi.

### Rosa y Manzana

Directora: Maribel G. Martínez.  
Colección de álbumes ilustrados a todo color, con la ambición de una síntesis entre contenido y estética. Características edición: diferentes formatos. Cartóné. Color. Edad: 3 a 90 años. Lengua de publicación: castellano.

• *Últimos títulos publicados:*  
*El pes*, Hanna Johansen y Rotraut Berner.

### Lector Joven

Directora: Maribel G. Martínez.  
Lector Joven tiene como objetivo apoyar informativamente a los jóvenes en su proceso de socialización. Características edición: rústica. Formato: 13,5x21 cm. Edad: 12 a 18 años. Lengua de publicación: castellano.

• *Últimos títulos publicados:*  
*El libro de los sentimientos*, V. Fleurquin y M. Laffon.

## PREMIOS CONCEDIDOS A LA EDITORIAL

1980 Premio al Libro de Interés Infantil del Ministerio de Cultura, a *La piedra arde*, de Eduardo Galeano.

Manzana de Oro de la Bienal de Bratislava, a *Ferdinando el toro*, de Munro Leaf.

1996 Diploma de Honor del Premio Catalònia de Ilustración, a *Juul*, de G. de Maeyer y K. Vanmechelen.

1997 Mención especial a la paz y a la tolerancia de la UNESCO, a *Samir y Jonathan en el planeta Marte*, de D. Carmi.

Otros títulos de nuestra editorial galardonados con importantes premios internacionales: *La nube y Los últimos niños*, de G. Pausewang; *El arte de la baci*, de J. Claverie; *Rosa Blanca*, de R. Innocenti; *Cabalito blanco y Negrita*, de O. Jorge Cardoso.

## PREMIOS QUE CONVOCA LA EDITORIAL

Nanas de la Cebolla, de narrativa, para autores que no hayan publicado y limitado al ámbito del castellano. Este premio ya fue convocado en dos ocasiones, y ahora tenemos en proyecto retomarlo.

## TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS

— Desde setiembre, La Joven Colección tiene nuevo diseño.

— Se impulsará la colección Lector Joven.

— Se volverá a convocar el Premio Nanas de la Cebolla.



## Lumen

Ramón Miquel i Planas, 10  
080 Barcelona  
Tel. (93) 204 34 96  
Fax (93) 205 56 19

Directora: Esther Tusquets

## COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

### Libros Infantiles

Directora: Esther Tusquets  
Selecciones de los mejores ilustradores y autores del mundo. Características edición: Formatos distintos. Edad: de 5 a 10

años. Lengua de publicación: castellano. Títulos editados al año: 2 a 3.

• *Últimos títulos publicados:*  
*¡Odio leer!*, Etienne Delessert.  
*¿Quién quiere un rinoceronte barato?*, Shel Silverstein.

## Grandes Autores

Directora: Esther Tusquets.  
Los mejores autores de todos los tiempos en una cuidada selección de textos integros, escritos o no inicialmente para la juventud. Características edición: tapa dura. Formato: 17 x 18 cm. Edad: 7/8 años a 12 años. Lengua de publicación: castellano. Títulos editados al año: 2 o 3.

• *Últimos títulos publicados:*  
*El verdadero final de la Bella Durmiente*, Ana M<sup>a</sup> Matute.  
*La colcha del gigante*, Frank Stockton.

## PREMIOS CONCEDIDOS A LA EDITORIAL

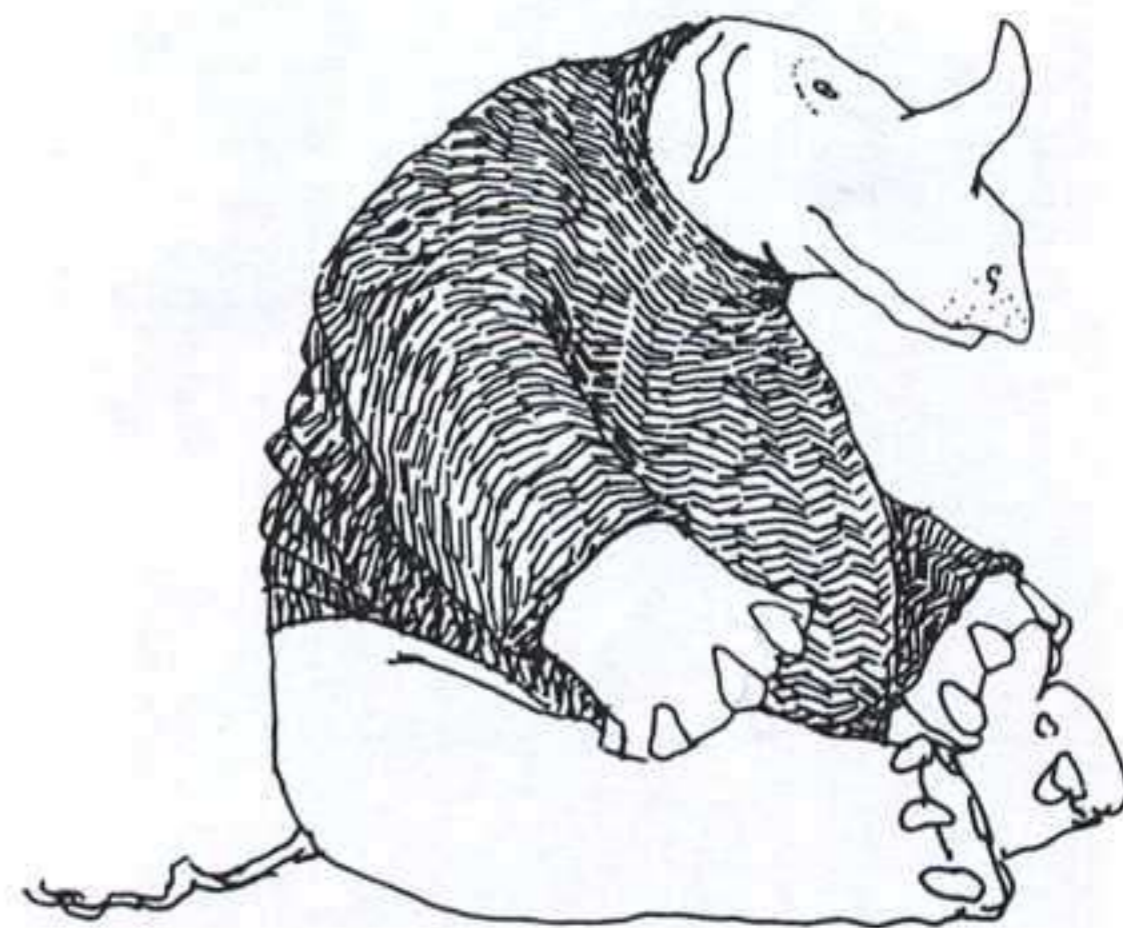
Premio Lazarillo en tres ocasiones.

## TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS

— *Cascanueces*: ilustrado por Roberto Innocenti (libro de regalo, para Navidad, con el texto clásico de Hoffman ilustrado por el mejor profesional actual.

— Cuentos para Ratonés: colección de 12 cuentecitos, en tamaño pequeño, para leer antes de dormir. Preciosos y divertidísimos.

— *Los hijos de Lib*: el ilustrador Spinu nos ofrece una versión fastuosa de un cuento mágico al estilo clásico.



SHEL SILVERSTEIN, ¿QUIÉN QUIERE UN RINOCERONTE BARATO?, LUMEN, 1996.

## La Magrana

Pàdua, 83  
08006 Barcelona  
Tel. (93) 417 30 00  
Fax (93) 417 01 06  
**Director: Carles-Jordi Guardiola**

### COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

#### L'Esparver

Directores: Anna Gasol y Xavier Vernetta.  
Ficción para jóvenes. Autores extranjeros y catalanes junto a los clásicos, Verne etc. Lectura para todas las edades a partir de 12 años: desde Nöstlinger a Italo Calvino, Tolkien o Arnaud. Características edición: rústica. Formato: 13 x 19,5 cm. Edad: A partir de los 12 años hasta los 18. Lengua de publicación: catalán. Títulos editados al año: entre 7 y 9 títulos.

- *Últimos títulos publicados:*  
*Cicle Bis*, David Duran.  
*Tarzan de les Mones*, E.R. Burroughs.  
*La institutriu francesa*, H. Troyat.  
*Aprofita l'oportunitat*, A.G. Winberg.

#### El Petit Esparver

Directores: Anna Gasol y Xavier Vernetta.  
La hermana pequeña de L'Esparver ilustrada a dos colores. Lectura fácil y agradable. Con pistas en las contracubierta para orientar la edad del lector. Dahl, Joles, Sennell, Atxaga, Härtling,

etc. son algunos de los autores presentes en la selección. Características edición: rústica. Formato: 13 x 19,5 cm. Edad: a partir de 7/8 años y hasta los 12 años. Lengua de publicación: catalán. Títulos editados al año: entre 7 y 9 títulos.

- *Últimos títulos publicados:*  
*El gran amic gegant*, R. Dahl.  
*Les nits del Llamp*, Feliu Formosa.  
*Ariadna*, Nuria Albó.  
*L'agent Z el croat emmascarat*, M.Haddon.

#### L'Esparver Jove

Directores: Anna Gasol y Xavier Vernetta.  
Ficción para jóvenes. Sólo autores catalanes. Acción trepidante. Emoción, libros breves y activos. Características edición: rústica. Formato: 13 x 19,5 cm. Edad: entre 12 y 18 años. Lengua de publicación: catalán. Títulos editados al año: entre 4 y 6 títulos.

- *Últimos títulos publicados:*  
*Sommi de Tànger*, Xavier Vernetta.  
*Hola diari*, Ivan Parra.  
*Anorak*, Joan de Déu Prats.  
*L'home del jaguar blanc*, Xavier Vernetta.

#### L'Esparver Llegir

Director: Isidor Cònsul.  
Libros de apoyo al Bachillerato, sobre todo a las materias de Lengua y Literatura Catalanas pero también Historia y Filosofía. Características edición: rústica. Formato: 13 x 19,5 cm. Edad: entre 14 y 18 años.  
Lengua de publicación: catalán. Títulos editados al año: entre 7 y 9 títulos.

- *Últimos títulos publicados:*  
*Per escrit*, Isabel Cerdà y M.Josep Simó.  
*Solitud*, Victor Català.  
*Drama*, McGuinness, Puig y Vernet.  
Minerva 96-97, Autores Varios.

### OTRAS COLECCIONES

L'Esparver Ciència  
L'Esparver Clàssic

### PREMIOS QUE CONVOCA LA EDITORIAL

Premi L'Esparver para autores hasta 19 años.

### TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS

— La nueva colección L'Esparver Jove  
— Profundización de la línea escolar: Esparver crèdits, Crèdits de audiovisuals, etc.  
— Comercialización y en algunos casos coproducción de videos y CD's infantiles y juveniles.

## Molino

Calabria, 166  
080 Barcelona  
Tel. (93) 226 06 25  
Fax (93) 226 69 98  
**Directores: Pablo del Molino Sterna y Luis A. Del Molino**

### COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

#### Jóvenes Activos

Los deportes favoritos de los jóvenes explicados a los principiantes por los mejores profesionales, en fotografías, paso a paso, dando a conocer las habilidades, las técnicas y las reglas de cada deporte. Características edición: fotografías a todo color. Cartoné. Formato: 29 x 22,5cm. Edad: a partir de 8 años. Lengua de publicación: castellano/catalán. Títulos editados al año: 3.

- *Últimos títulos publicados:*  
*Jóvenes patinadores en línea*, Chris Edwards.  
*Jóvenes nadadores*, Jeff Rouse.  
*Jóvenes aficionados al snowboard*, Brian Iguchi.

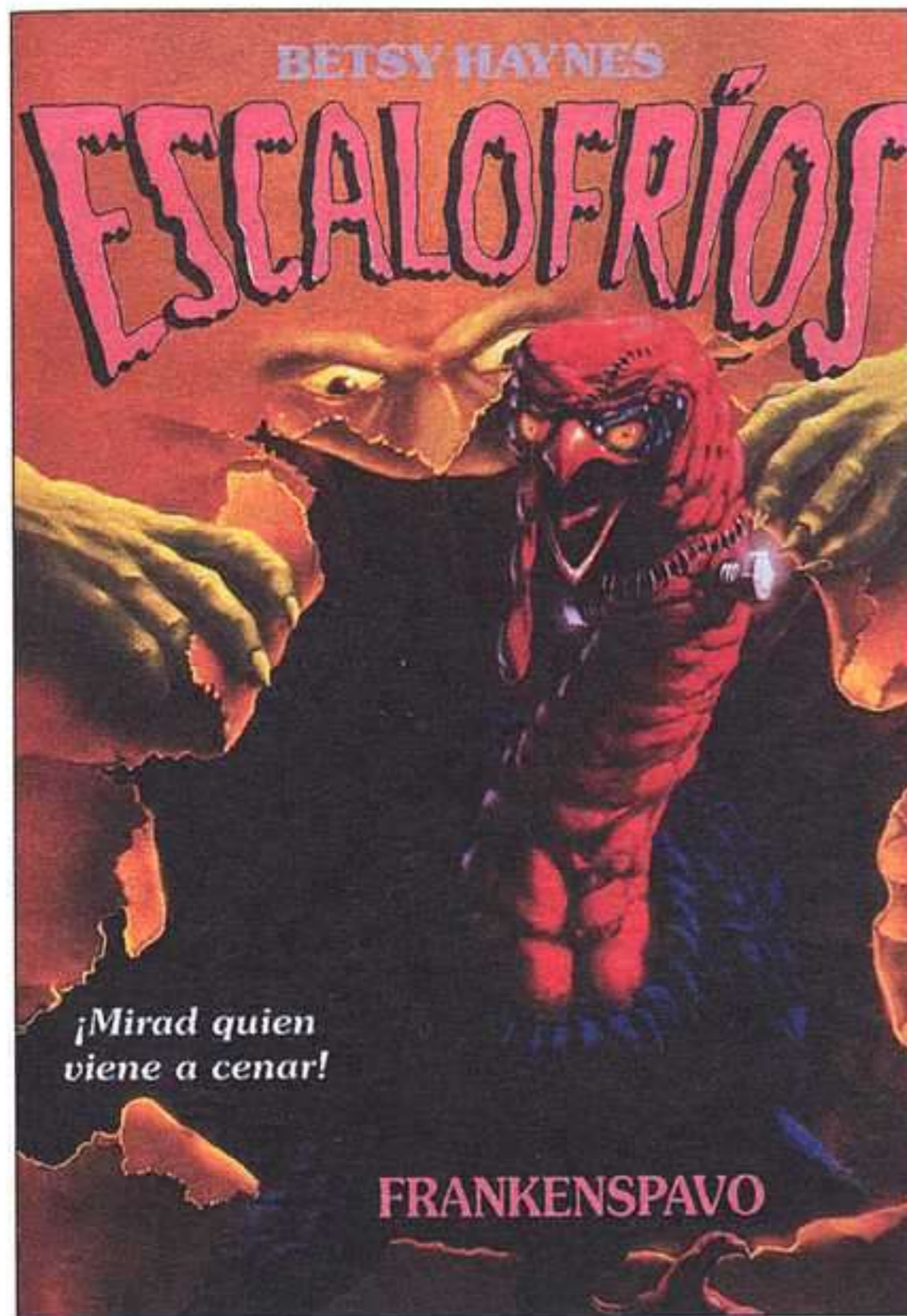
#### Miniguías

Manuales de referencia, suficientemente pequeños para llevarlos en el bolsillo, pero lo bastante extensos para ofrecer amplios conocimientos sobre diversos temas. Características edición: fotografías a todo color. Rústica. Formato: 13 x 10 cm. Edad: a partir de 8 años, jóvenes y adultos. Lengua de publicación: castellano/catalán.  
Títulos editados al año: 1996-6 títulos / 1997-4 títulos.

- *Últimos títulos publicados:*  
*Historia mundial*, Philip Wilkinson.



EDICIONS DE LA MAGRANA



*Ciencia*, Steve Setford.  
*El cuerpo humano*, Dra. Sarah Brewer.  
*Astrología*, Darby Costello y Lindsay Rademacher.

### Escalofríos

Fantasia y terror para niños y jóvenes de 10 años en adelante, cuyos protagonistas son también juveniles. Estos relatos, de creciente suspense, mantendrán en vilo a los lectores. Características edición: rústica. Formato: 19 x 13,5 cm. Edad: jóvenes a partir de 10 años. Lengua de publicación: castellano-catalán. Títulos editados al año: 12 títulos.

• *Últimos títulos publicados:*  
*El ataque de las hormigas*, Betsy Haynes.  
*La invasión del moco*, Betsy Haynes.  
*El monstruo del baño*, Betsy Haynes.  
*Noche de las figuras vivientes*, Betsy Haynes.

### Manuales Deportivos

Guías de bolsillo imprescindibles para la mochila del joven deportista. Contienen proyectos y actividades, técnicas, consejos y sugerencias. Características edición: rústica. Fotografías a todo color. Formato: 23,5 x 14,5 cm. Edad: jóvenes a partir de 10 años. Lengua de publicación: castellano-catalán. Títulos editados al año: 3.

• *Últimos títulos publicados:*  
*Mi primer manual de aventura*, Hugh McManners.

*Mi primer manual de bicicleta*, Hugh McManners.

*Mi primer manual de deportes náuticos*, Hugh McManners..

### OTRAS COLECCIONES

*Esa Horrible Ciencia*  
*Esa Horrible Historia*

### TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS

Durante el año 96 han sido colecciones punteras Miniguías, Escalofríos, Manuales Deportivos y Jóvenes Activos. Por otra parte, Esa Horrible Historia y Esa Horrible Ciencia creemos que tendrá la misma gran acogida que ha tenido en el mercado anglosajón.

## Noguer

Santa Amelia, 22  
 080 Barcelona  
 Tel. (93) 280 13 99  
 Fax (93) 280 19 93  
**Director: Emilio Ardèvol**

### COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

#### Mundo Mágico

Director: Emilio Ardèvol.  
 Literatura infantil de calidad, tanto por la selección de autores, como por los temas, con el objetivo de crear gusto y costumbre de lectura en el niño. Características edición: rústica; ilustraciones b/n. Formato: 19 x 12,5 cm. Edad: 7 a 10 años. Lenguas de publicación: castellano y catalán.

• *Últimos títulos publicados:*  
*El bosque en peligro*, Boy Lornsen.  
*El señor Wendelin*, Ursula Wölfel.  
*La casa de nieve*, Nora Wilkinson.  
*El país de las siete torres*, Paul Biegel.

#### Cuatro vientos

Director: Emilio Ardèvol.  
 Colección destinada a adolescentes y jóvenes adultos que ofrece obras de los mejores autores españoles y obras traducidas de escritores extranjeros. Son textos importantes en el campo de la literatura juvenil por la calidad del estilo

literario, el interés educativo y humano del tema. Características edición: rústica; ilustraciones b/n. Formato: 21 x 13,5 cm. Edad: 11-13 años y jóvenes adultos. Lenguas publicación: castellano y catalán.

• *Últimos títulos publicados:*  
*Como una alondra*, P. MacLachlan.  
*El estanque del mirlo*, E.G. Speare.  
*El canto de la plaza*, A. María Machado.

### PREMIOS CONCEDIDOS A LA EDITORIAL

Premio a la Mejor Labor Editorial del Ministerio de Cultura

### PREMIOS QUE CONVOCA LA EDITORIAL

Ninguno. No nos parece que corresponda a las editoriales convocar premios literarios.

### TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS

—Los títulos más destacados publicados entre octubre de 1996 y octubre de 1997 son:

*El loro en el horno*, Víctor Martínez.  
*La cometa rota*, Paula Fox.  
*Lidya reina de Palestina*, Uri Orlev.  
*Entre dos lunas*, Sharon Creech.  
*Animals xerraires*, C. Vázquez-Vigo.  
*La princesa tractorista*, Paul Biegel.  
*El monstre i la bibliotecaria*, Alfredo Gómez Cerdá.  
*Gran Sol*, Ignacio Aldecoa.



WINNIE GAYLER, EL PETIT FOLLET DE L'AIGUA, NOGUER, 1996.

## Ediciones Obradoiro (Grupo Santillana)

Rúa Luís Taboada, 32, 4º Esq.  
36201 Vigo  
Tel. (986) 22 12 40  
Fax (986) 22 24 77

**Directora: Carme Vázquez Rodríguez**

### COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

#### Alfaguara-Obradoiro

Directora: Carme Vázquez Rodríguez.  
La colección Alfaguara-Obradoiro está destinada al público infantil y juvenil. Su gran calidad literaria y la atención prestada a los temas transversales, de acuerdo con las formulaciones de la Reforma educativa, convierten esta colección en un importante apoyo al profesorado. Características edición: libro de bolsillo, papel reciclado. Ilustración. Formato: 12 x 20 cm. Edad: serie morada a partir de 8 años; serie naranja a partir de 10 años; serie azul a partir de 12 años; serie roja a partir de 14 años. Lengua de publicación: gallego. Títulos editados al año: 6.

- **Últimos títulos publicados:**  
*Bala perdida*, Manuel Rivas.  
*O pronóstico da Lúa*, Marga Doval.  
*O aniversario de Ana*, Concha Blanco.  
*A sera do deserto*, Xavier López Rodríguez.



MIGUELANXO PRADO, BALA PERDIDA, OBRADOIRO, 1996.

## José J. de Olañeta

Apartado 296  
07080 Palma de Mallorca  
Tel. (971) 711 590  
Fax (971) 711 388

**Director: José Juan de Olañeta Fernández-Grande**

### COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

#### Pou de la Lluna

Director: José J. De Olañeta.  
Dedicada a cuentos, rondallas catalanas y mallorquinas. Características edición: con grabados antiguos. rústica. Formato: 21 x 15 cm. Edad: de 10 años a adultos. Lengua de publicación: catalán. Títulos editados al año: de 4 a 6.

- **Últimos títulos publicados:**  
*Les Rondalles de la Bella i la Bèstia*, selección de M<sup>a</sup> Pau Janer.  
*Les Rondalles del desencantament del Princep*, M<sup>a</sup> Pau Janer.  
*Rondalles de Mallorca*, Arxiduc Lluís Salvador.

#### Álbumes

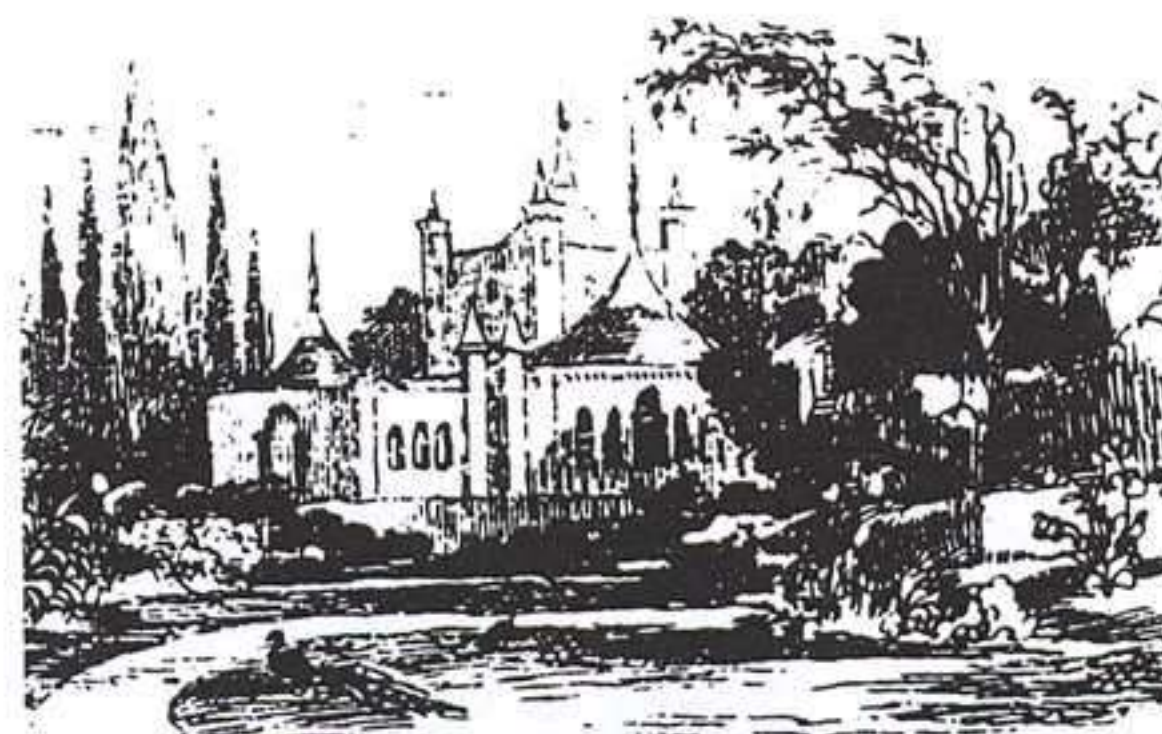
Director: José Juan de Olañeta.  
Cuentos de gran formato para los más pequeños, con tapa dura, ilustrados por prestigiosos profesionales, y todos ellos con un mensaje de amor a la naturaleza. Características edición: ilustraciones a todo color. Tapa dura. Formato: 31 x 24cm. Edad: a partir de 2 años. Lengua de publicación: castellano y catalán. Títulos editados al año: 1-3.

- **Últimos títulos publicados:**  
*Pito pito Colorito*, prólogo y selección de Carmen Bravo-Villasante.

#### Biblioteca de Cuentos Maravillosos

Director: José Juan de Olañeta.  
La colección recupera la cuentística tradicional con ilustraciones originales. Características edición: rústica. Ilustraciones originales. Formato: 21 x 15 cm. Edad: desde los 8 años hasta adultos. Lengua de publicación: castellano. Títulos editados al año: 15-20.

- **Últimos títulos publicados:**  
*Cuentos de la India*, Victor Giménez.



LES RONDALLES DE LA BELLA I LA BÈSTIA, J. J. DE OLANETA, 1996.

*Cuentos aragoneses*, Jose Luis Acín.  
*Leyendas y cuentos casi olvidados de las Baleares*, G. Sabrafin.  
*El ruiseñor y la rosa*, Oscar Wilde.

#### Hesperus Menor

Director: José Juan de Olañeta.  
Dedicada a temas indios. Cuentos y mensajes de los Pieleros que transmiten su amor a la naturaleza. Características edición: rústica. Ilustraciones. Formato: 19 x 12,5 cm. Edad: adolescentes (10-18). Lengua de publicación: catalán-castellano. Títulos editados al año: 10-14.

- **Últimos títulos publicados:**  
*Serás como la madre tierra*.  
*La mujer india*.  
*Cuando la hierba es verde*.  
*El niño indio*.

#### TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS

Dentro del tema juvenil, lo más destacado ha sido *Cuentos Aragoneses*, libro del que se han alcanzado 3 ediciones en 3 meses.

## Ediciones Palabra, S.A.

Pº Castellana, 210, 2º-B  
28046 Madrid  
Tel. (91) 350 77 39  
Fax (91) 359 02 30  
**Directora: Belén Martín**

### COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

#### La Mochila de Astor

Director: Ricardo Regidor Sánchez.  
Estos libros combinan la magia propia de cada edad con un claro contenido educativo. En sus páginas se encuentran los mundos de diversión y de fantasía, y los buenos modelos que los chicos necesitan a estas edades. Características edi-



ció: rústica. Il·lustracions b/n. Formato: 12 x 19 cm.

Edad: tres series ( a partir de 7, 10 y de 12 años). Lengua de publicación: castellano. Títulos editados al año: 4-6.

• **Últimos títulos publicados:**

*Dika mete la pata*, Angelina Zamelas.  
*El desconocido del cuarto piso*, Alice Hulot.

*Espérame, Nina, voy contigo*, Manuel Alfonseca.

*El príncipe de África*, Nuria Torrell.

**TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS**

La colección nació en 1995. En el periodo que va de octubre de 96 a octubre de

este año, hemos consolidado la colección, lo que se refleja en las segundas ediciones de 3 libros (algunos de ellos a los pocos meses de publicarse): *Zapo y Pato*, Nuria Torrell; *Las velas mágicas*, Nuria Torrell; *Dika mete la pata*, Angelina Zamelas.

**Pamiela**

Curia, 25  
31001 Pamplona  
Tel. (948) 14 21 93  
Fax (948) 14 45 95

**Director: Txema Aranaz**

**COLECCIONES MÁS IMPORTANTES**

**Tamaina Ttikia**

Director: Xabier Etxaniz y Manu López. La colección incluye libros de todas las edades, así como los libros de creación en *euskera* y traducciones al *euskera* de obras clásicas (Alicia, Perrault, Aladin...etc). Características edición: rústica y tapa dura. Formato: 13 x19 cm. (rústica) y 17,5 x 24,5 cm.(tapa dura).Edad: todas. Lengua de publicación: *euskera*. Títulos editados al año: 4-5.

• **Últimos títulos publicados:**

*Sara izeneko gizona*, Bernardo Atxaga.  
*Haur Korapiloak*, Juan Kruz Igerabide.  
*Gaueko Ortzadarra*, Aitor Arana.  
*Gizon Izandako Mutila*, Patxi Zubizarreta.

# NOVA EDICIÓ

## DICCIONARI *júnior*

Direcció: Lluís López del Castillo, Josep M. Cormand

### 1 AMPLIAT

- 1.224 pàgines
- 25.000 entrades
- 34.000 definicions
- 2.000 dibuixos, quadres i esquemes
- 8.000 sentits figurats, analogies i locucions
- 500 comparacions i refranys
- 1.100 significats específics
- 10.000 sinònims i contraris
- 6.000 crides per completar la informació

indicació de registres i famílies de paraules  
indicació de totes les categories gramaticals

### 2 PER A PRIMÀRIA I SECUNDÀRIA

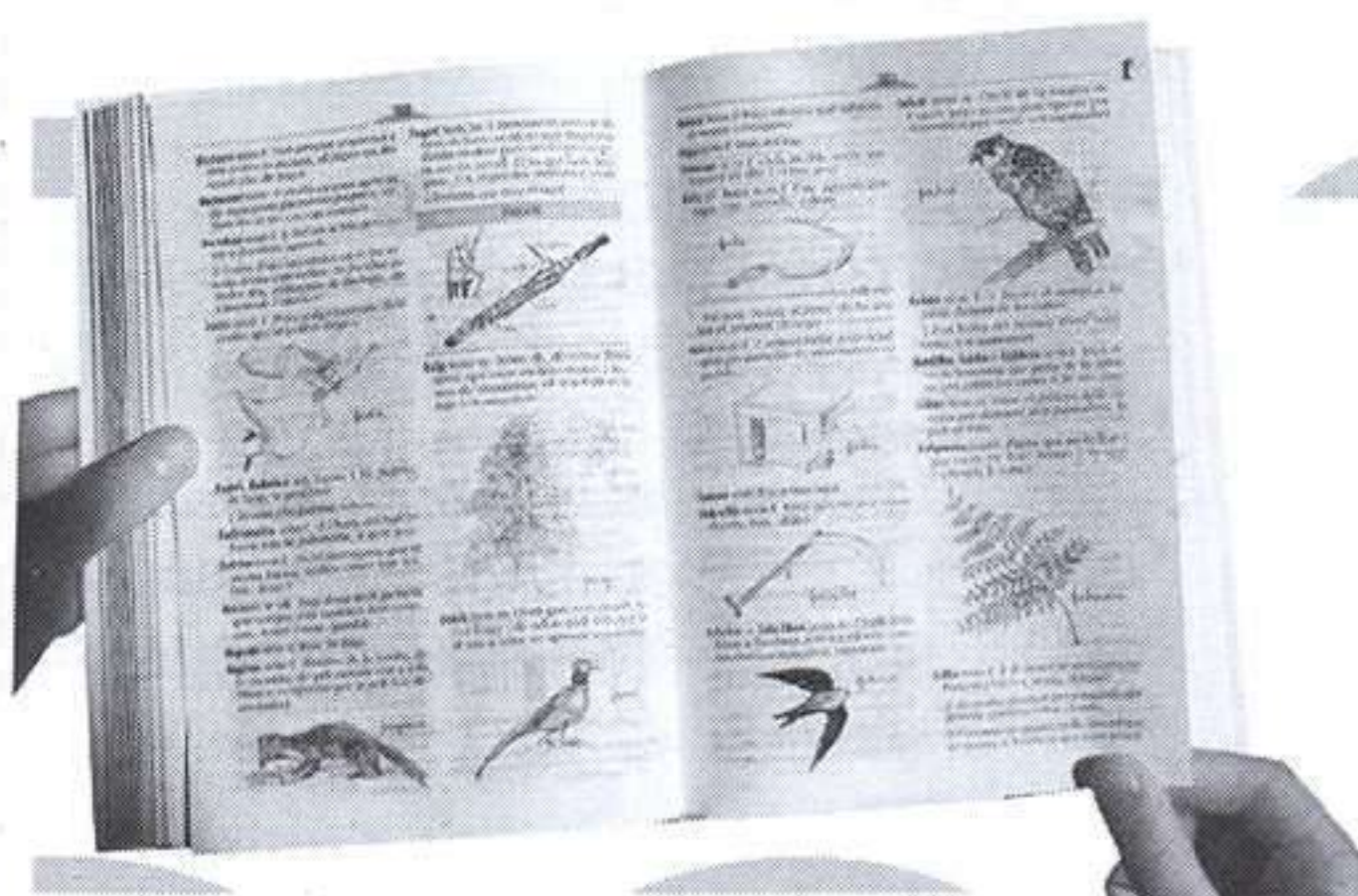
Cobreix les necessitats de tot l'ensenyament obligatori, el primari i el secundari.

### 3 ACTUALITZAT

Ajustat a les últimes normes de l'Institut d'Estudis Catalans, tenint present els criteris del TERMCAT.

### 4 PER A TOT L'ÀMBIT DE LA LLENGUA CATALANA

Parteix del model de llengua estàndard vigent a tot el nostre domini lingüístic, que té en compte les diverses variants admeses per la normativa, i utilitzades als mitjans de comunicació i a l'ensenyament



Passeig de Gràcia, 120.  
Tel. 415 0212  
08008 Barcelona



89

CLIJ98

## Liburu Oriak (Los Libros Amarillos)

Colección que se inicia ahora y que recoge algunos títulos de la colección Tamaina Ttikia y otros nuevos. Características edición: tapa dura, con sobrecubierta. Formato: 13 x 19,5, cm. Edad: fundamentalmente público juvenil. Lengua de publicación: *euskera*.

### • Últimos títulos publicados:

*Behi Euskaldun Baten*, Bernardo Atxaga.

*Zikoinen Kabian Sartuko Naiz*, Joxemari Iturralde.

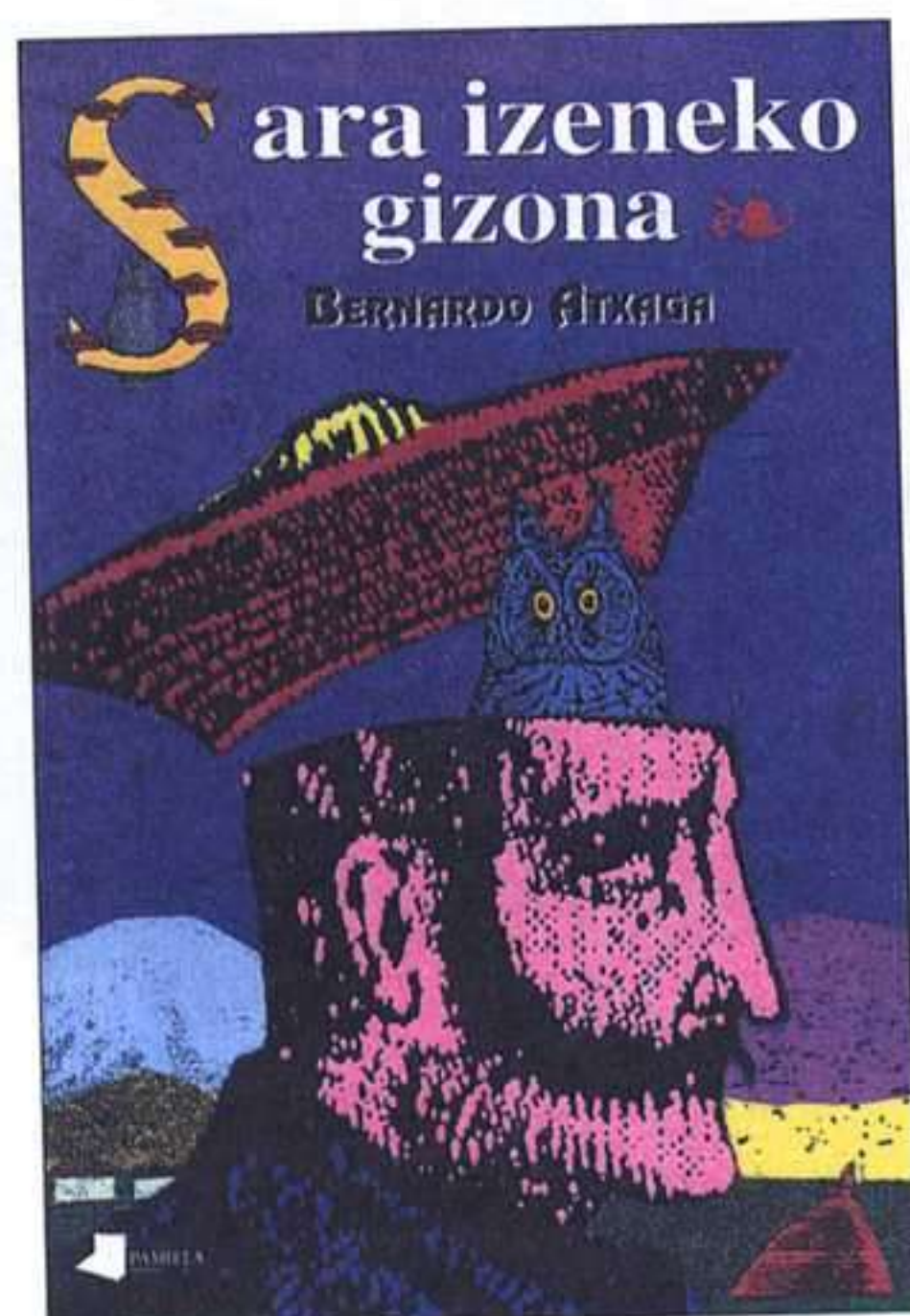
*Gizon Izandako Mutila*, Patxi Zubizarreta.

## PREMIOS CONCEDIDOS A LA EDITORIAL

Tres de sus títulos han sido seleccionados en las listas de honor del IBBY: *Behi Euskaldun Baten memoriak* (Bernardo Atxaga) en 1994; *Aliceren Abenturak* (trad. de Manu López), en 1992; y *Perraulten Ipuinak* (trad. de Genaro Gómez), en 1996.

## TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS

Junto con los libros publicados, hemos puesto en marcha una exposición titulada «Como se hace un libro» («Liburu bat egiten») que recorre pueblos y ciudades con una duración de una semana. La exposición cuenta con una guía que explica a los jóvenes de escuelas e institutos el contenido de la misma y les muestra ejemplos. También se desarrollan, con padres y profesores, charlas sobre animación a la lectura.



## Planeta S.A.

Córsega, 273-279  
0808 Barcelona  
Tel. (93) 228 58 00  
Fax (93) 217 77 48

## COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

### Narrativa Infantil Planeta

Directora: Blanca Marqués.

Colección que ofrece una variedad de temas agrupados en series de terror, misterio, aventuras, extraterrestres, etc., de lectura ágil y amena, con personajes que conectarán fácilmente con el lector. Características edición: rústica, entre 100 y 200 páginas. Formato: 13 x 19,4 cm. Edad: de 9 a 12 años. Lengua de publicación: castellano. Títulos editados al año: 6.

### • Últimos títulos publicados:

*El ataque de los vampiros*, Martín Oliver.

*Hay un fantasma en el lavabo de chicos*, Tom B. Stone.

*Frío, muy frío*, S.R. Martín.

*Los monstruos de la carretera*, S.R. Martín.

### Asterix

Directora: Blanca Marqués.

Las divertidas aventuras de los entrañables galos Astérix y Obélix. Características edición: tapa dura, a todo color, 48 páginas. Formato: 220 x 295 cm. Edad: a partir de los 6 años. Lengua de publicación: castellano y catalán. Títulos editados al año: 3 en 1995 y 7 en 1996.

### Las Tres Mellizas

Directora: Blanca Marqués.

Libros ilustrados por Roser Capdevila y escritos por Mercé Company, basados en las aventuras de estas tres populares niñas. Características edición: tapa dura a todo color, 24 páginas. Formato: 230 x 245 cm. Edad: de 2 a 5 años. Lengua de publicación: castellano y catalán. Títulos editados al año: 9.

### Las Memorias de la Bruja Aburrida

Directora: Blanca Marqués (Joan Capdevila).

Las andanzas y los más divertidos frac-



ROSER CAPDEVILA, LES TRES BESSONS I LA PRINCESA I EL PÈSOL, PLANETA, 1996

ses de la encantadora bruja, que acompañada de su inseparable mochuelo, atraviesa medio mundo en busca de una mona que le haga compañía. Características edición: rústica. A todo color, 32 páginas. Formato: 18,5 x 23 cm. Edad: a partir de 4 años. Lengua de publicación: castellano y catalán. Títulos editados al año: 8 en rústica y 2 en catalán.

## OTRAS COLECCIONES Busca y Encuentra

## Plaza & Janés

Enrique Granados, 86-88  
08008 Barcelona  
Tel. (93) 415 11 00  
Fax (93) 415 60 99

Director: Manfred Grebe

## COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

### Éxitos

#### Jet

#### Ave Fénix

Directores: Manuel Arteché y Nuria Cabuti.

Características edición: trade y bolsillo.

## PREMIOS QUE CONVOCA LA EDITORIAL

Premio colección «Así fue. La historia rescatada».

## TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS

— Colecciones Poesía, Historia Viva, Campaña.

— Publicación de la obra de Alberto Vázquez Figueroa; de *Afrodita*, de Isabel Allende, y de un libro sobre la Infanta Cristina.

## Ediciones Rialp, S.A.

Alcalá, 290  
28027 Madrid  
Tel. (91) 326 05 04  
Fax (91) 326 13 21  
Director: Miguel Arango

### COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

#### El Roble Centenario

Directora: Carmen Gómez de Agüero.  
La colección ofrece una amplia muestra de lo más selecto de la literatura infantil española actual. También da a conocer libros famosos de literaturas extranjeras, escritos en el siglo XX e inéditos aún en España. Características edición: encuadernación rústica/solapas, ilustraciones color y blanco y negro. Formato: 12,5 x 19 cm. Edad: de 7 a 15 años (en tres series). Lengua de publicación: castellano. Títulos editados al año: variable.

• **Últimos títulos publicados:**

*¿Qué sabéis de mi abuelo?*, Carmen de la Bandera.

#### Fuera de colección

Directora: Carmen Gómez de Agüero  
Libros divertidos e ingeniosos en los que se tratan temas que interesan a los jóvenes lectores, pero con mucho sentido del humor y destacando los aspectos que más les asombran y los hechos más espectaculares. Características edición: tapa dura, blanco y negro. Formato: 17 x 24,5 cm. Edad: de 8 a 12 años. Lengua de publicación: castellano. Títulos editados al año: variable.

• **Últimos títulos publicados:**

*Tener muchos amigos... y no perderlos*, Pedro E. Delgado y Aranzazu Soler.  
*¿A qué no sabes...?*, José M<sup>a</sup> Batllori y Jorge Batllori.

#### PREMIOS CONCEDIDOS A LA EDITORIAL

1993 Lista de Honor CCEI: *El yate blanco*, Mercedes Neuschäfer.  
1994 Lista de Honor CCEI: *La sombra de la daga*, Pilar Molina.  
Lista de Honor CCEI: *¿Qué sabéis de mi abuelo?*, Carmen de la Bandera.

## Ediciones Serres S.L.

Muntaner, 391  
08021 Barcelona  
Tel. (93) 414 57 46  
Fax (93) 414 65 81  
Directora: Poppy Grijalbo

### COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

#### Maestros del Arte

Directora: Poppy Grijalbo.  
Colección que introduce a las primeras figuras y más importantes movimientos del mundo del arte en libros ilustrados para jóvenes; de Giotto a Picasso y de Rembrandt a Chagall. Esta colección está compuesta por 13 volúmenes. Características edición: cartón plastificado. Álbum. 64 págs. a todo color, con más de 200 ilustraciones. Tapa dura. Formato: 26,5 x 35 cm. Edad: a partir de 8 años. Lengua de publicación: castellano. Títulos al año: 4.

• **Últimos títulos publicados:**

*Chagall*  
Miguel Angel  
*Van Gogh*

#### Lucy Cousins

Directora: Poppy Grijalbo.  
Esta colección va destinada a los más pequeños. En ella la autora, Lucy Cou-



sins, ha creado a través de sus personajes dentro de una estética de trazos pictóricos, coloristas y naïf, una serie de personajes como Maisy, Piquito de Oro y Blas, que están teniendo una importante repercusión en el mundo infantil. Por medio de estos libros, los niños descubren de forma didáctica sus primeros conocimientos. Características edición: álbum; tapa dura. Ilustraciones a todo color. Piezas móviles y troquelados. Formato: variable. Edad: a partir de 3-4 años. Lengua de publicación: catalán y castellano. Títulos al año: 4.

• **Últimos títulos publicados:**

*Los colores de Maisy*, Lucy Cousins.  
*Maisy se va a la cama*, Lucy Cousins (reimpresión).

#### Ratón de Biblioteca y el Club de las Moscas.

Directora: Poppy Grijalbo.  
Colección que tiene como objetivo la iniciación a la lectura de manera entretenida y amena por medio de la aventura, el misterio y la magia. Nuestros lectores más noveles se identifican con estos relatos. Características edición: rústica. Ilustraciones. Formato: 13 x 20 cm. Edad: a partir de 6 años.

• **Últimos títulos publicados:**

*Cabrera revoltosa* (El Club de las Mascotas).  
*Mi amigo es un Flash-Flash* (Ratón de Biblioteca).  
*El ladrón de gatos* (El Club de las Mascotas).

#### PREMIOS CONCEDIDOS A LA EDITORIAL

1997 Premio Feria de Bolonia Ilustración: Lucy Cousins  
Mejor Libro del Año, otorgado por el Banco del Libro de Venezuela a *Sexo... ¿Qué es?*

#### TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS

— Reedición de *La princesa y el pintor*, de Jane Johnson, de *Maisy*, de Lucy Cousins, y de *Sexo... ¿Qué es?*  
— Presentaciones en colegios, museos y aulas didácticas y de artes plásticas, para niños.

## Ediciones Siruela S.A.

Plaza Manuel Becerra, 15  
28028 Madrid  
Tel. (91) 355 57 20/22 02  
Fax (91) 355 22 01

Director: **Jacobo Fitz James Stuart**

### COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

#### Las Tres Edades

Director: Michi Strausfeld.  
Novelas que, por su libertad creativa y su calidad, están a caballo entre distintos géneros y se dirigen a un público amplio. Incluye tanto autores extranjeros como españoles. Características de la edición: rústica y tapa dura. A veces con ilustraciones. Formato: variable pero, en general, 14 x 22 cm. Edad: 8-88 años. Lengua de publicación: castellano. Títulos editados al año: 8-10.

- **Últimos títulos publicados:**  
*La historia del mundo en nueve guitarras*, Erik Orsenna.  
*La cerda*, Andrew Cowan.  
*Los zapatos de Murano*, Miguel Fernández Pacheco.  
*La historia de Juliet*, William Trevor.

#### PREMIOS CONCEDIDOS A LA EDITORIAL

- 1992 Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil del Ministerio de Cultura a *No soy un libro* de José María Merino.
- 1996 Premio Lazarillo de la OEPLI a *Los zapatos de Murano*, de Miguel Ángel Fernández Pacheco.
- Premio Arzobispo Juan de San Clemente, INB Rosalía de Castro a Jostein



MARINA SEOANE, CUANDO LAS PANTERAS ERAN NEGRAS, SIRUELA, 1996.

Gardner como autor de *El mundo de Sofia*.

1997 Premio White Ravens de la Internationale Jugendbibliothek de München a *Cuando las panteras no eran negras*, de Fabio Morábito.

## SM-Fundación Santa María

Joaquín Turina 39  
28044 Madrid  
Tel. (91) 508 51 45  
Fax (91) 508 49 74

Director: **Jorge Delkáder**

### COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

#### El Barco de Vapor

Jefa de proyecto: M<sup>a</sup> Jesús Gil.  
La colección más emblemática del mercado. Presenta títulos de LIJ en todas las lenguas del Estado, con series para los distintos tramos de edades (primeros lectores, a partir de 7, 9 y 12 años). Características edición: rústica. Ilustraciones. Cartoné la Serie Oro. Formato: 12 x 19 cm. y 15 x 21 cm. Serie Oro. Lenguas de publicación: castellano, catalán, gallego y vasco. Títulos editados al año: 40.

- **Últimos títulos publicados:**  
*Lobito aprende a ser malo*, Ian Whybrow.  
*Federica la pelirroja*, Christine Nöstlinger.  
*Babel quiere ser rica*, Joke Van Leeuwen.

#### Gran Angular

Jefa de proyecto: Gemma Lienas.  
La colección juvenil por antonomasia. Tiene una serie, Alerta Roja, que trata temas que afectan a los jóvenes: droga, las relaciones interpersonales etc... Características de la edición: cartoné o rústica indistintamente. Formato: 13 x 21 cm. Edad: público juvenil. Lenguas de publicación: castellano, catalán, gallego. Títulos editados al año: 24.

- **Últimos títulos publicados:**  
*Lagarto*, Dennis Covington.

*Campos de fresas*, Jordi Sierra i Fabra.  
*Callejón sin salida*, Gemma Lienas.

#### Lecturas Pictográficas

Jefa de proyecto: María Castillo.  
Cuentos en los que los códigos pictográficos ayudan a leer a los que aún no conocen las letras. Características de la edición: cartoné. Álbum. Ilustraciones. Formato: 20, 5 x 27, 5 cm. Edad: a partir de 3 años. Lengua de publicación: castellano. Títulos editados al año: 6.

- **Últimos títulos publicados:**  
*Brujas*, S. Candel, M. Garín y T. López.  
*Hadas*, Candel, Garín y López.  
*El viejo búho*, Carlos Reviejo.

#### Cuentos de Ahora

Jefa de proyecto: María Castillo.  
Cuentos narrados con texto e imágenes. Características edición: cartoné. Formato: 17 x 19 cm. Edad: a partir de 3 años. Lengua de publicación: castellano. Títulos editados al año: 13.

- **Últimos títulos publicados:**  
*Jorgito Gorgorito*, María Menéndez.  
*Olivia tiene cosas que hacer*, Elvira Lindo.  
*Olivia no sabe perder*, Elvira Lindo.

#### Catamarán

Jefa de proyecto: M<sup>a</sup> Jesús Gil.  
Relatos ágiles, actuales y de calidad. Características de la edición: cartoné. Formato: 13 x 20 cm. Edad: 7 a 14 años. Lengua de publicación: castellano. Títulos editados al año: 4.

- **Últimos títulos publicados:**  
*La espada de Liuva*, Juan Fariás.  
*Los peces no se peinan*, Gabriel Janer Manila.  
*Willy y los extraterrestres*, Roger Collinson.

#### OTRAS COLECCIONES

**Los Ilustrados del Barco de Vapor**  
**Mundo Maravilloso**  
**Biblioteca Interactiva Mundo Maravilloso**  
**Experimenta con...**  
**¿Qué sabemos sobre...?**  
**Clásicos Universales**

#### PREMIOS QUE CONVOCA LA EDITORIAL

El Barco de Vapor, Gran Angular, ambos

en todas las lenguas del Estado, así como el Premio Internacional de Ilustración.

#### TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS

— Llegar al título número 100 de la Serie Roja de El Barco de Vapor.

— Campaña «Los más jóvenes», que incluye las siguientes actividades: «Un millón de cuentos» (regalo de 1 millón de minilibros); «Libros también para ellos» (recogida de libros usados en colaboración con la ONG Libros para el Mundo; concurso de escaparates en librerías; concurso de animación lectora para enseñantes.

— Puesta en marcha de una nueva estructura organizativa a base de 3 jefaturas de proyectos: 0-6 años; 6-13 años; y 13-18 años.



CONXA ALONSO, CARLES ÉS UN MENTIDER, TÀNDEM, 1996.

en día sigan jugando con las palabras. Sin olvidar el interés pedagógico de las adivinanzas. Características edición: cartóné. Ilustraciones. Formato: 20 x 28 cm. Edad: a partir de los 6 años. Lengua de publicación: castellano.

#### • Últimos títulos publicados:

*El porqué de las cosas*  
*Que vienen los piratas*

#### Preguntas y Respuestas

Libros que resuelven los interrogantes que los niños y jóvenes se plantean sobre la naturaleza, los animales, el funcionamiento de objetos de uso cotidiano etc. Características edición: cartóné plastificado. Edad: a partir de 8 años. Lengua de edición: castellano.

#### • Últimos títulos publicados:

*1001 acontecimientos*

#### OTRAS COLECCIONES

**Las Campanas**  
**El Trio del Castillo**  
**Pakto**

### Tàndem Edicions

Sant Vicent, 93  
46007 Valencia  
Tel. (96)  
Fax (96) 317 20 47  
**Directora: Rosa Serrano**

#### COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

##### La Rata Marieta

Directoras: Fina Masgrau y Lourdes Bellver.

Colección de 12 títulos que ha conseguido crear en los lectores infantiles y adul-

tos fidelidad al personaje y sus peripecias vitales. Los textos de Fina Masgrau y los dibujos de Lourdes Bellver son sugerentes y significativos al mismo tiempo, divertidos y tiernos. Características de edición: rústica. Ilustraciones en color. Letra manuscrita. Formato: 15,5 x 16 cm. Edad: a partir de 3 años. Lengua de publicación: catalán. Títulos editados al año: 3.

#### • Últimos títulos publicados:

*Marieta fotógrafa*  
*Marieta s'enfada*  
*Marieta conductora*

#### La Bicicleta Negra

Características edición: rústica. Formato: 13 x 20,5 cm. Edad: a partir de 10 años. Lengua de publicación: catalán. Títulos editados al año: 2-4.

#### • Últimos títulos publicados:

*Gossot Gossarro*, Daniel Pennac.  
*El Gabinet del Dr. Caligari*, Francesc Raga.  
*Na Pietat*, Jaume Miquel i Peidró.  
*Un lloro de pel.lícula*, Joaquim Carbó.

#### PREMIOS CONCEDIDOS A LA EDITORIAL

Premio Crítica Serra d'Or a *Marieta i el telèfon*.  
Premio Samaruc a *Les mans d'Amiel*.

#### TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS

— Conscientes de que la colección La Bicicleta Negra tenía pocos títulos que pudieran interesar a los lectores de más de 14 años, hemos puesto en marcha La Moto, una nueva colección de carácter más juvenil. Su objetivo es doble: catapultar a los jóvenes hacia la literatura sin edad y, en aquellos que ya han descubierto el placer de leer, alimentar con buenas historias, poemas o textos teatrales, el deseo y la necesidad de seguir leyendo. Títulos: *Solidaritat*, Vicent Navarro; *Xiques*, Agustín Fernández Paz; *Natalia*, Maria Victoria Moreno; *L'home del jaguar blanc*, Xavier Vernetta; *A cau d'orella (Cartes a Roser)*, Carme Miquel.

— Exposición y ciclo de conferencias sobre los cuentos populares de Enric Valor. Durante los días 14 al 28 de abril pasados, organizamos en colaboración con la Fundació Bancaixa, una exposición titulada

## Susaeta

Campezo, s/n  
28022 Madrid  
Tel. (91) 300 91 00  
Fax (91) 300 91 10

**Director: Hnos. Susaeta**

#### COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

##### Gloria Fuertes

Colección que aglutina varios volúmenes ilustrados a color con las poesías, los juegos de palabras, el humor de Gloria Fuertes, una autora que no necesita presentación, y que se dedica a la LIJ desde 1940. Características edición: cartóné; ilustraciones a todo color. Formato: 22 x 28 cm. Edad: a partir de 6 años. Lengua de publicación: castellano.

#### • Últimos títulos publicados:

*Chupachus*  
*La selva en verso*  
*La pata mete la pata*  
*Un pulpo en un garage*  
*El perro picatoste*  
*Diccionario estrafalario*.

##### Adivinanzas y Chistes

Libros que aúnan lo tradicional del adivinancero popular con la originalidad y la innovación, para que los niños de hoy

«Les rondalles d'Enric Valor, un tresor de paraules i de fidelitats» y un ciclo de conferencias sobre cuentos populares.

— Inicio de una fase de crecimiento. En septiembre pasado, Tándem Edicions creció, como crecen los niños a lo largo del verano. Ha crecido su equipo humano (somos más voluntades y más creatividad en juego a la favor de la LIJ), y ha crecido el espacio también. En resumen, cambiamos de domicilio.

## Grupo Editorial Ceac/Timun Mas

C/Perú, 164

Barcelona

Tel. (93) 307 30 04/ 307 50 04

Fax (93) 266 00 67

Director: Jaime Pintanel BARGUES

### COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

#### Teo Observa y se Divierte

Directora: Isabel Martí.

Colección compuesta de 2 series, una de errores y otra de diferencias, que pretende que el niño se divierta y juegue, a la vez que desarrolla su capacidad de observación y de lógica. Características edición: 32 páginas, ilustraciones a todo color, encuadernados en cartón. Formato: 21,5 x 21 cm. Edad: a partir de 2 años. Lengua de publicación: castellano-catalán. Títulos editados al año: 1 de cada serie.

• **Últimos títulos publicados:**

*La fiesta de Clara*, Violeta Denou (serie Diferencias).

*El circo de las sorpresas*, Violeta Denou (serie Errores).

#### Mini Pek

Directora: Isabel Martí.

Estos libros tienen como finalidad que el niño comprenda las acciones (causa-efecto) y se familiarice con las palabras básicas de su vocabulario. Cada página se estira descubriendo una inesperada sorpresa. Características edición: 14 páginas, ilustración a todo color, cartón, cantos romos, plastificado no tóxico, páginas que se estiran. Formato: 12 x 12 cm. Edad: a partir de 2 años. Lengua de pu-

blicación: castellano-catalán. Títulos editados al año: 4.

• **Últimos títulos publicados:**

*¿Eres mi hijo?*, Cindy Chang-Jill Dubin.

*El escondite*, Cindy Chang-Jill Dubin.

*¿Qué hay para comer?*, Cindy Chang-Jill Dubin.

*¿Dónde está el ratón?*, Cindy Chang-Jill Dubin.

#### El Vampiro Kasimir

Directora: Isabel Martí.

El protagonista de esta colección, con notas cómicas, es Kasimir, un vampiro muy divertido que se ve envuelto en extraños casos policíacos. En cada uno de los libros, viaja a un país maravilloso, en el que resuelve un enigmático misterio. Características edición: encuadernados en rústica plastificada. Formato: 12 x 19 cm. Edad: a partir de 10 años. Lengua de publicación: castellano-catalán. Títulos editados al año: 1-2.

• **Últimos títulos publicados:**

*Gritos en la niebla*, Carlos Puerto/Gusti.

*Hatari Bwana*, Carlos Puerto/Gusti.

#### La Nube de Algodón

Directora: Isabel Martí.

Los libros de esta colección, realizados por ilustradores de prestigio, plantean al niño diferentes historias, reales o fantásticas, que lo divertirán a la vez que le harán reflexionar sobre su relación con los demás y su propia conducta. En cada título se incluye una guía didáctica. Características edición: 32 páginas, ilustraciones a todo color, rústica plastificada. Formato: 20 x 23cm. Edad: a partir de 5 años. Lengua de publicación: castellano-catalán-*euske-rra*. Títulos editados al año: 2-3.

• **Últimos títulos publicados:**

*¿Qué quieres ser, Brian?*, Jeanne Willis-Mary Rees.

*Nicky*, Tony Ross-Zoe Ross.

#### OTRAS COLECCIONES

**Elige tu Propia Aventura**

**Elige tu propio escalofrío**

**Resuelve el Misterio**

**Libros Sorpresa**

**Libros muy Especiales**

**Álbumes Especiales Teo**

**Teo Descubre el Mundo**



MARY REES, QUÈ T'AGRADARIA SER, BRIAN?, CEAC/TIMUN MAS, 1997.

**Teo Descubre  
Juguemos con Guille  
Juegos y Actividades  
Manualidades para Jugar y Aprender**

### PREMIOS CONCEDIDOS A LA EDITORIAL

Teo ha obtenido dos importantes premios: en 1997 fue calificado por el Ministerio de Cultura, Libro de interés Infantil, y en 1982 tuvo una importante mención en Italia, en el IX Premio Europeo di Letteratura Gionavile, Provincia di Trento. Teo también ha conseguido otros premios, pero de ámbito mucho más restringido. Asimismo, el colectivo Violeta Denou, autor de la obra, ha sido galardonado en diferentes ocasiones. Obtuvo un premio importante en la Feria del Libro Infantil y Juvenil de Bologna en 1981.

Mención especial otorgada por el jurado del premio internacional de literatura infantil y juvenil Critici in Erba por *Ibai*. En Grandes Creaciones: otorgados los premios: Caldecott, Silver Slate Pencil de Holanda, premio al mejor libro de interés infantil y el 1er. Premio de Jugendbuchpreis alemán

### PREMIOS QUE CONVOCA LA EDITORIAL

Josep Pallach

## Ediciones de la Torre

Espronceda, 20

28003 Madrid

Teléfono (93) 442 77 93

Fax (93) 442 59 40

Director: José M<sup>a</sup> Gutiérrez de la Torre

### COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

#### Alba y Mayo

Director: José M<sup>a</sup> Gutiérrez.

Esta colección contiene las series de Poesía, Narrativa, Teatro y Ciencia y pretende que el joven lector tenga libertad de pensamientos y comunicación. Para ello es preciso que adquiera conocimientos y lenguajes, y que lo haga apasionándose. El interés está ligado en el joven al descubrimiento. Características edición: rústica. Formato: 15 x 21 cm. Edad: Entre 8-18 años. Lengua de publicación: castellano. Títulos editados al año: 7.

• **Últimos títulos publicados:**

*Jugamos a hacer teatro*, Euloxico R. Ruibal.  
*Hamburguesa de mamut*, Tuth Fraile.  
*Cuentos Persas*, Nazarin Amirian.  
*Cuentecillos y otras alteraciones*, Jorge Timossi.

**PREMIOS CONCEDIDOS A LA EDITORIAL**

*Hamburguesa de mamut*, ha sido seleccionado por la Biblioteca Internacional de Múnich como libro mejor editado en 1997. Muchos de los títulos de Alba y Mayo Poesía han sido Premio del Jurado del Banco del Libro de Venezuela y Premio Mirlo Blanco de la Feria de Bolonia.

*Los cuentos del mago y el mago del cuento* es Premio la Rosa Blanca, 1995.

**PREMIOS QUE CONVOCA LA EDITORIAL**

Concurso Alba y Mayo en 1992 y 93, di-



ÁNGEL ESTEBAN, EL ENIGMA DEL PAÍS PERDIDO, EDICIONES DE LA TORRE, 1997.

rigido a centros escolares. Se entregaron lotes de libros a los centros ganadores.

**TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS**

— *Cuentos de la Filosofía griega*, de M.Aguirre y A. Esteban y con ilustraciones de J.Buhigas.  
 — *Nicolás Guillén para niños*, edición de Àngel Augier e ilustraciones de Arantxa Martínez.  
 — *Poesía del Siglo de Oro para niños*, edición de Manuel Lacarta e ilustraciones de Carmen Sáez.  
 — *San Juan de la Cruz para niños*, edición de M<sup>a</sup> Victoria Reyzabal y José M<sup>a</sup> Muñoz Quirós.

**Vicens Vives**

Avda. Sarrià 130-136  
 08017 Barcelona  
 Teléfono (93) 252 37 00  
 Fax (93) 252 37 11

**Directores: Roser Rahola, Pere-Joan Vicens, Anna Vicens, Albert Vicens**

**COLECCIONES MÁS IMPORTANTES**

**Clásicos Adaptados**

Director: Francisco Antón.  
 Esta naciente colección publicará adaptaciones de textos literarios clásicos dirigidas a jóvenes estudiantes. La calidad literaria de la adaptación y la excelencia de las abundantes ilustraciones a color que incorpora son dos de las señas distintivas de la colección, que irá acompañada de material didáctico complementario, como anotaciones líricas y socioculturales, prólogos sencillos y otros recursos didácticos. Características edición: rústica. Cuatricomía. Formato: 17,5 x 23 cm. Edad: de 12 a 16 años. Lengua de publicación: castellano-catalán. Títulos editados al año: 2.

• **Últimos títulos publicados:**

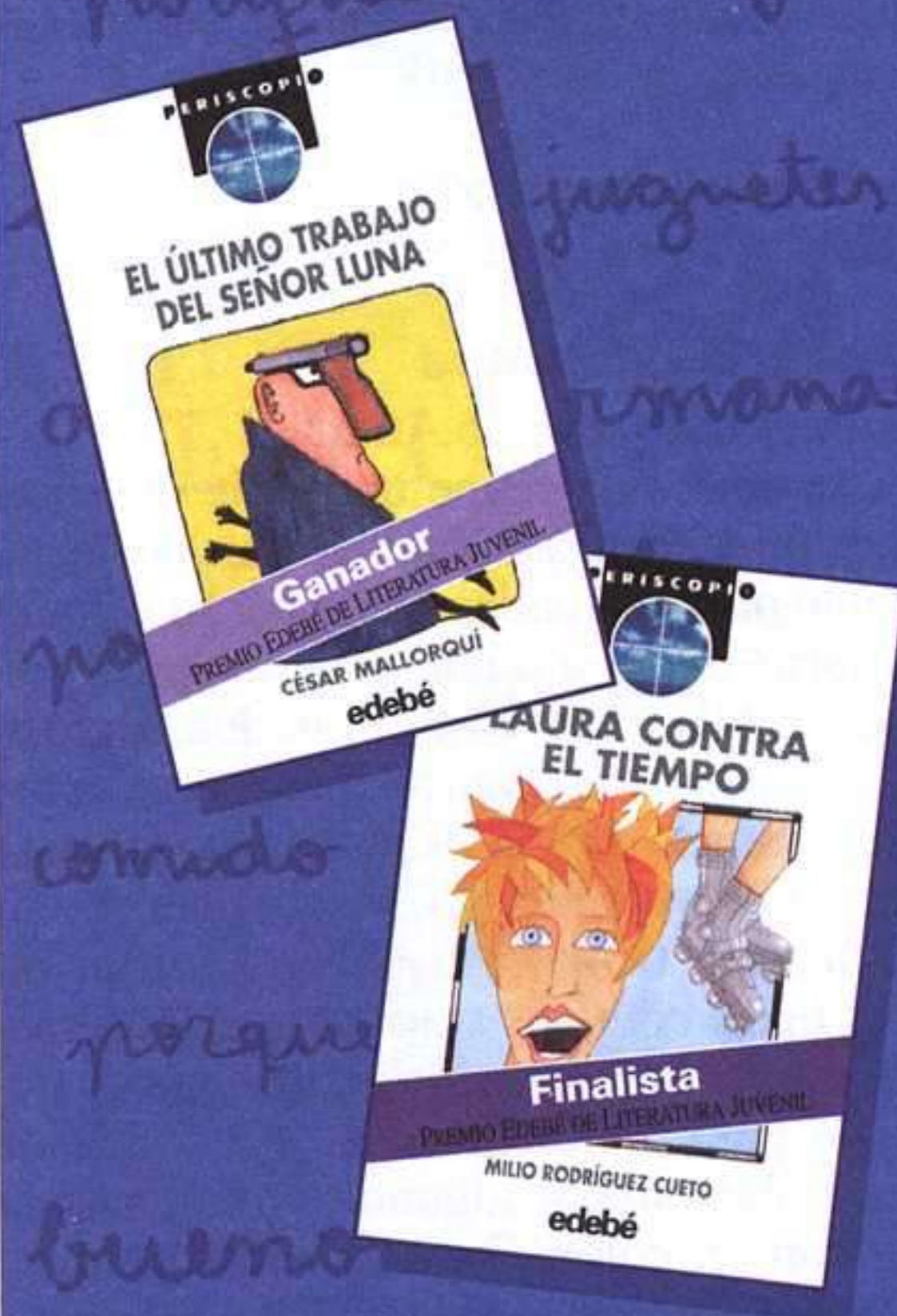
*Naves negras ante Troya. La historias de la Iliada*, *Las aventuras de Odiseo*, *El relato de la Odisea* de Rosemary Sutcliff.  
*Cuentos de Canterbury*, Geraldine Mac-Caughreau.

**Libros Ilustrados**

Director: Francisco Antón.



¿me traerías un premio?



Se lo merece. Prémialo con aventuras, emociones, risas, intrigas y sueños. Prémialo con libros.

Régale las mejores narraciones de las colecciones Tucán y Periscopio. Porque para crecer hay que leer.

**edebé**  
 Literatura infantil y juvenil



JESÚS GABÁN, EL GATO NEGRO Y OTROS CUENTOS, VICENS VIVES, 1996.

Esta colección publica una serie de títulos de autores clásicos en ediciones de regalo y con ilustraciones a todo color. Características edición: cuatricomía. Cartoné. Formato: 22 x 28cm. Edad: entre 8 y 18 años. Lengua de publicación: castellano-catalán. Títulos editados al año: 1-2.

• *Últimos títulos publicados:*  
*Gil, el pagés de Ham*, J.R.R Tolkien.

### Aula de Literatura

Director: Francisco Antón.

Esta colección reúne una serie de libros que pretenden cautivar el interés del lector tanto por su temática como por su valor literario. Junto a autores de obligada presencia (Poe, Stevenson, London, Baroja) presentamos opciones innovadoras como selecciones de relatos policiales, fantásticos o un volumen sobre sobre cómic. La colección tiene un marcado carácter didáctico y contiene amplios prólogos, meticulosas anotaciones y propuestas de trabajo para los estudiantes. La colección está ilustrada y algunos volúmenes se editan en color. Características edición: rústica. Bicolor o cuatricomía. Formato: 13,5 x 19,5 cm. Edad: de 12 a 18 años. Lengua de publicación: castellano-catalán (con una versión en valenciano). Títulos editados al año: 5.

• *Últimos títulos publicados:*  
*El gato negro y otros cuentos de horror*, Edgar Allan Poe.  
*Las cuatro estaciones, una invitación a la poesía*, Autores Varios.  
*El misterio del cuarto amarillo*, Gaston Leroux.

### Clásicos Universales

Director: Francisco Antón.

Esta colección presenta los textos fun-

damentales de la tradición literaria universal. La colección de carácter didáctico, esta encomendada a prestigiosos especialistas y contiene prólogo, una doble anotación léxica y socio-cultural muy minuciosa y un apartado final de análisis de la obra dirigido al estudiante. Características edición: rústica. Bicolor o cuatricomía. Formato: 13,5 x 19,5 cm. Edad: entre 15 y 24 años. Lengua de publicación: castellano-catalán. Títulos editados al año: 2.

• *Últimos títulos publicados:*  
*La metamorfosis*, F.Kafka.  
*Romeo y Julieta*, W. Shakespeare.

### OTRAS COLECCIONES Clásicos Hispánicos

### Edicions Voramar/ Santillana

Avd. Jacinto Benavente, 19, baix dreta  
46005 Valencia  
Tel. (96) 395 26 90  
Fax (96) 395 27 42  
Director: Enric Juan Redal.

### COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

#### Alfaguara/Voramar

Director: Enric Juan Redal.  
Características edición: rústica. Formato: 12 x 20 y 13 x 21,5 cm. Edad: existe cinco franjas de edad (a partir de 6 años, de 8, 10, 12 y 14). Lengua de publicación: catalán (con las variantes del valenciano). Títulos editados al año: 9.

• *Últimos títulos publicados:*  
*Els seus millors amics*, Rachel Anderson.  
*El vampiret canvia de casa*, Angela Sommer-Bodenburg.  
*Esborrati, esborratot*, Mercé Viana.  
*Vaixell de neu*, Ferran Cremades i Arlandis.  
*Momo*, Michael Ende.

### PREMIOS QUE CONVOCA LA EDITORIAL

En 1994 convocó el Premio Mediterraneo, de literatura infantil y juvenil.

### TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS

— *Els pirates van a Roma*, Mercé Viana.  
— *Temps de llegendes*, Marc Vicent.  
— *La vall de misteri*, Joan Pla.  
— *Un treball perillós*, Joaquim Beltran.  
— *Un brivall sota el teló*, Pepa Guardiola.

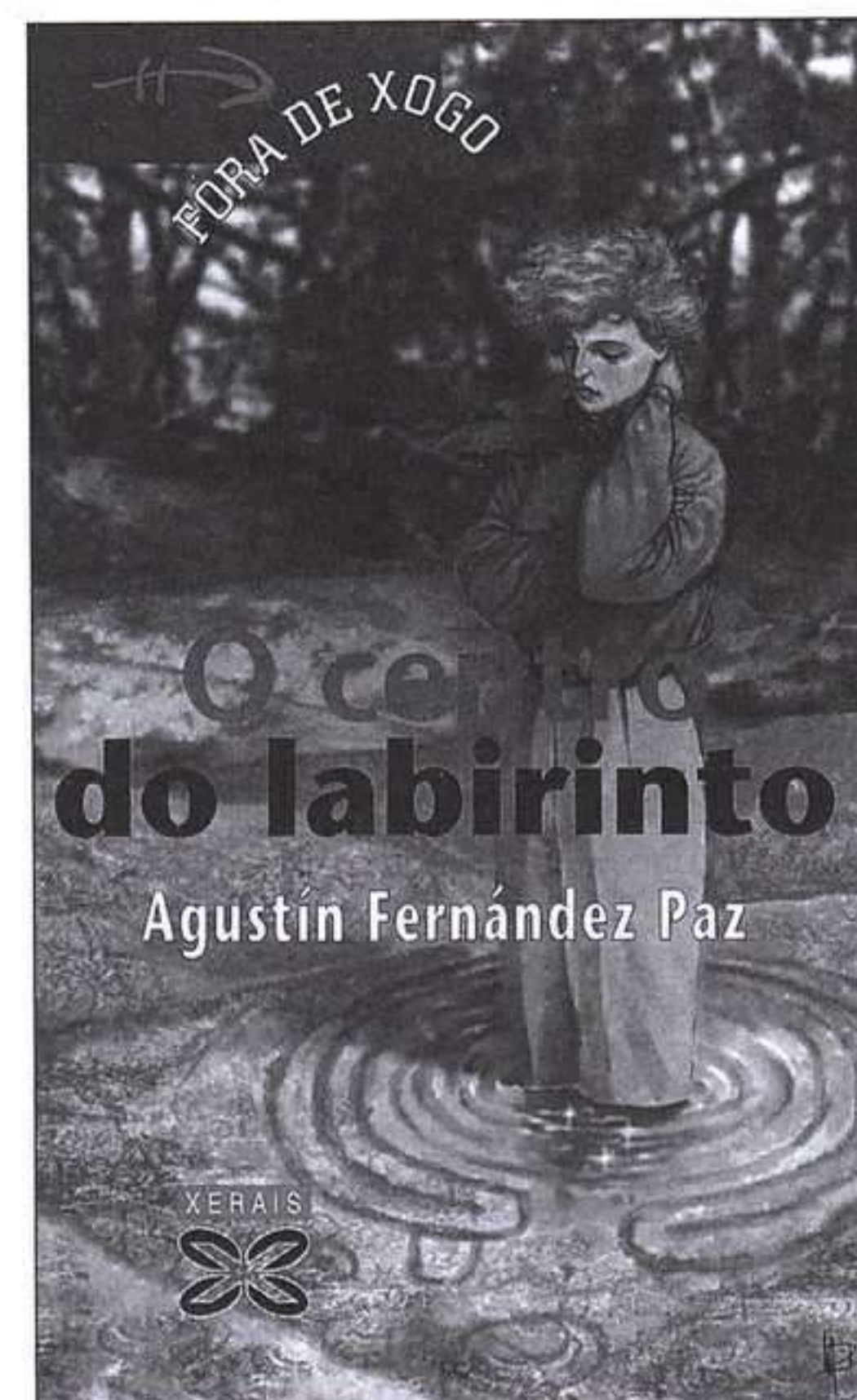
### Edicions Xerais de Galicia S.A.

Dr. Marañón, 12  
36211 Vigo  
Tel. (986) 21 48 88  
Fax (986) 21 13 66  
Director: Manuel Bragado

### COLECCIONES MÁS IMPORTANTES

#### Merlín

Directores: Xose Lastra, Miguel Vázquez, Agustín Fernández.  
Esta colección nació fundamentalmente para apoyar y sacar a la luz a los nuevos creadores gallegos. La poesía está presente en la colección con 10 títulos, siendo siempre una máxima en Merlín sacar un libro de poesía cada año. Características edición: rústica. Cuatricomía. Formato: 13,5 x 19 cm. Edad: desde los 7 años en adelante, dividido en 4





frangas. Lengua de publicación: gallego. Títulos editados al año: 8.

• **Últimos títulos publicados:**  
*Dez eran dez*, Xoan Babarro.  
*A raiña de Turnedó*, Gloria Sánchez.  
*Cidades*, Fran Alonso.  
*Iria e a lúa*, Oli.

### Gran Merlín

Director: Manuel Bragado.  
Esta colección nació para introducir en la línea Merlín clásicos de la cultura popular, cuentos de tradición oral, adivinanzas, folclore, cantigas, etc. La colección va destinada al gran público y a todas aquellas personas sean educadores, padres, etc, que tengan interés por acercar la cultura popular a los niños. La colección tiene tres títulos. Características edición: Agaramond, cuerpo 12 sobre 14, cartoné. En general, la colección sigue una línea clásica. Formato: 16,5 x 24,5 cm. Edad: para adultos, pero podemos incluir el público infantil y juvenil. Lengua de publicación: gallego. Títulos editados al año: 1.

• **Últimos títulos publicados:**  
*Cantigas de Santa Maria*, Bernardino Graña.

### Xabarín

Director: Fran Alonso.  
Esta es la colección más antigua y primera que la editorial destinó al público infantil y juvenil. Nació con la pretensión de traer a la LIJ gallega los clásicos de la literatura infantil y juvenil mundial. En este momento llevamos editados 54 títulos. Características edición: rústica. Numerada en el lomo. Formato: 13,5 x 19 cm. Edad: fundamentalmente público juvenil, aunque hay textos asumibles por el infantil. Lengua de publicación: gallego. Títulos editados al año: 4.

• **Últimos títulos publicados:**  
*A caza do carbairán*, Lewis Carroll.  
*Un ianqui na corte do rei Artur*, Mark Twain.  
*As aventuras de Arthur Gordon Pym*, Edgard Allan Poe.  
*Cairo branco*, Jack London.

### Fora de Xogo

Directora: Helena Pérez

Creíamos que esta colección debía publicar obras de escritores gallegos, pero también de autores actuales que escriben en cualquiera de las otras lenguas de la Península o del mundo. Características edición: rústica. Formato: 13 x 21cm. Edad: público juvenil. Lengua de publicación: gallego. Títulos editados al año: 6-8.

• **Últimos títulos publicados:**  
*O centro do labirinto*, Agustín Fernández Paz.  
*Xoel y Raquel*, Isabel-Clara Simó.  
*A fractura de miocardio*, Jacques Fasten.

### OTRAS COLECCIONES

**Asi Viviu**  
**Os Gordibolas**

### PREMIOS CONCEDIDOS A LA EDITORIAL

Lista de Honor del IBBY en la modalidad de escritor a *Na fogueira* de Antonio García Teijeiro; Lista de Honor del IBBY en la modalidad de traducción *A caza do carbairán* de Lewis Carroll. Accésit Premio Lazarillo a *Cidades* de Fran Alonso; Premio Rañolas 1996 mejor libro del año en Galicia a *O trasno de Alqueidón* de Marilar Aleixandre.

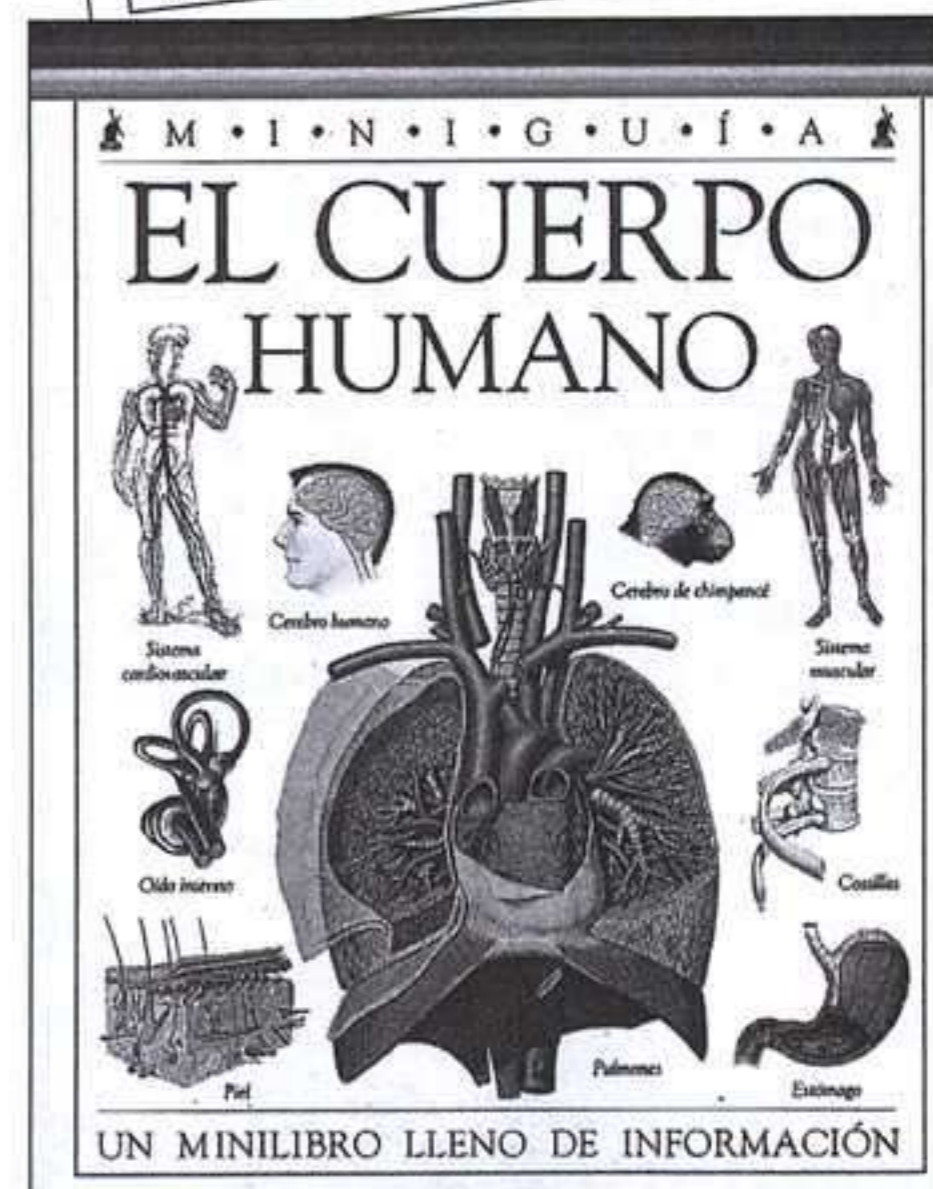
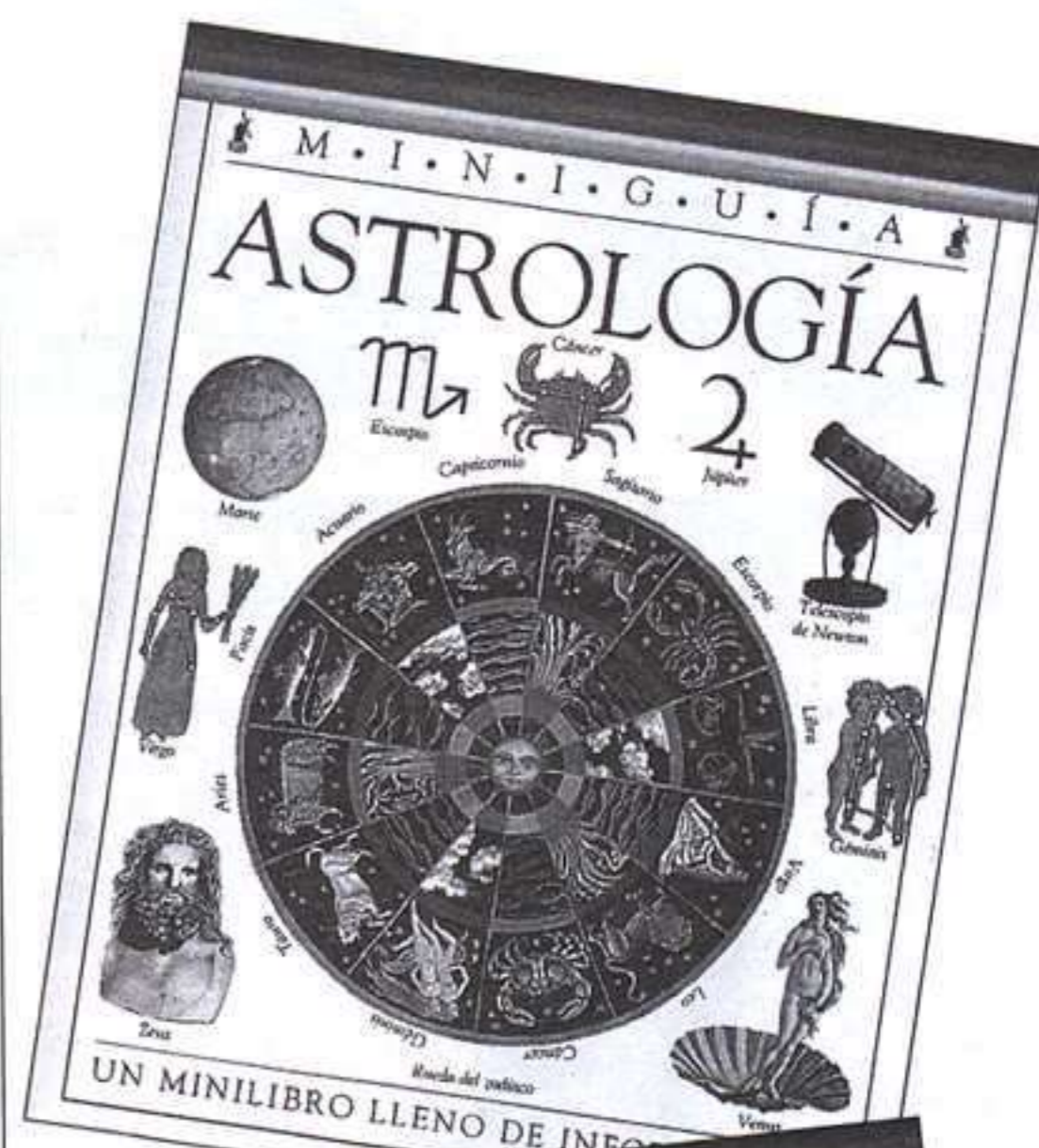
### PREMIOS QUE CONVOCA LA EDITORIAL

Premio Merlín de literatura infantil en gallego.

### TÍTULOS, ACTIVIDADES Y PROYECTOS MÁS DESTACADOS

— Campaña de relanzamiento de la colección Merlín a partir de este mes de octubre, coincidiendo con la aparición de nuevos títulos que sacaremos para primeros lectores y para niños de 7 años en adelante en cuatricomía. Para ello hemos preparado un cartel, pegatinas y un catálogo. Mención especial merece el catálogo, ya que en él están prácticamente casi todos los autores e ilustradores que hoy trabajan en la LIJ gallega. El catálogo acaba con una serie de índices para mayor información, incluido un índice con los premios de la colección.  
— Desarrollo del tebeo mensual *Xabarín* en colaboración con la TVG, para el curso 1998/99.

## Unos minilibros llenos de información



Una nueva generación de libros ilustrados.

Nadie da tanto por tan poco dinero.

158 páginas en color.  
12 títulos publicados.

Una amplia sección de referencias contiene mapas, tablas, direcciones útiles, un glosario de términos científicos e índices.



**EDITORIAL  
MOLINO**

Calabria 166-08015 Barcelona

# CLIJ

**Cuadernos de Literatura Infantil y Juvenil**



¡SUSCRÍBETE!  
PUEDES QUEDAR  
ENCANTADO...

## Boletín de suscripción CLIJ

Copie o recorte este cupón y envíelo a:  
**Editorial Torre de Papel, S.L.**  
Amigó, 38 6º 3ª  
08021 Barcelona (España)  
Tel. (93) 414 11 66 - Fax (93) 414 46 65

Señores: Deseo suscribirme a la revista **CLIJ**, de periodicidad mensual, al precio de oferta de 7.425 ptas., incluido IVA (8.250 ptas. precio venta quiosco), por el período de un año (11 números) y renovaciones hasta nuevo aviso, cuyo pago efectuaré mediante:

- Domiciliación bancaria.
- Envío cheque bancario por 7.425 ptas.
- Contrarrembolso.

A partir del mes de ..... (incluido)

Si desean factura, indiquen el número de copias y el NIF.....

Nombre.....  
 Apellidos.....  
 Profesión.....  
 Domicilio.....  
 Población..... Código Postal.....  
 Provincia..... Teléfono.....  
 País..... Fecha.....

Para Canarias, Ceuta y Melilla 7.139 ptas. (exento IVA). Envío aéreo Canarias: 7.678 ptas.  
Para el extranjero, enviar adjunto un cheque en dólares.

	Ordinario	Avión
Europa	75 \$	100 \$
América	75 \$	120 \$

(Se recomienda para Canarias y América el envío aéreo.)  
Rogamos a los suscriptores que en toda la correspondencia (cambio de domicilio, etc.) indiquen el número de suscriptor, o adjunten la etiqueta de envío de la revista.

## Domiciliación bancaria

C.C.C. (Código Cuenta Cliente)

Entidad	Oficina	DC	Nº cuenta
---------	---------	----	-----------

Fecha .....

NOTA IMPORTANTE: Las diez cifras del número de cuenta deben llenarse todas. Si tiene alguna duda en el número de cuenta, el banco o la sucursal, consulte a su entidad bancaria donde le informarán.

Banco o Caja ..... Sucursal .....

Domicilio .....

Población ..... C.P. .... Provincia .....

Muy señores míos:  
Ruego a ustedes que hasta nuevo aviso, abonen a Editorial Torre de Papel, S.L., Amigó 38, 6º 3ª, 08021 Barcelona (España), con cargo a mi c/c o libreta de ahorros mencionada; los recibos correspondientes a la suscripción o renovación de la revista CLIJ.

Titular .....

Firma

Domicilio .....

Población ..... C.P. ....

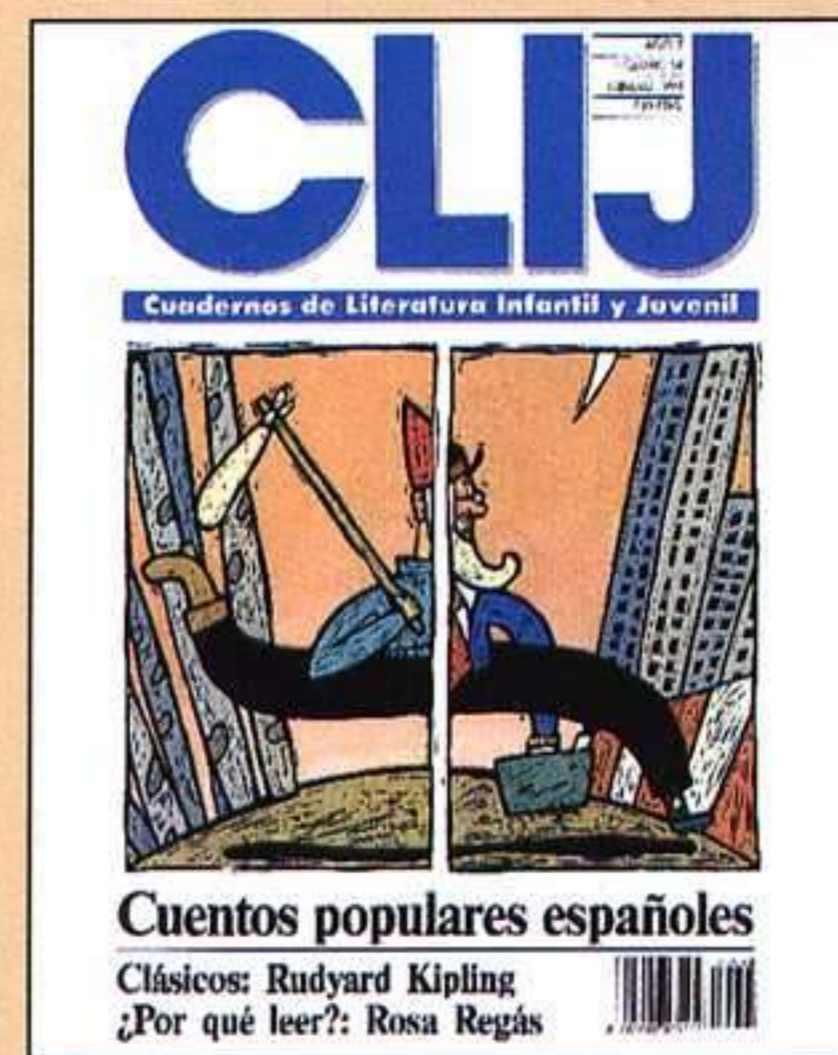
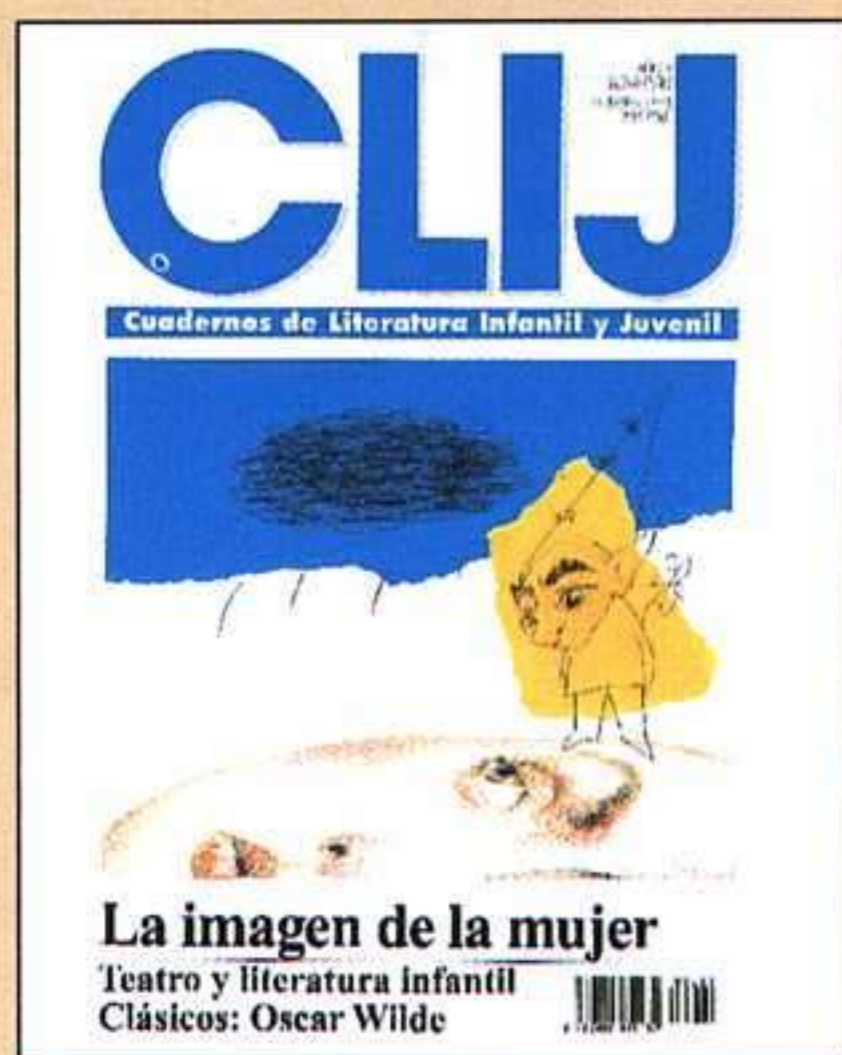
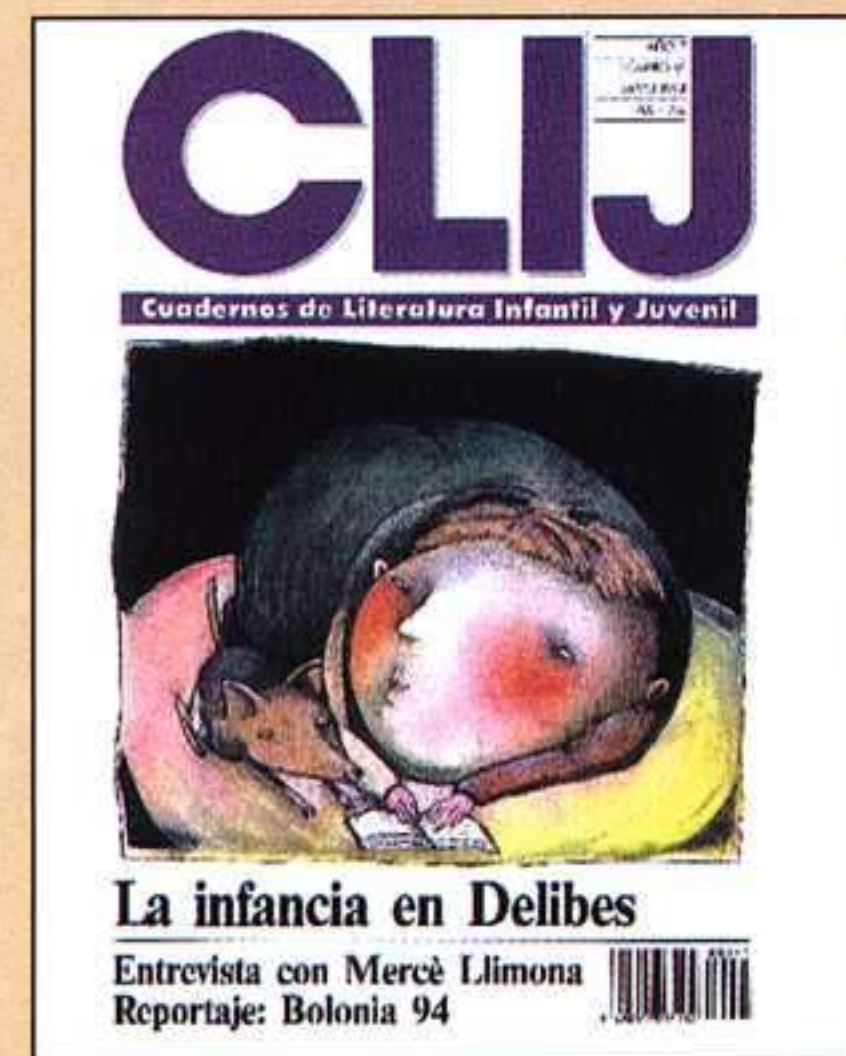
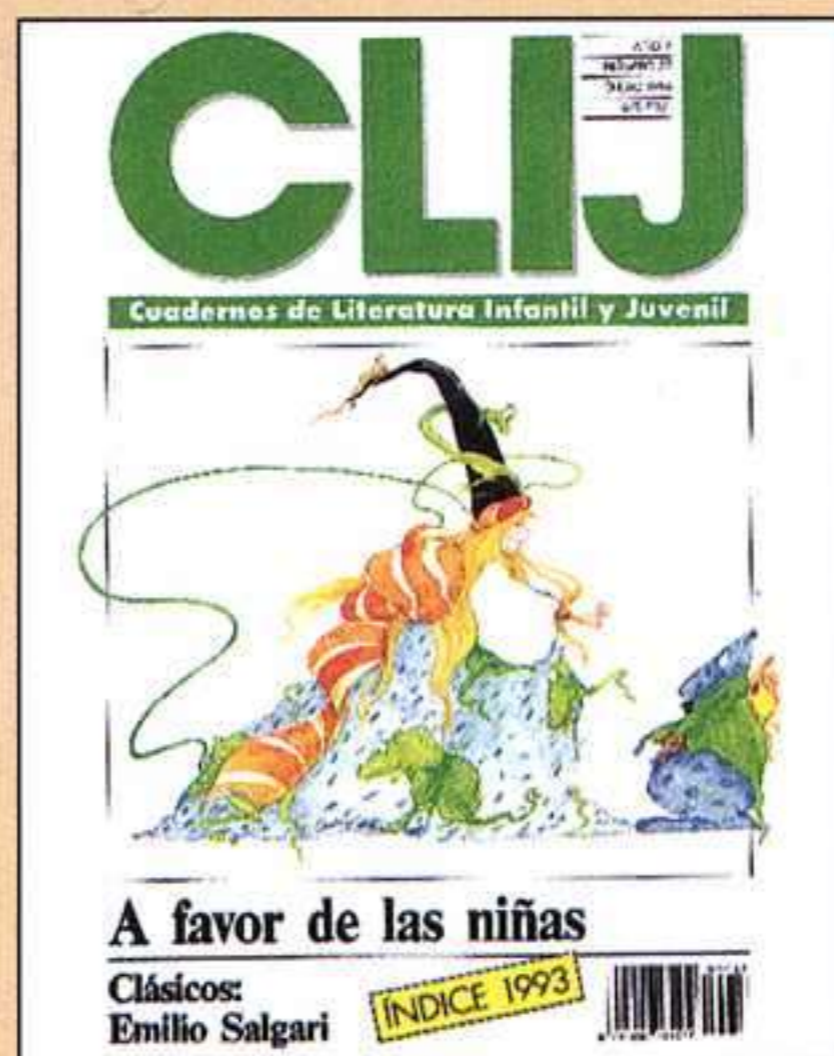
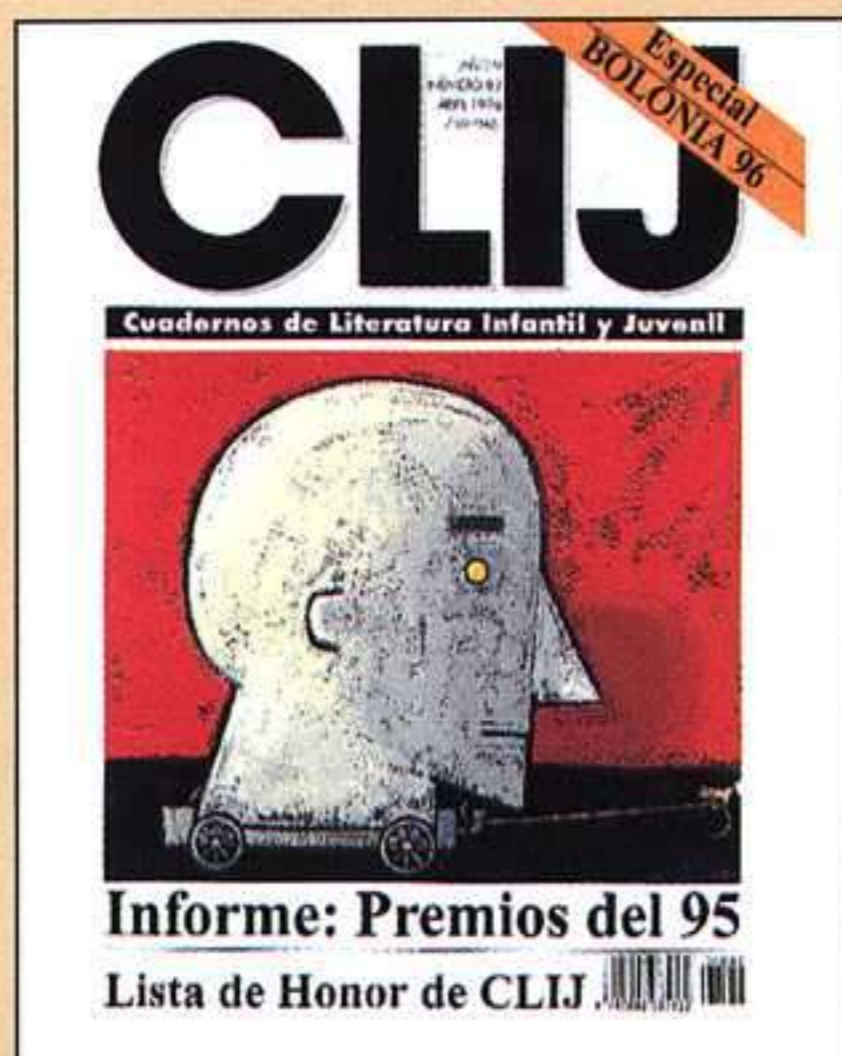
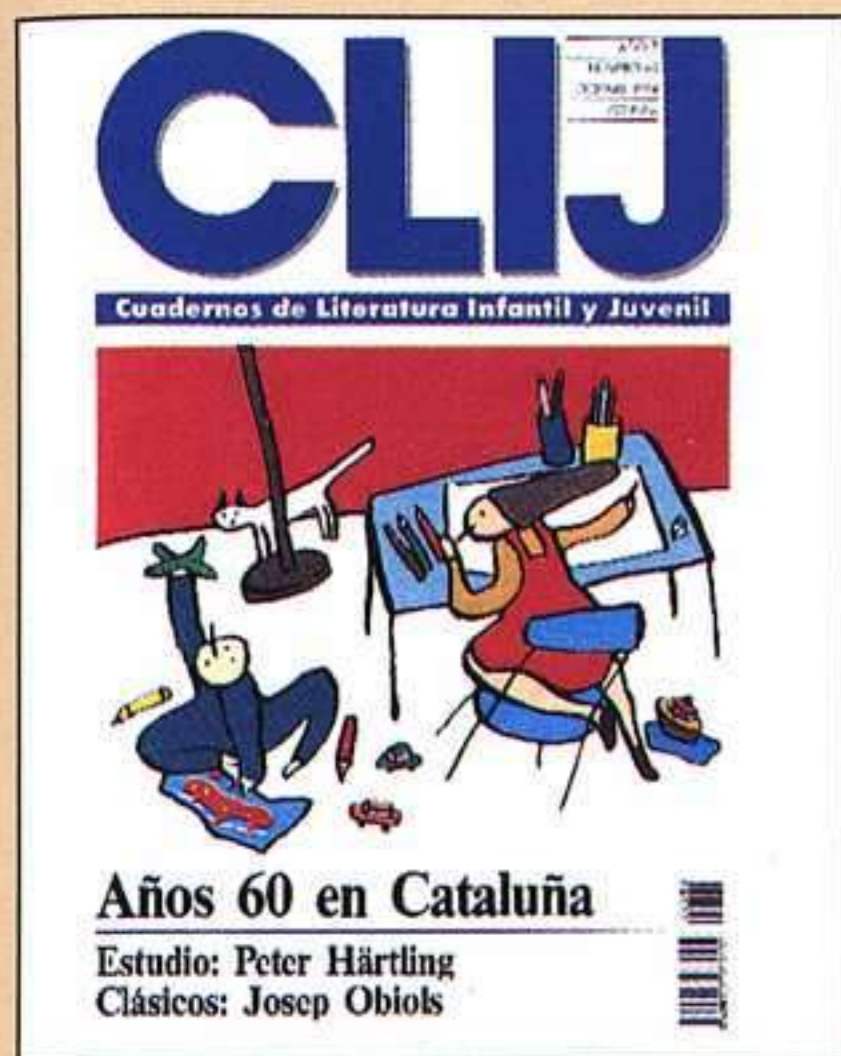
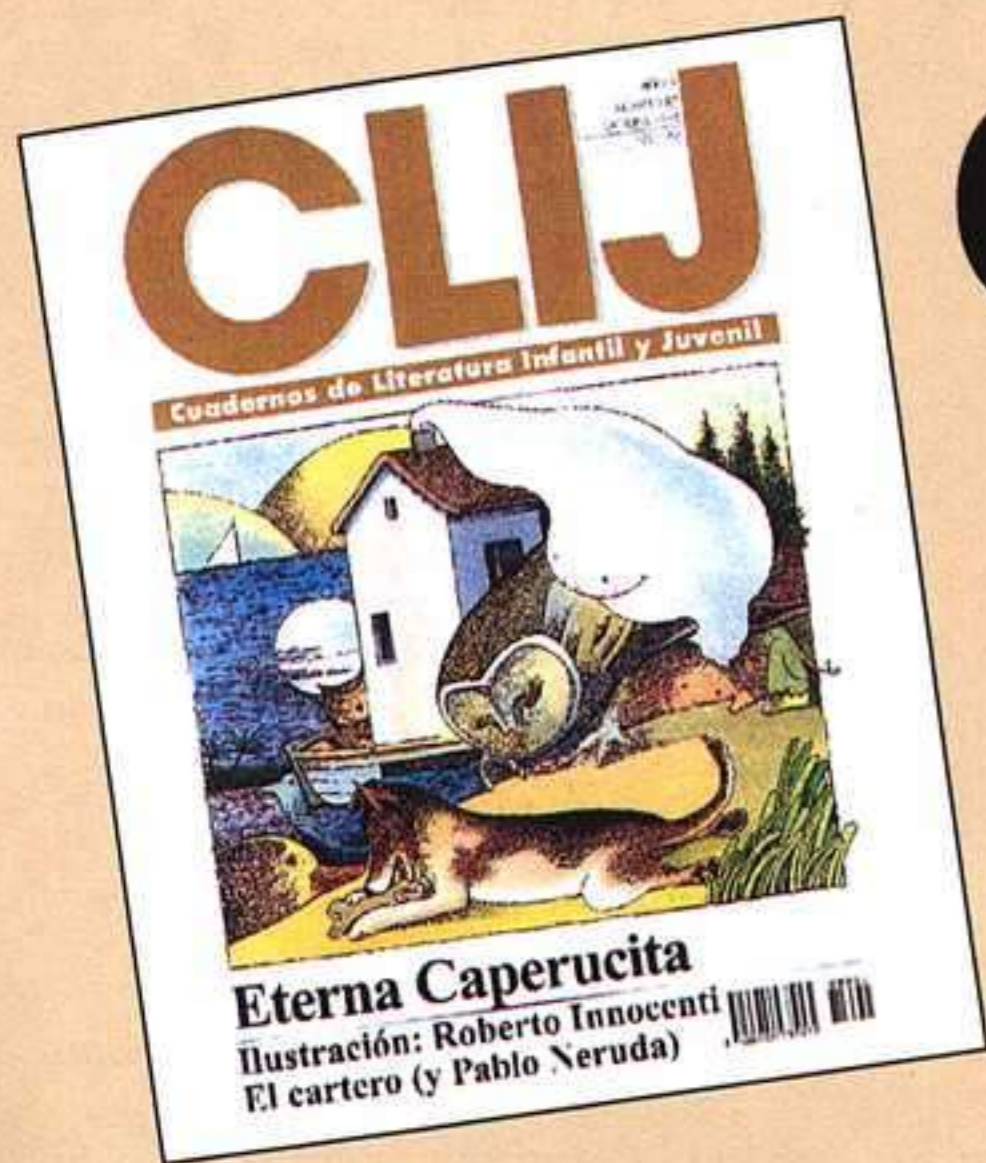
Provincia .....

# CLIJ

Cuadernos de Literatura infantil y Juvenil

**OFERTA ESPECIAL**  
**ONCE NÚMEROS A SU ELECCIÓN**  
**POR SÓLO 4.500 PTAS.**  
**NÚMEROS SUELTOS: 500 PTAS.\***  
**CADA EJEMPLAR**

\*(EXCEPTO LOS DEL AÑO EN CURSO)



Sírvanse enviarme:

- Monográficos autor  
 Números atrasados  
(agotados el 1, 4, 5, 6, 8, 9, 11, 12,  
16, 22, 27, 28, 29, 30, 33, 38, 40, 41,  
43, 44, 45, 46, 49, 50, 52, 53, 54, 55  
y 56) .....

Forma de pago:

- Talón adjunto  
 Contrarrembolso  
(más 450 ptas. de gastos de envío)

- Panorama del año  
 Premios del año

Nombre .....

Domicilio ..... Tel. ....

Población ..... C.P. ....

Provincia .....

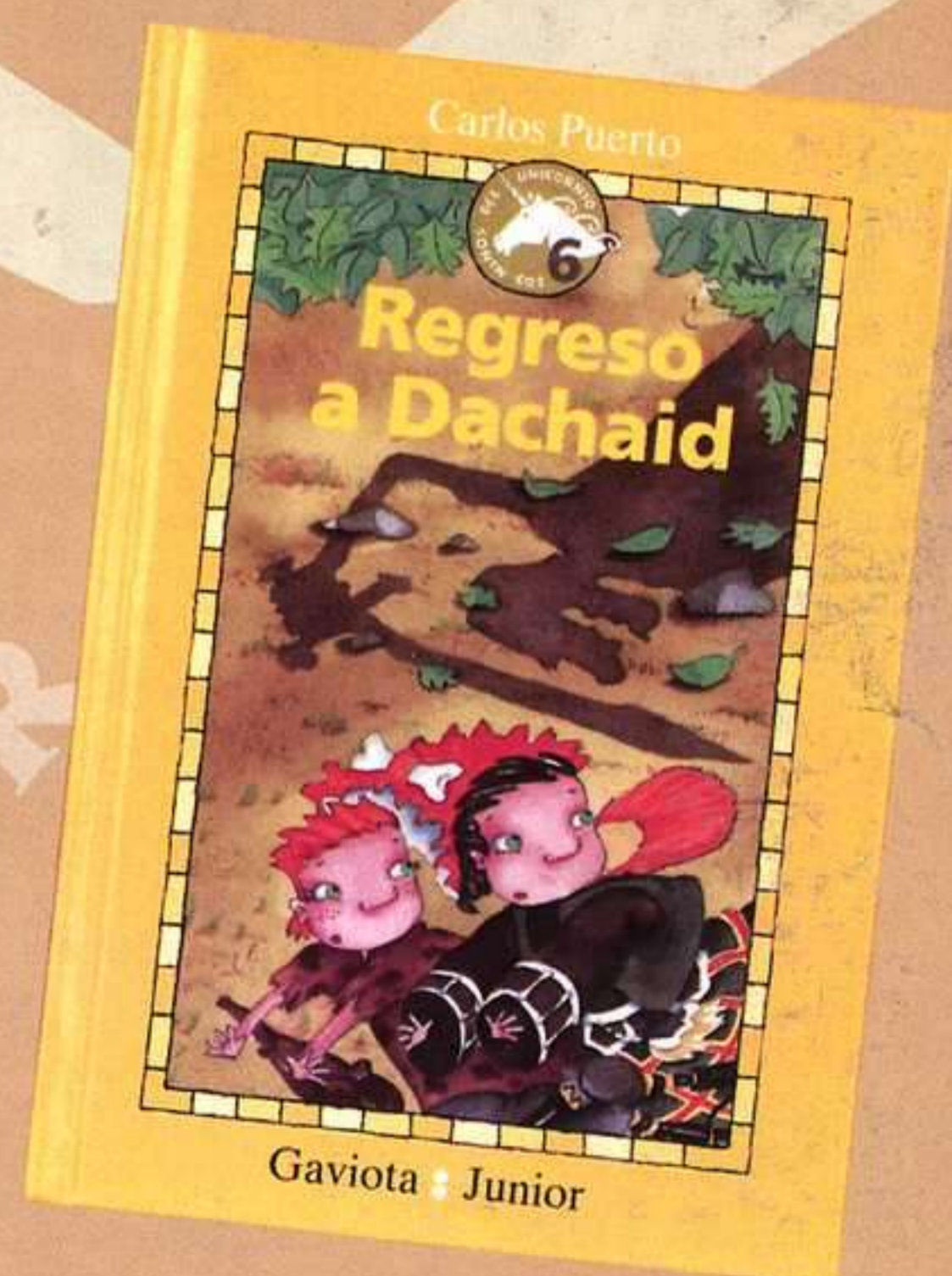
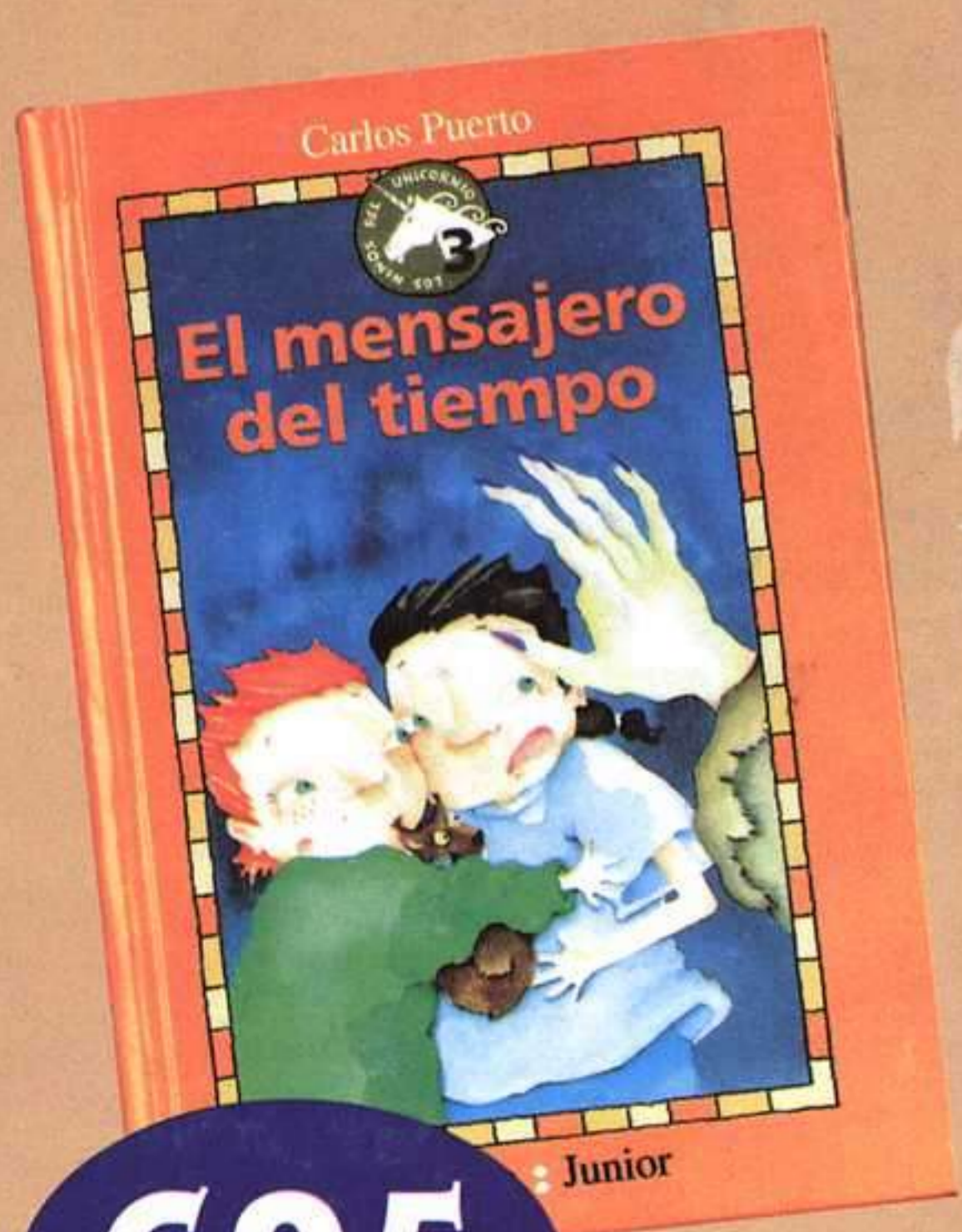
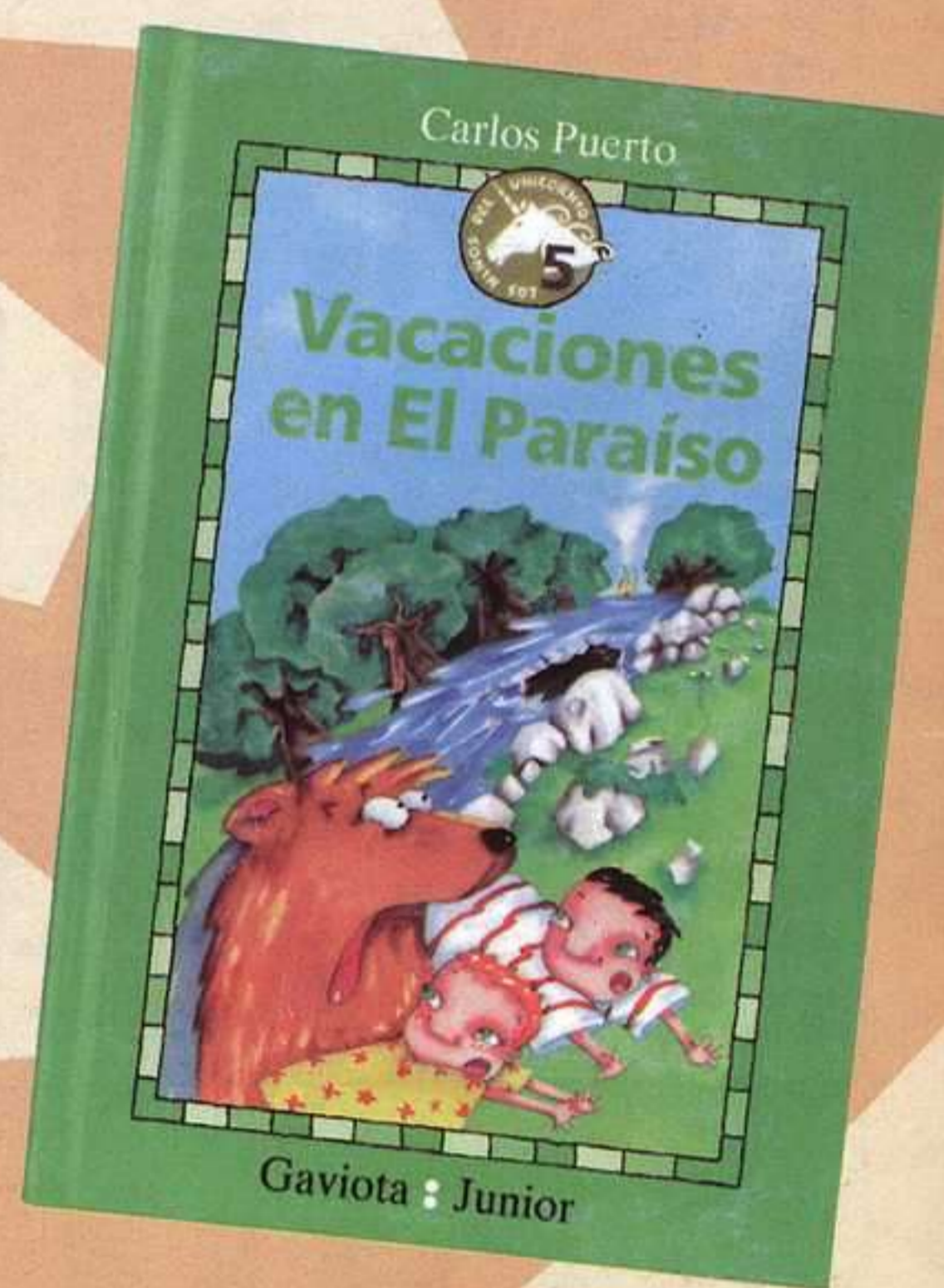
Recorte o copie este  
cupón y envíelo a:  
**Editorial Torre de Papel**  
Amigó 38, 6º 3ª  
08021 Barcelona



# Los niños del Unicornio

Una serie creada por  
Carlos Puerto  
para jóvenes lectores  
de 8 años en adelante.

Norma y Marco son gemelos.  
Como otros niños de su edad,  
juegan, hacen travesuras,  
estudian y quieren a mucha  
gente. Pero su origen es mis-  
terioso; está marcado por la  
magia de una cultura lejana  
en el espacio y en el tiempo.  
Ellos son, sin saberlo, Los niños  
del Unicornio.



¡Leer es vivir!



**695**  
PTAS.

**Gaviota : Junior**



Para más información sobre el proyecto *Leer es Vivir*  
puede llamar al teléfono **902 10 15 20**

**GRUPO EVEREST**

